

3  
6 20818 00006  
\*

# Le Droit



## LES VALEURS

de l'économie régionale  
CAHIER ÉCONOMIQUE 2008

À l'intérieur

**CONSTRUCTION**  
**RENOVABEC**  
**RÉNOVATION**

Portes - Fenêtres - Cuisine  
**819 595-1899**  
[www.renovabec.com](http://www.renovabec.com)  
#RBO : 2588-9486-60

SONDAGE CROP-GESCA LA SANTÉ EST L'ENJEU PRINCIPAL DES ÉLECTEURS

# Les libéraux en avance

/2-3

Parti libéral  
**42%**

Parti québécois  
**31%**

Action démocratique  
**15%**

MUSIQUE

## Ariane, une fille comblée

/A3



CENTRE SPORTIF

## Brière et ses amis présentent leur projet

/19

**G**

PORTES ET FENÊTRES  
**GUITARD**

[www.gestionguitard.com](http://www.gestionguitard.com)  
819 777-6622

487020



[www.bouletconstruction.com](http://www.bouletconstruction.com)

819 682-8288

Consultez notre publicité dans les pages centrales du cahier économie.



**B**

**BOULET CONSTRUCTION**

510435

# Meilleur premier ministre du Québec

43 %

JEAN CHAREST

29 %

PAULINE MAROIS

12 %

MARIO DUMONT

Alors que Charest est perçu comme le meilleur capitaine durant la tempête

## Dumont est moins populaire que son parti

DENIS LESSARD

LA PRESSE

QUÉBEC — Pas surprenant que le PLQ ait mis Jean Charest au centre de ses publicités télévisées. Le chef libéral est à un sommet de popularité. Jamais depuis les élections de 2007 n'aura-t-il joui d'une telle avance sur ses adversaires comme «meilleur premier ministre du Québec».

Dans son dernier sondage, CROP observe que 43 % des Québécois voient en M. Charest le «meilleur premier ministre du Québec», comparativement à 29 % pour Pauline Marois et 12 % pour Mario Dumont. Avec ce score, une baisse subite de quatre points, le chef adéquiste est désormais significativement moins populaire que son parti jusqu'ici les scores de M. Dumont et de l'ADQ étaient quasi identiques.

Après les élections de 2007,

M. Charest traînait 10 points derrière Mario Dumont et Pauline Marois.

À compter de 2008, l'étoile de l'adéquate a rapidement pâli, mais M<sup>me</sup> Marois restait à quelques points derrière M. Charest quand on demandait aux Québécois qui, selon eux, ferait le meilleur premier ministre.

Avec 29 %, M<sup>me</sup> Marois paraît en lente descente — elle avait souvent plus de 30 % le printemps dernier. Elle avait eu un sommet à 37 % en août 2007, trois mois après son retour à la barre du PQ. Jean Charest paraît lui en lente progression, il avait déjà franchi une fois les 40 % en septembre.

### « Intérêt du Québec »

D'autres signes sont susceptibles de rassurer les libéraux. Jean Charest paraît aussi «le meilleur chef pour défendre les intérêts du Québec», un test où l'emportent généralement les chefs péquistes ou bloquistes.



LA PRESSE CANADIENNE

Le chef de l'ADQ, Mario Dumont, arrive loin derrière ses adversaires Jean Charest et Pauline Marois, dans les différentes catégories qui comparent les trois chefs.

M. Charest est vu comme le champion du Québec devant Ottawa par 37 % des électeurs contre 31 % qui voient mieux M<sup>me</sup> Marois dans ce rôle. Seulement 13 % des gens pensent que Mario Dumont ferait mieux à ce

chapitre.

Un peu de baume pour M<sup>me</sup> Marois, les francophones pensent encore majoritairement qu'elle serait le meilleur rempart pour le Québec.

Ainsi 36 % des francophones la

voient comme «meilleur chef pour défendre les intérêts du Québec» contre 31 % pour Jean Charest.

### Économie

Surtout, en cette période de turbulence économique, Jean Charest paraît le meilleur barreur. Pas moins de 46 % des électeurs le voient comme «le meilleur chef en période de difficultés économiques». Il domine carrément à ce chapitre, Pauline Marois arrive très loin derrière, avec 24 % et Mario Dumont ferme la marche à 10 %.

Chez les francophones, même constat. M. Charest obtient 42 % de confiance durant la tempête, contre 28 % à la chef péquiste et 11 % pour Mario Dumont.

Finalement quand on leur demande lequel des chefs est le plus à même «d'améliorer la situation» en cette période économiquement troublée, 36 % optent pour Jean Charest, contre 23 % pour M<sup>me</sup> Marois et 10 % pour Mario Dumont.

### Préoccupations des électeurs

1. La santé

2. L'éducation

3. L'économie

4. L'environnement

6. La pauvreté

12. Les taxes et les impôts

14. La souveraineté

## Les Québécois irrités par les élections

DENIS LESSARD

LA PRESSE

QUÉBEC — Les Québécois sont mécontents. Ils n'avaient pas le goût de se retrouver en campagne électorale à nouveau. Aussi pas moins des trois quarts des gens sont en désaccord avec la décision de Jean Charest.

Ils n'ont pas pour autant l'intention de le «punir» comme le réclamait cette semaine le chef adéquiste Mario Dumont — les libéraux bénéficient d'une confortable avance —, mais la grogne devant le retour des pancartes n'a pas diminué depuis un

mois, au contraire.

En octobre, CROP avait observé que 70 % des électeurs étaient opposés à des élections hâtives. La semaine dernière, on était rendu à 73 % de désapprobation avec 44 % des gens «tout à fait en désaccord» avec la décision de Jean Charest. Par comparaison, seulement 5 % des gens sont «tout à fait d'accord» avec l'appel aux urnes.

Même les électeurs libéraux sont mécontents de cette décision, observe Claude Gauthier, vice-président chez CROP. Ainsi 55 % des électeurs libéraux sont opposés aux élections contre 43 %

en faveur. Chez les supporters des autres partis, on est, c'est prévisible, massivement opposé à la tenue d'élections.

### Une majorité souhaitée

Les électeurs comptent bien ne plus se faire prendre à voter à tous les deux ans.

Massivement ils souhaitent l'élection d'un gouvernement majoritaire le 8 décembre.

Ainsi 64 % des gens veulent une claire majorité pour le vainqueur, contre 28 % qui aimeraient retourner à l'Assemblée nationale un gouvernement plus vulnérable. «Par là les gens nous

disent: 'pas encore une autre élection!'» résume Claude Gauthier.

Au surplus, les Québécois sont, comme jamais, indifférents à la campagne électorale.

Aux élections de 2003 et 2007, en début de campagne, on avait sondé l'intérêt de la population. À chaque fois, une personne sur deux, 50 %, se disait «peu ou pas du tout» intéressée à «la présente campagne électorale». Cette fois on atteint 62 % de «désintéressés». Seulement 10 % des gens se disent «très ou assez» intéressés, et 26 % ne sont «pas du tout» intéressés par la campagne.

CLASSES DE

# SPINNING

AUX RONDS-POINTS

- > AMBIANCE ENTRAÎNANTE
- > 3 NIVEAUX D'INTENSITÉ
- > HORAIRE FLEXIBLE
- > ÉQUIPEMENT NEUF
- > ENTRAÎNEURS(ES) QUALIFIÉS(ES)

VÉLOS DES RONDS-POINTS

3 RUE DALPÉ • GATINEAU • 819.776.9993

WWW.VELSDERONDSPOINTS.COM

Les électeurs délaissent l'ADQ pour le PLQ, selon un nouveau sondage CROP

# Charest jouit d'une avance confortable

DENIS LESSARD

LA PRESSE

QUÉBEC — Les électeurs délaissent en masse l'Action démocratique du Québec au profit du Parti libéral. Conséquence: Jean Charest dispose désormais d'une confortable avance sur ses adversaires Pauline Marois et Mario Dumont.

C'est ce qui ressort d'un sondage CROP réalisé pour *La Presse* du 6 au 13 novembre auprès de 1003 personnes. Si des élections avaient eu lieu cette semaine, le PLQ l'aurait emporté haut la main avec 42 % des suffrages, contre 31 % au Parti québécois et un famélique 15 % à l'ADQ, observe Claude Gauthier, spécialiste de la maison CROP.

Une fois les 9 % d'indécis répartis proportionnellement, les verts récoltent 7 % et Québec solidaire, 4 % des suffrages. À noter que le sondage a débuté au lendemain du déclenchement des élections.




La satisfaction à l'endroit du gouvernement reste très solide à 59 %. C'est cinq points de plus qu'au mois d'octobre (54 %) et deux de moins qu'en septembre. Mais globalement, la satisfaction à l'endroit du gouvernement est restée clairement au-dessus des 50 % depuis le début de 2008.

Par rapport à la mi-octobre, les libéraux sont en montée de quatre points. Les péquistes, eux, ont perdu un point, un déplacement trop faible pour être significatif.

## Gouvernement majoritaire ?

L'avance du PLQ sur le PQ est passée de 6 à 11 points depuis la mi-octobre, selon CROP. L'ADQ traîne bien loin derrière avec 15 % des intentions de vote, deux



INTENTIONS DE VOTES	
	42 %
	31 %
	15 %
	7 %
	4 %
AUTRES	1 %

Source: CROP

Le plus récent sondage CROP est encourageant pour le premier ministre Jean Charest. En plus d'être en tête dans les intentions de vote, la satisfaction à l'endroit de son gouvernement reste très solide à 59 %. C'est cinq points de plus qu'au mois d'octobre.

points de moins qu'en octobre, un déplacement en deçà de la marge d'erreur du sondage, qui est de trois points de pourcentage.

Le gouvernement libéral serait donc clairement majoritaire car, avec des résultats aussi faibles, Mario Dumont ne récolterait

que quelques députés. Son poids serait probablement insuffisant pour faire la différence comme tiers parti à l'Assemblée nationale. Rappelons que, aux élections générales de 2003, avec 18 % des suffrages, l'ADQ n'avait fait élire que quatre députés.

Si la tendance se maintient, les résultats du 8 décembre pourraient bien ressembler à ceux des élections de 2003, ajoute M. Gauthier. Le PLQ avait alors obtenu 46 % des voix, le PQ 33 % et l'ADQ, 18 %. Cela s'était traduit par 76 circonscriptions libérales, 45 péquistes et quatre adéquistes.

## Les adéquistes au PLQ

Le sondage fait un constat intéressant. La capacité de l'ADQ à retenir ses supporters est très faible. La moitié de ceux qui ont voté pour le parti de Mario Dumont en 2007 ont l'intention de faire de même. Par comparaison, 84 % des libéraux et 76 % des péquistes vont répéter leur vote de 2007.

Or, des électeurs qui ont déserté l'ADQ, essentiellement des francophones, presque le tiers

iront aux libéraux (29 %), et seulement 15 % au Parti québécois.

**Le gouvernement libéral serait donc clairement majoritaire car, avec des résultats aussi faibles, Mario Dumont ne récolterait que quelques députés.**

Chez les électeurs francophones, libéraux et péquistes sont désormais à égalité, à 36 % et 37 % respectivement. C'est une hausse de six points pour le PLQ depuis l'enquête d'octobre, tandis que le PQ marque le pas, deux points de moins qu'il y a un mois. L'ADQ recule de trois points chez les francophones,

passant de 19 à 16 % des intentions de vote.

Par région, les choses se passent pour l'Action démocratique. De 24 % dans les régions en dehors de Québec et Montréal, elle passe à 18 %, ce qui ne permet guère d'espérer de députés. À Québec, son ancien château fort, le parti de Mario Dumont est à 17 %, deux points de mieux qu'il y a un mois.

Tant en région qu'à Québec, les libéraux sont désormais en avance. Dans la capitale québécoise, ils récoltent 41 % des intentions de vote et les péquistes, 30 %. Dans les autres régions, les libéraux obtiennent 39 % des intentions de vote, une montée de quatre points, contre 34 % au PQ, une hausse de deux points sur le mois d'octobre.

Dans la région de Montréal, les libéraux recueillent 44 % des intentions de vote, contre 29 % au PQ et un maigre 11 % à l'ADQ. Dans le 450, où bien des adéquistes ont été élus en 2007, libéraux et péquistes sont presque à égalité, à 36 contre 34 %. Les troupes de Mario Dumont ferment la marche avec 16 %.



LA PRESSE CANADIENNE

Chez les électeurs francophones, les péquistes de Pauline Marois et les libéraux de Jean Charest sont désormais à égalité.



Sentra 2.0S illustrée

L'INCONTOURNABLE Gros bon sens chez Gatineau Nissan

Sentra  
20080%  
financement à l'achat  
pour 60 mois\*650\$  
de rabais du manufacturierRabais  
surpriseSeulement  
14  
en inventaire

\*0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois disponible auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité. Ces offres sont sujet à l'approbation de crédit, elles sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. Voir Gatineau Nissan pour tous les détails.

GATINEAU  
NISSANL'INCONTOURNABLE  
POUR UN VÉHICULE DE PRESTIGE ABORDABLE1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST  
www.gatineaunissan.com

819 243-5454

NISSAN

L'adéquiste dans Chapleau présente sa prescription en santé

# La bureaucratie tue le système, dit Taillon



**LOUIS LAFORTUNE**  
llafortune@ledroit.com

Bureaucratie trop lourde et financement mal réparti entre les régions: le candidat de l'Action démocratique du Québec dans Chapleau, Gilles Taillon, a offert hier sa prescription pour régler les problèmes des soins de santé en Outaouais.

«De Québec à Gatineau, le problème, c'est la bureaucratie. C'est ce qui tue notre système», a martelé M. Taillon. Il y a assez d'argent dans le système, selon lui, il faut tout simplement mieux le répartir.

Il n'est pas normal que l'Outaouais, une région en croissance, ait moins de ressources qu'une région comme l'Estrie, dit-il. «Il ne manque pas d'argent. Il y a une mauvaise répartition des fonds. Il manque environ 150 millions\$ en Outaouais.»

L'ADQ propose de réduire la bureaucratie, et de «redonner plus d'autonomie» aux établissements de santé locaux. Les agences de santé, créées par les libéraux pour remplacer les régies, doivent être réduites ou abolies, avance M. Taillon.

«On a pas besoin d'un appareil



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

L'adéquiste Gilles Taillon veut un statut particulier renforcé pour l'Outaouais en santé.

aussi lourd pour aider les hôpitaux, d'autant de structures intermédiaires», ajoute-t-il, soulignant que des pays ont déjà éliminé ces «instances».

Gilles Taillon préconise un rôle partagé entre le public et le privé, qui occupe déjà 30 % du système de santé au Québec.

«Pas question de privatiser le

système mur-à-mur comme l'ont fait les Américains. Mais on aimerait que le privé puisse être là avec des règles précises», dit-il, citant en exemple les coopératives de médecine familiale.

L'adéquiste veut un statut particulier renforcé pour l'Outaouais et il prône l'équité salariale des infirmières du Québec

avec celles de l'Ontario. L'écart est actuellement d'environ 8000\$ par année en faveur des infirmières ontariennes. L'ADQ promet d'ajouter 6000\$ afin de réduire cet écart.

Gilles Taillon veut une véritable Faculté de médecine à l'Université du Québec en Outaouais, qui formera des

médecins et des infirmières. Il faut aussi réduire les barrières entre le Québec et l'Ontario pour la reconnaissance des compétences des professionnels de la santé.

## Carrière réagit

Pendant que Gilles Taillon présentait sa prescription en santé, son opposant libéral dans Chapleau, Marc Carrière, lançait sa campagne.

Invité à réagir aux propos de M. Taillon, M. Carrière a déclaré: «Je pense qu'à l'ADQ, une journée on élimine des agences de santé, le lendemain, on élimine les commissions scolaires. Si le vent tourne, c'est autre chose. Je pense que ça manque un peu de sérieux. Ce qu'il faut regarder, ce sont les professionnels qui sont prêts à relever les défis.»

Moins précis dans ses propos sur la santé que son adversaire adéquiste, M. Carrière a fait appel à la patience de la population. Il faudra, dit-il, encore du temps pour former des médecins et des infirmières.

«La santé, ça va être de continuer d'améliorer l'offre, avoir de la formation ici sur place, d'avoir des médecins et des infirmières additionnels. Ces gens là travaillent très fort et ça va être de les épauler le plus possible.»

En plus de la victoire historique de Barack Obama aux élections américaines

# Le départ de Benoît Pelletier a convaincu Yves Morin



**PATRICK DUQUETTE**  
pduquette@ledroit.com

Deux choses ont convaincu Yves Morin de sortir de sa retraite politique pour devenir candidat du Parti québécois dans Chapleau. La victoire de Barack Obama et le départ surprise de la vie publique de Benoît Pelletier.

«Voilà moins d'une semaine, je n'aurais jamais imaginé être ici, dans un café, en train de vous parler à titre de candidat à une élection», a confié hier ce professeur de philosophie au Cégep de l'Outaouais.

Comme des millions d'autres Nord-Américains, Yves Morin, 47 ans, était rivé à son téléviseur le 4 novembre. Il s'émerveillait de la «plus importante élection de la planète», celle d'un premier

président noir aux États-Unis.

Le lendemain, Jean Charest déclenche des élections. Ce souverainiste de longue date, responsable du comité du Oui au référendum de 1995, a pris le geste du premier ministre comme une insulte personnelle. «J'ai trouvé cela vaniteux de sa part. Comment quelqu'un peut penser, après une élection historique, que lui aussi mérite un mandat fort, et blablabla, pour traverser la crise économique? J'étais insulté.»

Mais se sentir insulté, cela ne vous pousse pas nécessairement à vous lancer de nouveau dans l'arène politique. Si Yves Morin a dit oui à ceux qui l'ont approché, c'est qu'il n'aura pas à se battre contre Benoît Pelletier. Il tient l'ex-ministre en grande estime, malgré des divergences de fond. «Depuis Jean Alfred en 1976, Benoît Pelletier est le premier

député de Chapleau qui a pris non seulement des engagements, mais les a aussi réalisés», a-t-il dit, faisant notamment référence au complexe sportif.

## Peu d'illusions

Yves Morin ne se fait pas d'illusions. Pour avoir orchestré maintes campagnes électorales, il sait que ses chances de l'em-

porter sont minces. Non seulement sa campagne démarre-t-elle sur le tard, mais il se présente dans un comté acquis aux libéraux et face à un candidat-vedette de l'ADQ, en Gilles Taillon.

Il axera sa campagne sur trois thèmes: l'emploi, mais aussi la jeunesse et la famille. Inspiré par René Lévesque, puis par Jacques Parizeau, Yves Morin cautionne

aujourd'hui l'approche de Pauline Marois en matière de souveraineté.

«On a cessé de parler de référendums, de modalités, du comment et des moyens, pour retourner à l'essentiel: pourquoi on veut la souveraineté. Si on veut faire un pays, c'est pour qu'il nous ressemble le plus possible», dit-il.

## Marc Carrière appuie deux projets sportifs

Pour soutenir l'économie du comté de Chapleau, le libéral Marc Carrière miserait sur la construction de deux nouvelles installations sportives. S'il est élu le 8 décembre, le candidat promet d'accompagner les promoteurs du complexe Vision multisports Outaouais, un projet de 17,5 millions\$ impliquant notamment Alain Sanscartier et le hockeyeur Daniel Brière. Marc Carrière soutiendrait aussi la réalisation d'un centre de curling de 3,5 millions\$. Lors du lancement de sa campagne, hier matin, il a rappelé que le gouvernement de Jean Charest a lancé d'autres mesures pour soutenir l'économie de l'Outaouais, notamment un pacte de l'emploi de 24 millions.

PATRICK DUQUETTE, LEDROIT



## SOMMAIRE

Actualités	34	Mots croisés	A32
Arts	43	Mot mystère	A32
Économie	A34	Nécrologie	57
Forum	29-31	Petits bonshommes	66
Gratton	8	Petites annonces	45
Horoscope	A32	Sudoku	A35
Loteries	21	Sports	63
		Statistiques	65

## LeDroit

POUR COMPRENDRE LE MONDE

MÉTÉO *abitibi bowater*



Nuageux. 60 % de probabilité d'averses en matinée.

Plus de détails en page : 10

## COMMENT NOUS JOINDRE ?

Renseignements généraux  
613 562-0111

Nos adresses  
47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais  
C.P. 82050  
Gatineau (Québec)  
J8T 8E1

Poste Canada no de convention: 455180

Nouvelles  
613 562-0333  
Télécopieur: 613 562-7539  
nouvelles@ledroit.com

Abonnements et livraison du journal  
613 562-0555  
1 800-267-6961  
tirage@ledroit.com  
www.cyberpresse.ca/abonnement  
Lundi au vendredi: 6 h - 17 h  
Samedi: 7 h - 12 h

Publicité (annonces commerciales)  
613 562-7747  
Télécopieur: 613 562-7572  
Lundi au vendredi: 8 h 30 à 16 h 30

Petites annonces  
613 562-0222  
1 800-267-9555  
Télécopieur: 613 562-7782  
Lundi au vendredi: 8 h - 19 h  
Samedi: 9 h - 12 h  
petitesannonces@ledroit.com  
necrologie@ledroit.com

Présumé terroriste, il demeurera derrière les barreaux jusqu'à la reprise des procédures

# La comparution de Diab ajournée



FRANÇOIS PIERRE  
DUFALT

fdufault@ledroit.com

Hassan Diab demeurera en prison, du moins jusqu'à jeudi prochain. La première comparution du présumé terroriste, arrêté jeudi à Gatineau en lien avec un attentat qui avait fait quatre morts et une vingtaine de blessés à Paris en 1980, s'est soldée hier par un ajournement.

L'avocat de l'accusé, M<sup>e</sup> René Duval, cherchait à obtenir la remise en liberté provisoire de son client, alors la Couronne veut maintenir l'incarcération jusqu'à la fin des procédures d'extradition entreprises contre lui par la France.

Au terme de cette première comparution au palais de justice d'Ottawa, hier, les deux parties se sont entendues pour ajourner l'audience jusqu'au 20 novembre, afin d'étoffer davantage leur connaissance du dossier. M. Diab demeurera donc incarcéré jusqu'à la reprise des plaidoiries.

Par la même occasion, le juge Michel Charbonneau a imposé un interdit de publication dans cette affaire, à la demande du procureur fédéral Claude Lefrançois. Et la veille, un autre juge de la Cour supérieure de l'Ontario a accepté de mettre le dossier sous



MARTIN ROY, LeDroit

Accompagné d'agents, le présumé terroriste Hassan Diab a quitté le palais de justice d'Ottawa, hier après-midi, en se cachant le visage.

scellés, le rendant inaccessible aux médias.

On sait toutefois que Hassan Diab, un professeur de sociologie à l'emploi de l'Université d'Ottawa (Ud'O) depuis l'an dernier, est accusé par la justice française de meurtre et de tentative de meurtre en lien avec un attentat à la bombe perpétré dans une synagogue de Paris la veille d'une fête juive en 1980.

L'homme de 54 ans a été arrêté à son domicile de Gatineau par des agents de la GRC, jeudi matin, en collaboration avec les

autorités de l'Hexagone. Son domicile et son bureau à l'Ud'O ont également fait l'objet de perquisitions.

La police française aurait retrouvé le nom de M. Diab — qui a la double citoyenneté libanaise et canadienne — dans une liste des membres du commando du Front populaire de libération de la Palestine-Opérations spéciales (FPLP-OS), auquel on reproche cet attentat.

#### Diab en « état de choc »

« Mon client est en état de

choc », a déclaré M<sup>e</sup> Duval qui, à l'extérieur du tribunal, a continué hier à clamer l'innocence de M. Diab.

Selon l'avocat criminaliste, il y a eu « erreur sur la personne », car l'accusé, a-t-il répété, ne se trouvait pas à Paris mais plutôt à Beyrouth, au Liban, au moment de l'attentat.

La participation présumée de Hassan Diab à cet attentat serait connue des autorités françaises depuis l'automne dernier.

Hier, M<sup>e</sup> Duval a martelé que

jamais son client n'avait eu affaire à la police française jusqu'au moment de son arrestation.

Par contre, l'avocat a allégué que depuis environ un an, M. Diab se sentait suivi dans tous ses déplacements par deux hommes qu'il croit être des agents français.

S'il est extradé vers la France et qu'il est condamné pour les crimes dont l'accuse le parquet de Paris, Hassan Diab s'expose à une peine d'emprisonnement à perpétuité.

AVEC LA PRESSE CANADIENNE

À la hauteur  
de vos aspirations

Plus de 80 programmes en 2009  
Inscrivez-vous dès maintenant à La Cité collégiale  
[www.lacitecollegiale.com](http://www.lacitecollegiale.com) | 613 742-2483 | 1 800 267-2483

## VIOLENT FACE-À-FACE À GATINEAU



JONATHAN FAUBERT, COLLABORATION SPÉCIALE

Un automobiliste pourrait faire face à des accusations de conduite avec les facultés affaiblies après avoir causé un accident sur le boulevard Labrosse, à Gatineau, hier, vers 4 h. Peu avant l'accident, des patrouilleurs de Gatineau ont remarqué qu'un homme au volant d'un Dodge Ram avait une conduite inhabituelle. Ils ont allumé les gyrophares de l'auto-patrouille et lorsque l'automobiliste s'apprêtait à se ranger sur la voie d'accotement, il a brusquement accéléré pour faire demi-tour. Dans sa manœuvre, il a heurté de plein fouet un automobiliste qui circulait dans le sens inverse. Le conducteur de la Mazda a été transporté à l'Hôpital de Hull pour y soigner des lacérations aux jambes et le conducteur fautif a été amené à l'Hôpital de Gatineau par mesure préventive. Des prélèvements sanguins ont été effectués, afin de vérifier si le fautif conduisait en état d'ébriété. L'enquête se poursuit.

## Deux citoyens de Thurso happés en moins de deux heures



BRYAN MICHAUD

bmichaud@ledroit.com

En l'espace d'une heure trente, la vie de deux citoyens bien connus à Thurso a basculé lorsqu'ils ont été happés par des véhicules lors de deux accidents distincts, jeudi soir. Les deux victimes reposent présentement à l'hôpital de Hull et les autorités craignent pour leur vie.

La première collision est survenue vers 17h35, à la sortie du stationnement de l'épicerie Métro, sur la rue Galipeau. Un automobiliste âgé, qui voulait s'engager sur la rue Galipeau, a heurté de plein fouet Gaétan Desrochers, un pompier volontaire de la Ville de Thurso âgé

de 54 ans. Les blessures sont nombreuses. Défiguré, M. Desrochers a plusieurs os du visage brisés. Ses deux poumons et sa rate sont perforés, ses côtes sont cassées et des artères du cœur ont été touchées. Dans son cas, les 72 heures suivant l'accident seront cruciales.

« Il marchait sur le trottoir pour aller à la Caisse populaire et une camionnette sortait du Métro, raconte M<sup>me</sup> Maisonneuve, toujours sous le choc. Le véhicule a frappé mon oncle et lui a roulé sur le corps. »

Le fils de la victime, Jean-François, âgé de 18 ans, habite à un coin de rue de l'endroit où le drame est survenu. Dès que l'accident s'est produit, un employé du restaurant La Binerie, situé près du lieu de la collision, a immédiatement contacté Jean-François. Ce dernier est arrivé sur les lieux de l'accident avant les policiers et les ambulanciers.

## Un travailleur

« Gaétan voulait se relever, raconte M<sup>me</sup> Maisonneuve. Les dernières paroles qu'il a dites à son fils ont été 'N'oublie pas d'appeler mon patron pour lui dire que je ne pourrai pas aller travailler'. Ça résume bien quel genre d'homme il est, un travailleur. Il est connu dans la région. Il est pompier volontaire pour la Ville de Thurso depuis plus de vingt ans et il travaille dans le milieu de la construction. Il est également fossoyeur

pour l'église de Thurso et il donne beaucoup de son temps à la communauté comme bénévole. »

La famille de la victime dit ne pas en vouloir à l'automobiliste. « Il va vivre avec des remords toute sa vie, ajoute M<sup>me</sup> Maisonneuve. Tout ce que l'on veut savoir est s'il y a eu négligence de sa part. »

## Deuxième accident

À une centaine de pieds du premier accident, un deuxième s'est produit vers 19 h. Michel Géliveau, également de Thurso, sortait de l'hôtel Lafontaine lorsqu'il s'est fait happer par une camionnette. Aux dires de M<sup>me</sup> Maisonneuve, qui connaît bien la deuxième victime, sa vie serait encore plus menacée que celle de son oncle.

« Le conducteur de la camionnette était sous le choc, raconte M<sup>me</sup> Maisonneuve. On considérerait cet homme comme un membre de la famille. Tout ça, c'est épouvantable pour nous. On a appris la nouvelle de cet accident à l'hôpital. La ville de Thurso vient de manger toute une claque avec ces deux accidents. »

La deuxième victime est bien connue de la communauté. Il déneigeait plusieurs stationnements l'hiver et tondait le gazon de nombreux citoyens l'été.

La Sûreté du Québec a ouvert une enquête dans les deux cas. Les citoyens ayant des informations sont priés de contacter les policiers au 819-427-6269.



HONDA

**GARANTIE  
6 ANS OU  
120 000 KM**


Claude Lefebvre


**2004 HONDA CIVIC DXG**  
CLIMATISEUR, CD, MANUELLE,  
H1419, 86 024 KM

 48 mois 5,90%  
60 mois 6,90%

 CERTIFIÉ, GARANTIE 6 ANS  
120 000 KM

**11 500\$**

OU

**118,19\$\***  
aux 2 semaines  
tout inclus, 60 mois

**2005 ACCORD LX-G**  
AUTOMATIQUE, PORTES  
ÉLECTRIQUE, GR. ÉLECTRIQUE,  
ET PLUS, H1445, 85 658 KM

 36 mois 3,90%  
48 mois 4,90%  
60 mois 5,90%

 CERTIFIÉ, GARANTIE 6 ANS  
120 000 KM

**16 995\$**

OU

**170,56\$\***  
aux 2 semaines  
tout inclus, 60 mois

**2007 CIVIC DXG**  
AUTOMATIQUE,  
GR. ÉLECTRIQUE, ET PLUS,  
H1459A, 42 018 KM

 48 mois 5,90%  
60 mois 6,90%

 CERTIFIÉ, GARANTIE 6 ANS  
120 000 KM

**18 995\$**

OU

**195,23\$\***  
aux 2 semaines  
tout inclus, 60 mois

**2005 CRV LX**  
AUTOMATIQUE, GR. ÉLECTRIQUE  
CLIMATISEUR, CD, H1462,  
83 000 KM

 36 mois 3,90%  
48 mois 4,90%  
60 mois 5,90%

 CERTIFIÉ, GARANTIE 6 ANS  
120 000 KM

**18 995\$**

OU

**190,63\$\***  
aux 2 semaines  
tout inclus, 60 mois

**819 568-4646**
**1255 BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST**

 (À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier.  
Plus taxes et immatriculation) (\*S.A.C. certaines conditions s'appliquent. L'offre est pour une durée limitée)

Les paiements incluent les taxes, l'intérêt et les frais. Immatriculation en sus.

\* financement hcfi 60 mois

\*\* financement bancaire 72 mois

Courriel : clefebvre@groupegrenier.ca

**HONDA**  
VÉHICULES D'OCCASION  
*Certifiés*

 Ouvert les samedis  
de 9 h à 17 h

**Gatineau  
Honda**

WWW.GATINEAUHONDA.COM

**Découvrez**
notre 9<sup>e</sup>
**Marché de  
Noël 2008**

 Le dimanche 16 novembre seulement de 10 h à 16 h à  
l'intérieur de l'école du Vallon à Gatineau.

- Des marchands de Gatineau
- Une quarantaine d'artisans

Venez vivre avec nous la magie de Noël.

 Les profits iront pour enrichir  
l'éducation des enfants.

L'argent comptant est de mise!

 88, rue de Cannes  
Gatineau

 École  
du Vallon

509399

**La vie commence ici**

 Des dossiers et articles écrits par des femmes  
qui sont aussi mamans, une communauté  
grandissante de parents actifs et impliqués.

**mamanpourlavie.com**

portail vivant au service des parents



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Retour du travail pénible pour une dame de Gatineau, qui a retrouvé son automobile sans pneu, à Aylmer.

## Vol de pneus d'hiver inusité à Gatineau

Une résidante de Gatineau a eu toute une surprise, jeudi soir, lorsqu'elle est revenue du travail.

Des individus ont volé les pneus d'hiver, d'une valeur de 500\$, qu'elle venait de faire installer sur son véhicule une semaine auparavant, laissant l'automobile sur les crics.

Caroline Demers avait garé sa Volkswagen Jetta 1999 dans le stationnement incitatif de l'hippodrome d'Aylmer, située à l'angle des chemins d'Aylmer et Rivermead.

« Mon mari est à l'extérieur de la ville pour la semaine et j'avais ma petite à aller chercher à la garderie, raconte M<sup>me</sup> Demers. Ça brise une soirée! Cette situation arrive probablement à cause de la pénurie de pneus qui sévit, ces jours-ci. Ce n'est peut-être pas juste le fruit du hasard. »

La Police de Gatineau dit que c'est la première fois qu'un événement du genre survient cette année à l'endroit d'un particulier.

LEDROIT

**Centre Santé Du Pied**  
Corne  
Oignons Douleurs

**ANDRÉ AUDETTE**  
Technologie avancée

**Orthèse plantaire de contrôle posturale**

Pour :

- Fasciite plantaire
- Epine de Lenoir
- Hallux valgus (oignon)
- Orteils marteau
- Déviation des pieds
- Pronation
- Métatarsalgie
- Névrome de Morton

87, boul. St-Raymond, Hull  
819 777-2833

**ACPEO**

**Conférence**  
**Sois positif ou bedon reste chez vous!**  
avec Alain Samson

Soirée bénéfique au profit de l'Association des centres de la petite enfance de l'Outaouais

**21 novembre 2008, 20 h 00**  
Auditorium du Cégep de l'Outaouais  
357, boulevard Cité des jeunes, Gatineau

Billets en vente au coût de 25 \$ au 430, boulevard de l'Hôpital, suite 101, Gatineau ou à la porte le soir de l'événement.  
Pour tous renseignements : 816 561-9101

**CÉGEP DE L'OUTAOUAIS**

**Formation continue**  
Un service pour les adultes et les entreprises

**Dessine TON AVENIR!**  
2008-2009  
avec cette attestation d'études collégiales

**Gestion des eaux — AEC**

Tu veux un travail qui a de l'avancement?

Tu es intéressé par l'environnement?

Tu es passionné par le bien-être et la santé des gens?

Tu as des talents en science?

**Des emplois très intéressants t'attendent.**

**ALORS... viens chercher l'information et sois des nôtres en février!**

Programme débutant le 2 février 2009. Durée de 1 395 heures.

819.770.4012, poste 4520

CAMPUS LOUIS-REBOUL 125, boul. Sacré-Coeur, Gatineau secteur Hull  
[www.cegepoutaouais.qc.ca/FORMATIONCONTINUE](http://www.cegepoutaouais.qc.ca/FORMATIONCONTINUE)

**BONIS des Fêtes**  
ON LE FAIT BIEN MIEUX  
LES AUTOMOBILES  
**BAURORE**

**2008 GMC CANYON SLE 4X4**  
Cabine allongée, 3.7L, 5 cyl.

37 049\$ PSDM  
-12 149\$ rabais  
**24 900\$\*** achat comptant

Financement disponible

- Ensemble hors route Z71
- Equipement de remorquage
- Glaces et verrouillage électriques
- Régulateur de vitesse
- Climatiseur
- Automatique
- Sièges capitaines
- Console

Stock # 28447

\* Escompte du concessionnaire, préparation, taxes du climatiseur incluses. Plus les rabais du fabricant remis au concessionnaire. Frais d'administration, d'immatriculation et taxes en sus. Voir concessionnaire pour plus de détails.

baurore.com 975, chemin de Masson, Gatineau 819 986-6714 baurore.com

LA GRANDE ENTREVUE DU SAMEDI

## DENIS GRATTON

dgratton@ledroit.com



« J'avais le goût de me ressourcer et j'avais le sentiment d'avoir fait le tour du jardin »

Benoît Pelletier, député sortant de Chapleau

## M. le ministre revient à ses amours

Le 4 novembre dernier, le député de Chapleau et ministre à l'Assemblée nationale, Benoît Pelletier, a surpris tout le monde en annonçant son départ de la politique après 10 ans de carrière.

Ce ministre, que certains présentaient comme le prochain leader du Parti libéral du Québec, a décidé de tourner le dos à la vie politique pour se consacrer à sa carrière de professeur de droit constitutionnel et, surtout, à sa famille.

L'annonce a été si surprenante que même son « patron », Jean Charest, ne l'a jamais vue venir.

« J'ai annoncé ma décision à Jean Charest le 29 octobre dernier, se rappelle M. Pelletier. Il a été très surpris, puis il m'a demandé de continuer à réfléchir à cette décision pendant quelques jours. Il souhaitait que je reste. Mais je l'ai rappelé, le 1<sup>er</sup> novembre, pour confirmer ma décision.

« Après 10 ans de voyages, 10 ans de vie très intense et 10 ans de travail, j'avais le goût de passer à autre chose, explique-t-il. J'avais le goût de me ressourcer et j'avais le sentiment d'avoir fait le tour du jardin », ajoute celui qui a sûrement l'un des titres les plus longs dans l'histoire de la politique québécoise, soit ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes, des Affaires autochtones, de la Francophonie canadienne, de la Réforme des institutions démocratiques et de l'Accès à l'information, ainsi que leader parlementaire adjoint du gouvernement. Ouf!

## Surprise

Il a surpris tout le monde en annonçant sa retraite de la vie politique, mais M. Pelletier a été un peu surpris à son tour lorsque ses quatre enfants âgés de 5 à 16 ans se sont dits un peu déçus de sa décision!

« Ils auraient souhaité que je continue, dit-il. Le fait que je fasse partie de l'actualité rendait la chose plus intéressante pour eux. Et ils s'étaient habitués au rythme de vie. Mais moi, je sais que j'ai fait la bonne chose. Parce que bien qu'ils aient préféré que je continue, ils vont sans doute apprécier, un jour, le fait que je ne l'ai pas fait et que je me sois davantage consacré à ma famille. Donc je retourne à mon ancien emploi comme professeur à l'Université d'Ottawa et j'ai déjà un cours à donner dès le mois de janvier. »

## Ami des Francos

Originaire de Québec (Limoulu), Benoît Pelletier, 48 ans, est



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Drapeau québécois à l'arrière-plan et drapeau franco-ontarien sur son bureau, Benoît Pelletier, ministre et député sortant de Chapleau, redevient professeur à l'université « canadienne », celle d'Ottawa, après 10 ans de vie politique loin de chez lui.

venu s'établir en Outaouais à l'âge de 23 ans pour étudier le droit constitutionnel à l'Université d'Ottawa.

Il s'est vite attaché à la région et il a décidé d'y rester et d'y fonder sa famille. Et, à titre d'étudiant à l'Université « canadienne », il a découvert la réalité franco-ontarienne; une réalité qui l'a agréablement surpris. Si bien qu'à peine un an ou deux après son arrivée, il s'est joint à l'équipe de bénévoles du Festival franco-ontarien.

Son attachement à la communauté franco-ontarienne s'est poursuivi dans sa carrière politique et il a vite été adopté par cette communauté qui l'a toujours perçu comme un ami et un allié.

« Les Franco-Ontariens pourront toujours compter sur mon appui, même si je ne suis plus en politique, affirme-t-il. Je trouve que, pour moi et pour plusieurs Québécois, les Franco-Ontariens doivent être une source d'inspiration et de motivation. Les Québécois peuvent apprendre énormément des francophones des autres provinces. Et l'inverse est aussi vrai. Donc, dès que j'ai été nommé ministre, j'ai plaidé pour une francophonie dans laquelle

le Québec ferait partie intégrante.

« On a un choix, poursuit-il. Ou on travaille ensemble et on se donne un destin et des objectifs communs, ou on travaille séparément. Mais face aux menaces de mondialisation et d'anglicisation de la planète, je pense qu'on doit travailler dans la même direction. »

## Perdu dans le parc

En août 2002, le ministre Pelletier a défrayé les manchettes de pratiquement tous les quotidiens au pays. Mais il va sans dire qu'il aurait bien pu se passer de cette attention médiatique, puisque les journalistes rapportaient le fait qu'il se soit perdu dans le parc de la Gatineau pendant 26 heures!

L'inquiétude a vite fait place aux moqueries lorsqu'il a été retrouvé sain et sauf, mais un peu ébranlé par cette expérience inusitée.

« Il m'arrivait à l'époque de partir seul, comme ça, et d'aller faire de petites excursions en forêt, dit-il.

— Vous le faites toujours? que je lui demande.

— Disons que je le fais moins maintenant, répond-il en s'esclaffant. À l'époque, je le faisais

pour me remettre en forme. Je mène une vie assez sédentaire, donc ces excursions de quatre ou cinq heures me faisaient du bien. Mais, cette fois-là, j'ai emprunté un circuit qui était très mal balisé et je n'ai pas trouvé le chemin du retour.

— Vous avez eu peur?

— Oui. J'ai eu peur. Ça duré 26 heures après tout. Mais, en même temps, le contact avec la nature a été une aventure vraiment intense avec la nature. On fait corps avec elle, littéralement. C'est un côté assez remarquable de voir que la nature devient notre environnement. La nuit, surtout. Le moindre son, le moindre bruit. C'est extraordinaire comme sensation. Mais cela dit, ce n'est pas une expérience que je voudrais revivre», ajoute-il en souriant.

## C'est la faute à Québec

Benoît Pelletier a profité de notre entretien pour tirer quelques flèches à l'endroit de l'administration du maire de Gatineau, Marc Bureau, qu'il juge un peu irresponsable dans certains dossiers.

« C'est une administration qui a tendance à renvoyer la balle au gouvernement du Québec et

ce n'est pas quelque chose que j'apprécie, a-t-il lancé. J'ai vu dans plusieurs dossiers cette espèce de tentation de renvoyer la balle à Québec, comme si la Ville n'était pas autonome avec ses propres responsabilités. On peut travailler en collaboration. D'ailleurs, il n'y a pas un projet où Québec n'est pas un partenaire financier. Il n'y a pas de raison de mettre autant de pression sur le gouvernement du Québec, alors que tous les députés de la région travaillent en collaboration avec la Ville. C'est une stratégie qui est relativement désagréable. On ne devrait pas nous renvoyer la balle aussi automatiquement et facilement. Nous faire appel comme collaborateur, ça va. Mais il y a une façon de faire les choses.

— Avez-vous songé à vous présenter à la mairie de Gatineau aux élections municipales de 2009, M. Pelletier?

— Non.

— C'est fini la politique?

— On ne sait jamais ce que l'avenir nous réserve, mais je n'ai pas de plans pour revenir en politique au moment où on se parle. »

Hmmm... ce n'était pas un « non » catégorique, ça.

# Un unijambiste accusé de gestes indécents

RÉGIS BOUCHARD

rbouchard@ledroit.com

Les policiers de Gatineau ont mis la main au collet d'un exhibitionniste de 19 ans qui sévissait dans des autobus de la Société de transport de l'Outaouais.

Emmanuel Gervais a été arrêté et accusé d'avoir posé trois gestes indécents en rapport avec autant d'incidents survenus entre le 29 octobre et le 4 novembre dernier. Le jeune homme de 20 ans qui est unijambiste, montait à bord des autobus aux Promenades de l'Outaouais et prenait place à l'arrière du véhicule. L'accusé attendait que des jeunes filles

montent à bord pour par la suite se masturber devant elles.

Au moins trois jeunes filles de 15, 17 et 18 ans ont dénoncé la situation aux autorités. On pense que d'autres jeunes filles ont pu être témoins des actes disgracieux qu'aurait posés l'accusé.

Emmanuel Gervais a comparu en après-midi, hier, au palais de justice de Gatineau, alors que le ministère public s'est opposé à sa remise en liberté.

Le même individu faisait déjà l'objet d'un mandat d'arrestation pour une autre infraction à caractère sexuel alors qu'il se serait livré, en 2007, à des attouchements sur une fillette de cinq ans, un incident survenu dans une buanderie de Gatineau.



Le Conseil des Arts du Canada invite le grand public à son **Assemblée annuelle publique.**

À l'ordre du jour de l'assemblée figure l'examen des activités du Conseil, de ses finances et de ses plans d'avenir. Le président (Joseph L. Rotman), le vice-président (Simon Brault), le directeur (Robert Sirman), les membres du conseil d'administration et les cadres supérieurs du Conseil des Arts seront présents et répondront aux questions.

Musée des beaux-arts du Canada  
Auditorium  
380, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)

Mercredi 10 décembre 2008  
Inscription : 8 h  
Réunion : de 8 h 30 à 10 h 30

Pour plus d'information :  
Michelle Chawla  
Secrétaire du Conseil

1.800.263.5588, poste 4678  
assembleepublique@conseildesarts.ca

→ Diffusion en direct  
[www.conseildesarts.ca](http://www.conseildesarts.ca)



Conseil des Arts  
du Canada Canada Council  
for the Arts

510522

**SUBARU VOUS EN MET PLEIN LA VUE 2009**

**ET PLEIN LES POCHEES! 4 PNEUS D'HIVER GRATUITS\***

À l'achat ou à la location d'une Impreza 2.5i 2009 4 portes ou 5 portes, obtenez quatre pneus d'hiver de marque réputée qui compléteront à merveille le légendaire système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru. Découvrez que votre Impreza est une gagnante qui a du mordant quelles que soient les conditions routières.

IMPREZA 2.5i 2009 4 PORTES

LOCATION À PARTIR DE

**249\$\*/MOIS**

Transport et préparation inclus

IMPREZA 2.5i 2009 5 PORTES\*

LOCATION À PARTIR DE

**259\$\*\*/MOIS**

Transport et préparation inclus

**4 PNEUS GRATUITS\***

**4 PNEUS GRATUITS\***

**Roulez partout, par tous les temps**

**SUBARU OUTAOUAIS**

...aussi fiable que la marque

**890 St-Joseph, Hull 819 777-4341**

L'impeccable ingénierie japonaise [www.quebec.concessionsubaru.ca](http://www.quebec.concessionsubaru.ca)

**Denise Racine**  
propriétaire

Traction intégrale

**SUBARU**

\* Marque et modèle des pneus d'hiver sont à la discrétion et selon les stocks disponibles du concessionnaire. Jantes non comprises. Le véhicule et les pneus d'hiver peuvent être livrés séparément, selon les stocks disponibles. Les pneus peuvent être remplacés par un crédit de 500 \$ au choix du client. Offre applicable à l'achat ou à la location de tous les modèles Impreza 2009 à l'exception des modèles WRX et STI. \* Pour le modèle Impreza 2.5i 2009 4 portes (9F1BP), 5 vitesses, transmission manuelle - paiements mensuels de 249 \$ (taxes en sus) basés sur un bail de 48 mois, 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 2 999 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3 683,11 \$ (taxes incluses). \*\* Pour le modèle Impreza 2.5i 2009 5 portes (9G1BP), 5 vitesses, transmission manuelle - paiements mensuels de 259 \$ (taxes en sus) basés sur un bail de 48 mois, 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 2 999 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3 694,40 \$ (taxes incluses). \$ Modèle illustré : Impreza Groupe Sport 5 portes. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 24 000 km par année, 10 c du km excédentaire. Transport et préparation inclus. † Cote 5 étoiles décernée à la Impreza 2009 aux essais de collision frontale et latérale. Les cotes de sécurité du gouvernement américain font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) ([www.safercar.gov](http://www.safercar.gov)). Une cote cinq étoiles représente la cote la plus élevée du gouvernement pour e) les sièges du conducteur et du passager avant dans les essais de collision frontale, et b) les sièges avant et arrière dans les essais de collision latérale. Le concessionnaire peut offrir un prix ou taux moindre. Offres applicables sur approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCCI. Pour plus d'information sur toutes ces offres, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Photos à titre indicatif seulement. Offres valables jusqu'au 30 novembre 2008

## L'UQO, ça grandit ↗

Qu'ont en commun la communication, le développement international, la science politique et la géographie?

J'ai la réponse, j'étudie en **sciences sociales à l'UQO.**

**Du baccalauréat au doctorat!**

**Université du Québec en Outaouais**

Renseignements 819 773-1850

[uqo.ca](http://uqo.ca)



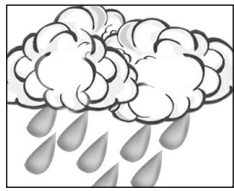
510525

Économie de 600 000 \$ dans le budget de la police

# La baisse du prix de l'essence soulage Ottawa

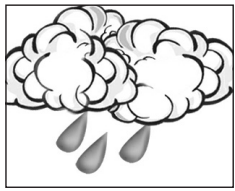
MÉTÉO

UNE PRÉSENTATION DE

abitibi  
bowaterOTTAWA/GATINEAU  
AUJOURD'HUIMax. 13  
min. -1

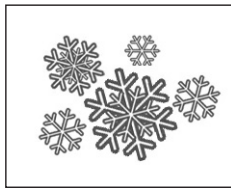
Nuageux. 60 pour cent de probabilité d'averses en matinée.

DEMAIN

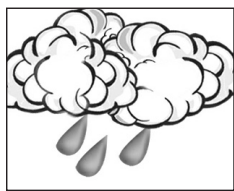
Max. 3  
min. -1

Pluie intermittente mêlée de neige.

LUNDI

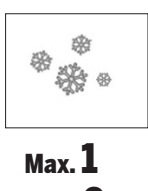
Max. 3  
min. -3

Nuageux avec 70 pour cent de probabilité de neige.

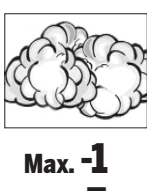
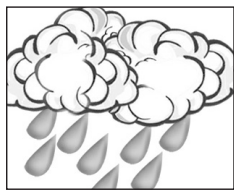
MANIWAKI/PONTIAC/LIÈVRE  
AUJOURD'HUIMax. 9  
min. 0

Pluie se changeant en neige au cours de la nuit.

DEMAIN

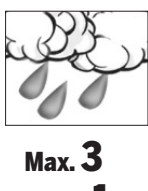
Max. 1  
min. 0

LUNDI

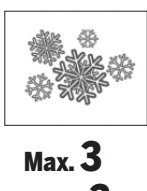
Max. -1  
min. -7HAWKESBURY/EST ONTARIEN  
AUJOURD'HUIMax. 13  
min. -1

Nuageux. 60 pour cent de probabilité d'averses en matinée.

DEMAIN

Max. 3  
min. -1

LUNDI

Max. 3  
min. -3

## Au pays

Halifax	pluie	15	11
Montréal	pluie	12	7
Québec	pluie	12	6
Toronto	pluie	9	8
Vancouver	nuageux/averses	10	7

## Au soleil

Acapulco	ensoleillé	31	24
Cancun	ensoleillé	31	21
La Havane	ensoleillé	30	22
Las Vegas	ensoleillé	22	10
Miami	ensoleillé	28	18
Myrtle Beach	nuageux/orages	23	6
Orlando	variable	27	11
Rép. Dom.	variable	29	24
Virginia Beach	nuageux/orages	21	7

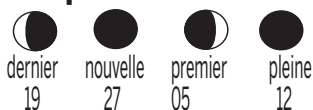
## Ailleurs

Boston	pluie	16	10
Lisbonne	ensoleillé	17	9
Londres	nuageux	14	9
Los Angeles	venteux	31	13
Moscou	nuageux	3	1
New York	pluie	17	10
Paris	ensoleillé	12	8
Pékin	ensoleillé	9	3

## Les normales

Maximum: .....5°  
Minimum: .....-2°Lever du soleil: .....7 h 01  
Coucher du soleil: .....16 h 31

## Les phases de la lune

DOMINIQUE  
LA HAYE

dlahaye@ledroit.com

Les baisses récentes du prix de l'essence pourraient permettre à la police d'Ottawa d'économiser près de 600 000 \$ dans son budget 2009 et réduire la facture des contribuables, a appris *LeDroit*.

Le budget préliminaire de la police présenté la semaine dernière prévoit une augmentation de 1 % des impôts fonciers, dont l'augmentation totale prévue est de 4,9 %.

Le maire d'Ottawa, Larry O'Brien, a fait part de son intention de réduire cette hausse d'ici l'adoption finale du budget en décembre.

Une révision du budget effectuée par le consultant Bob Plamondon embauché par la ville permet de trouver des économies allant jusqu'à 4 millions \$ dans le budget de la police, dont certaines sont liées aux fluctuations du prix de l'essence.

Au moment du dépôt du budget, le chef de police, Vernon White, avait précisé que le prix de l'essence fixé à 1,20 \$ le litre pourrait avoir un impact sur son enveloppe advenant une baisse des tarifs. Le litre d'essence oscille maintenant autour de 80¢ le litre à Ottawa. «Il n'y a pas lieu de taxer davantage les

contribuables quand on sait que le prix de l'essence a diminué», indique pour sa part la conseillère municipale, Maria McRae, membre de la commission des services policiers d'Ottawa. «Il y a un risque, mais il reste faible, car on ne s'attend pas à ce que le prix de l'essence remonte», ajoute l'élue.

## Bonne nouvelle

La baisse du prix de l'essence annonce aussi de bonnes nouvelles à l'échelle du budget de la Ville, selon la trésorière municipale, Marian Simulik. «L'essence représente une de nos principales tensions budgétaires qui est de l'ordre de 4 millions \$», dit-elle.

La trésorière présentera une évaluation de la situation, mardi, à un comité présidé par le maire afin d'ajuster le budget aux nouveaux prix. «Pour chaque baisse de 1¢ le litre d'essence, la Ville épargne 400 000 \$», ajoute M<sup>me</sup> Simulik.

Le comité devra approuver une formule d'approvisionnement en essence pour le parc automobile de la Ville. En 2008, la municipalité avait choisi une option lui permettant à certains moments d'obtenir un tarif fixe auprès des fournisseurs, plutôt que de suivre les fluctuations du marché. Cette fois, M<sup>me</sup> Simulik entend proposer de signer une entente plus flexible avec une institution financière.

Le processus **créatif** que suivent les artistes pour réaliser une œuvre ou composer une pièce musicale est impressionnant. Est-ce le résultat d'une inspiration soudaine **ou** d'une approche **systématique**?

# Ça part d'ici.



uOttawa

chercheasavoir.ca

## Pour éviter une hausse des impôts Une conseillère d'Ottawa veut geler les salaires

DOMINIQUE LA HAYE

dlahaye@ledroit.com

Une conseillère municipale d'Ottawa propose de geler pendant deux ans les salaires des employés de la Ville comme mesure visant à réduire la hausse des impôts fonciers en 2009.

La conseillère Jan Harder présentera une motion à cet effet, mardi prochain, au comité municipal des services organisationnels et du développement économique présidé par le maire d'Ottawa, Larry O'Brien.

M<sup>me</sup> Harder propose aussi un blocage immédiat des salaires des employés non-syndiqués, incluant ceux des conseillers et de leur personnel et ceux des cadres.

L'élue ajoute que selon l'évaluation du directeur municipal, Kent Kirkpatrick, un gel des salaires permettrait à la Ville d'économiser 30 millions \$ par année pour un total de 60 millions \$. Le budget préliminaire de 2009 de la Ville déposé la semaine dernière propose différentes options pour permettre à la municipalité d'éviter un déficit de 35 millions \$. «Nous sommes dans une situation économique et des temps difficiles et nous devons prendre des déci-

sions difficiles. Je serais très surprise que mon idée ne reçoive pas l'appui du conseil», indique M<sup>me</sup> Harder qui soutient avoir reçu l'aval du maire.

## Réorganisation municipale

Cette proposition survient après que le directeur municipal ait congédié cette semaine quatre cadres supérieurs et annoncé la suppression de 230 emplois et l'abolition de 100 emplois vacants. Ces mises à pied font partie d'une réorganisation municipale.

Si le conseil municipal approuve la proposition, la municipalité devra demander l'approbation de la province. L'Ontario devra amender la loi pour permettre à la municipalité de geler les salaires. Le gouvernement fédéral pourrait aussi être interpellé, puisque certains employés, dont les chauffeurs d'OC Transpo sont amenés à travailler au Québec durant leur itinéraire de la journée.

Le conseiller municipal Rainer Bloess, membre du comité, compte étudier davantage la proposition avant de se prononcer à ce sujet. «Par contre, nous devons chercher par tous les moyens à réduire les tensions sur notre budget», dit-il.

## EN BREF

## Un Ottavien accusé de leurre d'enfant

Deux perquisitions de matériel informatique ont mené à l'inculpation d'un homme d'Ottawa, hier, en lien avec une affaire de leurre d'enfant. Jorge Carepa, âgé de 27 ans, devra répondre à des accusations de leurre d'enfant et d'invitation à des attouchements sexuels. Les enquêteurs de l'Unité des crimes technologiques du Service de police d'Ottawa ont retracé l'accusé dans le cadre d'une opération visant à contrer les leurre d'enfants par Internet. Selon la police, «plusieurs ordinateurs» ont été saisis à deux

adresses différentes à Ottawa.

## Incendie suspect au bar Le Bop

La police de Gatineau a ouvert une enquête à la suite d'un incendie suspect qui s'est produit au bar Le Bop, située sur la promenade du Portage à la Place Aubry, dans le Vieux-Hull. Le feu s'est déclaré au deuxième étage du commerce vers 1 h 10, hier. Les pompiers ont rapidement maîtrisé l'incendie et un employé du bar a été transporté à l'Hôpital de Hull par mesure préventive. L'enquête se poursuit.

LEDROIT



## VOS PIEDS VOUS FONT CRUELLEMENT MAL

Ce n'est pas normal.

Prenez rendez-vous avec un de nos orthésistes.

En collaboration avec votre médecin, il saura vous fournir une solution durable et adaptée à vos problèmes de pieds.

**POULIOT**  
LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

430, BOUL. DE L'HÔPITAL, GATINEAU  
819 243.7433 | 1 888 310.7433  
WWW.POULIOTLAB.COM

505988

# Dessine TON AVENIR!

2008-2009  
avec cette attestation d'études collégiales

## Formation continue

Un service pour les adultes et les entreprises

### Programme Web — AEC

**Programme**  
débutant en janvier 2009.

- Tu veux avoir des défis?
- Tu aimes travailler en équipe?
- Tu es passionné par les ordinateurs?
- Tu as des talents en résolution de problèmes?

**Des emplois très intéressants t'attendent.**

**ALORS... viens chercher l'information et sois des nôtres en janvier!**

**819.770.4012, poste 4520**  
CAMPUS LOUIS-REBOUL 125, boul. Sacré-Coeur, Gatineau secteur Hull  
[www.cegepoutaouais.qc.ca/FORMATIONCONTINUE](http://www.cegepoutaouais.qc.ca/FORMATIONCONTINUE)

510068

## Achetez quatre nuits, obtenez-en trois gratuites.

L'offre qui rend vos rêves de vacances possibles.

Achetez un des ces forfaits 4 jours/4 nuits qui inclut l'hébergement dans un hôtel Disney de catégorie « Value » et les billets pour les parcs thématiques à prix régulier, et obtenez gratuitement trois jours et trois nuits supplémentaires avec des billets. Réservez vos vacances avant le 20 décembre 2008 pour la plupart des nuits du 4 janvier au 4 avril et 19 avril au 27 juin 2009 (y compris la plupart des semaines de relâche!).

Séjournes dans une chambre standard d'un hôtel Disney de catégorie « Value » pour la plupart des nuits du 4 janvier au 9 janvier et 19 janvier au 12 février 2009 pour :

# 1271\$<sup>US</sup>\*

pour une famille de quatre personnes.

Et recevez gratuitement une carte-cadeau de 200\$<sup>US</sup>\*\* si vous voyagez avec ce forfait entre le 4 janvier et le 29 mars 2009.

Gatineau 819 778-2225 290, boul. St-Joseph. [www.caaquebec.com](http://www.caaquebec.com)  
Journée Disney, 29 novembre de 10 h à 16 h. Informez-vous!

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Voyages CAA-Québec est titulaire d'un permis du Québec.

\* Tarif calculé pour deux adultes, un junior et un enfant. Le nombre de forfaits alloués dans le cadre de ces offres est limité. Les billets de base Magic Your Way sont valides pour un parc thématique par jour et doivent être utilisés au cours des 14 jours suivant leur première utilisation. Les tarifs de groupe et autres rabais ne sont pas applicables. Réservations à l'avance requises.

\*\* Une carte-cadeau par réservation. Carte-cadeau Disney valide à certains endroits sélectionnés de Walt Disney World Resort, de Disneyland Resort, de Disney Cruise Line, des magasins Disney aux États-Unis et de Disneyshopping.com. Non monnayable. Non remplaçable sans preuve d'achat en cas de perte ou de vol. Assujettie aux modalités et conditions du programme carte-cadeau de Disney. Émise par le Disney Gift Card Services, Inc., la carte-cadeau ne peut être utilisée pour l'achat de dollars ou de certificats/cartes-cadeaux Disney. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. L'utilisation de la carte doit se faire conformément aux modalités et conditions du programme. Visitez DisneyGiftCard.com pour plus d'information. © Disney

510416

Quelque 600 employés sans salaire dans l'Est ontarien

# La fonderie Ivaco suspend ses activités



**JEAN-FRANÇOIS DUGAS**

jfdugas@ledroit.com  
correspondant régional  
Est ontarien

L'Est ontarien n'est pas à l'abri de la crise économique qui sévit au sein du marché manufacturier. La fonderie Ivaco Rolling

Mills, l'un des plus importants employeurs de Prescott-Russell, cessera bientôt ses opérations jusqu'à nouvel ordre.

La décision de fermer la manufacture de L'Original, qui produit des billettes d'acier et du fil machine laminé, privera 600 personnes d'un salaire. Leur dernier quart de travail sera vendredi prochain.

«L'employeur a annoncé le licenciement temporaire de ses employés pour une reprise des opérations le 3 janvier. Toutefois, c'est possible que cette date cible soit manquée», a informé David Lipton, un représentant du Syndicat des Métallos, qui représente la plupart des ouvriers.

Ivaco Rolling Mills produit des articles destinés majoritaire-



JEAN-FRANÇOIS DUGAS, Correspondant régional

La fonderie Ivaco de L'Original fermera temporairement ses portes vendredi prochain.

ment au marché américain. La crise économique actuelle aux États-Unis fait en sorte que la demande de produits est moins élevée et que l'inventaire de l'entreprise augmente de jour en jour.

M. Lipton demeure confiant que les employés de la fonderie regagneront leur poste, même s'il négocie présentement une nouvelle convention collective. Elle sera échu le 9 janvier prochain.

«L'avenir à long terme de l'usine semble bon même si les gens

sont très anxieux en ce moment. Nous espérons que des décisions à court terme seront prises (par les gouvernements) pour venir en aide à cette industrie.»

M. Lipton dénonce le manque d'implication de tous les paliers gouvernementaux en matière de soutien aux manufactures.

«Voilà deux ans que nous avisons les gouvernements qu'une crise se préparait dans le secteur manufacturier. Ils viennent de se réveiller. La problématique actuelle en Amérique du Nord est vraiment troublante.»

## Vaccination contre la grippe

Inscrivez-vous rapidement, les vaccins sont limités!  
Coût : 20 \$

Cliniques de vaccination grand public

**IGA Extra St-Jacques**  
720, Mtée. Paiement, Gatineau

**15 novembre 2008**  
10 h à 12 h

Aussi disponible à nos bureaux

**LE JOUR**

Du lundi au vendredi :  
9 h à 17 h (sur rendez-vous)

**EN SOIRÉE**

**Le mardi 18 novembre**  
17 h à 19 h (avec ou sans rendez-vous)  
**Les jeudis 13 et 20 novembre**  
17 h à 19 h (avec ou sans rendez-vous)

Entreprises, organismes et ministères, faites vacciner vos employés.

Il est possible d'obtenir le vaccin en milieu de travail ou en clinique au 1171, boulevard St-Joseph à Gatineau.

Formulaire d'inscription en ligne et information :  
[www.marleentasse.com](http://www.marleentasse.com)  
819 595-0790

Aussi disponibles

(+) Vaccins, hépatite A et B  
(+) Prises de sang

**Marleen Tassé**  
Services de santé Health services

819 595-0790  
1171 boulevard St-Joseph, Gatineau

[marleentasse.com](http://marleentasse.com)

**Attention! Attention! Attention!**  
Taiyō Conditionnement d'Arts Martiaux vous offre :

Classes d'essais 10\$

Jiu-Jitsu/Kickboxing

Mardi de 18 h 30 à 21 h 00  
Jeudi de 18 h 30 à 20 h 00  
Samedi de 12 h 00 à 13 h 30

845, boul. de la Carrière, Gatineau, QC  
819 503-9246



Société canadienne du sang  
donnez, c'est dans votre nature

Réunion publique du conseil d'administration

Le jeudi 27 novembre 2008  
de 9 h à 17 h

Hôtel Delta Beauséjour, salle de bal C  
750, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick)

À l'occasion de cette réunion publique, les personnes intéressées pourront faire un exposé devant le conseil d'administration de la Société canadienne du sang. Nous leur conseillons de s'inscrire à l'avance.

Pour obtenir un formulaire d'inscription ou de plus amples renseignements, téléphoner au 613-739-2322 ou consulter le site Web de la Société canadienne du sang ([www.sang.ca](http://www.sang.ca)).

donnez, c'est dans votre nature

VOUS POURRIEZ GAGNER  
UNE CROISIÈRE POUR 10\*

lorsque vous utilisez votre carte MasterCard de la Banque Nationale pour réserver vos vacances parfaites avant le 30 novembre 2008, gracieuseté de Carnival Cruise Lines et de Club Voyages.

Une croisière Carnival, ce sont des vacances parfaites, peu importe votre âge, vos compagnons de voyage ou ce que représente le plaisir pour vous...

**Carnival**  
Les Fun Ships.

**BANQUE NATIONALE**



**ÉCONOMISEZ 400\$** par couple\*  
MÊME SUR LES PRIX DÉJÀ RÉDUITS!  
du 1<sup>er</sup> novembre 2008 au 31 octobre 2009  
L'économie de 400\$ par couple est incluse dans les prix annoncés.

TOUS LES PRODUITS, TOUTES LES DESTINATIONS SOLEIL, TOUS LES DÉPARTS

**VARADERO 1668\$**  
BARCELO MARINA PALACE  
CLASSE PRESTIGE ★★★★★  
20 DÉCEMBRE

**PUNTA CANA 1888\$**  
OCCIDENTAL GRAND PUNTA CANA  
CLUB PRÉFÉRENCE ★★★★★  
20 DÉCEMBRE

**RIVIERA MAYA 1998\$**  
GRAN BAHIA PRINCIPE COBA  
ROYAL GOLDEN ★★★★★  
21 ET 28 DÉCEMBRE

**clubvoyages**  
Guertin

[www.guertin.clubvoyages.com](http://www.guertin.clubvoyages.com)

Gatineau  
(819) 561-2220

Hull  
(819) 777-1651

**VACANCES transat**

Départs d'Ottawa. \*Économisez 400\$ par couple sur tous les produits, dans toutes les destinations soleil (à l'exception de la Floride / 200\$ par couple), pour les départs du 1 novembre 2008 au 31 mai 2009. Le rabais supplémentaire de 400\$ par couple est déjà inclus dans les prix annoncés. Prix par personne en occupation double, pour une chambre de base, incluant les taxes et tous les rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées les 15 et 16 novembre 2008, sous réserve de modifications et de disponibilité au moment de la réservation. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2008-2009 de Vacances Transat. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat, CanJet ou WestJet. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (no. 825121). \*Le présent concours est organisé par Transat Distribution Canada Inc. et commence à 00 h 01 le 1<sup>er</sup> octobre 2008 pour se terminer à 23 h 59 HE, le 30 novembre 2008. Ce concours s'adresse aux résidents du Canada titulaires d'une carte MasterCard® de la Banque Nationale, à l'exception des cartes MasterCard pour entreprises, et qui ont atteint l'âge légal de la majorité dans leur province ou territoire de résidence. Pour être déclaré gagnant, le participant sélectionné doit répondre correctement à une question d'aptitude mathématique. Aucun achat requis. Tous les détails du concours et du prix seront disponibles à 00 h 01, le 1<sup>er</sup> octobre 2008 sur le site [www.vacancesparfaites.ca](http://www.vacancesparfaites.ca), md/mc. Marque déposée/de commerce d'AR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Transat Distribution Canada Inc. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis No 753141 au Québec, Siège Social : 300 Léo-Pariseau, bureau 1601, Montréal, Québec H2X 4B3.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

# ROYAL LEPAGE VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

**VISITE LIBRE**



**49, DE BERGERAC**  
**GATINEAU** Dim. 16 nov. de 14h à 16h.  
 3 c.c., 3 s.d.b., abri d'auto et entrée pavée double. Terrain de 11 800 p.c. (8009098) **207 500 \$**  
 L. P. BÉLAND 819 962-0011

**VISITE LIBRE**



**925, DE L'OASIS, APP. 1**  
**GATINEAU** Dim. 16 nov. de 14h à 16h.  
 Superbe condo 2 c.c., près des services. Bcp d'espace de rangement. (8040131) **156 500 \$**  
 L. BEAUCHAMP 819 962-1000

**GATINEAU**

Libre immédiatement.

Bien rénové.

5 chambres, belles armoires, fenêtres en PVC et toiture récentes.

**IVAN PICHÉ 819-778-2419**



**169 700 \$**

**VISITE LIBRE**




**5, ROBERVAL**  
**GATINEAU** Dim. 16 nov. de 14h à 16h.  
 Nouvelle const. de qualité supérieure. 2 c.c. À voir absolument. (8056024) **214 900 \$**  
 Y. LEGROS 819 778-4419

**VISITE LIBRE**



**13, ROBERVAL**  
**GATINEAU** Dim. 16 nov. de 14h à 16h.  
 Nouvelle const. de qualité. 2 c.c. À voir absolument. (8040183) **214 900 \$**  
 Y. LEGROS 819 778-4419

**VISITE LIBRE**



**220, RADMORE**  
**GATINEAU** Dim. 16 nov. de 14h à 16h.  
 3 c.c. au 2e avec poss. d'une 4e au s.s., foyer, a/c, garage. (8060084) **269 000 \$**  
 P. GOULET 819 661-6563

**VISITE LIBRE**



**61, LAURENT-PARIS**  
**AYLMER** Dim. 16 nov. de 14h à 16h.  
 Grand jumelé de 2 c.c., sans tapis. Venez vivre une ambiance pas comme les autres. (8059429) **204 900 \$**  
 R. BLEAU 819 923-BLEAU (2532)

**HULL**

**TRIPLEX**  
 Bcp de potentiel, 2 220 p.c. Deux logis d'une c.c., 3 c.c. au r.d.c. Grande cour arrière, grand stat. (71005) **229 900 \$**  
 I. PATRY 613 880-1323

**FORT-COULONGE**



Belle propriété. Secteur tranquille, grand terrain, 4 c.c. et bcp de rangement. 2 remises à l'ext. (8040752) **79 900 \$**  
 I. PATRY 613 880-1323

**SHAWVILLE**

**MAISON CENTENAIRE**  
 Circa 1920 avec plafond coin rond, s.s. fini. Cour clôturée, portes et bordures originales. (8045406) **135 000 \$**  
 I. PATRY 613 880-1323

**LUSKVILLE**

**BORD DE L'EAU**  
 PRIX RÉVISÉ. Riv. des Outaouais, 3 acres boisées. Elle pourrait faire un charmant gîte touristique. (8030039)  
 I. PATRY 613 880-1323

**GRAND-CALUMET**

**BORD DE L'EAU**  
 Riv. des Outaouais. Terrain situé à la Baie Dufault, en pleine tranquillité dans la nature. (8031500) **90 000 \$**  
 I. PATRY 613 880-1323

**SHAWVILLE**

**SUCCESSION**  
 Belle maison, 2 salons, 4 c.c. Immense garage, bien entretenue, toiture 1 an. À proximité de tout. (8062068) **149 900 \$**  
 I. PATRY 613 880-1323

**LITCHFIELD**

**SUCCESSION**  
 Propriété située à 2 min. de Campbell's Bay. 3 c.c., foyer, asp. central. Terrain d'une acre boisée. (8061520) **124 900 \$**  
 I. PATRY 613 880-1323

**CANTLEY**

**POSSESSION RAPIDE!** Magnifique vue sur l'eau. Bois franc et cér., 2 garages. Plus d'une acre. (8052649) **279 700 \$**  
 S. TYRAWSKYJ 819 778-2419

**GATINEAU**

**POSSESSION RAPIDE!** Jolie maison mobile, 3 c.c. converties en 2 grandes c.c., patio et galerie. (8063050) **279 700 \$**  
 S. TYRAWSKYJ 819 778-2419

**MASSON ANGERS**

**POSSESSION RAPIDE SI DÉSIRÉE!** Maison en rangée, 2 c.c., s.s. aménagé, cour clôturée, remise. (8055521) **129 700 \$**  
 S. TYRAWSKYJ 819 778-2419

**PONTIAC**

**PLUS DE 100 ACRES**  
 Terre à bois, 45 min. de Gatineau, accès 4 saisons. Idéal pour chasseur. (8042243) **59 900 \$**  
 P. RICHARD 613 248-2478

**LUSKVILLE**

**AVEC LOGIS**  
 Très jolie, seulement 7 min. d'Aylmer, 3 + 2 c.c., pisc. h. t., garage double. S.s. fini pour logis. (8008444) **242 900 \$**  
 I. PATRY 613 880-1323

**CANTLEY**

**ROBERTBLEAU.COM**  
 Magnifique ! 3 c.c., clé en main, rez-de-chaussée sans tapis. Cour clôturée avec deux remises et pisc. h.t. (8045731) **199 900 \$**  
 R. BLEAU 819 923-BLEAU (2532)

**GATINEAU**

**LIMBOUR**, à 2 pas du futur terrain golf. Concept ouvert. 2 c.c. avec poss. d'une 3e. Grand s.s. avec porte patio. (8044412) **218 500 \$**  
 P. GOULET 819 661-6563

**PONTIAC**

**LUSKVILLE**  
 Maison de grande qualité, 5 c.c. Foyer au bois au salon & poêle au s.s. S.d.b. à faire rêver. Concept ouvert. (8048947) **384 000 \$**  
 P. GOULET 819 661-6563

**AYLMER**

Paliers multiples, foyer. Concept ouvert. S.s. aménagé. Terrain clôturé, possession immédiate. (8040560) **255 000 \$**  
 P. GOULET 819 661-6563

**AYLMER**

**MAGNIFIQUE**  
 Domaine style colonial, 5 c.c., 4 s.d.b., grands jardins, plan d'eau et fontaine. Pièces vastes et lumineuses. (8045663) **485 000 \$**  
 P. GOULET 819 661-6563

**AYLMER**

Secteur tranquille, terrain bien aménagé, pisc. et deck. Adossé à une piste cyclable. (8059461) **189 900 \$**  
 L. DUSSAULT 819 778-4117

**GATINEAU**

Joli semi dans un secteur familial, 3+1 c.c., s.s. aménagé, aire ouverte. Beau terrain de coin avec deck et piscine. (8054319) **189 900 \$**  
 L. DUSSAULT 819 778-4117

**HULL**

**ROBERTBLEAU.COM**  
 4 c.c. et 2 s.d.b. complètes. Garage et pisc. creusée. Toutes offres raisonnables seront considérées. (8040831) **274 900 \$**  
 R. BLEAU 819 923-BLEAU (2532)

**N.-D.-DE-LA-SALETTE**

**PRIX RÉDUIT!** 95, Route 309, 2+1 c.c. façade ouest sur la riv. du Lièvre. Aménagement paysager de choix, gazebo, abri, quai, salle fam. au s.s. (8028381)  
 D. BRUNET 819 986-3331 et  
 A. CRIGHT 819 360-1018

**VENDEUR MOTIVÉ**



**L'ANGE-GARDIEN**

406 acres dont 130 cultivables + 30 de pâturage. Plateforme pavée pour animaux, clôturée. Dôme de 50X112, étang à truites. Droit acquis pour construire 2e résidence. (8051028)  
 A. CRIGHT 819 360-1018

**FERME**



**GATINEAU**

**CONDO**  
 Près de l'hôpital et commodités. Aucun tapis, 3 grandes c.c. Foyer au salon, 2 espaces de stat. (8031698) **133 000 \$**  
 M. MATTE 819 778-4143

**AYLMER**

Superbe résidence de 3 c.c. Près de la riv. des Outaouais. Cour clôturée et intimité, arbres matures, piscine. (8042691) **229 000 \$**  
 M. MATTE 819 778-4143

**HULL**

**ROBERTBLEAU.COM**  
**TRIPLEX**, Situé au coeur des activités, grand triplex avec stat. et rangement. Plus de 30 000\$ de revenus. (8028166) **299 900 \$**  
 R. BLEAU 819 923-BLEAU (2532)

**HULL**

**ROBERTBLEAU.COM**  
 Spacieux condo, bois et cér. partout. 3 c.c., 2 s.d.b. complètes. Ascenseur, a/c, garage et rangement. (8049495) **209 900 \$**  
 R. BLEAU 819 923-BLEAU (2532)

**AYLMER**

Magnifique ! Concept ouvert avec grande entrée. 2 s.d.b. complètes, 5 c.c. Décoré avec goût du jour. Vendeur motivé. (8034119) **265 000 \$**  
 P. GOULET 819 661-6563

**CHELSEA**

Plus de 2 300 p.c., 2+2 c.c., 2 s.d.b., 1.5 acre. S.s. aménagé, solarium, patio, garage/remise détaché. (8034279) **359 000 \$**  
 A. GUÉRETTE 819 775-1666

**AYLMER**

**PRÈS DE TOUT**  
 Possession rapide. Propre et non fumeur. 3 c.c. Clim. centrale. Garage double. Grande cour clôturée. (8030745) **217 000 \$**  
 I. PATRY 613 880-1323

**AYLMER**

**CONDO**  
 Const. 2006. Bcp d'extra. A/c central, foyer, luminaires et accessoires, haut de gamme, 2 c.c. (8057050)  
 C. BEAULIEU 819 665-5555

**GATINEAU**

**BORD DE L'EAU**  
 Vous pourriez avoir l'oeil sur votre bateau. Très jolie s.d.b., cér. à la cuisine et bois dur à 2 c.c. (8053199) **164 900 \$**  
 G. LESSARD 613 248-2655

**CANTLEY**

**ROBERTBLEAU.COM**  
**DUPLEX**, Logis avec entrée indépendante. Possibilité d'ajouter 1.5 acre adjacent à la propriété. (8060770) **239 900 \$**  
 R. BLEAU 819 923-BLEAU (2532)



Votre **complice** immobilier

Courtier immobilier agréé | Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage |

Partout en Outaouais, il y a toujours un de nos agents près de chez-vous !

**À GATINEAU**

Secteur Aylmer  
 152, rue Principale  
 Gatineau, Qc J9H 3M8  
**Tél. : 819 684-4000**

Secteur Buckingham  
 568, av. Buckingham  
 Gatineau, Qc J8L 2H3  
**Tél. : 819 281-5000**

Secteur Gatineau  
 500, boul. Gréber  
 Gatineau, Qc J8T 7W3  
**Tél. : 819 561-0223**

Secteur Hull  
 733, boul. St-Joseph  
 Gatineau, Qc J8Y 4B6  
**Tél. : 819 770-9221**

**DANS LA RÉGION**

Chelsea  
 1698, Route 105  
 Chelsea, Qc J9B 1P4  
**Tél. : 819 459-2929**

Val-des-Monts  
 1739, route du Carrefour  
 Val-des-Monts, Qc J8N 7E8  
**Tél. : 819 671-0223**



## Délai plus court pour les examens d'IRM

CAROLINE BARRIÈRE

cbarriere@ledroit.com

La liste d'attente pour un examen en imagerie par résonance magnétique (IRM) en Outaouais devrait être moins longue à partir du mois de mars.

C'est à ce moment que deux technologues entreront en fonction selon des horaires de travail de 12 heures en semaine et pendant le jour le samedi.

Le Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG) prévoit ainsi être en mesure de doubler le nombre d'examens d'IRM qui passerait d'une soixantaine à 125 par semaine.

En date d'hier, 834 personnes étaient inscrites sur la liste d'attente au CSSSG. Certains cas, qui ne sont pas jugés urgents, doivent patienter jusqu'à une année pour subir un examen.

### EN BREF

#### Présumé voleur de dons de coquelicots arrêté

Le Service de police d'Ottawa (SPO) a déposé des accusations contre un homme de 26 ans en rapport aux vols de deux boîtes de dons de la Campagne de coquelicots dont les profits vont aux Anciens combattants. Les vols sont survenus les 8 et 9 novembre derniers. Marc Ippersiel d'Ottawa, est inculpé de deux chefs d'accusation de vol de moins de 5000\$. Il devait comparaître en cour hier. Les larcins ont eu lieu dans une entrée d'hôtel de la rue Bessier, à Ottawa. Les citoyens ayant des informations pertinentes à divulguer sur cette affaire sont priés de contacter le SPO au 613 236-1222, poste 5678.

#### Le cimetière Beechwood aura toujours une vue sur le Parlement

La vue du cimetière Beechwood à Ottawa donnant sur la colline parlementaire sera préservée. Le comité municipal d'urbanisme a approuvé, hier, une proposition visant à limiter la hauteur des édifices à certains endroits dans les quartiers Vanier, Rockcliffe et New Edinburg. Cette initiative vise notamment à protéger la vue sur le Parlement à partir de la Promenade des poètes située au cimetière, ainsi que l'observation à partir du monument érigé en la mémoire d'anciens généraux et d'ex-premiers ministres ayant œuvré au gouvernement fédéral.  
LEDROIT



# HULL NISSAN



W6RG19

2 roues motrices

## 2009 Nissan Rogue S

À l'achat

# 19141\$\*

aux 2 sem.

72 mois / Tout inclus

## 2009

## 2009 Nissan Versa à hayon

À l'achat

# 13444\$\*

aux 2 sem.

72 mois / Tout inclus



B5LG59 BK00

Manuelle 6 vitesses

Tout inclus. Sans surprise. Pour un temps limité.



## Hull Nissan

« gros bon sens »

959, boul. St-Joseph,  
Gatineau (secteur Hull)

# 819 776-0100

\*S.A.C. Sur voitures en inventaire seulement. Tous les détails chez Hull Nissan

510449

# Le CHÂTEAU de L'ÎLE

819-775-7979



### SERVICES OFFERTS

- Système d'appel d'urgence
- Câblodistribution inclus
- Électricité et chauffage inclus
- Balcon
- Entretien ménager hebdomadaire
- Stationnement extérieur
- Accès à la salle à manger avec service aux tables
- Médecin sur appel

RETROUVEZ-Y CONFORT ET SÉCURITÉ

Appartements **spacieux**  
de **1 ou 2** chambres à coucher

INFORMEZ-VOUS  
de notre  
**PROMOTION  
automne**

pour un temps  
limité seulement

APPARTEMENTS POUR  
PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES

# 819.775.7979

114, RUE CARILLON, GATINEAU (SECTEUR HULL) QC J8X 4K1

WWW.CHATEAUDELILE.CA

Certains élèves poursuivent leurs études en Ontario

# De fausses statistiques sur les décrocheurs

CAROLINE BARRIÈRE

cbarriere@ledroit.com

La situation frontalière de l'Outaouais fausse les statistiques sur le taux de décrochage

scolaire dans la région. Il faut donc trouver une façon de retracer les jeunes qui aboutissent

dans le système ontarien, croit le Conseil supérieur de l'éducation du Québec.

« En apparence, l'Outaouais performe moins bien quand on s'attarde aux statistiques de sortie sans diplôme. Mais il est possible que des jeunes fassent le choix de poursuivre en Ontario, au professionnel ou au collégial », a expliqué Nicole Boutin, présidente du Conseil supérieur de l'éducation, qui a visité la région, cette semaine, et a rencontré les intervenants du milieu.

Elle a ajouté que ce transfert de l'Outaouais vers Ottawa faisait en sorte que des jeunes, considérés comme des décrocheurs, étaient rattachés dans le système d'éducation de la province voisine.

« On perd alors la trace des étudiants et les chiffres que nous obtenons ne donnent pas une image juste de la situation », a-t-elle précisé en parlant de la mobilité des populations étudiantes.

En Outaouais, le taux de décrochage scolaire au secondaire atteignait 32,6 % en 2005-2006, une proportion qui s'établissait à 24,2 % au niveau provincial pour la même période.

Nicole Boutin a avancé que la Table d'éducation Outaouais pourrait peut-être faire avancer le dossier auprès des diverses

instances. Il faudrait ensuite établir une façon de faire afin que l'Ontario puisse éventuellement acheminer certaines informations au Québec.

Selon la présidente du Conseil supérieur de l'éducation, il est essentiel d'avoir un portrait précis du niveau de qualification d'une population afin d'ajuster l'offre de formation aux besoins spécifiques de la population.

## Élections

En pleine campagne électorale, Nicole Boutin n'a pas voulu commenter le peu de place accordée aux enjeux en l'éducation face à la santé et à l'économie. Elle s'est bornée à dire que le système d'éducation se construisait lentement, à moyen et à long terme.

« On sait qu'une campagne, par définition, c'est du court terme. Notre organisme est présent au-delà des changements politiques, afin, justement, d'être moins vulnérable aux changements à court terme. »

Le Conseil supérieur de l'éducation est un organisme consultatif qui collabore avec le ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport. Il conseille Michelle Courchesne sur les questions relatives à l'éducation et fait rapport à la ministre de l'état et des besoins en éducation.

## Que pouvez-vous acheter avec 1 \$ par jour?

Un café? Le journal?

Et si vous décidiez de changer votre vie!

## Seulement

# 1 \$

par jour!\*

**Cette offre  
PREND FIN  
dans 6 jours.**

- Consultations individuelles
- Perte de poids rapide, sûre et efficace
- Perdez jusqu'à 7 livres en 7 jours\*
- Mangez vos aliments préférés tout en perdant du poids



Avant



Après

« J'ai perdu  
63 lbs en  
27 semaines. »  
Sherri Zabac

Commencez aujourd'hui.

Appelez maintenant.

Inscrivez-vous dès à présent  
pour seulement 1 \$ par jour\*!

1 866 480-7546



\*Offre conditionnelle à l'inscription au programme de service complet (52 semaines). Frais d'ouverture de dossier et suppléments optionnels en sus. Cette offre est en vigueur dans les centres participants seulement. Cette offre est exclusive aux nouveaux clients et ne peut être combinée avec aucun autre rabais ou promotion. Vous pouvez perdre plus ou moins de poids que la cliente qui apparaît sur la photo. Cette offre spéciale prend fin le samedi 22 novembre 2008.

**GATINEAU**  
355, boulevard Gréber  
(près du boul. Maloney,  
à côté du restaurant Du Barry)

**HULL**  
28, boulevard du Mont-Bleu  
(situé dans le nouveau centre d'achat  
du Jean-Coutu, à côté du Harley  
Davidson, près de boul. St-Joseph)

508882

GROUPE  
**INDÉPENDANT**  
— DE PLANIFICATION INC. —

Vous êtes  
**Cordialement  
invités**  
à notre  
**Déjeuner-conférence**



Nathalie Terreault, AVC  
Conseillère en sécurité financière

Lieu : Restaurant le Bifhèque au Ramada du Casino

Salle : Cartier

75, rue Edmonton, Gatineau Qc

Vos placements  
« Comment réussir  
en période de volatilité »

**le jeudi 20 novembre 2008 de 8 h à 10 h AM**

payé en partie par



Tél.: **819 643-1512** poste 217  
Télécopieur : 819 643-3733

R.S.V.P. avant le 19 novembre 2008  
Les places sont limitées

509345

# L'INFLUENZA

**METTEZ VOTRE ANTIVIRUS À JOUR.**

**Le ministère de la Santé et des Services sociaux recommande le vaccin contre l'influenza (la grippe).**

Vaccin gratuit pour les personnes de 60 ans et plus, pour celles qui sont atteintes d'une maladie chronique, pour les enfants de 6 à 23 mois, et pour leurs proches.

[www.msss.gouv.qc.ca/influenza](http://www.msss.gouv.qc.ca/influenza)

Santé  
et Services sociaux

Québec

510305

Grand défenseur du bilinguisme

# Guy Léger rend l'âme à Cornwall

Guy Léger, un conseiller municipal de Cornwall et un grand défenseur du bilinguisme, a rendu l'âme la semaine dernière à la suite d'une lutte contre un cancer. Il avait 69 ans.

Fier francophone, le défunt a siégé à plusieurs reprises au conseil de la ville riveraine, d'abord de 1972 à 1974 et ensuite de 1981 à 1991. Il avait été réélu en 2006 pour un sixième mandat.

Récemment, à titre de président du Comité de recherche politique sur les services bilingues, il a assuré la direction de la nouvelle politique de bilinguisme de la Ville de Cornwall, adoptée le 23 juin dernier. Son initiative a fait en sorte que le français occupe une place égale à l'anglais au chapitre des langues de travail de l'administration.

LEDROIT

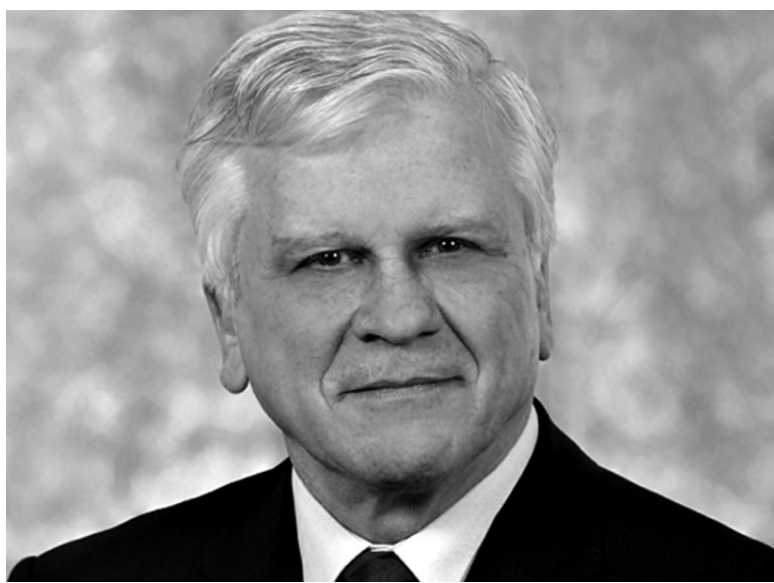


Photo courtoisie de la Ville de Cornwall

Le conseiller de la Ville de Cornwall, Guy Léger, est décédé la semaine dernière.



nous sommes là pour *VOUS*




### Masterpiece Symphonia Résidence et Spa

Située près du centre-ville sur la très jolie Île-des-Sœurs, cette propriété exceptionnelle ouvrira bientôt ses portes pour offrir ...

- Un style de vie à la retraite dans l'ambiance d'un centre de villégiature, sur un terrain de golf
- Une hospitalité à l'européenne
- Une salle à manger cinq étoiles




### Masterpiece L'Ouest de l'île Résidence et Spa

Située dans l'Ouest de l'île, à seulement une heure d'Ottawa, cette propriété exceptionnelle offre ...

- Un style de vie à la retraite selon la formule « tout compris » à partir de 2650 \$
- Une hospitalité à l'européenne
- Une salle à manger cinq étoiles

Pour information, appeler au 514-695-6695

[www.MasterpieceRetirement.com](http://www.MasterpieceRetirement.com)



## Desjardins



Sophie Lemaire et Richard Deschênes, directeurs en investissement à la Caisse Desjardins de Hull.

GESTION DES AVOIRS

## Nos experts : sécurité et résultats.

La Caisse Desjardins de Hull vous accompagne à chaque étape importante de votre vie afin que votre situation financière vous permette de réaliser vos objectifs.

Les spécialistes de la Caisse détiennent **l'expertise et les compétences** leur permettant d'analyser votre situation financière, d'écouter vos besoins, de comprendre vos objectifs et de vous conseiller des stratégies pertinentes pour réaliser vos rêves.

Consultez dès maintenant un planificateur financier\* à la Caisse Desjardins de Hull, votre partenaire dans la réalisation de vos objectifs.

\* Le planificateur financier agit pour le compte de Desjardins Cabinet de services financiers inc.



## Desjardins

Caisse de Hull

caissedehull.com

819 776-3000

Les effets les plus graves se feront sentir en 2009

# Le Pontiac se prépare au pire



CHARLES THÉRIAULT

ctheriault@ledroit.com

Les effets des nombreuses fermetures d'usines et l'effondrement de l'industrie forestière commencent à se faire sentir dans le Pontiac, mais le pire est à venir.

Les responsables des services de santé et des services sociaux du Pontiac connaissent très bien la situation économique et sociale de leur région et ils se préparent à traverser la pire crise des 30 dernières années dans ce coin de pays.

Le directeur général du Centre de santé et des services sociaux (CSSS) du Pontiac, Richard Grimard, la directrice des services communautaires au CLSC de Fort-Coulonge, Guylaine Marcil, et l'organisateur communautaire Paul Drouin, s'attendent à ce que les effets les plus graves se fassent sentir en 2009 lorsque les employés licenciés par l'industrie forestière n'auront plus de revenus du tout.

« Pour le moment, les 230 travailleurs de la papetière Smurfit-Stone (fermée au début du mois) ont encore un salaire, mais à partir du 9 janvier, ce sera très différent. Heureusement, le comité de reclassement des travailleurs est déjà en place et s'est mis au travail cette semaine mais ça va être difficile », commente M. Grimard.

## Vague de fermeture

Outre la fermeture de Smurfit Stone, la région a subi la fermeture de la scierie de Produits forestiers du Pontiac, celle (temporaire) de Maibec et l'arrêt pour une période indéterminée de l'exploitation chez Pin David-



L'usine Smurfit-Stone dans le Pontiac a fermé ses portes au début du mois mettant à pied 230 travailleurs.

son. Cette dernière a connu plusieurs fermetures depuis le début des années 1990.

Guylaine Marcil comprend bien les difficultés des familles de la région car son époux travaillait lui aussi chez Smurfit-Stone. Ces travailleurs, très bien payés, ne pourront pas facilement trouver un emploi aussi bien rémunéré dans la région et seront portés à quitter le Pontiac.

« C'est déjà commencé depuis quelques années alors que bien

des hommes sont allés travailler dans les mines du nord de l'Ontario. Ils reviennent à toutes les deux ou trois semaines et c'est difficile pour la famille. Les employés de la Smurfit-Stone sont déjà sollicités par des papeteries de l'Alberta en quête de main-d'œuvre. Ces entreprises sont même prêtes à défrayer le coût du transport des gens afin qu'ils reviennent régulièrement dans leurs familles », explique M<sup>me</sup> Marcil.

Toute cette situation a un effet

sur les familles et le stress affecte même les enfants, ont remarqué les responsables de services de garde. Quant aux adolescents, ils sont plus susceptibles d'éprouver des troubles de comportement dans cette situation.

## Difficultés de recrutement

Les fermetures d'usines et l'exode des travailleurs ont aussi des effets insoupçonnés. Elles ont un impact sur l'hôpital et les CLSC. « On a déjà de la difficulté à recruter du personnel alors

quand on trouve une infirmière, par exemple, on essaie de trouver un emploi pour son conjoint. Maintenant, qu'allons nous leur offrir? Aussi, nous risquons de perdre du personnel parce qu'un des conjoints n'a plus de travail dans la région », a fait remarquer M. Grimard.

Paul Drouin, organisateur communautaire depuis 20 ans dans le Pontiac, s'attend aussi à une augmentation de la pauvreté et un recours plus fréquent aux banques alimentaires.

Solidarité et l'amour pour une région

## Une population imaginative par nécessité



Les conséquences des fermetures se feront sentir dans les banques alimentaires.

### CHARLES THÉRIAULT

ctheriault@ledroit.com

La plus grande force des gens du Pontiac c'est l'amour de leur région et la solidarité dont ils font preuve.

Paul Drouin, organisateur communautaire dans la région depuis 20 ans, ne doute pas de la capacité des gens du Pontiac de sortir de la situation économique dans laquelle ils sont plongés depuis deux ans.

Selon lui, le Pontiac a tout pour réussir comme l'a fait la région de la Beauce mais il lui faut aller chercher des capitaux. À son avis, les gens aiment leur région et ils ne veulent pas la quitter.

Il croit toutefois que les Pontissois ne revendiquent pas assez et qu'ainsi ils se privent de services auxquels ils ont droit. Il cite en exemple le cas des deux écoles secondaires de la région qui ne disposent d'aucune piscine intérieure.

Ça peut paraître invraisemblable qu'en 2008, une école secondaire ne soit pas dotée d'une piscine mais c'est le cas dans cette région.

« Nous avons présenté des demandes de subventions au gouvernement du Québec et les responsables étaient bien surpris d'apprendre que nous n'avions pas déjà une piscine. Le projet est avancé et nous avons de bonnes chances d'obtenir le financement mais lorsque viendra le temps d'aller chercher la part que doit payer le milieu, ça risque d'être difficile d'amasser 3 millions \$ dans la région », a expliqué M. Drouin qui garde tout de même espoir de voir le projet se concrétiser.

Certains autres projets connaissent beaucoup de succès. C'est le cas de Transport Action, un organisme qui organise du transport en milieu rural. Le système fonctionne tellement bien que le Centre de santé et des services sociaux (CSSS) du

Pontiac a cédé à Transport Action son service de transport adapté. Le terrain de camping du parc Leslie, à Otter Lake, est très populaire et le parc des Chutes Coulonge vient de se doter de tyroliennes, d'un parcours aérien et même d'une « via ferrata », un sentier dans une paroi rocheuse que l'on parcourt bien attaché à des cordes fixes. Ce lieu unique devrait attirer plus de visiteurs l'an prochain.

Parfois, il faut combattre les idées reçues pour implanter des solutions adaptées à son milieu. « Nos groupes de médecine familiale fonctionnent bien mais il fallu se battre longtemps pour convaincre les fonctionnaires du ministère de la Santé que ça pouvait marcher. Tout est basé sur les besoins de la ville et on ne pense jamais aux gens du secteur rural quand on établit des normes gouvernementales », estime le directeur général du CSSS du Pontiac, Richard Grimard.

ARCHIVES, LeDroit

ARCHIVES, LeDroit

Daniel Brière fait partie des promoteurs d'un projet de 20 millions \$ à Gatineau

# Des plans pour un nouveau centre sportif

MARTIN COMTOIS

mcomtois@ledroit.com

Un deuxième centre sportif d'envergure pourrait voir le jour en 2010 à Gatineau au coût de 20 millions \$.

Contrairement à celui que la Ville érige en ce moment en face de la Maison de la culture, le nouveau projet comprendrait notamment deux surfaces glacées et une surface synthétique extérieure. Il serait géré par l'organisme à but non lucratif, Vision Multisports Outaouais, qui réunit quatre promoteurs, dont le hockeyeur Daniel Brière.

Sa participation financière a été confirmée, hier, lors d'un point de presse. «Il ne s'agit pas seulement d'un appui moral de sa part», a tenu à indiquer l'un des initiateurs du projet, Alain Sanscartier.

Vision Multisports Outaouais propose de financer le tiers de la facture du complexe. Il a déjà récolté 75 % de son éventuelle contribution.

Le reste des coûts serait assumé par Québec et Ottawa dans le cadre d'un partenariat public-privé. Des demandes de subventions en ce sens ont été déposées auprès des deux gouvernements dans les derniers mois.

«La balle n'est plus entre nos mains maintenant», a souligné Sanscartier, qui aimerait bien voir les travaux de construction débiter à l'été 2009 pour une ouverture l'année suivante.

## Appuis parmi les députés

Le dossier se trouvait déjà devant les ministres Michelle Courchesne et Nathalie Normandeau avant le déclenchement des élections provinciales. Les députés de l'Outaouais se sont tous rangés derrière le projet.

«C'est une priorité pour notre caucus, a insisté Norman MacMillan, député de Papineau. Je ne peux pas garantir que la réponse sera oui, mais je peux garantir par contre que nous allons pousser aussi loin que l'on peut.»

Ce dernier a rappelé que le futur centre d'excellence n'aurait pas seulement un impact positif pour Gatineau, mais également le reste de l'Outaouais.

La pénurie d'heures de glace dans le milieu urbain est bien documentée. Les différentes associations de hockey mineur ont dû se tourner vers les patinoires du Pontiac, de la Petite-Nation et de l'Est ontarien pour combler le manque au fil des ans.

«Ce centre permettrait de libérer plusieurs heures dans nos arénas», a indiqué le maire Marc Bureau.

## Brière le lobbyiste ?

Quant à Daniel Brière, il se dit même prêt à effectuer lui-même du lobbying auprès des deux paliers de gouvernement. «Si cela peut nous aider à faire avancer les choses», a-t-il précisé.

«Dès le départ, ce projet m'a très intéressé, a soutenu l'atta-



PHOTO DE LA MAQUETTE COURTOISIE DE VISION MULTISPORTS OUTAOUAIS

En plus des deux nouvelles surfaces glacées, Vision Multisports Outaouais prévoient aménager dans le nouveau centre sportif une piste d'athlétisme avec des vestiaires et des salles d'entreposage, de même qu'une surface synthétique extérieure.

quant des Flyers de Philadelphie. J'ai joué tout mon hockey mineur à Gatineau et je crois que ce centre va aider nos jeunes hockeyeurs à obtenir plus de temps de glace.»

## Centre de formation

Alain Sanscartier tenait à souligner que les surfaces glacées ne serviraient pas uniquement au hockey, mais aussi aux adeptes de patinage artistique, de patinage de vitesse et de ringuette. L'ancien entraîneur planche sur ce projet depuis plusieurs années et il croyait que le moment était venu de lever le

voile.

«Si nous décidons d'en parler aujourd'hui, c'est que les astres sont enfin alignés pour nous. Tout semble en place, surtout avec l'implication de Daniel Brière», a dit Sanscartier.

Ses associés et lui projettent la construction de deux surfaces glacées de dimension nord-américaine, dont une qui serait dotée d'estrades de 1200 places. Une piste d'athlétisme avec vestiaires et salles d'entreposage serait annexée à une surface synthétique extérieure pouvant servir au football et au soccer.

«C'est plus qu'une simple

construction de deux patinoires, a soutenu Sanscartier. Il y a une vision plus importante, celle d'en faire un centre de formation. Il y a des projets comme celui-là ailleurs en province et l'Outaouais mérite une telle infrastructure.»

## Partenariats

La Commission scolaire des Draveurs a accepté de louer au groupe pendant 35 ans un terrain de 130 000 pieds carrés adjoint à Nicolas-Gatineau.

L'Archidiocèse de Gatineau-Hull a également vendu un terrain non utilisé pour la symbo-

lique somme d'un dollar.

Quant à la Ville de Gatineau, elle s'engage à acheter l'équivalent de 400 000 \$ d'heures de glace annuellement sur une période de sept ans si le centre voit le jour.

Marc Bureau estime que le centre d'excellence viendra bonifier l'offre de services en loisirs de sa municipalité.

Le futur complexe sportif du boulevard de la Cité, qui doit ouvrir ses portes en août 2009, offrira pour sa part une piscine de grandeur olympique, une palestine et des tours de plongeon.

Les programmes sport-études pourraient doubler leur clientèle

## Les jeunes sportifs seraient les grands gagnants

MARTIN COMTOIS

mcomtois@ledroit.com

Les jeunes athlètes qui zieuent une place dans un programme sport-études seraient parmi les grands gagnants d'un futur centre d'excellence à Nicolas-Gatineau.

«On pourrait doubler le nombre d'élèves», a soutenu le président de la Commission scolaire des Draveurs, Julien Croteau.

En ce moment, la polyvalente la plus peuplée du Québec affiche complet. Plus de 315 étudiants-athlètes se trouvent dans un des 17 programmes sport-études. «Ça serait bénéfique notamment pour le patinage de vitesse, le hockey féminin et la ringuette», estimait hier le directeur de Nicolas-Gatineau, Claude Beaulieu.

Ce dernier se bat depuis presque une décennie pour amé-

liorer les infrastructures sportives de son école. Un projet de pavillon sportif avait notamment été suggéré au milieu des années 1990 pour aider la pratique du tennis, du soccer, du basket-ball et de l'athlétisme.

M. Beaulieu tenait à rappeler

l'importance de l'aménagement d'une surface synthétique multisports. En ce moment, les athlètes en soccer et en football évoluent sur un gazon naturel à l'automne. «Les jeunes n'auraient plus besoin de jouer dans la boue», a-t-il fait remarquer.

Ça, et Nicolas-Gatineau pourrait accueillir d'éventuelles compétitions provinciales et nationales. Ses dirigeants pourraient rêver d'être les hôtes d'un match du Bol d'Or, un événement qui n'a jamais été présenté en Outaouais.

## LE PROJET EN QUELQUES LIGNES

Une surface glacée de dimension nord-américaine avec des estrades de 1200 places

Une surface glacée de dimension nord-américaine avec des estrades de 300 places

Une surface synthétique multisports extérieure avec piste d'athlétisme, vestiaires et salles d'entreposage

Un centre de conditionnement physique ultramoderne

Une clinique de physiothérapie

Salle de conférence et bureaux administratifs

Un café et une cuisine de type familiale

400 espaces de stationnement

# BRIGIL

*Fier de bâtir une qualité de vie*

PROMOTION DU DÉVELOPPEUR

0\$ Comptant

+  
Intérêt sur 5 ans de 5.6%\*

+  
50% des taxes pré-payées pour 5 ans†



**CHOISISSEZ** L'UNE DE NOS MAISONS À OCCUPATION RAPIDE OU L'UNE DES NOMBREUSES MAISONS QUI SERONT CONSTRUITES EN

# 2009

**GATINEAU**

**PLATEAU  
DU PARC**

UNIFAMILIALES/JUMELÉS  
MAISONS JARDINS  
756, des Grives  
(819) 776-4663



UNIFAMILIALES  
LUXUEUSES  
31, du Gouvernail  
(819) 777-4663

**FAUBOURG  
4 SAISONS**

CONDOMINIUMS  
97, Ernest-Gaboury #2B  
(819) 561-4663

**DOMAINE  
LORRAIN**

UNIFAMILIALES  
CONDOMINIUMS  
112, Auguste-Renoir  
(819) 669-4663

Condos du  
**Plateau**

CONDOMINIUMS  
3-354, des Grives  
(819) 772-4663

**PLATEAU  
SYMMES**

UNIFAMILIALES  
MAISONS JARDINS  
JUMELÉS/CONDOS  
10, Louveteaux  
(819) 682-4663

**Rivermead**

UNIFAMILIALES  
532, McConnell  
(819) 595-4663



CONDOMINIUMS  
25, Colonial #204  
(819) 246-4663

**OTTAWA**

**RENAISSANCE**  
BY/PAR BRIGIL

UNIFAMILIALES  
BUNGALOWS  
Coin de rue Limoges & Route 300 O  
(613) 443-1500

**PETRIE'S LANDING**  
LES CONDOMINIUMS RIVERAINS  
WATERFRONT CONDOMINIUMS

CONDOS LUXUEUX  
1130, rue Trim de la 174  
(613) 824-4059

**LOGAN CROSSING**  
BY BRIGIL

UNIFAMILIALES/JUMELÉS  
BUNGALOWS  
Av. McNeely à Coleman  
(613) 257-4079

**WATERMARK**

MAISONS JARDINS  
LUXUEUSES  
CONDOMINIUMS  
1130, rue Trim de la 174  
(613) 824-4059

\*Certaines conditions s'appliquent. †Taxes municipales seulement.

# BRIGIL.com

## EN BREF

Aucune arrestation  
lors du barrage routier

Les trois corps policiers de la région n'ont arrêté personne et ont émis un seul constat d'infraction à la suite du barrage routier érigé hier à l'intersection de la route 105 et du pont Alonzo-Wright, à Gatineau. «On est content de ne pas avoir fait d'arrestation, a dit le porte-parole de la police de la MRC des Collines, Martin Fournel. Plus on est présent sur les routes, mieux c'est. Ça incite les automobilistes à ne pas prendre le volant lorsqu'ils ont pris un verre.» D'autres barrages comme celui-ci seront érigés au cours des prochaines semaines.

Invasion de domicile  
à Ottawa

Deux hommes ont été arrêtés par le Service de police d'Ottawa à la suite d'un cambriolage dans une résidence qui est survenu le 13 novembre dernier dans l'ouest de la capitale fédérale, sur la promenade Elmira. Kamaladi Abubaker, 27 ans, et Travis Peart, 25 ans, sont accusés de vol et de possession d'armes illégales. Les deux occupants de la résidence, des hommes de 27 et 29 ans, ont également été arrêtés en rapport avec des infractions liées à la drogue et à la possession de profits illégaux.  
LEDROIT

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2008-11-14

**LOTTO SUPER 7** 06 10 18 28 33 35 43 17 compl.

**La Mini** 671031

NUMÉRO COMPLET	50 000 \$	5 PREMIERS	1 000 \$
5 DERNIERS	5 000 \$	4 PREMIERS	100 \$
4 DERNIERS	250 \$	3 PREMIERS	10 \$
3 DERNIERS	25 \$		
2 DERNIERS	5 \$		

**Quotidienne** 294 **Banco** 01 02 08 10 14 15 33 34 36 39 **Triplex** 09 19 30  
4 9770 47 48 53 54 55 57 58 59 62 66 39 41

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe **Extra** 5371632  
09 JUIN 63 VERSEAU

**Predictions** DEMANDEZ LA LISTE DE HOCKEY AVANT SAMEDI 19H.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

## TROUVÉ:

Généreuse série de compliments.

Vont de «T'as vraiment l'air incroyable!» jusqu'à «Wow!»  
Préférerais les garder. Et vous?

Venez nous voir aujourd'hui même pour en savoir plus sur  
Herbal Magic et notre système de perte de poids bien pensé :

VRAIS ALIMENTS | CONSULTATIONS PERSONNELLES | PRODUITS NATURELS

herbalmagic.com

**Herbal Magic**  
CENTRES DE PERTE DE POIDS ET DE NUTRITION

Gatineau I 819-243-9638  
1134, boul. St-René O

Gatineau II 819-643-0303  
922, boul. Maloney E

Hull I 819-775-4630  
214, boul. de la Cité-Des-Jeunes

Hull II 819-778-7778  
45, rue Wellington

510281

**CETTE ANNÉE-LÀ, LE QUÉBEC A CHANGÉ DE VISAGE**

REVIVEZ CETTE GRANDE ANNÉE EN TEXTES ET EN IMAGES

PARCOUREZ LES ÉVÉNEMENTS MARQUANTS DE L'ANNÉE 1968 QUI FUT EN QUELQUE SORTE LE POINT CULMINANT DE LA RÉVOLUTION TRANQUILLE!

Offert en librairie et sur [librairie.cyberpresse.ca](http://librairie.cyberpresse.ca)

Les Éditions **LA PRESSE**

508870



Massothérapie  
Orthothérapie  
Hydrothérapie

## TOUCHEZ L'AVENIR

Formation professionnelle

Temps plein - Temps partiel  
Semi-privée - à distance

Demandez notre trousse d'information gratuite  
au 819.772-8682 ou 1.877.772.8682

Visitez aussi notre site internet au : [www.orthoacademie.com](http://www.orthoacademie.com)

Académie de Massage et d'Orthothérapie  
Gatineau Québec



Depuis 1988

505815

- Une baleine qui vient se gratter sur la coque d'un bateau.
- Une chasse au cochon fidjien en sulu.
- Un champion du monde Guinness perceur de noix de coco avec son doigt...



## La frousse autour du monde



L'aventure est une porte qui s'ouvre par en-dedans.

Suivez les aventures invraisemblables et rocambolesques de Bruno Blanchet dans *La frousse autour du monde*.

Offert en librairie et sur [librairie.cyberpresse.ca](http://librairie.cyberpresse.ca)

LES ÉDITIONS  
**LA PRESSE**

509776

# Le président de Junic veut s'y installer Des résidents de Rockcliffe contestent les plans de sa maison

DOMINIQUE LA HAYE

dlahaye@ledroit.com

Un promoteur immobilier en vue de Gatineau est loin de faire l'unanimité auprès de ses voisins qui contestent les plans de la maison qu'il souhaite se bâtir à Rockcliffe.

Le président de la compagnie Junic comptant plusieurs projets immobiliers dans le secteur du Plateau, Charles Tremblay, a dû se heurter à la vive opposition de ses nouveaux voisins, hier, à un comité d'urbanisme de la Ville.

Ces derniers n'apprécient guère que M. Tremblay démolisse la propriété dont il a fait l'acquisition il y a un an, au 80, route Mackinnon dans le district de conservation du patrimoine de Rockcliffe Park pour y ériger une maison presque deux fois plus grande d'une superficie de 370 mètres carrés.

«Ça m'inquiète et je crains de voir la construction d'un gros morceau de briques rouges sur un petit îlot», indique un résident inquiet, Don Sylvester.

M. Tremblay se dit pour sa part surpris par la réaction de ses voisins sans vouloir commenter davantage la situation. Selon les plans des architectes,



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

La démolition de cette maison pour faire place à une plus grosse suscite la grogne chez des résidents de Rockcliffe.

la hauteur de la propriété varie selon où on se trouve. Ainsi si la devanture semble moins imposante, le profil atteint pour sa part trois étages.

Le conseiller du secteur, Jacques Legendre, explique que ce secteur est celui qui comporte les règles les plus contraignantes de la Ville d'Ottawa.

«Les contraintes sont les plus sévères et les résidents de Rockcliffe sont très soucieux de maintenir l'aspect patrimonial du quartier. L'aspect patrimonial pour eux se définit pas tant par les maisons que par la verdure, le caractère de la rue, l'ampleur de l'édifice qui, s'il est trop

imposant est mal vu.»

Il ajoute que malgré ces règles, les architectes arrivent néanmoins à faire parfois approuver leurs plans. Le propriétaire a déjà entamé des procédures à la cour pour acquérir une ruelle appartenant à la Ville. Ce gain lui permettrait justement de reculer sa future propriété et de rencontrer les critères en terme de superficie.

Le comité consultatif a approuvé les plans. Malgré certaines voix dissidentes, les membres du comité d'urbanisme ont donné le feu vert au projet, mais à condition qu'il passe par un comité de la Ville.

VOTRE COMPLICE  
DU TEMPS DES FÊTES

DU 14 AU 16 NOVEMBRE

OBTENEZ  
**15%**

DE VOTRE ACHAT DE  
**100 \$ ET PLUS**  
EN CARTE-CADEAU



PRENEZ GOÛT  
À NOS CONSEILS



18+ La modération a bien meilleur goût. EducValcool

Titulaires de permis, agences de la SAQ, comptoirs Vin en vrac, SAQ Dépôt et SAQ.COM exclus. Cette promotion s'applique aux produits offerts en succursale du 14 au 16 novembre 2008, à l'exception des cartes-cadeaux SAQ, des bons-cadeaux « Les Connaisseurs » et des cartes de dégustation. Les produits commandés par l'entremise du service des commandes privées sont exclus de cette promotion. Les cartes-cadeaux remises dans le cadre de cette promotion sont échangeables uniquement à compter du 19 novembre 2008. 18 ans et plus. Quantités limitées. Achats non cumulatifs. Aucune mise de côté n'est acceptée.

## EN BREF

## Nouveau conseiller municipal à Lac-Simon

Claude Pigeon est le nouveau conseiller municipal de Lac-Simon. M. Pigeon a remporté l'élection complémentaire par une majorité de 66 votes sur son plus proche adversaire Muguette Tremblay. Le taux de participation a atteint les 31 %. Le scrutin a été rendu nécessaire à la suite de la démission du conseiller Jocelyn Boisvert.  
LEDROIT

## Stationnement hivernal en vigueur

La Ville d'Ottawa rappelle aux automobilistes que les Règlements sur le stationnement de

nuit en hiver seront en vigueur entre samedi et le 1<sup>er</sup> avril 2009. Lors de cette période, le stationnement dans les rues de la capitale fédérale sera permis entre 1 h et 7 h le matin, sauf lorsqu'une accumulation de neige de 7 centimètres ou plus sera prévue par Environnement Canada. Cela est nécessaire pour permettre aux équipes de déneigement de faire leur travail. Les citoyens peuvent appeler au 311 pour savoir s'il y a une interdiction de stationnement. À Gatineau, il est interdit de stationner dans toutes les rues de la ville du lundi au vendredi, de minuit à 7 h, et la fin de semaine de 3 h à 7 h, du 1<sup>er</sup> décembre au 1<sup>er</sup> avril, à moins d'une signalisation contraire. Pour obtenir des renseignements à Gatineau, les citoyens peuvent appeler au 819-595-7860.



DE LA COLLECTION MORESQUE  
PAR ROBERTO COIN  
BIJOUX EN OR JAUNE 18 CARATS ACCENTUÉS  
DE DIAMANTS. PENDENTIF, 1 425 \$.  
PENDANTS D'OREILLES, 2 150 \$.

BIRKS.COM 1.800.682.2622

**BIRKS**  
CÉLÉBREZ LE MOMENT

510504



**HINO**

GATINEAU, OTTAWA,  
KINGSTON, CORNWALL,  
BELLEVILLE, BROCKVILLE

Une Compagnie du Groupe Toyota



À partir de

**899.00\$** /mois

★ Garantie 5 ans / 400 000 km

★ Camion le plus économique en carburant

Toyota Toyota Toyota Toyota Toyota Toyota

1045, boul. de la Carrière,  
Gatineau (Québec) J8Y 6W5

Tél. : 819 772-2604  
Fax : 819 772-2535  
Sans frais : 877 472-4466

**HINOGATINEAU.COM**

(\*S.A.C. Voir un représentant pour les détails.  
L'offre est pour une durée limitée)

509997



**Optimum**  
VÉHICULES USAGÉS

# VENTE JUSQU'À 50%

<p>Unité W3573</p>  <p><b>FORD FOCUS 2007</b> Automatique, climatiseur, 31 808 km</p> <p><b>12 995\$<sup>†</sup> ou 97\$*</b></p> <p style="text-align: right; font-size: small;">PDSF 19 840\$</p>	<p>Unité W3599</p>  <p><b>GMC SIERRA DIESEL 2008</b> Équipé, cuir, 17 988 km</p> <p><b>44 995\$<sup>†</sup> ou 334\$*</b></p> <p style="text-align: right; font-size: small;">PDSF 62 480\$</p>
<p>Unité W3557</p>  <p><b>CHEV. COBALT LT 2008</b> Groupe électrique, 21 228 km</p> <p><b>12 995\$<sup>†</sup> ou 97\$*</b></p> <p style="text-align: right; font-size: small;">PDSF 20 280\$</p>	<p>Unité W3558</p>  <p><b>PONTIAC G6 2006</b> Seulement 47 982 km</p> <p><b>12 995\$<sup>†</sup> ou 108\$*</b></p> <p style="text-align: right; font-size: small;">PDSF 25 320\$</p>
<p>Unité W3575</p>  <p><b>CHEV. AVEO 5 2004</b> Manuel, climatiseur, 36 110 km</p> <p><b>7 995\$<sup>†</sup> ou 81\$*</b></p> <p style="text-align: right; font-size: small;">PDSF 15 240\$</p>	<p>Unité W3592</p>  <p><b>HUMMER H3 2007</b> Toit ouvrant, marche pied, 32 120 km</p> <p><b>28 995\$<sup>†</sup> ou 215\$*</b></p> <p style="text-align: right; font-size: small;">PDSF 44 830\$</p>
<p>Unité W3471</p>  <p><b>UPLANDER ALLONGÉ 2007</b> Groupe électrique, 36 500 km</p> <p><b>16 995\$<sup>†</sup> ou 126\$*</b></p> <p style="text-align: right; font-size: small;">PDSF 28 260\$</p>	<p>Unité W3595</p>  <p><b>CADILLAC DTS 2008</b> 24 251 km</p> <p><b>39 995\$<sup>†</sup> ou 297\$*</b></p> <p style="text-align: right; font-size: small;">PDSF 58 260\$</p>



**MAUVAIS CRÉDIT ? PAS DE CRÉDIT ?**  
**LA BONNE NOUVELLE BOULEVARD**

Faites votre demande en ligne au  
[www.boulevardgm.com](http://www.boulevardgm.com)  
et obtenez votre réponse en 2 heures.

COMMUNIQUER AVEC  
MONSIEUR  
**GUY LABRANCHE**  
819 595-0778

- Garantie du manufacturier
- 30 jrs/2 500 km, privilège d'échange sans tracas
- Inspection en 150 points
- Assistance routière 24 heures

## Boulevard

Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

# 819 777-2731

\* Financement 84 mois selon le modèle, versements 182 paiements aux 2 semaines + taxes. Taux de 8,9 %, 0 comptant.  
† Plus taxes et immatriculation en sus.

510154

Alors que Christian Chantigny passera les 26 prochains mois derrière les barreaux

# Peine de pénitencier pour Cotroni-Martino

RÉGIS BOUCHARD

rbouchard@ledroit.com

Auteur de deux vols qualifiés en trois jours, Giovanni Antonio Cotroni-Martino, 42 ans, a eu ce qu'il demandait, soit une peine de pénitencier.

«Je voudrais aller au pénitencier car il y a plus de service», a expliqué l'accusé en ajoutant qu'il voulait changer de vie ne serait-ce que pour ses trois enfants. «C'est pas correct pour des enfants de voir leur père toujours en prison», a ajouté l'accusé.

M. Cotroni-Martino a reconnu être l'individu qui s'est présenté,

le 1<sup>er</sup> avril 2008, à la succursale de la Banque Laurentienne du boulevard de l'Hôpital à Gatineau puis, trois jours plus tard, à la Banque Scotia du boulevard Du Plateau, secteur Hull, pour y réclamer de l'argent.

Aux deux endroits, l'accusé présentait une enveloppe en indiquant qu'il n'avait pas de bombe mais une arme et qu'il voulait que l'on place l'argent dans l'enveloppe. À la Banque Scotia, l'accusé a ainsi pu obtenir près de 5000\$.

Quelques heures après le second vol, les policiers ont procédé à l'arrestation de l'individu qui se trouvait dans un motel

du boulevard Gréber, à Gatineau.

En plus des deux vols de banque, Giovanni Antonio Cotroni-Martino a dû répondre à des accusations de voies de fait et de menaces proférées à une ex-conjointe, de même que de bris d'engagement et de probation, ainsi que de possession de quatre grammes de cocaïne.

La peine totale imposée par la cour est de 38 mois et demi auxquels il faut retrancher 14 mois et demi de détention préventive.

**26 mois pour Chantigny**

Par ailleurs, Christian Chantigny, 29 ans devra se résoudre à

passer 26 mois supplémentaires derrière les barreaux.

Chantigny est ce Gatinois qui, de son propre aveu, a «perdu la carte» le 20 septembre dernier dans le stationnement d'un établissement licencié du boulevard de l'Hôpital à Gatineau, alors qu'il a notamment menacé avec une machette, un pistolet de calibre.40 chargé de cinq balles et aussi un bâton, cinq militaires revenant d'Afghanistan.

Au moment de recevoir sa sentence, Chantigny est revenu à la charge en expliquant cette fois au juge Réal Lapointe, que sa conjointe, dans le même laps de temps, avait été enlevée et séquestrée pendant 14 jours par des membres d'une famille rivale.

Cette même histoire avait été soulevée par l'accusé et sa conjointe à l'étape de l'enquête sur remise en liberté, mais la juge Nicole Gibeault ne lui avait guère accordé de crédit.

Dans un témoignage confus, la conjointe avait admis avoir consommé des stupéfiants avec ses geôliers qui l'ont notamment gardée dans un motel d'où, de

son propre aveu, elle aurait pu s'enfuir, puisqu'elle y est demeurée seule pendant de longs moments et à plusieurs reprises.

**«Je voudrais aller au pénitencier car il y a plus de service. C'est pas correct pour des enfants de voir leur père toujours en prison.»**

**Giovanni Antonio**

**Cotroni-Martino**

Chantigny a aussi reconnu la possession de 288 plants de marijuana retrouvés derrière sa résidence et de 37 grammes de haschisch qu'il avait sur lui lorsque les policiers l'ont arrêté.

## Cause encore reportée à L'Ange-Gardien

YVES SOUCY

correspondant régional

ysoucy@ledroit.com

La cause opposant la municipalité de L'Ange-Gardien à la compagnie Compost du Québec, qui devait être entendue en

Cour supérieure, lundi dernier, a encore été reportée.

La requête de la municipalité visait à obtenir une injonction interlocutoire et permanente afin de forcer l'usine de compostage à cesser d'émettre des odeurs nauséabondes à son usine du chemin Filion.

Mais comme l'usine a cessé temporairement ses opérations jusqu'à ce que la Cour se prononce, il n'y a plus urgence de statuer sur ce dossier.

Les deux parties en cause ont donc convenu, à la dernière minute, de laisser tomber l'étape de l'injonction interlocutoire, dont les interrogatoires devaient avoir le 10 novembre, et de concentrer plutôt la cause sur l'injonction permanente.

La Cour supérieure devra donc déterminer une nouvelle date d'audience.

### BEST BUY – AVIS DE CORRECTION

À notre précieuse clientèle: Nous sommes désolés des inconforts qu'aurait pu causer toute erreur dans notre circulaire du: 7 novembre - 13 novembre. Produit: 2157176 - TUDORS: SEASON 2 - NON CENSURÉ. Veuillez noter à la page 6 de l'annonce intercalaire de la circulaire du 7 novembre que ce produit est vendu avec 3 DVD et non 4, tel qu'annoncé. UGS:2157176

510610

Depuis  
1946  
à votre service

**LOUEZ un appartement**  
meublé et équipé à Gatineau  
1-2 chambres et studios  
Bail au mois

N'apportez  
que vos effets  
personnels!

819 568-5151  
poste 5  
www.etasse.com

Les Immeubles  
**ETASSE**

509661



Ottawa... flânez, mangez, pause dvd, rigolez... Toronto.

UN CHOIX VERT

viarail.ca

LA FAÇON HUMAINE DE VOYAGER VIA Rail Canada

Mc Marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc. 510316



AUJOURD'HUI 18<sup>e</sup>

**LE TÉLÉJOURNAL OTTAWA-GATINEAU**

AVEC MICHEL PICARD

Radio-Canada.ca/ottawa-gatineau

LES CITOYENS DE GATINEAU SONT-ILS PRÊTS À RÉINVITER LEUR VILLE? QUELS MOYENS DOIVENT-ILS PRENDRE?

RÉALISATION-COORDINATION: HENRI BOSSÉ

510199

# Communes Galipeau et Bélanger visent la présidence

LOUIS LAFORTUNE

llafortune@ledroit.com

Au moins deux députés fédéraux locaux — et possiblement trois — seront dans la course à la présidence de la Chambre des communes, lorsque les travaux reprendront mardi prochain.

Le député conservateur d'Ottawa-Orléans, Royal Galipeau, a annoncé au *Droit*, hier après-midi, qu'il se portera candidat à ce poste. «Je serai candidat à la présidence de la Chambre», a confirmé M. Galipeau, de Winnipeg, où il participe au congrès du Parti conservateur du Canada.

«Il y a des députés qui font des cabales en ce moment. Moi, je n'ai pas l'intention d'en faire. Je ferai, mardi, une déclaration à la Chambre», a ajouté M. Galipeau, qui était l'un de deux vice-présidents des Communes dans le dernier Parlement.

Le député libéral d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger, vient aussi de confirmer qu'il sera candidat à la présidence des Communes.

Quant au député libéral de Hull-Aylmer, Marcel Proulx, il réfléchit toujours. «La décision n'est pas prise encore. Je devrais prendre ça bientôt. J'ai jusqu'à lundi soir», a indiqué hier M. Proulx.

En avril 2006, Marcel Proulx s'était incliné par quelques voix devant son collègue libéral de Kingston, Peter Milliken. Ce dernier est président depuis 2001 et il a déjà indiqué qu'il sollicitera un autre mandat. Il a toutefois été la cible de nombreuses critiques de ses collègues députés, qui lui reprochent de ne pas bien contrôler les débats. Le comportement et les échanges acrimonieux entre députés n'étaient parfois pas dignes du décorum attendu des Communes, se sont plaints les députés.

Comme le veut la tradition, le tout premier item à l'ordre du jour d'une rentrée parlementaire est l'élection d'un président de la Chambre. Au fédéral, tous les députés peuvent postuler.

Parmi les autres candidats, on retrouve notamment le député néo-démocrate Joe Comartin, ainsi que les conservateurs, Barry Devolin, Andrew Scheer, et Merv Tweed.

## ERRATUM

Dans son édition d'hier, *LeDroit* a publié en page 20 une publicité sur La Cité collégiale sans que soit indiquée la mention publi-reportage. Une erreur similaire est également survenue en page 17 de notre édition du 7 novembre avec la publication d'une entente d'arrimage entre La Cité collégiale et l'Université Saint-Paul. Nous nous excusons de la confusion que ces omissions ont pu causer. LEDROIT

# CITÉ CHRYSLER



Calculez ... Vous verrez nous sommes bons premiers

2008 Dodge Ram SLT Quad 4X4



P.D.S.F. : ~~45 350\$~~  
Prix employés : 40 930\$ - rabais additionnel de 9 750\$

**31 180\$\***

Transport inclus

**RABAIS TOTAL DE 14 170 \$!**

On vous en donne plus pour votre argent avec notre

**RABAIS PRIX EMPLOYE + 0% DE FINANCEMENT SUR MODÈLES 2008/09 SÉLECTIONNÉS\*\***

DEALER NO. N° DU CONC	DIST	SOLD TO/VENUE À	FACTURE N°
C4163	2G	3041000 CANADA INC. DBA CITE CHRYSLER DODGE JEEP HULL, BOULEVARD ST-JOSEPH QUE J8Z 1S9	06/10/08
GST Reg. No. N° d'ins TPS		SHIP TO/EXPÉDIE À	ORIGINAL
R100963941		CITÉ CHRYSLER DODGE JEEP HULL, BOULEVARD ST-JOSEPH QUE	VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER N° D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE 1D7HU1822-08-629817
TERMS:		SCOTTABANK AUTO. DISBURSEMENT 888 BIRCHMOUNT RD. FLOOR 4 SCARBOROUGH, ONTARIO M1K 5L1	KEY NUMBER/NUMÉRO-CLÉ
MODEL/OPT. MODÈLE/OPT.	DESCRIPTION	AMOUNT / MONTANT	
DR6H41	DODGE RAM 1500 SLT 4X4 QUAD CAB	35,434.00	
ADM5	COUCHE VERNIE GRIS PER METALLISE	SANS FRAIS	
AGJ	SIEGES BAQUETS EN TISSU	1,656.00	
ARC	ENSEMBLE ALLURE SPORT	499.00	
DGQ	ENSEMBLE ATTELAGE DE REMORQUE	1,157.00	
DSA	TRANSMISSION AUTO. 5 VITESSES 545RFE	387.00	
E2B	ESSIEU APR. - DIFFÉRENT AUTOBLOQUANT	753.00	
GPG	MOTEUR HEMI 5,7 L CILINDRES VARIABLE	SANS FRAIS	
YGM	MOTEUR REMORQUAGE REPLIABLES COMM. E.I.	100.00	
ATG	RETR. REMORQUAGE	SANS FRAIS	
25	catalyseur de stockage de NOx	1,350.00	
4CP	ENSEMBLE ECLAIR 2TG	75.00	
999	ENSEMBLE ECLAIR 26G	180.00	
801	TAXE D'ACCISE FÉDÉRALE - CLIMATISSEUR		
92HC1	FINANCE 03-10, EXPÉDIE 06-09		
92HC2	FINANCE 03-10, EXPÉDIE 06-09		
	ALLOCATION DE MARKETING		
	CE VÉHICULE EST FABRIQUÉ POUR RÉPONDRE AUX EXIGENCES CANADIENNES SPÉCIFIQUES. CE VÉHICULE N'EST PAS FABRIQUÉ POUR LA VENTE NI L'IMMATRICULATION HORS DU CANADA.	41,630.00	
	SUB TOTAL EXCLUDING TAXES SOMME PARTIELLE SANS TAXES	2,081.50	
	TPS / TVH		
		43,711.50 *	

DEALER NO. N° DU CONC	DIST	SOLD TO/VENUE À	FACTURE N°
C4163	2C	3041000 CANADA INC. DBA CITE CHRYSLER DODGE JEEP HULL, BOULEVARD ST-JOSEPH QUE J8Z 1S9	09/25/08
GST Reg. No. N° d'ins TPS		SHIP TO/EXPÉDIE À	ORIGINAL
R100963941		CITÉ CHRYSLER DODGE JEEP HULL, BOULEVARD ST-JOSEPH QUE	VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER N° D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE 1J8HR48M7-8C-505236
TERMS:		SCOTTABANK AUTO. DISBURSEMENT 888 BIRCHMOUNT RD. FLOOR 4 SCARBOROUGH, ONTARIO M1K 5L1	KEY NUMBER/NUMÉRO-CLÉ
MODEL/OPT. MODÈLE/OPT.	DESCRIPTION	AMOUNT / MONTANT	
WKJH74	JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 4X4	38,000.00	
FW1	COUCHE VERNIE GRIS BLANC	SANS FRAIS	
BLDV	BAQUETS GARIS DE CUIR	450.00	
AHX	ENSEMBLE ATTELAGE DE REMORQUE	224.00	
AL3	ENSEMBLE NORTH SPECIAL		
DGU	TRANSMISSION AUTOM. 5 VIT., WSJ400		
EXL	MOTEUR TURBO DIESEL V6 3 L		
GWA	TOIT OUVRANT DIESEL V6 3 L		
RSP	COMMUNICATION À COMMANDE ÉLECTRIQUE	3,526.00	
YGS9	catalyseur de stockage de NOx	1,011.00	
2TK	ENSEMBLE ECLAIR 2TX	258.00	
4CP	TAXE D'ACCISE FÉDÉRALE - CLIMATISSEUR	2,855.00	
999	FINANCE 06-30, EXPÉDIE 06-09	100.00	
801	FINANCE 06-30, EXPÉDIE 06-09		
92HC1	FINANCE 06-30, EXPÉDIE 06-09		
92HC2	FINANCE 06-30, EXPÉDIE 06-09		
	ALLOCATION DE MARKETING		
	CE VÉHICULE EST FABRIQUÉ POUR RÉPONDRE AUX EXIGENCES CANADIENNES SPÉCIFIQUES. CE VÉHICULE N'EST PAS FABRIQUÉ POUR LA VENTE NI L'IMMATRICULATION HORS DU CANADA.	1,350.00	
	SUB TOTAL EXCLUDING TAXES SOMME PARTIELLE SANS TAXES	75.00	
	TPS / TVH	210.00	
		48,018.00	
		2,400.00	

2008 Jeep Grand Cherokee **diesel** 4X4



P.D.S.F. : ~~52 075\$~~  
Prix employés : 47 318\$

- rabais additionnel 10 500\$ :

**36 810\$\***

Transport inclus

**RABAIS TOTAL DE 15 265 \$!**

## SECTION VÉHICULES LÉGÈREMENT UTILISÉS

**DODGE CARAVAN 2006**  
(auto, air, DC, 57 251 km)



**7 975\$**

**DODGE GR CARAVAN 2008**  
(auto, stow «n» go, vitres et portes élec., rég. clim. deux zones, 31 954 km.)



**17 895\$**

**JEEP TJ SAHARA 2003**  
(manuel, 6 cyl., 4.0L, clim., deux toits, 94 544 km)



**13 775\$**

**Jeep Liberty 2005 Sport**  
(auto, vitres et portes élec., clim., mag, seulement 21 846 km)



**15 961\$**

**DODGE RAM 1500 QUAD CAB SLT 2004**  
(auto, vitres et portes élec., clim., 86 395 km)



**15 975\$**

**CHRYSLER 300 LIMITED 2005**  
(auto, intérieur en cuir, clim., toit ouvrant, 106 955 km)



**12 975\$**



819 777-2611 www.dupontdupont.com CÔTE À CÔTE SUR ST-JOSEPH www.dupontdupont.com 819 777-2611  
951, boul. St-Joseph

\*Taxes et préparation en sus. \*\*Détails sur place.

Les bouteilles de boisson gazeuse et d'eau recyclées se transforment en toute sorte de choses surprenantes comme du molleton.  
Le recyclage fonctionne. Afin d'en apprendre davantage, visitez [blueboxmore.ca](http://blueboxmore.ca)



**Nutrition Facts**

Per 500 ml Bottle

Amount	% Daily Value
<b>Calories</b> 0	
<b>Fat</b> 0g	0%
<b>Sodium</b> 20mg	1%
<b>Carbohydrate</b> 0g	0%
<b>Protein</b> 0g	
<b>Caicium</b>	4%

Not a significant source of saturated fat, trans fat, cholesterol, fiber, sugars, vitamin A, vitamin C or iron.

Espace fourni grâce à un partenariat entre l'industrie et les municipalités ontariennes en vue d'appuyer les programmes de réacheminement des déchets.



## Coupable d'incendie criminel La Couronne réclame trois ans de prison pour Lalonde

RÉGIS BOUCHARD

rbouchard@ledroit.com

C'est trois années de pénitencier que réclame le ministère public à l'endroit de Denis Lalonde, 49 ans, reconnu coupable en mai dernier de l'incendie à son commerce, le marché Richelieu de Cantley, survenu le 10 janvier 2000.

La suggestion de peine présentée par M<sup>e</sup> Christine Lafrance au juge Jean-François Gosselin, diffère évidemment de celle faite par M<sup>e</sup> Jean-Claude Sarrazin qui estime que son client, qui n'a aucun antécédent judiciaire, se qualifie pour un sursis, soit une peine de prison servie dans la communauté.

Selon M<sup>e</sup> Lafrance, la peine de trois ans de pénitencier est appropriée dans les circonstances puisque dans son long jugement de 182 pages, le juge Gosselin retient que l'incendie de janvier 2000 a été prémédité et planifié par l'accusé.

Trois jours avant l'incendie, Denis Lalonde a en effet acheté deux bonbonnes de gaz propane qu'il a ensuite placées à l'intérieur du commerce au moment où les caméras de surveillance n'étaient pas en fonction.

La Couronne note aussi l'inconscience dont a fait preuve

l'homme d'affaires qui a allumé l'incendie à 22 h, un soir de janvier 2000, alors que le couple qui était propriétaire de l'édifice du chemin de la Source, se trouvait dans le logement adjacent à l'épicerie.

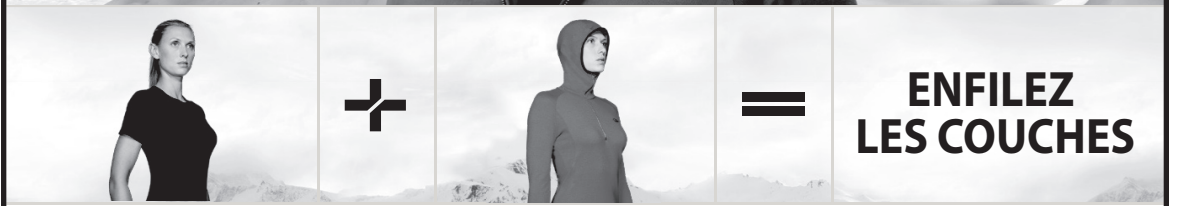
Dans une lettre remise au tribunal, Diane Gareau-Sattlecker mentionne d'ailleurs que sa vie a changé depuis les événements de janvier 2000 alors que «la peur, la panique et l'anxiété» font maintenant partie de sa vie.

Autre facteur aggravant selon la poursuite, Denis Lalonde a voulu laisser croire à un accident en évoquant la possibilité que l'incendie soit le résultat du mauvais fonctionnement d'une «chaufferette» ou encore d'un vêtement qui serait tombé sur ce même l'appareil de chauffage. En défense, M<sup>e</sup> Sarrazin a rappelé que son client n'avait aucun antécédent, qu'il n'avait jamais été au crochet de la société malgré son manque d'instruction et que le père de deux enfants véhiculait d'excellentes valeurs familiales.

Au niveau civil, Denis Lalonde fait l'objet d'une poursuite de 122 000 \$ de la part de l'assureur Aviva qui a dédommagé du même montant le couple Sattlecker qui de son côté réclame 190 000 \$ de M. Lalonde.

## ENFILEZ LES COUCHES

AVEC ICEBREAKER CHEZ BUSHTUKAH



BODYFIT COUCHE DE BASE ACTIVE

SPORT 320 COUCHE ISOLANTE

MULTICOUCHES POUR UN PLUS GRAND BIEN-ÊTRE

icebreaker™

PURE MERINO

BUSHTUKAH

203 chemin Richmond, Ottawa 613 792-1170

lundi au vendredi 9h00 à 21h00,

samedi 9h00 à 18h00, dimanche 10h00 à 17h00



WWW.BUSHTUKAH.COM

## Le Buffet des Continents reçoit un Prix Mérite d'or Merci!

Pour la seconde année consécutive, le Buffet des Continents s'est vu décerner un Prix Mérite d'or du magazine Le Chef, revue francophone numéro un du milieu HRI (hôtelleries, restaurations et institutions) au Québec. La revue Le Chef est une publication établie et reconnue depuis déjà 25 ans.

Le choix du récipiendaire a été effectué par un grand sondage mené auprès de tous les acteurs de l'industrie : restaurateurs, hôteliers, gestionnaires, opérateurs et utilisateurs de l'industrie alimentaire au Québec.

Ce prestigieux prix a été remis le 29 septembre dernier lors de la quatrième édition du Gala « Les pros de la resto », tenu au Cabaret du Casino de Montréal. C'est M. Tony Commatas, propriétaire du restaurant Buffet des Continents de Sherbrooke, qui a accepté l'hommage au nom des quatre établissements de la chaîne. Rappelons que le Buffet des Continents vous accueille toujours avec plaisir dans ses quatre restaurants du Québec : à Trois-Rivières, Québec, Sherbrooke et Gatineau.

Les critères de sélection à la base de cette reconnaissance portaient sur la qualité, l'ambiance et le service. Le Buffet des Continents est ainsi couronné d'or dans la catégorie des meilleurs buffets au Québec.

« Cette récompense est directement reliée à l'excellence de nos chefs et au service exceptionnel de tous nos employés », souligne M. Marc Desjardins, directeur du marketing du Buffet des Continents.

Le Buffet des Continents désire profiter de l'occasion pour remercier sa clientèle fidèle et nombreuse et vous inviter à nouveau à un véritable tour du monde gastronomique.

(Publicité)



Le chanteur Jean-Marie Lapointe, fils du sénateur Jean Lapointe, l'un des artistes invités au gala, remet le Prix Mérite d'or à M. Tony Commatas, au nom des quatre restaurants Buffet des Continents, en compagnie de M. Laurent Provost, de la compagnie Aqua Star, grossiste en poissons et fruits de mer.

4, impasse Gare Talon (coin du boul. Maloney et de l'Hôpital) / 819 561-1099  
Aussi : Trois-Rivières, Québec et Sherbrooke

Merci à nos généreux partenaires qui ont versé un don corporatif et ont favorisé en 2007 la tenue d'une campagne auprès de leurs employés. Vos dons se sont transformés en geste d'entraide et de confiance et nous a permis d'appuyer 76 organismes, 4 programmes et 4 projets.

## C'est toute une communauté qui vous dit : Merci

### Reconnaissance aux entreprises

(don corporatif, campagne d'employés, activités sociales et dons en services)



#### MAIN DE DIAMANT (50 000 \$ et plus)

Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada (CCMTGC) • Complexe du Lac Leamy • Desjardins Outaouais • Énergie Brookfield Marketing Inc. • Hydro-Québec • Fiducie Familiale Pierre Heafey • Ville de Gatineau



#### MAIN DE PLATINE (30 000 \$ à 49 999 \$)

Cima +, Partenaire de génie • Commission scolaire des Draveurs • Retraités (secteur public Québécois) • Université d'Ottawa



#### MAIN D'OR (20 000 \$ à 29 999 \$)

Banque Nationale • Banque Scotia • Bell Canada • Centre de santé et de services sociaux de Gatineau • Costco • Gazifère • Papier Whitebirch • Société de transport de l'Outaouais



#### MAIN D'ARGENT (5 000 \$ à 19 999 \$)

Agence de la santé et des services sociaux de l'Outaouais • Agence du revenu du Canada • Alimentation Francis Lamontagne (Métro Gatineau) • Alliance de la fonction publique du Canada • Alstom Canada inc. • Association des Médecins • Banque Royale • Banque du Canada • Boulet Construction • Cactus Commerce • Caisse de dépôt et de placement du Québec • CÉGEP de l'Outaouais • Centraide Outaouais • Centre artisanal pour la déficience intellectuelle de l'Outaouais (CADO) • Centre de santé et de services sociaux de Papineau • Centre de santé et de services sociaux du Pontiac • Financière Sun Life • Collège Heritage • Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais • Conseil régional FTQ Outaouais • Construction Junic • Ed. Brunet et associés Canada inc. • Erco Mondial • Fairmont Le Château Montebello • Financière Liberté 55 • Future Shop • GENIVAR • HBA Teknika – Fondex – Shermont • Lauzon - Planchers de bois exclusifs inc. • LeDroit • Le Groupe Brigil Construction • Les centres jeunesse de l'Outaouais • Marois Électrique • Ministère des ressources naturelles et de la Faune • Ministère de l'emploi, de la solidarité sociale et de la famille • Ministère des Transports • Multicorpora • Nav Canada -Ottawa • Nortel • Papier Fraser, Pâtes Thurso • Postes Canada • Postes Canada - Huron/Rideau • Rona Inovaco Itée • Smurfit-Stone • Solacom Technology • Super C de l'Outaouais • Université du Québec en Outaouais



#### MAIN DE BRONZE (500 \$ à 4 999 \$)

Acier Richard Steel Ltée • Acoustique S. Mayer • Alimentation Francis Lamontagne – Métro Gatineau • Allstate du Canada, compagnie d'assurance •

Aménagement Marcotte inc. • Assemblée Nationale • Astral Media Radio • Atelier de formation socio-professionnelle de la Petite-Nation • Avenue des Jeunes • Best Buy • Boless inc. • Boulet Construction • Boulevard Cadillac Chevrolet Ltée. • Bowater • Bureau en Gros - Gatineau • Bureau en Gros - Hull • C.I.B.C. • CJRC 1150 • Carrier, Savard, architectes • CDM Construction • Centraide Canada • Centre artisanal pour la déficience intellectuelle de l'Outaouais (CADO) • Centre communautaire juridique de l'Outaouais • Centre d'action bénévole « Accès » • Centre régional de réadaptation La RessourSe • Centre hospitalier Pierre-Janet • Centre Jellinek • Charlebois, Trépanier, assurances et services financiers • Clinique dentaire Ronald Morin • Collège St-Alexandre • Collège St-Joseph de Hull • Commission de la construction du Québec • Commission de la santé et de la sécurité • Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse • Commission des lésions professionnelles • Commission scolaire au Cœur-des-Vallées • Commission scolaire des Hauts-Bois de l'Outaouais • Conférence régionale des élus de l'Outaouais • Conseiller en informatique d'affaires inc. • Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec • Construction Chartro • Construction Damas • Construction Lovail • Coopérative funéraire de l'Outaouais • Demers Chevrolet inc. • Dessau • D.L.S. construction inc. • Du Portage Ford • Émile Séguin & Fils Ltée • Expertech Bâtitteur de réseaux Inc. • Fédération des Caisses Desjardins du Québec • Fido Solutions • Financière Agricole du Québec • Fondation André Constant • Gagné, Isabelle, Patry, Laflamme et associés • Gestion Immogest Inc. • Ginsberg, Gingras & associés Inc. • GMR Construction • Groupe Poliquin Wakefield • Guillevin International inc. • H & R Reit - Bell • Group Hebdos Transcontinental • Hewitt équipement Ltée. • Hewlett Packard • Immeubles E. Tassé • Industrielle Alliance - Siège social • Industries Maibec Inc. - division Pontiac • ING Groupe Commerce - siège social • Investissement-Québec • Jacques Lamont Ltée • L'Archevêque catholique romain de Gatineau-Hull • La Cité Collégiale • Lemire & Morin & Tremblay • Les associé (e)s de la RCN • Les Galeries de Hull • Les services de la première générale Hull inc. • Les structures de l'Outaouais inc. • Lévesque, Marchand - Gatineau • Loblaw's ( Provigo - Maxi - Loblaw's de l'Outaouais) • M-Ado jeunes / SOS Contact Al-To • Maison de la famille du Pontiac • Matériaux Bonhomme Inc. • Matériaux de construction D.L. inc. • Métro Cités-Jeunes • Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation • Ministère de l'éducation, Loisirs et Sports • Ministère de la Culture et des Communications • Ministère de la Justice • Ministère de la Sécurité publique • Ministère des Affaires municipales et Région • Ministère des Relations avec les citoyens et de l'immigration • Ministère du Développement durable, de l'Environnement et Parcs • Ministère du Revenu du Québec • Molson Canada - région du Québec • Morin Isolation et Toitures Ltée • Multivesco • Municipalité de Cantley • Municipalité de Chelsea • Municipalité de La Pêche • Office d'habitation de Gatineau • Ottawa Hospital • Outabec Construction • Pageau, Morel et associés inc. • Papier Kruger • Pavillon du Parc • Pilon Ltée • Popote roulante d'Aylmer • Provance • Quickie Community Fondation • Ramada Plaza Hôtel, Le Manoir

du Casino • Raymond, Chabot, Grant, Thornton • Reitmans (Canada) ltd. • Réno-Dépôt • Rénovabec • Regulvar Inc. • RJP Technologies inc. • Royal LePage Vallée de l'Outaouais, Courtier immobilier • Services de santé SCO • Samson et associés Experts Conseils • Sécurité Publique / Sécurité Civil • Serva • Les services financiers groupe Investors inc. • Société de l'assurance automobile du Québec • Société des alcools du Québec • Sœurs de la Charité d'Ottawa • Sœurs de la Providence • Sûreté du Québec • Synerma • Théo Mineault inc. • Thom Transport Ltée • Toitures Raymond et Associés inc. • TD - Canada Trust • Unité régionale de loisirs et de sports de l'Outaouais • Université St-Paul • Vitrierie Vision 2000



#### MAIN D'ACCUEIL (nouvelle campagne)

IGA Extra - Montée-Paiement • Toitures Raymond et Associés inc. • Malex • PGPM - Comptabilité, Fiscalité, Notariat

## FORUM

FONDÉ LE 27 MARS 1913

LeDroit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa.

## Éditorial

## La vente de feu de M. Harper



**PIERRE JURY**  
pjury@ledroit.com

Lorsque l'équipe conservatrice de Stephen Harper est arrivée au pouvoir, en janvier 2006, elle a vite exploré la possibilité de vendre des édifices fédéraux. Cela ne relevait pas d'une conclusion d'une longue analyse sur des propriétés immobilières excédentaires. Les conservateurs cherchaient simplement, comme ils l'ont fait en coupant dans plusieurs autres domaines, de réduire la taille de l'État.

À l'été 2007, la transaction a été conclue avec la société Larco Investments, pour un montant de 1,664 milliard \$.

Larco, propriété des frères d'origine ougandaise Lalji, a ainsi acquis neuf édifices situés dans six villes. À Ottawa, il y avait notamment l'édifice Thomas D'Arcy-McGee et le complexe Skyline.

Au même moment, le fédéral a signé des baux de location pour ces mêmes propriétés d'une surface totale de 68 millions de mètres carrés, à hauteur de 505 millions \$ sur 25 ans.

Le proverbe dit que celui qui veut se débarrasser de son chien dit qu'il a la rage. De façon similaire, le gouvernement a soutenu dans ce dossier que les propriétés étaient vétustes, et qu'Ottawa n'avait pas l'argent pour y entreprendre des rénovations, une facture qu'il estimait à 4 milliards \$.

Les principaux syndicats représentant des employés fédéraux se sont opposés à cette vente. L'Alliance de la fonction publique du Canada a soutenu que le gouvernement n'obtenait pas une juste valeur marchande.

Selon l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, qui représente entre autres les ingénieurs du ministère des Travaux publics (qui a procédé à la vente), les immeubles n'étaient pas dans l'état de délabrement comme le soutenait le ministre d'alors Michael Fortier.

À l'époque, *LeDroit* s'était opposé à l'initiative des conservateurs. Les gouvernements étant par définition éternels (ou à peu près), il lui est plus

rentable d'être propriétaire de sa « maison » que locataire. C'est la même logique que pour une famille, mais portée à plus grande échelle. Ici, le gouvernement ne faisait qu'enrichir une entreprise privée. On ne peut qu'imaginer la gratitude que les entreprises qui bénéficient de lucratifs contrats de l'État peuvent démontrer envers le parti politique qui les en a fait profiter... Il peut en être de même pour les sociétés d'investissement - BMO Capital Markets et RBC Capital Markets Real Estate Group - qui avaient obtenu le mandat de conseiller le fédéral dans le dossier.

## D'autres ventes ?

Au terme de cette transaction d'août 2007, le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux a confié n'avoir pas l'intention de vendre d'autres propriétés.

Ce refrain vient de changer. Confronté à la possibilité d'un déficit pour l'année courante, le ministre des Finances Jim Flaherty a laissé entendre que le fédéral pourrait vendre d'autres de ses propriétés pour éviter de sombrer dans le rouge. Il a vite nié que la Société Radio-Canada pourrait être vendue, mais l'éventail des propriétés pourrait être vaste. Ce pourrait être d'autres édifices de son portefeuille immobilier qui en compterait encore quelque 325 à travers le pays, ou des entreprises qu'Ottawa possède totalement, ou dans laquelle il a des intérêts. Cela va de Postes Canada à Énergie atomique Canada, à la tour du CN à Toronto ou la plateforme de forage Hibernia.

Dans ce dossier, comme en 2007, les intentions des conservateurs sont claires : réduire l'État fédéral encore davantage. Bien qu'il ne faille pas rejeter toute transaction par pur dogmatisme, les Canadiens sont en droit de se demander si le moment est propice pour liquider des actifs gouvernementaux. Alors que les économies d'un peu partout au monde sont en train de rétrécir, et que le crédit est moins disponible, on peut gager que le montant que le fédéral pourrait retirer d'une vente de feu serait moins important que lorsque les marchés sont en expansion.

Cette logique semble échapper au ministre des Finances Jim Flaherty et à M. Harper.

## Le grand espoir blanc



LeBlanc

La tête blanche

Le russe blanc

## À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

## Nous perdons un ami

André Fortier nous a quittés le 6 novembre. Homme généreux, plein d'amour pour les jeunes et les gens qu'il rencontrait, il s'était donné pour mission de transmettre sa passion pour les arts. Il organisait pour le public des séances de projections de films pour faire comprendre le jeu des acteurs de cinéma.

Longtemps membre de la défunte Société des écrivains canadiens, il avait des ouvrages en préparation, dont *Les comédiens, écrivains et cinéastes que j'ai rencontrés*.

Une de ses réalisations restera un film de référence sur la comédienne et metteur en scène Florence Castonguay et sur le théâtre en Outaouais.

André, repose en paix et merci du fond du cœur pour toute cette générosité et ce dévouement qui étaient ta force et ta joie de vivre ! Jeannine et toi m'avez toujours reçu chez vous comme un ami et quasiment un fils. C'est le temps de te rendre hommage pour ce que tu as apporté.

**François-Xavier Simard,**  
Président,

Association des auteurs et auteurs de l'Ontario français

## Quand on n'a pas l'argent...

« Gros sous, petite marge » (*LeDroit*, 13 novembre) ? À cela j'aimerais ajouter : « Petite marge, grosse retenue ». Quand les finances sont maigres, on se retient de dépenser ; autrement, il faut s'endetter jusqu'aux oreilles ou étouffer le contribuable sous des taxes. Ces augmentations affectent grandement la classe moyenne inférieure, entre autres les aînés.

Le chroniqueur Pierre Bergeron semble croire que des augmentations de taxes sont un mal inévitable. Je pense que ces augmentations pourraient être évitées si Gatineau priorisait. Ils veulent tout se payer en même temps : un complexe sportif, un aréna, un stade de soccer, des espaces réservés pour les planchistes, des terrains pour les toutous, etc.

Je ne dis pas que tous ces développements ne sont pas nécessaires ; mais si l'on n'est pas capable de construire cela sans égorger le contribuable, on s'en passe. On en a ras-le-bol de voir les élus utiliser notre argent comme s'il s'agissait de leur argent de poche.

**Raymond Maguire,**  
Gatineau

## Obama, le messie !

Pour certains, Barack Obama sera perçu comme le sauveur de l'Amérique. La perception du monde extérieur sera sans doute plus à même de se rapprocher que lorsqu'elle était dirigée par un irresponsable tel que George W. Bush, qui a mis le monde dans le chaos.

Mais qu'en est-il du pouls des États-Unis à l'intérieur de ses frontières ?

Prenez la carte électorale du pays et qu'y voyez-vous ? Un clivage des 'pro' et des 'anti' Obama. Tout le Midwest, de même que les États du Sud, ont voté pour John McCain et les Républicains. Et que retrouve-t-on dans ces États ? Les fanatiques du port d'arme, la peine de mort, la « Bible Belt » ou le fanatisme religieux pour ne nommer que ceux-là.

Obama est l'antithèse de ces valeurs pour eux.

Ce sera difficile pour lui de convaincre ces gens de changer leur concept de l'Amérique. Il aura quatre ans pour le faire et je lui souhaite bonne chance.

En attendant, à sa place, je surveillerais mes arrières...

**Louis Levasseur,**  
Gatineau

**VOTRE OPINION COMPTE !** LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abréger les documents. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

## LeDroit

**DIRECTION GÉNÉRALE**  
Président et éditeur **Jacques Pronovost**  
Adjointe admin. **Véronique Harrington**  
Promo./ Communications  
**Thalie Tremblay**

**ADMINISTRATION ET FINANCES**  
Dir. finances et admin. **Patrice Bellehumeur**  
Contrôleur financier **Sara Gaulin**  
Coord. services admin. et paie  
**Maurice Piché/Lynne Bazinet**

**RÉDACTION**  
Rédacteur en chef **André Larocque**  
Chef des nouvelles **Jean Gagnon**

**PUBLICITÉ**  
Dir. ventes et marketing  
**Claude Tremblay**  
Dir. adj. développement  
**Éric Brousseau**

**PRODUCTION ET INFORMATIQUE**  
Coord. production **Antonio Hilaro**  
Gérant informatique **Louis Simoneau**  
Resp. informatique **Antoine Boulet**

**ABONNEMENTS ET TIRAGE**  
Directeur **Robert Schiffo**  
Adjointe **Marie-Josée Hahn**  
Gestionnaire **Claude Simard**

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,  
CASIER POSTAL 8860, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE  
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

## LA QUESTION DU JOUR

## Aide au secteur automobile

Pourquoi les gouvernements devraient-ils, ou non, aider financièrement l'industrie automobile ?

Envoyez vos opinions par courriel à [editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com), maximum 200 mots. Les lettres doivent être signées, avec vos coordonnées complètes. Seuls le nom et la ville de résidence apparaîtront en cas de publication.

## Les vrais motifs de Montfort

Ainsi donc, le conseil d'administration de l'hôpital Montfort, institution phare de la francophonie canadienne, se portait récemment en faux contre le projet de construction d'un pont à l'île Kettle.

Selon ce dernier, la voie d'accès au pont projeté augmenterait la circulation de véhicules haussant considérablement le niveau de bruit et nuisant à la convalescence des patients dont les nouvelles mamans et leurs bébés. De plus, les vibrations causées par la circulation de poids lourds à proximité de l'hôpital pourraient nuire au fonctionnement des appareils diagnostiques et autres instruments sophistiqués que ses professionnels utilisent.

N'est-il pas surprenant que de telles considérations n'aient pas été prises en compte par la direction de Montfort avant d'entreprendre des travaux majeurs d'agrandissement de ses locaux et la modernisation de ses équipements? Il est en effet étrange qu'un organisme

reconnu mondialement pour sa vision novatrice de même que la pertinence et l'efficacité de sa culture organisationnelle ait engagé de tels investissements sans considérer l'impact que pourrait avoir une éventuelle voie d'accès au pont de l'île Kettle sur ses activités.

La direction de Montfort ne peut certes pas plaider l'ignorance pour expliquer cette aberration. Le projet du pont de l'île Kettle fait partie intégrante de l'actualité politique régionale depuis plus de 40 ans...

Quels sont donc les vrais motifs qui se cachent derrière ce cri d'alarme pour le moins tardif des autorités de Montfort? Il serait certes décevant de découvrir, même lorsque beaucoup d'eau aura coulé sous le pont Kettle, que l'on ait mis l'immense capital politique de Montfort dans la balance à la seule fin de retourner l'ascenseur à des mécènes et des politiciens opposés au projet.

M<sup>e</sup> Michel C. Simard,  
Gatineau

## Ottawa ne doit pas s'aligner sur Bush

Les chefs d'État et de gouvernements du G20 se réunissent à Washington pour discuter d'un projet de réforme en profondeur de la gouvernance économique mondiale.

La crise actuelle résulte en grande partie du laxisme dans la réglementation des différentes institutions financières. Afin de corriger ces lacunes, il est primordial de réformer en profondeur le système financier.

Cette réforme doit s'attaquer à une modification fondamentale et à un encadrement renouvelé du système financier international et américain sous l'égide du FMI. Afin de mener à bien cette réforme, il est aussi primordial que les pays membres du G20 adoptent une stratégie conjointe et musclée de lutte aux paradis fiscaux.

Sitôt élu, le gouvernement fédéral a pris ses distances quant aux mesures à prendre pour réformer le capitalisme.

En effet, le gouvernement conservateur maintient son rejet du multilatéralisme en refusant d'envisager des modifications au rôle des institutions internationales dans la gouvernance mondiale du système financier. Il privilégie l'approche du président George W. Bush, le canard boiteux, en affirmant que chaque pays doit encadrer de près ses institutions financières.

Le premier ministre Stephen

Harper tente en plus de faire dévier le débat sur la réforme en s'attaquant au protectionnisme. Or, de l'aveu même du premier ministre français, François Fillon, soulever le débat du protectionnisme reviendrait à «essayer de tuer l'initiative» européenne.

Finalement, le sommet du G20 sera l'occasion de discuter des moyens pour humaniser le capitalisme. Il est aberrant que des spéculateurs empochent des profits en jouant à la bourse sur la faim des habitants des pays en voie de développement.

### Plafonner les primes

Il faut plafonner les primes indécentes que reçoivent les dirigeants des grandes corporations pendant qu'ils jettent à la rue des milliers de travailleurs. En 1980, 1 % de la population aux États-Unis empochait 8 % du revenu total. En 2006, ce même 1 % s'accapare 23 % du revenu total, soit presque 3 fois plus.

La rencontre du G20 doit donc s'attaquer non seulement aux failles du système financier, mais aussi à celles des politiques sociales et économiques pour qu'elles visent efficacement la réduction des inégalités de revenus aux plans interne et international.

Pierre Paquette,  
Économiste  
et leader du Bloc Québécois

## CHRONIQUE

## GILBERT LAVOIE

[glavoie@ledroit.com](mailto:glavoie@ledroit.com)



LA PRESSE CANADIENNE

En déclenchant les élections pour le 8 décembre, Jean Charest a tenté de jouer sur la crainte d'une récession mondiale. Ce danger est bien réel, mais il n'a pas encore atteint le Québec.

## Docteur, la campagne nous ennuie...

Les campagnes électorales sont généralement menées sur l'espoir des gens, ou leurs craintes.

Espoir de changement, généralement associé à une fin de régime et à l'arrivée d'un nouveau leader, comme ce fut le cas avec Obama aux États-Unis.

Crainte ou méfiance à l'endroit d'un leader, d'un parti ou d'un programme politique qui ne correspond pas à nos valeurs, comme ce fut le cas aux élections fédérales, quand de nombreux Québécois se sont rangés derrière Gilles Duceppe pour priver Stephen Harper d'une majorité.

Il est difficile d'intéresser les gens à une campagne électorale lorsque ces ingrédients ne sont pas au rendez-vous. C'est peut-être le problème auquel sont confrontés nos chefs politiques dans la campagne en cours.

### Récession ?

Les sondages étaient unanimes : les Québécois étaient satisfaits du gouvernement minoritaire de Jean Charest, ils ne croyaient plus aux promesses de changement de Mario Dumont, et ils n'avaient pas d'appétit pour un nouveau débat sur la souveraineté du Québec.

En déclenchant les élections pour le 8 décembre, Jean Charest a tenté de jouer sur la crainte d'une récession mondiale. Ce danger est bien réel, mais il n'a pas encore atteint le Québec. Nos fonds de pension sont touchés mais, à moins de vouloir prendre sa retraite immédiatement, il y a bon espoir de voir ces placements reprendre de la valeur dans un an ou deux. Plus encore, la récession appréhendée a des

bons cotés immédiats avec la baisse du prix de l'essence et un dollar plus faible qui aide nos exportations. Pour le moment, la récession nous affecte davantage dans les bulletins de nouvelles que dans la réalité.

### L'art de faire rêver

Le message libéral s'accompagne d'un autre signal, à savoir que les grands travaux d'infrastructures lancés par le gouvernement nous éviteront le pire de la crise mondiale. On souffle sur le chaud et le froid en même temps.

La publicité télévisée du Parti libéral tente de réconcilier ces deux messages, en juxtaposant une image de la bourse qui s'effondre à celle d'un grand barrage hydroélectrique porteur du potentiel économique du Québec. Jean Charest a poussé plus fort du côté de l'espoir hier, en présentant le premier volet de son Plan nord, à Sept-Îles.

La présentation de ce plan sur des écrans géants au congrès libéral de septembre avait été chaudement applaudie. Les images sont magnifiques, elles exploitent la fierté des Québécois, l'héritage de Jean Lesage et Robert Bourassa, les grands espaces, la frontière, notre expertise et nos bonnes relations avec les peuples autochtones. Vous me direz que ce Plan nord est déjà en devenir et qu'on n'avait pas besoin d'élections pour le poursuivre... Vous avez raison. Mais la politique, c'est l'art de faire rêver les peuples...

### Cynisme

Quand l'électorat est à la recherche de grands changements, il est plus facile pour les

partis d'opposition d'en découdre avec le gouvernement, et de faire rêver... Dans le cas actuel, les Québécois sont tellement ennuyés par ces élections qu'il est difficile de les appâter avec des mets alléchants, mais trop souvent virtuels.

Après autant de campagnes électorales en moins de 10 ans, les électeurs sont plus cyniques. Après plus d'une décennie de débats politiques sur les problèmes de la santé, ils ont de la difficulté à croire qu'un autre parti, quel qu'il soit, parviendra à changer les choses. Mais surtout, ils sont profondément convaincus que le gouvernement n'a pas les moyens d'assumer le coût des promesses électorales.

### Déficit zéro

Année après année, le Québec boucle son budget avec des artifices comptables qui permettent de croire au déficit zéro. On a investi des milliards \$ dans la santé, pour se faire dire aujourd'hui que la situation ne s'améliore pas. Les promesses aux régions depuis 10 ans n'ont rien donné. Le problème du décrochage scolaire demeure tout entier. Il n'est pas surprenant, devant cette situation, que l'électorat manifeste si peu d'intérêt pour cette campagne électorale qui ne fait pas rêver.

Il faudra tout de même se rendre aux urnes le 8 décembre, tout comme il faudra fêter Noël, que l'économie soit en récession ou pas. Mais le bas de laine semblera bien maigre après toutes ces promesses d'un monde meilleur qui nous ennuient au lieu de nous faire rêver, parce que le Père Noël n'existe plus.

# FORUM

En collaboration avec l'organisation à but non-lucratif Project Syndicate, qui réunit plus de 325 journaux dans 133 pays, *LeDroit* vous présente des commentaires et analyses sur les grands débats et enjeux qui font l'actualité.

## La pseudo révolution verte



### Bjørn Lomborg

*Bjørn Lomborg est l'organisateur du Consensus de Copenhague, professeur adjoint à la Copenhagen Business School et auteur de deux livres, Cool It et The Skeptical Environmentalist.*

**COPENHAGEN** – Les pressions de la récession mondiale mettent en danger l'ardeur des mesures sur le réchauffement climatique. Ce n'est pas un détail, car dans un peu plus d'un an, se tiendront à Copenhague les discussions pour remplacer le décevant protocole de Kyoto.

Nombre d'experts environnementaux ont pourtant commencé à dire que la crise financière rend d'autant plus sensible le besoin de mesures pour lutter contre le réchauffement climatique. Ils pressent le futur président d'Amérique, Barack Obama, de déclencher une «révolution verte» en investissant dans les énergies renouvelables. Mais ces requêtes profitent-elles intelligemment à la société?

Le hic dans le choix de la révolution verte, c'est qu'on ne s'encombre pas de préoccupations d'efficacité. Le plus souvent, cette révolution est portée aux nues pour les nouveaux emplois qu'elle serait susceptible de générer. Mais des milliards en subventions créeraient quantité de nouveaux emplois, pratiquement dans tous les secteurs: l'idée est qu'avec l'apport de l'argent des contribuables, un plus petit nombre de secteurs à haute intensité de capital générerait un plus grand nombre d'emplois.

De la même façon, les initiatives vertes ouvriront de nouveaux marchés, à condition que

d'autres pays subventionnent des technologies inefficaces, achetées hors de leurs frontières. Ainsi, le véritable jeu devient: à quels pays sera-t-il réservé d'aspirer les subventions financées par les impôts d'autres pays? À part l'inefficacité globale qui en résultera, on héritera de toute une cargaison d'acteurs industriels qui s'ingénieront à faire campagne pour une législation inefficace, pour la bonne raison qu'elle leur remplira les poches.

#### L'exemple danois

Le Danemark en est une bonne illustration. Très tôt, ce pays a accordé d'énormes subventions à l'énergie éolienne, en équipant son territoire, dès 1980, de milliers d'éoliennes inutiles. Pourtant, le Conseil économique danois a dressé une évaluation complète de l'industrie éolienne, en comptabilisant non seulement ses effets bénéfiques sur l'emploi et la production, mais aussi les subventions reçues. Le bilan qui en est ressorti montre, non un bénéfice, mais un modeste coût.

Le point crucial, c'est que beaucoup de ces technologies vertes ne sont pas rentables, du moins pas encore. Si elles l'étaient, on n'aurait pas besoin de les subventionner.

Le contre-argument habituel consiste à avancer que les technologies vertes ne semblent plus chères que parce que les prix des carburants fossiles ne



ARCHIVES, La Presse

Dans un an, se tiendra à Copenhague, la rencontre des dirigeants de la planète pour remplacer le protocole de Kyoto. Les défis seront grands puisque le dossier du réchauffement climatique risque de se heurter à celui d'une crise économique.

reflètent pas ce qu'ils coûtent en termes de dégâts climatiques. Ce n'est pas dénué de fondement. Étant donné que les carburants fossiles contribuent au réchauffement climatique, les théories économiques classiques suggèrent que nous devrions les taxer en fonction de leurs effets négatifs cumulés.

Mais cela ne changerait pas grand-chose du point de vue de l'inefficacité de la plupart des technologies vertes.

#### Taxes profitables?

Enfin, on affirme souvent que les taxes sur le CO<sup>2</sup> et les subventions en direction des technologies vertes sont réellement profitables, et là encore le Danemark est cité en exemple. Après tout, soutient-on, le Danemark a maintenu ses émissions de CO<sup>2</sup> à un niveau fixe, tout en jouissant d'une croissance économique de 70 %

depuis 1981. Mais le Danemark aurait-il prospéré davantage s'il n'avait pas restreint ses émissions de CO<sup>2</sup>? Pour la même période, les émissions aux États-Unis ont augmenté de 29 %, mais leur PIB a augmenté de 39 % de plus que celui du Danemark, ce qui démontre tout simplement que réductions de CO<sup>2</sup> et subventions n'entraînent pas nécessairement une croissance zéro, mais plus probablement une croissance plus lente.

Le futur président Obama se trouve maintenant face à une multitude de gens qui affirment que les subventions pour une énergie renouvelable et les taxes sur le CO<sup>2</sup> sont d'excellents moyens pour braver le réchauffement climatique et forger une nouvelle économie verte. Malheureusement, c'est presque totalement erroné. Les taxes et les subventions sont

toujours chères et susceptibles d'entraver la croissance. Et si l'on veut vraiment freiner le réchauffement climatique, il nous faut éviter de mobiliser d'énormes sommes d'argent dans l'achat de technologies vertes inefficaces – il faut investir, directement, dans la recherche et le développement, afin de rendre les technologies vertes du futur plus compétitives.

Le président désigné Barack Obama doit prendre les devants et faire en sorte que ce rendez-vous de Copenhague l'an prochain, porte, non pas sur des subventions gonflées pour des technologies inefficaces, mais sur des investissements raisonnables dans les découvertes futures. Voilà comment affronter le défi du réchauffement climatique et soutenir une économie réellement dynamique.

TRADUIT PAR MICHELLE FLAMAND

### À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

#### Séparatiste radical

Le meilleur exemple d'un perdant se nomme Marcel Painchaud. En effet, non content d'être membre pur et dur du Parti québécois, il songe abandonner ce parti dépassé pour se joindre au parti séparatiste indépendantiste («Le PQ fait une très grave erreur» — Marcel Painchaud, *LeDroit*, 12 novembre). En effet, le PQ, ne voulant pas favoriser un référendum durant son prochain mandat (quel prochain mandat?) n'est pas assez séparatiste, dixit Painchaud. Plus «loser» que ça est inimaginable, car il saute du sans-espérance au désespoir.

Pourtant, Painchaud est diplômé universitaire et ex-professeur

de sciences politiques à l'UQO! Eh oui. C'est à faire trembler les plus téméraires. Ça nous rappelle un type qui sait tout mais qui n'a rien compris. Fût-il le résident de Montréal ou Québec, on pourrait mieux sympathiser avec ses idées de séparation de la belle Province. Mais ce prof vit à Gatineau où le fédéral assure l'emploi de près de 50 000 fonctionnaires et presque autant d'emplois indirects. En somme, sans la contribution fédérale à l'Outaouais, c'est le désert en peu d'années.

Ce résident de l'Outaouais, voué au séparatisme radical, persiste et signe. Comparé à lui, le professeur Blanchette passe pour un fédéraliste convaincu.

Jacques Dufault,  
Orléans

#### Nos rouges et la santé

Dans l'Outaouais, ne nous faisons pas d'illusions, la santé, c'est comme nos autoroutes... à deux voies et «par p'tits bouts», les ponts, etc. Nos rouges peuvent en promettre pendant des campagnes. Parce qu'ils ont tout le temps qu'il leur faut pour assurer d'abord leur pension de retraite avant d'aller s'éreinter avec une première pelletée de terre quelconque.

Et dans leur génie, il y aura toujours, de l'autre côté de la rivière, l'Ontario-dépanneur... à son prix de dépanneur, bien sûr. Mais ça, ça sera le problème du prochain député rouge!

Sylvain Maheux,  
Gatineau

#### Pur et dur pour le Parti Québécois

Je suis un «pur et dur» comme on les appelle. Pourquoi? Parce que je suis convaincu que l'indépendance du Québec est ce qui pourrait arriver de mieux à ma nation.

Le plus tôt sera le mieux. Chaque année qui passe voit le Québec s'enliser dans un système conçu pour l'affaiblir.

La nation québécoise deviendrait plus forte, plus riche et plus heureuse si elle prenait en main son destin. Je ne renoncerais jamais à l'idée de libérer le Québec.

Que le Parti Québécois ne s'engage pas à réaliser l'indépendance du Québec dans les

meilleurs délais ne me plaît pas. Mais même si je suis déçu de cet attentisme, je sais que le Parti Québécois est loin d'être devenu un parti fédéraliste.

Les péquistes appellent l'indépendance du Québec de tous leurs vœux, y compris la chef Pauline Marois, qui ne l'a jamais caché et qui l'affirme chaque fois qu'on lui en donne l'occasion.

Cependant, elle a sa stratégie à elle. C'est elle le chef, et c'est le Parti Québécois qui a, de loin, les meilleures chances de nous rapprocher du pays du Québec.

Je laisse à Pauline Marois la chance de nous montrer qu'elle a choisi la bonne méthode.

Bernard Desgagné,  
Gatineau

# EN SOLDE

SAMSUNG

## Lecteur média personnel

- Autonomie: Jusqu'à 25 hrs
- Syntoniseur numérique FM
- Écran ACL couleur TFT de 1.8"
- Gère les fichiers MP3, WMA et Ogg
- MPEG4 Lecture de vidéo
- Lecture d'images JPEG
- Pile rechargeable au lithium-polymère



RABAIS \$20

78<sup>88</sup> /ch.  
après rabais

GARMIN



## Appareil de navigation portable GPS

- Écran TFT ACL tactile 3.5"
- Cartes pré-téléchargées: Amérique du Nord

RABAIS \$20

228<sup>88</sup>  
après rabais

SONY



## Blu-ray Disc / Lecteur DVD

Grâce au lecteur Blu-ray Disc™ profitez de la pleine haute définition 1080p — la résolution HD la plus élevée reproduisant une sonorité ambiophonique dotée d'une extraordinaire profondeur et clarté.

RABAIS \$30

268<sup>88</sup>  
après rabais

SAMSUNG



RABAIS \$300

598<sup>88</sup>  
après rabais

## Caméscope haute définition

- Zoom optique 10x
- Moniteur ACL 2.7" à haute résolution
- Mode photo • Mémoire intégrée

6 mois  
Aucun paiement, ni intérêt†

TOSHIBA

## Ordinateur portable Satellite

- Processeur Intel® T3200 Core Duo
- Mémoire de 3072 Mo
- Disque rigide de 250 Go
- Caméra web intégrée
- Windows® Vista Édition Familiale Premium 64 bits

RABAIS 150\$

598<sup>88</sup>  
après rabais

6 mois  
Aucun paiement, ni intérêt†

# Vente CINÉMA MAISON Plasma et ACL

RECEVEZ 1 MILLE AÉROPLAN<sup>MD</sup> PAR DOLLAR DÉPENSÉ

SONY BRAVIA

ACL HDTV 16:9 HDMI



32" ACL

RABAIS 200\$

SEULEMENT

598<sup>88</sup>  
après rabais

6 mois  
Aucun paiement, ni intérêt†

+ Ajoutez un terminal HD pour seulement 98<sup>88</sup>††

TVHD 32" ACL

- Possibilité de montage mural
- Résolution 1366 x 768
- Capacité d'affichage 720p
- Entrée(s) numérique(s) HDMI x 2
- Aspect d'écran cinéma 16:9
- Entrée PC

60 PAIEMENTS ÉGAUX\* sur tout en magasin

avec achats de 1000\$ et plus.

DENON

DOLBY DIGITAL DTS Digital Entertainment HDMI ((X))



Ensemble cinéma maison 5.1

- Puissance de sortie de 75 watts par canal
- 4 enceintes satellites à 2 voies
- Enceinte centrale
- Caisson d'extrêmes-graves 100 watts
- Compatible Dolby Digital, DTS, Dolby Pro Logic II and DTS Neo:6
- Entrées / Sorties HDMI: 2/1
- Sélecteur HDMI

RABAIS 50\$

648<sup>88</sup>  
après rabais

6 mois  
Aucun paiement, ni intérêt†

SONY BRAVIA

ACL HDTV 16:9 HDMI

TVHD 40" ACL

- Écran plat prêt pour montage mural
- Résolution 1366 x 768
- Capacité d'affichage 720p
- Rapport de contraste 9000:1
- Entrée(s) numérique(s) HDMI
- Aspect d'écran cinéma 16:9

RABAIS 400\$

798<sup>88</sup>  
après rabais

6 mois  
Aucun paiement, ni intérêt†

40" ACL

Ajoutez un terminal numérique HAUTE DÉFINITION

pour seulement 98<sup>88</sup>††

RABAIS 150\$ Rég. 248<sup>88</sup> 4250

†† À l'achat de tout téléviseur de 32" et plus.



Panasonic

VIERA PLASMA FULL HD 16:9 HDMI

TVHD 46" Plasma 1080p

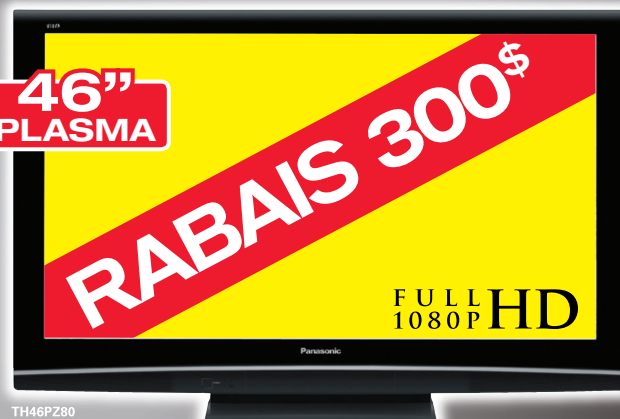
- Écran plat prêt pour montage mural
- Capacité d'affichage TVHD 1080p, 1080i, 720p
- Aspect d'écran cinéma 16:9
- Rapport de contraste 1000000:1
- Interface HDMI x 3
- Résolution 1920 x 1080
- Protecteur d'écran antireflet

SEULEMENT

1488<sup>88</sup>  
après rabais

ou 30<sup>83</sup> X 60 mois\*

+ Ajoutez un terminal HD pour seulement 98<sup>88</sup>††



46" PLASMA

RABAIS 300\$

FULL HD 1080P



ILICO TÉLÉ NUMÉRIQUE VIDÉOTRON Une compagnie de Quebecor Media

Financement ajusté à vos besoins

<sup>MD</sup> Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan, société en commandite. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin.

aeroplan

# Dumoulin

pour ce qu'il y a de mieux



Financement ajusté à vos besoins

OUVERT Jusqu'à 21 h du lundi au vendredi

Tous les produits annoncés sont disponibles seulement dans ces succursales.

dumoulin.com  
1-866-588-7777

GATINEAU 195, Bellehumeur • (819) 246-2533

AUSSI DISPONIBLE CHEZ

AudiOTRONIC for all the good stuff

INNES 1930 Innes Road (613) 842-0510

SOUTH KEY 1009 Daze Street (613) 523-8932

MERIVALE 1616 Merivale Rd (613) 226-8000

†† Après crédit de programmation Vidéotron de 50\$, conditionnel à l'achat d'un premier terminal numérique HD, à un abonnement au forfait Haute Définition (HD) Télémax minimum et à un engagement minimum de 12 mois pour les nouveaux clients et 24 mois pour les clients illico existants minimum Télémax. Ce 50\$ sera porté au compte des nouveaux abonnés HD, lors de son activation. Limite de un terminal par client à l'achat de tout téléviseur de 32" et plus. Certaines conditions s'appliquent. Promotion en vigueur pour un temps limité seulement. Détails en magasin. Conditions du financement: 1\$ applique sur achat minimum de 400\$ et plus (taxes incluses). Les prix affichés n'incluent pas les taxes. Aucuns frais ni intérêt pendant 6 mois. Le prix d'achat est payable dans 6 mois à un taux d'intérêt de 0%. À défaut par le consommateur d'effectuer ses paiements en temps opportun, des frais d'intérêts calculés au taux de 28,75% seront facturés à partir de la date d'achat. Taxes payables en magasin lors de l'achat. Sujet à l'approbation de Citi Finance. Détails en magasin. \*S'applique sur achat minimum de 1000\$ et plus (taxes incluses). Les prix affichés n'incluent pas les taxes. Sujet à l'approbation du service de crédit de Services de Cartes Desjardins Financement au taux faible de 8,9%, en autant que chaque paiement soit effectué à la date d'échéance, à compter de la date d'achat. Exemple: pour un achat de 1 000 \$, 60 versements mensuels de 2071 \$ . Le consommateur sera en défaut de payer s'il néglige de payer les montants dus dans les 21 jours à partir de la date de la mise à la poste du relevé. En cas de défaut, le taux d'intérêt applicable est celui prévu à la convention liant l'émetteur de la carte de crédit au consommateur, ledit taux ne pouvant toutefois excéder en date de ce jour 18,9% l'an. Exemple: Achat courant Frais de crédit à acquitter lorsque le solde indiqué sur le relevé de compte de la période précédente n'a pas été payé en totalité à la date d'échéance et lorsque le détenteur d'une carte VISA Desjardins, comportant l'option Taux d'intérêt réduit, omet d'acquitter le paiement minimum requis à la date d'échéance. Transaction inscrite le 15 du mois, facturée le 1er jour du mois suivant; non soldée durant le délai prévu à l'article 9 de la convention du détenteur de carte de crédit; taux d'intérêt annuel de 18,9% (1,575% par mois). Les offres de financement ne peuvent être combinées. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales. Certains produits sont en quantités limitées et ne sont pas disponibles dans toutes nos succursales. Les illustrations peuvent différer. Prix et offres en vigueur jusqu'au lundi 17 novembre 2008 ou jusqu'à épuisement des stocks. Aucun bon différé. Sujet à changement sans préavis. Détails en magasin.

le nouveau  
**fido** 

Les bons prix font les bons amis.

NOUVEAUX FORFAITS À PARTIR DE

**15** \$

PAR MOIS<sup>1</sup>  
**ET VOUS  
N'ÊTES PAS  
ENCHAÎNÉ**  
à un contrat à terme<sup>2</sup>



**LA NOUVELLE  
GARANTIE DU  
PROPRIÉTAIRE**

1. Aucuns frais d'accès au réseau
2. Service gratuit d'alertes par texto pour contrôler votre budget
3. Aucun contrat à terme requis
4. Vous êtes récompensé par des FidoDollars<sup>MC</sup> à chaque utilisation de votre téléphone

**MAGASINEZ SUR FIDO.CA**  
Passez à un magasin  
Composez le 1-866-301-3436

**VOUS VOUS SOUCIEZ DE L'ENVIRONNEMENT ? NOUS AUSSI. ADOPTEZ LA FACTURATION EN LIGNE. VISITEZ FIDO.CA/MAFACTURE.**

1. Des frais uniques de mise en service de 35 \$ par ligne s'appliquent. Les frais liés au temps d'antenne local supplémentaire, les frais d'interurbain, les frais d'itinérance, les frais liés aux services supplémentaires sélectionnés et les taxes exigibles sont en sus et sont facturés mensuellement. 2. La plupart des téléphones sont disponibles avec une Entente Fido de 2 ans ou sans Entente Fido. Les offres et la tarification sont sujettes à changement en tout temps. <sup>MC</sup> Fido & dessin et FidoDollars sont des marques de commerce de Fido Solutions Inc. © 2008 Fido Solutions Inc.

**MAGASINS FIDO**

St-Laurent Shopping Centre, Ottawa  
Carlingwood Mall, Ottawa  
Promenades de l'Outaouais, Gatineau  
Bayshore Shopping Centre, Nepean

**DÉTAILLANTS EXCLUSIFS**

MOBILE IT  
70B, rue George, Ottawa  
Merivale Mall, Ottawa

CELTEL MOBILITÉ  
320, boul. St-Joseph, Gatineau  
WIRELESS-2-GO  
Place D'Orléans

**FUTURE SHOP**

**booth**  
the telephone booth

**BEST BUY**

**WIRELESSWAVE**

**WAL\*MART**

510317

## EN BREF

## Un candidat du PQ complice de vol en 2002

GRANBY — Le candidat péquiste dans la circonscription de Shefford, Jean-François Arsenault, a été complice en 2002 d'un vol de 8200\$ commis dans un restaurant Subway de Granby. Aucune trace des procédures judiciaires qui ne sont pas publiques, le dossier étant classé confidentiel au ministère de la Justice. On sait cependant que **Jean-François Arsenault** a versé 1000\$ au ministère de la Justice et qu'une agente de probation lui a été assignée pendant un certain temps, selon des documents obtenus par *La Voix de l'Est*. Âgé de 19 ans à l'époque, Arsenault a également remboursé 925\$ au propriétaire du restaurant, soit l'équivalent de sa part du butin dérobé. Une photocopie du reçu alors remis par la direction du Subway souligne qu'il s'agit d'une «partie de l'argent volé». Arsenault était un employé de restaurant Subway au moment des faits reprochés. Il avait deux complices, révélait à l'époque l'enquête policière.

LA PRESSE



PHOTO STEPHANE CHAMPAGNE, LA VOIX DE L'EST

## La CSN ne partage pas certaines idées

MONTRÉAL — La CSN, conformément à ses statuts, ne prend pas position en faveur d'un parti politique dans le cadre de la campagne électorale, mais elle se veut très critique, dans son bilan, envers le gouvernement libéral sortant et envers l'ADQ. Le conseil confédéral de la CSN s'est penché, hier, sur sa «plate-forme d'interpellation» des partis politiques dans le cadre de la présente campagne. Devant les 250 délégués, la présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, s'est montrée très dure envers le gouvernement sortant de Jean Charest, parlant même de «traîtrise» en matière d'ouverture aux chirurgies effectuées dans le secteur privé. M<sup>me</sup> Carbonneau a aussi dénoncé l'ADQ avec ses idées «abracadabrantes». Son chef, «le roi de la clip», Mario Dumont «manque de substance», a-t-elle lancé.

LA PRESSE CANADIENNE

## L'OIIQ veut des piqueries supervisées

QUÉBEC — L'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ) réclame l'implantation de centres d'injection supervisés pour les utilisateurs de drogues intraveineuses. Mais des trois principaux partis en lice pour les élections du 8 décembre, seul le Parti québécois se dit prêt à aller de l'avant avec des projets pilotes, rapporte *Le Soleil*. L'OIIQ exprime cette position dans son journal interne publié cette semaine. Il s'agit en quelque sorte d'une réponse au ministre de la Santé, Yves Bolduc, qui disait cet été que les Québécois n'étaient pas prêts à accueillir de tels centres. «Le ministre a dit qu'il n'y avait pas de consensus, alors nous, on veut aider à bâtir le consensus», a déclaré hier la présidente, Gylaine Desrosiers. Au Canada, il n'existe pour l'instant qu'un seul centre de ce genre, à Vancouver. La possibilité d'en implanter un à Montréal a toutefois été exprimée par l'ancien ministre québécois de la Santé, Philippe Couillard, avant d'être écartée par son successeur.

LA PRESSE CANADIENNE

# La grande séduction des régions

MONTRÉAL — Libéraux et péquistes ont courtsé les régions éloignées, hier, pendant que l'Action démocratique revenait à la charge avec l'un de ses thèmes privilégiés: la place du secteur privé dans la santé.

Le chef libéral Jean Charest a passé une bonne partie de sa journée dans l'avion, voyageant de Sept-Îles, sur la Côte-Nord, à Gaspé et Matane, en Gaspésie, pour finalement remonter vers le Nord et terminer son périple à Jonquières.

C'est à Sept-Îles, en matinée, qu'il a présenté un volet de son Plan Nord, en annonçant 3500 mégawatts de puissance supplémentaire à partir de 2015. Il n'a pas précisé à quel endroit ou sur quelle rivière seront produits ces mégawatts qui pourront alimenter l'équivalent de 600 000 résidences.

M. Charest a fait cette annonce en territoire péquiste, à l'occasion de l'inauguration d'infrastructures portuaires financées par les gouvernements et déjà complétées depuis deux ans. Il a dit qu'il n'avait pas pu venir plus tôt, en raison du fait qu'il dirige un gouvernement minoritaire. «C'est pas simple de se déplacer», selon lui.

Pour cet événement, M. Charest avait revêtu à la fois ses habits de premier ministre et ceux de chef libéral en campagne.

Invité comme premier ministre à assister à l'inauguration des nouveaux équipements du port — un quai de chargement et une voie ferrée de 1,8 km — M. Charest a profité de l'occasion pour faire visionner à l'as-

sistance une vidéo produite par le Parti libéral et qui le mettait en scène durant un discours prononcé lors du dernier conseil général, en septembre, quand il avait vanté les mérites de son Plan Nord, avec profusion de moyens techniques.

Le Plan Nord doit comporter trois volets: développement énergétique, minier et récréotouristique. Jusqu'à maintenant, le chef libéral est resté vague quant aux retombées économiques attendues de ce projet et à ses composantes.

Selon M. Charest, il y aura une mobilisation dans la population en faveur du développement du territoire situé au nord du 49<sup>e</sup> parallèle. Il entend partager sa vision du développement du Nord au fur et à mesure où il sera prêt à le faire, dans l'année qui vient, a-t-il précisé.

## 500 millions \$ du PQ

Quant à la chef péquiste Pauline Marois, elle a fait campagne au Saguenay-Lac-Saint-Jean où elle a proposé de confier un fonds d'investissement de 500 millions\$ à des décideurs locaux afin de soutenir le démarrage d'entreprises.

Elle a précisé que chacune des régions aura une portion de cette somme, constituée à partir d'emprunts, qui servira à des prises de participation dans des projets. Les activités du fonds d'investissement dureraient cinq ans et pourraient éventuellement être reconduites s'il y a lieu, a dit M<sup>me</sup> Marois.

Elle a indiqué que le fonds d'investissement permettrait de soutenir des projets qui, autrement,



LA PRESSE CANADIENNE

«Nous avons vécu le rêve d'accessibilité et de gratuité (des soins), mais aujourd'hui c'est devenu blocage, souffrance, impossibilité d'avoir les soins, perte de dignité humaine dans les corridors», a déploré le chef adéquiste Mario Dumont, qui, de passage hier dans la circonscription de Lotbinière, a encore défendu l'idée d'un système de santé mixte public-privé.

manqueraient de financement parce que leur niveau de risque est plus élevé.

Le chef de l'ADQ, Mario Dumont, a pour sa part utilisé une formule qui lui est chère depuis le début de la campagne: il a brossé un portrait dévastateur du système de santé, comme il l'a déjà fait à maintes reprises dans le cas du système d'éducation.

Pendant que les citoyens s'entassaient sur les listes d'attente du système public, les riches et les «joueurs du Canadien» profitent en douce de la médecine privée

au Québec, a dit M. Dumont alors qu'il était de passage dans la circonscription de Lotbinière. Le système de santé est selon lui rongé par l'hypocrisie et la bureaucratie.

Le leader adéquiste a dit vouloir ouvrir toutes grandes les portes aux cliniques et coopératives privées pour venir appuyer un réseau public à ce point délabré qu'il «ressemble à un lendemain de tremblement de terre».

«Nous avons vécu le rêve d'accessibilité et de gratuité (des soins), mais aujourd'hui c'est devenu blocage, souffrance,

impossibilité d'avoir les soins, perte de dignité humaine dans les corridors», a-t-il affirmé.

Les «gens qui sont prêts à payer» doivent avoir «la liberté de choix», a insisté M. Dumont.

Depuis l'élection des libéraux en 2003, l'état du réseau public n'a cessé de se détériorer, a poursuivi le leader adéquiste. Dans la seule dernière année, le nombre de chirurgies dont le temps d'attente dépasse le délai médicalement acceptable s'est accru de 14%, a relaté M. Dumont.

LA PRESSE CANADIENNE

## 8 DÉCEMBRE 2008

### ÉLECTIONS GÉNÉRALES

**POUR VOTER, VOUS DEVEZ ÊTRE BIEN INSCRIT SUR LA LISTE ÉLECTORALE. VÉRIFIEZ VOTRE INSCRIPTION EN CONSULTANT L'AVIS QUE VOUS RECEVREZ OU VISITEZ NOTRE SITE WEB. RÉVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE: 17 AU 25 NOVEMBRE**

[www.electionsequbec.qc.ca](http://www.electionsequbec.qc.ca)

1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846)



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Parce qu'un vote, ça compte





LA PRESSE CANADIENNE

De l'avis du premier ministre Stephen Harper (ci-dessus quittant le congrès du PLC à Winnipeg), il est encore trop tôt pour procéder à une véritable refonte du capitalisme, tel que le suggère son homologue français Nicolas Sarkozy.

## Crise économique

# Le Canada prônera le compromis au G20

WINNIPEG — Le premier ministre Stephen Harper s'en va à Washington pour le sommet spécial du G20 sur la crise financière mondiale avec l'intention de présenter le Canada comme un modèle à suivre pour l'avenir de l'économie planétaire.

Avant de quitter Winnipeg, où se tient depuis jeudi le congrès de son parti, M. Harper a souligné que la position de notre pays était «solide». L'inflation est contrôlée, il n'y a pas de déficit et la dette a beaucoup diminué au cours des dernières années, a-t-il rappelé.

Le chef conservateur a cependant souligné que toutes les économies du monde étaient maintenant reliées et qu'aucun pays ne pouvait prétendre s'isoler pour échapper à la tourmente. À son avis, revenir au protectionnisme équivaldrait à répéter les erreurs des années 1930 et serait dévastateur.

Il a qualifié d'irréaliste l'idée de laisser chaque pays gérer la crise à sa manière, à l'intérieur de ses frontières. Il trouve cependant tout aussi simpliste la suggestion d'imposer une gouvernance mondiale.

### Équilibre

Le premier ministre canadien croit plutôt qu'il faut trouver un équilibre entre ces deux pôles: une réglementation nationale plus efficace et un système de surveillance internationale par les pairs qui aurait un rôle consultatif mais n'aurait pas de pouvoir contraignant, et préserverait l'autonomie des États.

« Nous avons démontré au

Canada qu'une telle position peut limiter la grande majorité des problèmes du système financier. En même temps, dans un système international, on a besoin d'une surveillance par des pairs, qui peuvent donner l'assurance que nos systèmes sont solides et qui peuvent nous donner des idées de réformes », a-t-il expliqué à la presse.

### Trop tôt

À son avis, il est toutefois trop tôt pour redéfinir les institutions financières internationales et «refonder le capitalisme», comme le souhaite entre autres le président de l'Union européenne Nicolas Sarkozy.

«Je crois que nous commençons le débat sur la restructuration de certaines institutions [...] mais j'espère qu'on considérera qu'il s'agit de discussions à plus long terme et qu'on ne s'y noiera pas », a-t-il insisté.

«Il faut se concentrer sur les moyens de faire repartir la croissance économique mondiale et de composer avec les derniers stades de la crise financière actuelle qui est à l'origine des problèmes », a-t-il ajouté.

Par ailleurs, le premier ministre est convaincu que l'approche de son gouvernement face à cette crise est la meilleure.

Il souligne le pragmatisme dont fait preuve son ministre des Finances, Jim Flaherty, qui a décidé d'intervenir dans l'économie en rachetant des hypothèques aux banques, même s'il est généralement partisan du laisser-faire.

LA PRESSE CANADIENNE

# L'équipe d'Obama rencontre celle de Harper

WASHINGTON — Des responsables du gouvernement canadien ont rencontré pour la première fois, hier, des représentants du président élu américain Barack Obama.

Madeleine Albright, ancienne secrétaire d'État, et Jim Leach, ex-représentant républicain, représentent M. Obama au sommet spécial du G20 sur la crise financière mondiale, qui se tient en fin de semaine à Washington. Plus tôt dans la journée, hier,

ils ont pris le temps de s'asseoir avec des responsables du gouvernement canadien pour discuter de la rencontre, a indiqué un représentant du gouvernement de Stephen Harper.

«La rencontre a été positive, a-t-il dit. Nous avons été capables d'articuler clairement notre position et nous attendons avec impatience les discussions et les rencontres avec l'équipe de transition du président élu.»

LA PRESSE CANADIENNE

## AVIS DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO

### Loi sur l'expropriation

#### Avis de demande d'approbation d'expropriation de biens-fonds

**DANS L'AFFAIRE** d'une demande faite par le ministre des Transports relativement à l'approbation d'exproprier des biens-fonds dans la ville de Carleton Place, dans le canton géographique de Beckwith, dans le comté de Lanark, dans la province de l'Ontario, lesdits biens-fonds faisant partie des lots 16, 17, 18, 19 et 20, concession 10, aux fins d'élargissement de la route 7, laquelle passera à quatre voies. Ce projet comprend la construction d'échangeurs et de voies de service, ainsi que la réalisation de travaux connexes.

**AVIS EST DONNÉ PAR LES PRÉSENTES** qu'une demande d'expropriation a été présentée relativement aux biens-fonds décrits dans l'annexe ci-après.

Tout propriétaire des biens-fonds visé par le présent avis et qui désire une enquête pour déterminer si l'expropriation desdits biens-fonds est juste, bien fondée et raisonnablement nécessaire à la réalisation des objectifs de l'autorité expropriante doit en aviser par écrit l'autorité approbatrice.

- dans le cas d'un propriétaire enregistré qui a été signifié ou qui a reçu un avis par courrier recommandé, dans un délai de trente jours suivant la signification dudit avis, ou, lorsque le propriétaire enregistré est signifié par voie de publication, dans un délai de trente jours suivant la première publication dudit avis;
- dans le cas d'un propriétaire non enregistré, dans un délai de trente jours suivant la première publication dudit avis.

#### AUTORITÉ APPROBATRICE

Ministre des Transports  
Édifices du Parlement  
Toronto (Ontario) M7A 1Z8

Ministre des Transports  
« Original signé par Deborah L. Givens »  
Deborah L. Givens  
Superviseure des transferts de propriété  
1355, boul. John Counter, C. P. 4000  
Kingston (Ontario) K7L 5A3

#### ANNEXE

##### 1. Tous les droits, titres et intérêts sur les biens-fonds suivants :

Les biens-fonds situés dans le canton géographique de Beckwith, dans le comté de Lanark, dans la province de l'Ontario, faisant partie :

- des lots 16 et 17, concession 10, désignés comme les PARTIES 1, 3 et 4, sur le Plan P-1796-74 du ministère des Transports, déposé au bureau d'enregistrement et à la division d'enregistrement des droits immobiliers de Lanark (N° 27) en tant que Plan 27R-8333;
- du lot 16, concession 10, désigné comme la PARTIE 1, sur le Plan P-1796-114 du ministère des Transports, déposé au bureau d'enregistrement et à la division d'enregistrement des droits immobiliers de Lanark (N° 27) en tant que Plan 27R-9184;
- du lot 16, concession 10, désigné comme la PARTIE 2, sur le Plan P-1796-74 du ministère des Transports, déposé au bureau d'enregistrement et à la division d'enregistrement des droits immobiliers de Lanark (N° 27) en tant que Plan 27R-8333;
- du lot 18, concession 10, désigné comme les PARTIES 9, 10, 11 et 13, sur le Plan P-1796-74 du ministère des Transports, déposé au bureau d'enregistrement et à la division d'enregistrement des droits immobiliers de Lanark (N° 27) en tant que Plan 27R-8333;
- des lots 18 et 19, concession 10, désignés comme la PARTIE 14, sur le Plan P-1796-74 du ministère des Transports, déposé au bureau d'enregistrement et à la division d'enregistrement des droits immobiliers de Lanark (N° 27) en tant que Plan 27R-8333;
- du lot 18, concession 10, désigné comme la PARTIE 1, sur le Plan P-1796-116 du ministère des Transports, déposé au bureau d'enregistrement et à la division d'enregistrement des droits immobiliers de Lanark (N° 27) en tant que Plan 27R-9253;
- du lot 20, concession 10, désigné comme la PARTIE 13, sur le Plan P-1796-75 du ministère des Transports, déposé au bureau d'enregistrement et à la division d'enregistrement des droits immobiliers de Lanark (N° 27) en tant que Plan 27R-8334.

2. Jusqu'au 30 novembre 2009 inclusivement, une participation limitée, dont la nature porte sur un plein droit et une servitude d'accès destinés au ministre des Transports, ses successeurs, ses ayants droit, ses employés, ses fonctionnaires, ses agents et les parties embauchées de façon contractuelle pour la démolition du bâtiment en blocs de béton, englobant le plein droit de pénétrer avec tous les véhicules, la machinerie et l'équipement nécessaires sur les biens-fonds suivants :

Les biens-fonds situés dans le canton géographique de Beckwith, dans le comté de Lanark et dans la province de l'Ontario, faisant partie :

- du lot 18, concession 10, désigné comme les PARTIES 1 et 2, sur le Plan P-1796-117 du ministère des Transports, déposé au bureau d'enregistrement et à la division d'enregistrement des droits immobiliers de Lanark (N° 27) en tant que Plan 27R-9392.

**LE PRÉSENT AVIS ÉTANT PUBLIÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS** ce 8<sup>e</sup> jour de novembre 2008.

For information in English, please contact the Ministry at the above address.

## CONCOURS

# Autobus et magasinage font bon ménage!

LIGNE verte  
65-67-77

Redécouvrez le boulevard Gréber et ses commerces!

# 1 000 \$ à gagner

Concours en vigueur jusqu'au 14 février 2009

Détails • Règlements • Formulaire de participation

[www.sto.ca/ligneverte](http://www.sto.ca/ligneverte)



Aucun achat requis. Une seule participation par adresse domiciliaire acceptée. Le tirage aura lieu le 17 février 2009 à 10 h parmi toutes les inscriptions reçues. Un seul gagnant remportera des chèques-cadeaux d'une valeur totale de 1 000 \$. Le participant devra répondre correctement à une question à choix de réponse. La réponse à cette question se trouve sur le site Internet du concours.

510557



Cabinet de Barack Obama

## Hillary Clinton pourrait être secrétaire d'État

WASHINGTON — Hillary Clinton pourrait succéder à Condoleezza Rice. Le président-élu des États-Unis Barack Obama a rencontré jeudi après-midi à Chicago son ancienne rivale pour l'investiture démocrate qu'il considère comme une sérieuse prétendante au poste de secrétaire d'État au sein de sa future administration, selon des responsables démocrates.

Dès la semaine dernière, des rumeurs circulaient sur sa possible accession à cette fonction. Jeudi, son nom a de nouveau été évoqué, alors que Barack Obama avait nommé la veille d'anciens collaborateurs du président Bill Clinton pour participer à la transition jusqu'au 20 janvier.

Selon un responsable du parti démocrate, qui a requis hier l'anonymat, les deux anciens rivaux des primaires se sont rencontrés jeudi après-midi dans les bureaux de Barack Obama à Chicago.

L'escorte de Hillary Clinton, protégée par le Secret Service en tant qu'ancienne première dame des États-Unis, a été aperçue alors qu'elle quittait le complexe de bureaux peu après que Barack Obama en soit parti pour la journée.

Hillary Clinton a soutenu acti-

vement Barack Obama pendant la campagne, et on la donnait comme possible vice-présidente après sa défaite des primaires face au jeune sénateur de l'Illinois. M. Obama a finalement opté pour Joe Biden, une décision semblant montrer qu'il ne voulait pas que l'ancien président américain Bill Clinton, parfois jugé trop encombrant, revienne trop près du pouvoir.

Bill Clinton s'est montré froid vis-à-vis de Barack Obama juste après la victoire de ce dernier face à son épouse pendant les primaires. Cette animosité a toutefois été mise de côté quand le couple Clinton a soutenu le sénateur de l'Illinois lors de la convention démocrate au mois d'août, avant de faire campagne pour lui dans les mois qui ont précédé l'élection.

Depuis, Barack Obama s'est entouré de plusieurs ex-collaborateurs de Bill Clinton pendant sa présidence. Certains préconisent la nomination d'Hillary Clinton comme secrétaire d'État. Mais les noms de l'ancien candidat démocrate à la présidentielle John Kerry, sénateur du Massachusetts, et du sénateur républicain Chuck Hagel du Nebraska ont également circulé.

ASSOCIATED PRESS

# Porte ouverte

Dimanche le **23 novembre** de 13 h à 16 h  
Venez festoyer avec nous à l'occasion de la Sainte-Catherine!



## Résidences pour personnes retraitées autonomes

### Services inclus :

- Électricité • Chauffage • Câble vison • Téléphone • Climatiseur
- Un stationnement • Entretien ménager

### Disponibles sur les lieux :

- Boutiques et commerces (pharmacie, salon de coiffure, studio d'esthétique, bijouterie, etc.) • Clinique médicale • Café bistro • 2 salles à manger avec service
- Cinéma • Piscine, spa, sauna • Salle de billard • Chapelle • Salle polyvalente
- Bibliothèque • Cellier • Supervision 24 heures • Services de transport
- Centre de conditionnement physique • Et beaucoup d'autres à venir



INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE PROMOTION DÉMÉNAGEMENT!

OBTENEZ un mois de loyer gratuit ou 5 appareils électroménagers inclus!  
Promotion en vigueur pour une période limitée.



Le bonheur d'être ensemble!

819-246-5050  
[www.residencedelagappe.ca](http://www.residencedelagappe.ca)

Heures d'ouverture :

7 jours par semaine de 9 h à 17 h  
485 boul. de la Gappe  
Gatineau

510058

## Décès du jeune Brandon Crisp Funérailles émouvantes

BARRIE — Au moins 1400 personnes ont assisté, hier matin, aux funérailles du jeune Brandon Crisp, à Barrie, en Ontario.

Le corps du garçon de 15 ans a été trouvé presque trois semaines après qu'il eût fui le domicile familial à la suite d'une dispute avec ses parents à propos du temps passé sur sa console de jeux Xbox.

Des lettres adressées par sa famille à Brandon Crisp ont été lues aux gens réunis dans une église et une salle attenante dans cette ville au nord de Toronto.

Les sœurs de Brandon, Samantha et Natasha, ont souligné dans leur lettre le sens de l'humour de leur frère. Natasha a dit trouver du réconfort dans la certitude que Brandon «se trouve dans une section VIP au paradis avec tous les enfants mignons, doux et intelligents».

La disparition de Brandon Crisp avait déclenché un élan de solidarité à travers le pays et des bénévoles s'étaient présentés par centaines pour aider la police dans ses recherches. Une autopsie a conclu que l'adolescent a succombé à ses blessures subies après être tombé d'un arbre. L'hypothèse d'un acte criminel n'est pas envisagée.

Sa famille a créé une fondation au nom de la victime pour aider les enfants démunis à participer à des activités sportives. Le père

de Brandon Crisp a souligné que son fils avait été gardien de but, mais qu'il avait abandonné à cause de sa petite taille.

LA PRESSE CANADIENNE

Steve Crisp, hier, épaulé par sa fille Natasha et son épouse Angelika



LA PRESSE CANADIENNE

# FÊTEZ NOËL SUR LA PLAGE!

**EN SOLDE MAINTENANT!**



**GoTravelDirect.com**  
**613.231.3344**

DES MILLIERS DE FORAITS  
VACANCES DISPONIBLES EN LIGNE

<b>PUNTA CANA</b> <b>CLUB GRAND PARADISE</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS <b>1199\$</b> +300\$ TAXES ET FRAIS 19 décembre	<b>PUNTA CANA</b> <b>PUNTA CANA WILD CARD</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS <b>1199\$</b> +300\$ TAXES ET FRAIS 19 décembre	<b>RIVIERA MAYA</b> <b>RIVIERA MAYA WILD CARD</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS <b>1349\$</b> +250\$ TAXES ET FRAIS 20 décembre
<b>RIVIERA MAYA</b> <b>SANDOS PLAYACAR RIVIERA</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS <b>1429\$</b> +250\$ TAXES ET FRAIS 20 décembre	<b>PUERTO PLATA</b> <b>CELUISMA TROPICAL PLAYA DORADA</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS <b>949\$</b> +300\$ TAXES ET FRAIS 21 décembre	<b>PUERTO PLATA</b> <b>BLUE BAY VILLAS DORADAS</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS <b>1299\$</b> +300\$ TAXES ET FRAIS 21 décembre

\* Épargnes valides par couple.  
 Le garantie est valide pour les nouvelles réservations seulement. Les prix sont par personne basés sur une occupation double. Certaines conditions s'appliquent.  
 Les prix annoncés sont en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations. Vol sur les ailes de Skyservice Airlines. TICO 5008187.  
 Prix disponibles en ligne seulement à [www.gotraveldirect.com](http://www.gotraveldirect.com)



**BELLE VUE!  
BELLE VIE!**

## VIVRE À LA RÉSIDENCE CÔTE D'AZUR

**UN SEUL PAIEMENT  
TOUT INCLUS!**

**On vous simplifie la vie!**

En plus de tous les services connus qu'offrent les autres résidences, nous y ajoutons GRATUITEMENT :

- Air climatisé
- Internet haute vitesse
- Ligne téléphonique
- 3 repas inclus / Resto-café ouvert 24h
- Planchers chauffants
- Sentier pédestre
- Piscine extérieure

**NOUVEAU service de  
massothérapie sur place<sup>(S)</sup>**

En plus d'un milieu de vie chaleureux et stimulant, les résidents jouissent également d'une multitude de services et de commodités ainsi que d'un personnel dévoué, et ce en toute sécurité.

Le Village Riviera offre à ses occupants des espaces de vie exceptionnels. La proximité de l'eau et de la nature lui confie un charme tout à fait unique. Une vue magnifique sur la rivière Gatineau, des cours aménagées et des boisés procurent une paix d'esprit.

En résumé, à la Résidence Côte d'Azur, nous ne choisissons pas seulement un logement, nous adoptons un milieu de vie unique qui allie confort et joie de vivre!

« UN MILIEU DE VIE UNIQUE QUI ALLIE CONFORT ET JOIE DE VIVRE! »

— Mme Thérèse Huot



*Thérèse Huot*  
Résidente

2199, rue St-Louis, Gatineau (QC) J8T 5L4 • Tél. : 819.561.1515

La PLUS BELLE RÉSIDENCE pour retraités autonomes en Outaouais

[www.VILLAGERIVIERA.ca](http://www.VILLAGERIVIERA.ca)

# Un enfant de huit ans accusé d'avoir tué son père

NICOLAS BÉRUBÉ

Envoyé spécial en Arizona

LA PRESSE

ST. JOHNS — Des procureurs de l'Arizona ont déposé deux accusations de meurtre prémédité contre un garçon de 8 ans qui aurait tué son père. Ils affirment que l'enfant a méticuleusement préparé son geste, et qu'il a avoué avoir commis le crime. Les policiers n'ont rien dit quant au motif des meurtres.

L'est de l'Arizona est un désert aussi plat qu'un lac sans vagues. On arrive à St. Johns comme on entre dans un restaurant vide. Dans la rue principale sont alignés deux magasins à tout pour un dollar, deux églises, deux restaurants, un bureau de poste et aucun feu de circulation. De jour comme de soir, la rue est déserte.

La maison de Vincent Romero est la seule qui compte deux étages. Il y a un trampoline dans la cour. Quatre géraniums desséchés sur la galerie. Des décorations d'Halloween empilées près de la porte.

Tout le quartier semble posséder un véhicule tout-terrain. Dans chaque cour gisent des chapeaux de chasse renversés, recouvertes de bâches de camouflage.

Les voisins ne sont pas là. Ou ils ne se présentent plus à la porte quand ils entendent sonner.

Huit coups de carabine 22 ont fendu l'air ici la semaine dernière. Aucun de ces coups de feu n'était destiné au gibier.

Cet après-midi-là, un garçon de 8 ans est allé chez des voisins pour dire que son père était mort.

La police a trouvé le cadavre de Vincent Romero, 29 ans, devant l'entrée de sa maison. À l'intérieur, le corps de son coloc, Tim Romans, 39 ans, gisait dans les marches qui mènent à l'étage.

L'enfant a passé la soirée avec les policiers. Quelques jours tard, devant un juge, un procureur a accusé les enquêteurs de ne pas avoir lu ses droits au garçon, et de ne pas avoir attendu qu'un adulte soit présent pour l'interroger.

La détective de St. Johns, Debbie Neckel, a répondu que les policiers ont fait leur travail correctement.

«Nous croyions que le garçon était une victime, a-t-elle dit. Durant 90 % de l'entretien, j'étais persuadée qu'il était une victime. Ce n'est qu'à la fin que j'ai compris qu'il était autre chose.»

## Les chaînes aux pieds

Le nom du garçon ne peut être rendu public. Lorsqu'il est apparu à la cour juvénile de St. Johns, lundi, des adultes dans la salle se sont mis à pleurer. «Le garçon était vêtu d'un ensemble de prisonnier orange, et les chaînes qu'il avait aux pieds traînaient par terre derrière lui», a rapporté le journal local. Les procureurs font des démarches pour que le garçon soit jugé comme un adulte, une mesure permise dans certains cas en Arizona.

Les parricides sont extrêmement rares aux États-Unis.

Les psychologues notent que les enfants qui tuent leurs



ASSOCIATED PRESS

Le domicile de Vincent Romero, un jeune père célibataire qui a été retrouvé mort devant la porte, probablement abattu par son fils de huit ans, à qui il avait appris à utiliser une carabine .22 pour la chasse. D'après un voisin, ce geste ne saurait être accidentel.

parents étaient souvent victimes de sévices. Les policiers de St. Johns ont dit ne pas avoir décelé de situation d'abus dans le cas présent.

Pour sœur Angelina Chavez, de

l'église de St. Johns, le fils de M. Romero était un enfant enjoué au comportement normal. Elle connaît la famille depuis la naissance du fils.

«C'était un petit garçon qui aimait jouer avec son chien, qui venait à l'église, dit-elle. Ce qui est arrivé est inexplicable. Les gens ici sont incroyables. Mais personne n'a de réponse à offrir. C'est un point d'interrogation.»

## Sous le choc

Père divorcé, Vincent Romero élevait son fils avec sa nouvelle femme. Ils habitaient avec un colocataire, Tim Romans, travailleur de la construction qui rentrait retrouver sa femme et ses deux filles adolescentes à Phoenix, la fin de semaine.

Le bien-être du garçon était très important pour M. Romero, explique un ami qui a bien voulu partager ses impressions sous le couvert de l'anonymat.

«Ils allaient souvent faire de la randonnée, ou bien ils allaient à la chasse. Ils formaient une famille unie.»

L'homme, qui habite le quartier, se souvient que M. Romero a offert une arme à son fils récemment. Une carabine de calibre 22. «Il lui a montré à s'en servir. Tout le monde chasse ici... Même mon fils possède son arme, que je garde verrouillée en tout temps.»

Des voisins ont dit que le garçon avait ramené de mauvaises nouvelles de l'école la veille des meurtres, et que son père l'avait disputé. «Tout ce que je sais, c'est que Vincent prenait l'éducation de son fils au sérieux», dit son ami.

Selon lui, le fils de M. Romero savait qu'il ne jouait pas à un jeu quand il a fait feu. «Le jeune connaît les fusils. Il a fallu qu'il recharge l'arme entre chaque coup de feu... Ce qui est arrivé est une tragédie. Il n'y a pas d'autres mots», dit-il, encore sous le choc.

## Mère incrédule

La mère du jeune garçon, qui habite au Mississippi, a confié aux médias locaux avoir des doutes sur la culpabilité de son fils. «Je ne crois pas qu'il ait pu faire ça», a dit Erin Bloomfield, 26 ans. Elle a toutefois remarqué que son fils était différent depuis quelque temps. «Il était devenu plus distant. On aurait dit qu'il changeait.»

## LES FÊTES EN FOLIE

### 3 VERSEMENTS DE LOCATION GRATUITS SUR TOUS LES MODÈLES 2009\*

**Rio 2009**  
Berline 4 portes



Modèle EX illustré

**ACHETEZ-LA À PARTIR DE 9 995 \$\***

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT

**LOUEZ-LA À PARTIR DE 149 \$\* PAR MOIS 60 MOIS**

745 \$ DE VERSEMENT INITIAL



**3 VERSEMENTS DE LOCATION GRATUITS**

SUR CERTAINS MODÈLES 2008 ET 2009

**Rondo 2009**

**ACHETEZ-LE À PARTIR DE 16 995 \$\***

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT

**LOUEZ-LE À PARTIR DE 199 \$\* PAR MOIS 48 MOIS**

1 325 \$ DE VERSEMENT INITIAL

**Sportage 2009**

**ACHETEZ-LE À PARTIR DE 17 995 \$\***

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT

**LOUEZ-LE À PARTIR DE 199 \$\* PAR MOIS 48 MOIS**

2 835 \$ DE VERSEMENT INITIAL



Modèle LX illustré

**3 VERSEMENTS DE LOCATION GRATUITS**

**5000** heures de garantie

**Bluetooth**

**SIRIUS** RADIO SATÉLITE

**10 ANS** AU CANADA

**KIA MOTORS** Surprenez la route

Faites vite! L'offre se termine le 1<sup>er</sup> décembre

\* Les paiements mensuels de location de la Rio EX MT 2009 (SP59519) sont de 149 \$/mois pendant 60 mois à un taux de location de 3,9 %/2,9 % avec un versement initial de 745 \$/1 325 \$/2 835 \$. L'obligation totale de location-bail est de 9 910 \$/10 900 \$/12 399 \$ avec option d'achat à la fin de la location-bail de 4 514 \$/8 802 \$/8 764 \$. Les frais de livraison et destination de 1 455 \$/1 650 \$/1 650 \$ sont exclus. Les plaques d'immatriculation, assurances, frais d'administration du concessionnaire et taxes ne sont pas inclus. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. Les versements ou versements initiaux annoncés comprennent 3 versements de location gratuits ainsi qu'un crédit de TPS. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à des prix inférieurs. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. \* Nous payons la TPS sur les modèles Sportage/Rondo/Spectra/Spectra5 2008 et 2009. Pour les clients qui choisissent la location, la TPS est calculée en fonction de l'obligation de location-bail du véhicule. Le client doit payer la TPS au moment de l'achat. Kia rembourse au client le montant de TPS sur les versements mensuels ou sur le versement initial. La TPS ne sera pas remboursée sur des options ou sur le financement supplémentaire. Vous votre concessionnaire Kia pour plus de précisions. \* Offre de 3 versements de location gratuits jusqu'à un maximum de 1 950 \$ (le montant varie selon le modèle) s'applique à toutes les offres de location pour les nouveaux modèles 2009. Kia Canada paie les trois premiers versements de location ou le client peut choisir d'appliquer le montant au versement initial afin de réduire le paiement mensuel. > La consommation sur autoroute ville de la Rio EX MT 2009 est de 5,9 L/100 km; de 7,5 L/100 km; du Sportage LX MT 2009 est de 7,8 L/100 km. La consommation réelle de ces véhicules peut varier. Le score vert de la Rio/Rondo de Kia s'établit sur les caractéristiques techniques d'une transmission manuelle ou automatique dans chacune de leurs catégories. Pour obtenir tous les renseignements, visitez [www.kia.ca](http://www.kia.ca) ou appelez le 1-800-368-7777. Les renseignements sont fournis à titre d'information et ne constituent pas une offre de vente. © 2008 KIA MOTORS CANADA INC. Tous les droits sont réservés. Kia est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

Droits du fœtus et sévérité pour les criminels sont parmi les sujets abordés

# Les militants conservateurs débattent à huis clos

WINNIPEG — Les militants conservateurs ont débattu à huis clos hier à Winnipeg de dizaines de résolutions présentées par toutes les circonscriptions du pays et dont certaines portent sur des sujets très controversés comme les droits du fœtus et la justice criminelle.

Les médias ont été tenus à l'écart des délibérations. Les organisateurs du congrès avaient en effet bien pris soin de limiter au maximum les contacts entre les quelque 2000 délégués et les journalistes, en limitant l'accès aux couloirs longeant les salles réservées aux ateliers.

La seule façon de savoir ce qui se passait derrière les portes closes consistait à intercepter au vol les rares militants qui passaient à proximité de la salle de presse, ou à se fier aux quelques ministres envoyés en service commandé auprès des médias.

Un porte-parole du premier ministre a expliqué que l'objectif était de permettre de bons échanges entre les militants.

Stephen Harper a refusé de s'en mêler. Hier matin, il a expliqué qu'il souhaitait laisser les délégués «faire leur travail». Il a précisé que les règles avaient été établies par les dirigeants du parti. «Ils ont le droit de prendre des décisions qui sont dans leurs intérêts», a-t-il fait valoir.

## Critiques

Les libéraux ne se sont pas gênés pour critiquer cette façon de faire, qu'ils considèrent comme antidémocratique et peu transparente. La députée mont-réalaise Marlene Jennings, qui assiste au congrès comme observatrice, croit que les dirigeants conservateurs imposent le silence à leurs militants parce qu'ils ont honte de leurs politiques.

M<sup>me</sup> Jennings a souligné que le silence radio risquait de frustrer les militants conservateurs qui n'ont pas pu se déplacer pour le congrès et qui sont tenus dans l'ignorance.

Le premier ministre et les membres de son cabinet ont clairement laissé savoir qu'ils ne

se sentiraient pas liés par les résolutions adoptées par le parquet et qu'ils donneraient priorité à la plateforme dévoilée lors de la dernière campagne électorale.

Les informations glanées au hasard des rencontres ont permis d'apprendre qu'une résolution demandant des peines plus sévères pour les criminels blessant ou causant la mort d'un fœtus en attaquant sa mère a été

adoptée en comité.

La proposition soumise par une circonscription de la Saskatchewan sera discutée en assemblée plénière, samedi. Le débat devrait normalement être ouvert aux médias.

Un projet de loi privé sur le même thème a fait couler beaucoup d'encre le printemps dernier, quand il a été adopté en deuxième lecture grâce à l'appui d'une majorité de conservateurs

et d'une vingtaine de libéraux.

Le ministre des Affaires étrangères Lawrence Cannon avait été l'un des seuls membres de son parti à se prononcer contre.

Une résolution exigeant qu'on limite à dix ans le mandat des juges de la Cour suprême a toutefois été rejetée, tout comme une autre visant à modifier les règles de participation aux prochains congrès.

LA PRESSE CANADIENNE

Assemblée au Québec

## Une puce super rapide pour sauver la planète

BROMONT — Une puce utilisée dans les consoles de jeux Playstation 3 de Sony, et assemblée à l'usine IBM de Bromont, pourra peut-être aider à sauver la planète.

IBM a introduit récemment la puce «Cell Broadband Engine» dans des serveurs de haute performance, ce qui permet depuis quelques semaines à des chercheurs de l'Université de la Saskatchewan de mener une étude pour transformer le dioxyde de carbone émis par les centrales thermiques au charbon en un produit inoffensif pour l'environnement.

«On a pris la même technologie et on l'a mise dans un boîtier différent», a expliqué l'ingénieur principal de l'usine IBM de Bromont, David Danovitch.

La puce a été développée pour la Playstation, mais ses applications sont multiples. Notre travail, c'est de rendre la technologie disponible, alors on est très fiers qu'elle soit utilisée pour des projets qui sont bons pour la planète.»

La puce, qui est en fait un microprocesseur, est renommée pour sa grande vitesse. En laboratoire, le microprocesseur calcule, analyse et présente des résultats sous forme visuelle.

La technologie d'IBM permet donc aux chercheurs de l'Université de la Saskatchewan d'étudier les réactions chimiques qui ont lieu dans les cheminées des centrales thermiques au charbon, en menant des simulations.

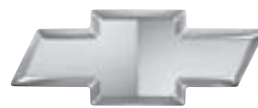
LA PRESSE CANADIENNE



## 2009 Chevrolet Uplander NEUF

Automatique, climatiseur, gr. électrique, 7 passagers, lecteur DC, ON STAR... etc, etc

14 990 \$\* ou 109 \$<sup>✓</sup> aux 2 sem



**DEMERS**  
CHEVROLET

868, boul. Maloney O. • Gatineau

**819 568-5811**

Prix de vente 14 990 \$ + transport 1 350 \$ frais adm 299 \$ tout crédit GM inclus. Exemple: INV 3047 PDSF 25 840 \$ / 109 \$ aux 2 sem. Incluant frais d'administration (299 \$) et transport 1 350 \$ 0 comptant. Financement 96 mois - 208 paiements aux 2 sem. à un taux de 7,9 %, exemple : 10 000 \$ financé à un taux de 7,9 % le coût d'emprunt de 4 123, 31 \$. + taxes sur approbation de crédit. Sur véhicules en inventaire seulement. Modèle non tel qu'illustré. Pour un temps très très limité.



## CYBERMAGAZINE MUNICIPAL!

Recevez gratuitement *La vie, la Ville*, le cybermagazine de la Ville de Gatineau! En un clic, soyez au courant de l'actualité municipale!

ABONNEZ-VOUS SANS TARDER  
À [WWW.GATINEAU.CA](http://WWW.GATINEAU.CA)



# Des coups de canon pour les 60 ans du prince Charles

LONDRES — Les soixante ans du prince Charles ont été fêtés hier au son du canon à Londres, une manière pour la reine Elizabeth II de saluer l'anniversaire de son fils. Le prince Charles n'était pas à Hyde Park pour l'occasion, car il participait à une rencontre avec des jeunes, organisée dans le cadre d'un programme caritatif.

La semaine aura été festive pour le prince de Galles. Jeudi, Elizabeth II a organisé à Buckingham Palace une fête en son honneur. Le Philharmonia Orchestra a joué pour les membres invités de la famille royale, d'autres familles royales européennes et différents dignitaires.

Ses fils William et Harry se sont adressés aux invités, affirmant que Charles était pour eux

une source d'inspiration. Mais ils ont aussi plaisanté sur l'âge de leur père, assurant qu'un escalier roulant électrique serait installé dans sa résidence de campagne à Gloucestershire, dans le sud-ouest de l'Angleterre, pour marquer son anniversaire.

Camilla, l'épouse de Charles, organise une fête plus intime aujourd'hui dans la maison du prince, à Highgrove, qui sera quand même égayée par une prestation du rocker Rod Stewart.

Mais la reine n'aura pas offert au prince Charles le cadeau dont il a le plus envie, selon de nombreux observateurs: la Couronne. Elizabeth II a déclaré de manière informelle qu'elle avait l'intention de rester à sa place jusqu'à la fin de sa vie et cer-

tains pensent que la reine de 82 ans a bien l'intention de vivre au moins aussi longtemps que sa mère, qui s'est éteinte à l'âge de 101 ans.

Si elle reste en bonne forme, Charles pourrait avoir près de 80 ans avant d'assumer ce rôle qui lui est destiné depuis sa naissance.

Il ne fait aucun doute que le prince est moins populaire que sa mère, qui inspire le respect dans toute la Grande-Bretagne, pour avoir accompli son devoir avec dévouement depuis plus d'un demi-siècle.

Les nombreux détracteurs du prince Charles le dépeignent comme un excentrique un peu farfelu, écologiste qui parle à ses plantes vertes et qui a transformé son Aston Martin d'époque pour pouvoir rouler à l'éthanol.



ASSOCIATED PRESS

Le gâteau d'anniversaire reçu par le Prince Charles hier était décoré d'une réplique d'un laissez-passer d'autobus pour le réseau de transport londonien, qui autorise tous les résidents de plus de 60 ans à voyager gratuitement.

Université d'Ottawa

## Explorez la diversité des recherches sur la langue française!

Dans le cadre de l'Année internationale des langues, le Département de français de l'Université d'Ottawa vous invite à venir entendre des présentations passionnantes sur des sujets comme les transformations linguistiques, la langue du théâtre, le rapport entre la langue et les mythes, les enjeux institutionnels du phénomène littéraire et la création poétique.

Quatre professeurs du Département prendront la parole :



Maxime Prévost



France Martineau



Dominique Lafon



Robert Yergeau



uOttawa

L'Université canadienne  
Canada's university

**Mercredi 19 novembre 2008, 17 h**

Université d'Ottawa, Pavillon des Arts, salle 509

70, avenue Laurier Est

Inscription :

613-562-5800 poste 1081 | michel.fournier@uOttawa.ca

[www.arts.uOttawa.ca/langues2008](http://www.arts.uOttawa.ca/langues2008)

### EN BREF

#### Sonde indienne sur la lune

NEW DELHI — L'agence spatiale indienne a annoncé que pour la première fois, elle avait posé avec succès hier une sonde sur la lune, *Moon Impact Probe*. Le président de l'Organisation de recherche spatiale indienne (ISRO), G. Madhavan Nair, a précisé que des caméras installées à bord de ce petit module avaient transmis des images de la surface lunaire à la mission de contrôle, selon l'agence *Press Trust of India*. La mission non habitée avait été lancée le 22 octobre depuis le centre spatial indien de Sriharikota, dans le sud de l'Inde. Elle a notamment pour but de réactualiser les cartes de la surface lunaire. *Moon Impact Probe* a été lancée hier par la sonde Chandrayaan-1, qui a été placée sur orbite pendant deux ans autour de la lune. En sanskrit, *Chandrayaan* signifie « Embarquement pour la Lune ».

ASSOCIATED PRESS

#### Poutine voulait pendre le président géorgien « par les couilles »

MOSCOU — Le Premier ministre russe Vladimir Poutine a déclaré vouloir « faire pendre par les couilles » le président géorgien Mikheïl Saakachvili lors de la guerre en Géorgie, selon un journal français, une information non démentie hier par son porte-parole. M. Poutine aurait déclaré le 12 août lors d'une rencontre avec le président français Nicolas Sarkozy venu négocier à Moscou un cessez-le-feu: « Saakachvili, je vais le faire pendre par les couilles », selon l'hebdomadaire *Le Nouvel Observateur* citant le conseiller diplomatique à l'Élysée Jean-David Levitte. Il aurait ajouté face à l'étonnement de Nicolas Sarkozy: « Les Américains ont bien pendu Saddam Hussein ». Toujours selon *Le Nouvel Observateur*, le président français lui aurait alors répliqué: « Oui, mais tu veux terminer comme Bush? » Et Poutine de s'étonner: « Comme Bush? », avant de répondre au président français: « Ah, là, tu marques un point ». M. Poutine est un habitué de ce genre de déclarations fleuries.

AGENCE FRANCE-PRESSE

# DOMAINE DES TREMBLES

résidence pour retraités



---

## Portes Ouvertes

22 et 23 novembre • 10h à 16h

---

**Venez visiter nos appartements modèles !**

Spacieux appartements de type studio, 3<sup>1/2</sup> & 5<sup>1/2</sup> disponibles  
À deux pas du parc de la Gatineau

250 boul. St-Raymond, Gatineau  
**(819) 777.1234**

Un monde d'attentions | [www.residencesallegro.com](http://www.residencesallegro.com)

## République démocratique du Congo

## Des centaines d'enfants cherchent leurs parents

KIBATI — Alors que les organisations humanitaires présentes au Nord-Kivu (est de la République démocratique du Congo) s'inquiètent du sort des réfugiés, plus de 150 enfants cherchaient

ces derniers jours à retrouver leurs parents dans un camp de Kibati, non loin de la ligne de front gardée par les soldats et les rebelles

La petite Rebecca Nyiringindi est un de ces enfants. Elle a passé au crible ce grand camp de réfugiés à la recherche de sa mère Alphonsine.

Depuis le durcissement des combats en août dernier dans l'est du pays, quelque 70 000 réfugiés ont fui leurs villes pour rejoindre Kibati et 250 000 personnes au moins ont été déplacées en dépit de la présence de la MONUC, la plus importante force de maintien de la paix de l'ONU dans le monde.

La crise humanitaire s'est déclarée depuis que le chef rebelle Laurent Nkunda a lancé une offensive le 28 août dernier, arrêtant ses forces aux portes de Goma, la capitale de la province du Nord-Kivu. L'ex-officier, aujourd'hui chef du Congrès national pour la défense du



AGENCE FRANCE-PRESSE

Plus d'une centaine d'enfants cherchent leurs parents.

peuple (CNDP) s'est auto-proclamé ces dernières années protecteur des tutsis congolais contre les milices hutues rwandaises, opérant dans l'est de la RDC depuis le génocide de 1994 au

Rwanda voisin.

Les organisations humanitaires ont profité d'une accalmie cette semaine pour retourner dans les camps situés à proximité du front et recommencer à enregistrer les enfants séparés de leurs parents pendant le conflit.

## Traumatisme

Certains d'entre eux sont vraiment traumatisés par la séparation. Zawadi Bunzigyve, fillette de six ans, baisse les yeux, regarde sa robe bleue et déclare presque dans un souffle: «J'ai peur des balles».

De nombreux enfants ont fui avec les seuls vêtements qu'ils portaient. Quand les combats ont commencé le 27 octobre dernier dans la ville contrôlée par les rebelles, Kibumba, à 20 kilomètres environ du camp, Rebecca Nyiringindi a fui à pied, juste avec la chèvre de la famille. «Mais je l'ai perdue», a-t-elle confié. «Elle était couleur chocolat. C'était une grosse chèvre...»

Elle raconte que ses parents l'ont envoyée dans ce camp en espérant qu'elle y serait plus en sécurité. «Les militaires sont entrés. J'avais peur», poursuit-elle. «Je me suis cachée près de la tour de la radio. Mes parents m'ont dit: 'vas-y et nous viendrons après'. Je suis allée le long de la route, mais je ne les ai pas revus.»

Le camp n'est pas un lieu pour les enfants. Il n'y a pas d'école et ces petits sont «dans les pattes» des adultes toute la journée, esquivant les vagues des nouveaux arrivants. À la nuit tombée, confiant à voix basse les habitants, des soldats ivres pénètrent le camp et violent les femmes, sans se soucier de leur âge.

Début septembre, Neema Maombi, huit ans, a fui la ville de Nyanzale, au nord du pays, à 105 kilomètres environ de Goma, la capitale de la province, avec sa sœur Solange, âgée de 16 ans. «J'ai entendu des balles», raconte-t-elle. «J'ai couru.»

Selon l'UNICEF, des centaines d'enfants ont été séparés de leurs parents depuis le début du conflit et plus de 1 600 d'entre eux sont à la recherche de leurs parents dans la province.

ASSOCIATED PRESS



### APPEL D'OFFRES PLAN STRATÉGIQUE

Dans le cadre de sa planification stratégique 2009-2012, le Conseil scolaire catholique Franco-Nord (CSCFN) invite des soumissions de firmes ou de particuliers pour effectuer, auprès de la communauté scolaire et des partenaires, une consultation portant sur la révision de son plan stratégique.

Pour obtenir de plus amples renseignements et les documents d'appui pertinents, veuillez consulter le site Internet du Conseil : [www.franco-nord.edu.on.ca](http://www.franco-nord.edu.on.ca) à l'onglet «Soumissions/Tenders».

Les soumissions doivent être déposées **au plus tard à 16 h le vendredi 5 décembre 2008 à l'attention de :**

**Mme Cynthia Roveda**, directrice de l'éducation  
Conseil scolaire catholique Franco-Nord  
681-C, rue Chippewa Ouest  
North Bay (Ontario) P1B 6G8  
**Courriel :** [soumission@franco-nord.ca](mailto:soumission@franco-nord.ca)

**AVIS :** Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions. Cet appel d'offres contient des renseignements qui peuvent être confidentiels. La diffusion ou l'usage des renseignements qu'il contient ou des documents qui lui sont joints pourrait être illégal. Il est donc strictement interdit de les diffuser ou de les utiliser autre que pour les fins visées par cet appel d'offres.

Ronald Demers  
Président du Conseil

Cynthia Roveda  
Directrice de l'éducation

510883

## 60<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



**Paulette (Juneau) et Eugène Tassé**  
le 15 novembre 1948

**Félicitations pour vos  
noces de diamant!**

*Que Dieu vous bénisse!*

**Vos enfants, petits-enfants,  
arrière-petits-enfants  
et les conjoints.**

510562

### FÉLICITATIONS



Mélanie Gardner

*Bravo Mel pour l'obtention de ton bac en travail social. Tous ces efforts et le travail ardu t'ont porté fruit. Nous sommes très fiers de toi Princesse.*

**De Mom et Dad, Gisèle & Bert** 510400

### BONNE FÊTE JOSÉE



*Nous avons décidé de te donner un coup de pouce afin que personne n'oublie cette journée exceptionnelle!*  
**Ta gang de 5@2** 510383



## Avis public

### Au propriétaire de biens mis sur le carreau

AVIS est donné, par le soussigné, que le propriétaire des biens décrits ci-dessous, qui a fait l'objet d'une éviction à l'adresse indiquée en regard desdits biens, doit récupérer ses biens au plus tard 60 jours après son éviction. À l'expiration de ce délai, les biens seront considérés abandonnés et la Ville pourra en disposer conformément à la Loi.

**Kevin Agnew : Biens provenant du 131, rue Sainte-Marie, appartement A**  
**Échéance : 18 novembre 2008**

#### DESCRIPTION

Futon  
Matelas et sommier

Tables de chevet  
Autres objets divers

Le propriétaire de ces biens est prié de communiquer avec le responsable au **819 243-2345, poste 7603** ou le **819 243-2345, poste 7622** afin de récupérer ses biens avant la date d'échéance.

Veuillez noter que tous les avis publics du Service du greffe sont publiés sur le site Internet de la Ville de Gatineau à l'adresse : [www.gatineau.ca](http://www.gatineau.ca).

**GATINEAU, ce 15 novembre 2008**

Le greffier adjoint,  
M<sup>re</sup> Richard D'Auray

510494

## ARTS &amp; SPECTACLES

«Il fallait que je sois honnête et c'est ce que j'ai fait»



ARCHIVES, La Presse

Une biographie et un album compilation

## Nanette se livre à cœur ouvert

MONTREAL — La chanteuse Nanette Workman lance à la fois un livre biographique, racontant notamment comment elle a été violée à l'âge de 19 ans, et un disque compilation, regroupant les grands succès de sa carrière entre 1975 et 2005.

Dans le livre de 400 pages intitulé *Rock'n Romance*, écrit par Mario Bolduc, Nanette dévoile cet événement troublant quand le lanceur de baseball Bo Belinsky l'a agressée sexuellement dans une chambre d'hôtel de Manhattan le 8 février 1965. Ce joueur de baseball est décédé au début de la décennie.

Dans une entrevue à *La Presse Canadienne* en marge du lance-

ment du livre et du CD à Montréal, Nanette a affirmé ne pas avoir eu de difficultés à raconter cette affaire qu'elle a tenue secrète jusqu'à aujourd'hui.

«C'est arrivé, je l'assume. C'était pertinent de le dire aujourd'hui dans le cadre d'une biographie. Il fallait que je sois honnête et c'est ce que j'ai fait en me livrant au rédacteur Mario Bolduc», dira l'artiste.

### Son arrivée au Québec

Dans le livre publié chez Libre Expression, Nanette parle aussi de son arrivée au Québec, après une certaine rencontre avec Tony Roman, de son cheminement, des époques «rock au dis-

co», de ses joies et déboires, notamment les rudes épisodes dus à la consommation de cocaïne et d'héroïne, des années pour le moins turbulentes.

Côté musical, on sent que Nanette a toujours adoré ce qu'elle a fait sur le plan musical.

«Je ne pourrais pas donner un ordre de préférence dans la musique. C'est très difficile de dire quelles sont mes chansons préférées. J'ai eu du fun dans tous les genres musicaux car pour faire de la musique, il fallait avoir du fun à la faire» a soutenu la grande chanteuse pour qui la carrière est loin d'être terminée.

La chanteuse d'origine améri-

caine parle également en long et en large des gens du milieu du «showbiz» qu'elle a fréquentés, dont Johnny Hallyday, Luc Plamondon, Serge Fiori, Michel Berger et Mick Jagger.

«Je garde de bons souvenirs de tous ces hommes». Mais pour elle, son véritable héros, c'est Jesse: «la chose la plus importante de ma vie, ce fut la naissance de mon fils. Jesse est la plus grande star de ma vie», a conclu Nanette, visiblement en grande forme.

Outre cette biographie qui englobe plusieurs pages de photographies, la chanteuse en a profité jeudi soir pour lancer à Montréal *Nanette Workman —*

*Anthologie 1975-2005* qui comprend 15 succès et deux inédits, dont *Lady Marmelade*, *Danser danser*, *Call girl* et *Mississippi Rolling Stone*.

Les inédits ont pour titre *Tuxedo Junction* et *Slow boat to China*, des chansons qu'elle avait déjà interprétées quand elle était toute petite.

Nanette Workman dit savourer le temps présent et la musique sera présente jusqu'à la fin de ses jours.

Elle répétera, comme à la fin de son livre, qu'elle chante encore avec la même énergie, avec la même passion, «passion pour la musique».

LA PRESSE CANADIENNE

### EN BREF

#### Mobilisation des artistes contre Ottawa

La communauté artistique d'Ottawa se mobilise pour empêcher la Ville de mettre la hache dans les subventions des programmes culturels. Le budget municipal préliminaire 2009 déposé la semaine dernière propose d'éliminer 4 millions\$ du financement des arts, de la culture et du patrimoine, représentant une réduction de 54%. Les subventions des festivals sont ainsi éliminées. La compagnie Théâtre Action dit être consciente de l'impact majeur que ces coupures représenteront pour la communauté théâtrale et culturelle de la région de la capitale nationale. En collaboration avec l'Association des théâtres francophones du Canada (ATFC), elle a organisé une rencontre stratégique pour un plan d'action, cette semaine, au théâtre La Nouvelle Scène. Plusieurs initiatives en découleront et s'échelonneront jusqu'à l'adoption du budget 2009 prévue le 5 décembre prochain.

LEDROIT

#### Exposition Leonard Cohen

VANCOUVER — Le chanteur et poète Leonard Cohen, qui a toujours dessiné tout au long de sa vie, exposera 37 de ses dessins le mois prochain dans une galerie d'art de Vancouver. L'exposition aura lieu du 5 au 20 décembre à la galerie Linda Lando. Elle comprendra des impressions à tirages limités (de 100 exemplaires), datées et signées de dessins qui avaient en outre illustré un recueil de poésie intitulé *Book of Longing*, publié par Leonard Cohen en 2006. Les œuvres seront offertes à des prix variant de 2000 à 6500 \$US. Pour marquer l'événement, le fils de l'artiste, Adam Cohen, tiendra le 3 décembre une réception (sur invitation seulement) au Canvas Lounge, un endroit branché de Vancouver. Selon le *Globe and Mail*, des rumeurs courent à l'effet que Leonard Cohen y soit.

LA PRESSE CANADIENNE

#### Fini le Grand rire à Gatineau

Le Festival du Grand rire à Gatineau est terminé. Ses dirigeants en ont décidé ainsi après obtenu les résultats de la saison 2008. Des chiffres que *LeDroit* a tenté d'obtenir, mais en vain. «Le retrait du Festival de Gatineau est une décision d'affaires qui nous permettra de tabler davantage sur nos nouvelles orientations», a fait savoir le président de l'événement, Sylvain Parent-Bédard. La principale vedette de la dernière édition du Festival du Grand rire de Gatineau avait été l'humoriste Martin Petit.

LEDROIT



# Quêtes contemporaines en musique

Novembre 2008



Les Grandes Conférences de l'Outaouais  
Prestige et découvertes

## Mariette Job Témoignage de la Shoah

Samedi 22 novembre 2008, 19 h 30

Auditorium de l'Université Saint-Paul  
223, rue Main, Ottawa. Entrée principale, (pièce 203).



## Serge Mongeau Au-delà de la simplicité volontaire, la décroissance conviviale

Mardi 25 novembre 2008, 19 h 30

Salle Jean-Després, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Gatineau.

www.gatineaumonde.com

La Société Gatineau Monde (SGM) est une initiative de citoyens soucieux d'enrichir la vie culturelle et intellectuelle de l'Outaouais. Cet organisme sans but lucratif a pour mission de favoriser le dialogue avec des penseurs, des humanistes d'ici et d'ailleurs qui savent cerner les enjeux de notre époque et nous les faire comprendre.

Cartes de membres et billets en vente aux endroits suivants, ou sur place le soir de la conférence. 10 \$ pour les membres et les étudiants, 15 \$ à l'avance ou 20 \$ à la porte

Librairie du soleil : Village Place-Cartier : 425, boul. Saint-Joseph, Gatineau

Marché By : 33, rue George, Ottawa

Librairie Michabou : 210, chemin d'Aylmer, Gatineau

Relais Camp de base : 540, boul. St-Joseph, Gatineau



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER  
jjvlasselaer@ledroit.com

Deux soirées de musique ont permis de vibrer au diapason du contemporain, avec «l'Ensemble contemporain de Montréal plus» à Dominion-Chalmers, devenu haut lieu de la musique de chambre, et avec la musique infinie d'Astor Piazzolla embrasant des tangos à haute tension, salle Southam...

### Quatre jeunes compositeurs

L'excellent «Ensemble contemporain de Montréal plus» sous la direction de la vive Véronique Lacroix s'est arrêté à Ottawa presque fin à la fin de sa tournée d'un océan à l'autre — de Vancouver à Terre-Neuve — pour présenter quatre œuvres de compositeurs qui eux aussi venaient des quatre coins du pays.

Quatre œuvres de consistance et de qualité diverses, mais présentées et jouées dans les meilleures conditions possibles; d'abord, parce qu'après la préparation des œuvres avec les compositeurs celles-ci en étaient à leur cinquième concert; ensuite, parce que Véronique Lacroix pourrait intéresser à la création contemporaine jusqu'au plus buté des mélomanes et qu'elle a aussi devant elle huit musiciens zélés, totalement investis dans l'expression sonore exigée...

Et ce n'est pas toujours évident: si le programme était judicieusement construit, de la plus courte — et plus faible — des œuvres à la plus expansive

— et la plus marquante, les styles et les demandes expressives étaient très différents.

### Mal reflété

Le projet ambitieux de Fuhong Shi intitulé *Kaléidoscope*, qui voudrait «explorer des interactions entre l'expression musicale, la nature et les émotions humaines» et où «chaque étape signifie la mort de la naissance» est mal reflété dans les quelque 6 minutes que dure son œuvre.

Un exemple où la musique croule sous le commentaire. Dans *Skeleton* Michael Berger a pour but d'explorer «la conscience du temps», «le rôle de la mémoire sonore» et le rapport qu'ils ont avec la perception musicale... On y sent poindre du talent mais là, asphyxiée par l'intellectualisation, l'œuvre mériterait d'être entendue telle quelle.

### Une belle consistance

Brian Harman dans *Machines grégaires* explore la relation entre l'humain et la technologie.

Ce n'est pas nouveau: les «classiques» le font depuis le début du xx<sup>e</sup> siècle. Mais Varèse n'est pas un mauvais modèle. Intégrant la guitare électrique (de Tim Brady) l'œuvre se termine sur un Dies Irae spectral et est d'une belle consistance musicale.

### Variation convaincante

Mais ce sont les *Variation sur Thérapie de choc* de Scott Good qui ont été particulièrement convaincantes musicalement: improvisation dans un cadre structurel cohérent, jazz et

nuits d'Espagne (Brady en était), trombone virtuose et écriture orchestrale qui l'était autant, l'œuvre me rappelait *Surrogate Cities* de Heiner Goebbels, une excellente référence. De Shi à Good: une vraie montée en puissance musicale.

### De Carlos Gardel à Astor Piazzolla

Quand Astor Piazzolla s'est occupé à métamorphoser la musique de tango, quelques-unes des œuvres les plus poignantes, des plus fiévreuses du xx<sup>e</sup> siècle sont nées de ce petit piano du pauvre qui s'appelle le bandonéon.

Avec le saxophone, il s'agit bien de l'instrument le plus proche de nos nuits métaphysiques, de la spleen érotique, de la poésie du bitume et de la brume des ports...

Lors de la soirée de danse *Tango Fire*, le bandonéon de Hugo Satorre nous l'a bien rappelé. La compagnie, du tango traditionnel aux plus décapantes, aux plus étourdissantes des variations sur cette danse de sensualité incandescente et d'esquive tout aussi torride, poussées avec une virtuosité à couper le souffle jusqu'à l'illusion corporelle a fait rêver.

## CORRECTIF

Une malencontreuse erreur s'est glissée en page 35 de l'édition d'hier matin. Le spectacle de la Gatinoise Roxanne Potvin a bel et bien lieu, mardi, au Studio du Centre national des arts et non ce soir, comme on l'a écrit.

## Samedi soir au petit écran...

Édition régionale  
2008-11-15

STATION	VG	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBOFT	3	3	5	Studio 12 / Catherine Major	Le Téléjournal	Broco show	Le moment de vérité	3600 secondes d'extase	Dre Grey, leçons Partie 2 de 2	Le Téléjournal	Tellement sport	Cinéma / LA RECRUE (2) (2002)					
40 CHOT	10	10	10	(16:00) Cinéma / EVOLUTION (2001)	Le TVA 18 heures	Cinéma / LES BOYS IV (3) (2005) Rémy Girard.		(:45) Cinéma / HOMICIDE À HOLLYWOOD (2003) Harrison Ford.				(:45) TVA réseau	(:15) Cinéma / FICTION PULPEUSE				
34 CFGS	5	5	11	Qu'est-ce mijote?	Le journal	Drôle, drôle	Loft Story (N)	Cinéma / HOMMES EN NOIR II (2) (2002) Tommy Lee Jones.				Cinéma / LA GUERRE DES MONDES (2) (2005) Tom Cruise.					Loft Story
VOX VOX	22	-	-	Avant d'oublier	Outaouais écoute	La vérité choc!		Libre accès	Rendez-vous Vox	Caméra libre		Nat en ville!		Sens 360	Automobile 2009	BombeTV	Baromètre
R23 Rogers	-	-	23	Avant d'oublier	Outaouais écoute	La vérité choc!		Vert l'avenir	Rendez-vous Vox	Jeunesse franco	Pignon sur rue	Nat en ville!		Sens 360	Automobile 2008	Pignon sur rue	Jeunesse franco

## Dimanche soir au petit écran...

2008-11-16

STATION	VG	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBOFT	3	3	5	(16:00) Show busi.	L'Épicerie	Le Téléjournal	Découverte / Le programme spatial	Laffaque	Tout le monde en parle			(:15) Le Téléjournal				SMASH	Cinéma
40 CHOT	10	10	10	(16:15) Cinéma / RENDEZ-VOUS A...	Le TVA 18 heures	La cour des grands / Mamans	Le banquier	Dieu Merci! / Les Grandes Gueules	Le TVA réseau			Cinéma / PATCH ADAMS (2) (1998) Monica Potter.					
34 CFGS	5	5	11	Beauté express	Le journal	Loft Story (N)	Drôle, drôle	Cinéma / LA PANTHÈRE ROSE (3) (1964) Peter Sellers.								Poker Show (N)	Loft Story
VOX VOX	22	-	-	Rowena	Rendez-vous Vox	Le Confident		Outaouais écoute	Libre accès	Rendez-vous Vox	Kinométrage	La vérité choc!		Parole et vie		Caméra libre	
R23 Rogers	-	-	23	Vert l'avenir	Pignon sur rue	Tranches de vies	Mosaïque Franc	Rendez-vous Vox	Mémoires C	Jeunesse franco	Quatre print.	Pour tout l'amour du monde!		Mémoires C	Tranches de vies	Sens 360	Pignon sur rue



J'ai besoin de vos votes!

[www.loftstory.tqs.ca](http://www.loftstory.tqs.ca)

DIMANCHE, 18 H À TQS











C Facile C Rapide C Nouveau

Le site des petites annonces de

LeDroit

CYBERPRESSE.CA

Les petites annonces 613 562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 12 h
Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782

Grid of categories: Avis (101-114), Marchandises (201-260), Services (301-326), Experts (332-374), Services divers (380-390), Emplois (401-424), Logements (501-544), Propriétés (551-578), Commerces et industries (601-624), Véhicules (701-730), Avis nécrologiques, Pages subséquentes aux petites annonces

110 PERDU
PERDU 4 bagues de famille pour dame le 8 octobre, entre boul. des Carrières/Freeman/Hautes-Plaines.

TROUVÉ COMPLIMENTS À LA TONNE. PLUTÔT À LA MÉGATONNE. VOUS VOULEZ PERDRE DU POIDS ET RECEVOIR DES COMPLIMENTS VOUS AUSSI?

114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS
LE FORUM SPORT RESTO-BAR commanditera toutes les équipes de hockey auxquels les joueurs auront 18 ans et plus.

NOUVEAU!
OCTO GARAGE BRUNET A DÉMÉNAGÉ! AUBAINE SUR PNEUS D'HIVER!

SOIRÉE Western, au profit d'opération enfant soleil, sam. le 15 nov. à 20h à la salle communautaire rue Bourget, Thurso, coût 10\$, inf.: 819-210-9786.

204 VENTES GARAGE
NOUVELLE ANNONCE!
GATINEAU, 360 boul. Lavendrye à la Polyvalente Nicolas Gatineau, samedi 22 novembre entre 8h et 15h.

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS
1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979. 3 LITS queen, 1 lit double, 1 lit simple, bon prix, (819)772-8216

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc, réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

BEAU, BON, PAR CHER
865 Maloney Est, Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, (819)669-0697.

DIVAN avec fauteuil, cuir noir + 3 tables, 350\$, (819)669-0915
NOUVELLE ANNONCE!
DIVAN Elran 85" avec siège inclinable et console; causeuse Elran 65" avec sièges inclinables. Beiges, excellent état, valeur 5,300\$, pour les 2: 700\$. (819)595-6713.

NOUVELLE ANNONCE!
LAV. électrique, /SÉC. au gaz, GE, frontales, valeur 2,500\$ pour 1,500\$ nég. (819)643-6205.
LAVEUSE marque Frigidaire achetée en 2007. 350\$. (819)669-6154.
NOUVELLE ANNONCE!
LAV./SÉC. (400\$), réfrig. (300\$), poêle, dessus en céramique noire, (300\$). Tous de marque Inglis et comme neufs. Prix nég. (819)246-2187.

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS
LAV./SÉC. Kenmore Elite, blanches, très bon état, 500\$. 819-665-4081.
MATELAS comme neuf, 39x54x60 po, Luc, (819)664-8338, (819)457-1775.

NOUVELLE ANNONCE!
MOBILIER de s/manger, mélamine blanche, 5 morceaux, très propre, bon prix, idéal pour étudiant, 819-776-2264

RÉFRIG., poêle, lave-vaisselle, 550\$. 819-772-2868, soir: 819-918-5944.
TABLE en bois massif, 6 chaises; 1 buffet antique; gros buffet en pin, très beau; 1 porte patio; 1 toilette, presque neuve; 1 matelas; marche de piscine, + réservoir eau chaude. Faites une offre! (819)360-3630.

TÉLÉVISION DE 27 po., neuve, 125\$ + films Les Lavigateurs (3) et autres, (819)921-6911.

216 VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES
MANTEAU Fourrure, «raccoon» homme, médium, 675\$, et manteau de cuir, médium, 120\$, (819)685-0851

VÊTEMENTS maternité, taille: moyen et large, presque neufs. (819)827-7757.

218 ÉLECTRONIQUE, AUDIO ET VIDÉO
2 MOBILIERS s/manger avec vaisseliers: 1 style français, 175\$ et l'autre en chêne, 350\$. Mobilier salon, style français, 85\$; 2 tables à café, 100\$. Excellent état. (613)745-6413.

220 INFORMATIQUE
NOUVELLE ANNONCE!
PENTIUM 4, complet, 295\$ nég. (819)778-8573

222 MUSIQUE
COURS DE GUITARE. Bon prof. Tous les genres. Samuel: (819)503-7930

DISCO MOBILE NIGHT GROOVE 819-712-3513
DJ Pyrrmyd, disco-mobile, son et lumières, (819)281-6699, (819)334-3699

LOCAL de pratique pour musiciens, 175\$/mois taxes incl., sonorisation (PA) incl. Pour inf., 819-663-9888.

228 ANIMAUX
2 PUG, westie, vaccinés, garantie 2 ans, Studio La Coupe. (819)893-1085.
ADORABLES Yorkshires vaccinés, vermifugés, Hull. 819-775-3610.

NOUVELLE ANNONCE!
BEAUX chiots: yorkshire, morkie, bichon maltais, propres à la litière, carnet de santé, garantie, (819)587-3292

228 ANIMAUX
CHIEN Husky Malamute, 7 mois, plusieurs acc., 225\$ nég. 819-671-0944.

CHIOTS Bichon-Maltais, Teckel miniature, Boston Terrier, Pékinois, Chatons. Salon Joli Toutou, (819)663-7222.

CHIOTS bichon maltais, yorkshire, shih-tzu, teckel, caniche. 819-281-1007

CHIOTS Doberman, 8 semaines, 400\$, noir et tan 819-643-3841, 819-208-3396

CHIOTS Golden retriever, prêts à partir. (819)456-2610.
CHIOTS Shih-tzu miniatures, pure race, prêts à partir, femelles: 350\$, mâles: 300\$. 819-457-2909.

NOUVELLE ANNONCE!
CHIOTS Yorkshire à vendre, 2 femelles, 2 mâles, vaccinés, vermifugés, enregistrés au C.C.C., avec micro puce, maman pèse 6 lbs, papa 3 lbs, aussi 1 chiot Shnauser (819)428-3593

COLEY Shetland, mâle, 4 ans 1/2, cause départ, (819)561-6554.

EPAGNEUIL noir, mâle, 10 sem., pure race, vacciné, vermifugé, 400\$, 613-282-7902.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, 600\$ ch. 819-687-2384. http://goldencl.piczo.com

NOUVELLE ANNONCE!
JACK Russel, 5 mois, beaucoup d'énergie, bonne santé, vacciné, cherche nouvelle famille, 280\$ nég., 819-213-4744

MÉLANGE bichon et shih-tzu, mâle, 3 ans, opéré, 300\$; femelle Montagne des Pyrénées et labrador, 2 1/2 ans, 100\$. Après 18h: 819-766-2254.

SPECIAL: chiots teckel, 250\$, schnauzer, 250\$, bichon maltais, 4 mois, 150\$. Tous pures races, reçu 1er vaccin. 819-671-6142, 613-293-5479

NOUVELLE ANNONCE!
SPÉCIAL CHASSE CARIBOU
Nettoyage carabine «break free, 300 WSM, Savage, noyer, magasin, détente ajustable. À partir de 629\$. Salle de tir. Service d'armurerie. Sportmoto Thurso, 819-985-2400, 819-985-0555.

240 ABRIS D'AUTO
ABRIS d'auto à vendre, de marque Tempo, 31pi X11pi, 1 hiver d'usure, 700\$, (819)669-7545.

242 SOUFFLEUSES, TONDEUSES
NOUVELLE ANNONCE!
SOUFFLEUSE Baycrest, 26 po, 10 forces, 260\$, 829-671-6700.

244 OUTILLAGE
-COMPRESSEUR Craftsman, comme neuf, 7HP, réservoir 60 gallons, 12.4 CFM, 220 Volt, 395\$
-CABINET de jet de sable, 225\$, (819)827-1967

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
BOIS de chauffage écologique, l'originale et unique bûche à haute densité. Compagnie locale desservant la région locale depuis 7 ans. À voir, spéciaux. www.eco-lution.ca Trousse d'essai gratuite. 819-684-1558.

BOIS DE CHAUFFAGE J.B., livraison, 819-568-2650.
BÛCHES ÉCO-LOGIC
directement du fabricant, bûches de sciure compressées, 100% naturelles (sec), 30% + chaleur, 57% - polluant, (propre). Livraison en petite et grande quantité, remplace le bois naturel, livraison à domicile 7/7. Meilleur prix! 1-866-880-5647 ou www.eco-logic.ca

POÊLE à bois, combustion lente, bon état, 400\$. (819)671-3104.

248 ÉQUIPEMENT DE BUREAU
FILIÈRES, pupitres, tables de conférence, casiers et plus. 819-775-8045.
PHOTOCOPIEUR Toshiba 2310, bon état, 150\$. (819)770-2457.

250 ÉQUIPEMENT MÉDICAL
NOUVELLE ANNONCE!
LIT d'hôpital à manivelles + matelas, 500\$, (819)455-2609.
LIT d'hôpital, (manivelle), + matelas, payé: 2,500\$ demande: 1,400\$, le soir: 819-685-0323.

252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
CHAMBRES froides neuves +, 7 X 10, 6 X 12, 8 X 12, 9 X 18. Congélateurs: 4, 5 et 8 portes vitrées. 819-669-4658.

ÉQUIPEMENT de restaurant à vendre. Pour info: 819-743-6313.
NOUVELLE ANNONCE!
TOUT pour salon d'esthétique, électrolyse, épilation à la cire, pose d'ongles, ameublement, présentoirs et produits, dossiers clients. A vendre! Valeur 14,500\$. Agence immobilière DYNA DF, 613-223-3962.

256 DIVERS À VENDRE
100% top soil, terre noire, à prix réduit, qualité no.1 garantie 819-671-6996.

12-7 UNITÉS portatives, 24X32, isolées, 2 entrées, fenêtres, 100 ampères, idéales pour chalet, garage, atelier, entreposage, bon état, 8,500\$ et +. Jean, (819)955-7461.

254 MATÉRIAUX
PLANCHES MURALES EN PIN BLANC
Produits avec légères imperfections.
V-Joint 1 x 6 ... .400 \$/m.
1 x 8 ... .400 \$/m.
Séché au four
Contacter Anick Boisvert
819 422.3572

256 DIVERS À VENDRE
2 VANITÉS avec lavabo; 2 armoires; 1 toilette, 819-664-1919

4 PNEUS d'hiver neufs, 205/60/R16 et 225/60/R16, 225\$, (819)319-4113

ARMOIRES cuisine, mélamine blanc, très bon état, 450\$, 819-360-6907

ARMOIRES de cuisine mélamine, amande, 30 pi, 750\$, (819)243-8846

ARMOIRES de cuisine teint vert forêt, îlot, plaque de cuisson et four encast. Idéal pour votre chalet, 3,500\$. FOYER BIS 650\$. (819)827-8231.

ASCENSEUR hydraulique commercial pour 1 étage (6 personnes), demande 1,000\$, 819-775-8048.

BOEUF et veau pour congélateur, sans hormone de croissance. (819)463-0006.

BOIS de plancher, "walnut" pré-vernis, cerisier et érable, 819-923-3442.

COFFRE 4x4x4 avec couvercle et roulettes, pour transport de marchandises d'exposition, 50\$. 819-775-8048.

COMPACTEUR de maison, système d'alarme sans fil, support feuilles volet, sac golf voyage, (819)685-0851

ÉTAGERE d'entrepôt, 42 po. de large, montant de 12 pi., travers de 9.6 pi., "Ready-Rack", 819-775-8048

256 DIVERS À VENDRE
SURPLUS FAILLITE
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

NOUVELLE ANNONCE!
TABLE à massage, semi hydrolique, + accessoires, 250\$, (819)772-8581

258 DIVERS À LOUER
COSTUMES à louer: Nouvelle-France et maquillage d'enfants, clown, (819)776-1010. www.stylemicheline.ca

302 ARGENT DISPONIBLE
1ÈRE-2e-3e hypothèque, refinancer, on vous refuse? N'hésitez pas Fern Nadon 819-771-6641, 923-6641

NOUVELLE ANNONCE!
ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

PRÊTS DE 500\$
sans enquête de crédit, Crédit Courtaige, 1-866-482-0454

SUITE à la vente du 232 St-Joseph, merci à tous les anciens de Petit prêt. Ti-Jean 819-777-2905.

304 COMPTABILITÉ
COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena: (819)777-7847.

TENU DE livres, payes et rapports TPS/TVQ, DAS. Maggy (819)439-1165

307 INFORMATIQUE
100% A DOMICILE A+, réparation d'ordinateurs. Bon prix. 819-665-5294.

100% À DOMICILE, réparations d'ordinateurs, antivirus, A+ INFORMATIQUE, 819-712-2756.

100% TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien 819-210-4955
NOUVELLE ANNONCE!
SERVICE informatique ZoidTeK
Soutien informatique résidentiel et commercial. prix compétitif. Appelez pour estimation. Service à domicile.
Modification de console xbox/360/psp/Wii.
819-210-0558 ou 613-769-2332.
NOUVELLE ANNONCE!
VOTRE ordinateur a ralenti? Ne démarre plus? Besoin de recouvrir des données? Infecté d'un virus? Taux raisonnables. Service à domicile, la fin de sem. et en soirée. Alain, 819-319-2513



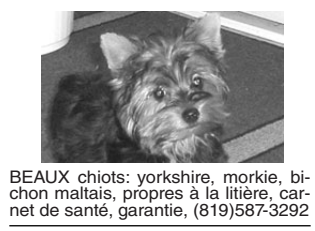
Une photo pour 2 \$ ? Informez-vous, 613-562-0222

\* Certaines conditions s'appliquent

230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS
2 PENSIONS disponibles, endroit pour entraînement ou randonnées. Lynne au 819-281-3878.

FOIN pour chevaux, balles rondes 4'X5', entreposées int., (819) 427-8395 ou (819) 923-3007

PENSION pour cheval, 150\$/mois. La Pêche. (819)456-4048.



BEAUX chiots: yorkshire, morkie, bichon maltais, propres à la litière, carnet de santé, garantie, (819)587-3292

NOUVELLE ANNONCE!
BOXER miniature, chiot, mixte, 350\$, (819)456-1777, (819)456-4841



**388 SERVICES D'ESCORTE**

ALEXIA, jeune débutante, 20 ans, 34C, 120lb, cheveux noirs, yeux verts. Sensualité à volonté. (613)277-9810.

ANNIE jeune et sexy, rousse, 18 ans, 5.6", 103 lb, 34C 819-661-8075.

♥Fantasmes asiatiques♥  
613-862-6767. Se déplace. 24h/7, www.asianfantasy.net

FEMME de 43 ans pour fantasmes, (819)643-9391 du lundi au vendredi de 11h à 22h.

JEUNE ÉTUDIANTE 5'5" 105 lb. Brune aux yeux bleus, 819-661-8075

♥KASIA ET AMIES ♥  
24H  
Reçoit/se déplace  
613-894-4263

**MAMAMIA**

6 beautés sont de retour pour un temps limité, de 19h à 5h, Claude 819-319-9970

MÉGANE, grande brune, 40 D, rondelette, prête pour une aventure de passion, Hull, (613) 266-3289

NOUVELLE EN VILLE

jeune collégienne de 19 ans, petite, ouverte d'esprit, 613-276-6169

♥♥ PRINCESSE NOIRE ♥♥  
Ottawa Ouest, Je reçois, déplace, 613-255-1764

♥REBECCA reçoit, 5'8", 135lbs, ♥  
23 ans, discrète, 819-595-8802.

SPÉCIAL Lève-tôt  
très chaude. (819)819-329-2767

SPÉCIAL TÔT LE MATIN  
massage érotique avec femme noire, gros buste, domination, jouets, Pte-Gatineau, 613-265-6950

VIP BARBIE NOIRE  
Erotisme et sensualité, détente, fantasme, massages. www.elitecoco.com

VOUS voulez du plaisir avec femme mature. Jessy, 819-664-1748. Gatineau

**401 AIDE DEMANDÉE**

**NOUVELLE ANNONCE!**

PERSONNE quadriplégique recherche un(e) préposé(e) mature pour faire soins hygiéniques, repas, légers travaux ménagers, etc. Fin de sem. et vacances, salaire nég., (819)777-0195.

**402 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE**

TRAVAUX ménagers et/ou soins d'hygiène pour dame handicapée, auto requise, (819)827-5742.

**404 GARDIENNES DEMANDÉES**

CHERCHE dame mature, gardienne pour 3 enfants, 2 sem. par mois, doit avoir auto et doit demeurer à la maison. 819-665-8768.

DAME francophone mature, temps partiel, secteur Ottawa Est, 3 jours/sem., 15h à 18h, samedi de 9h à 15h, références et permis de conduire requis, 135\$/sem., (613)744-6755

EXCELSIORI  
Recherche éducateur(trice) formé(e) cours RCR, exp., Julie, (819)778-8889

RECHERCHE gardienne avec références pour petite fille de 18 mois. Secteur Plateau ou à notre résidence. (819)595-1980 (après 18h).

**406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, EDUCATEURS**

CHERCHE professeur de mathématiques, pour math 436, secondaire 4, 1-2 soirs/sem. Télécopiez C.V.: 819-772-4543, courriel à: nballager@clhc-hull.com

CHERCHE professeurs de français et d'anglais avec baccalauréat pour enseigner à temps plein, aux fonctionnaires fédéraux. Télécopiez votre C.V.: 819-772-4543, courriel à: nballager@clhc-hull.com

GARDERIE privée est à la recherche d'éducatrice. Doit avoir une technique d'éducation à l'enfance ou un AEC en éducation à l'enfance + 1,200 heures. Cours RCR à jour et absence de dossier judiciaire, 1 poste à temps plein pour janvier. Télécopiez C.V. au: 819-771-0417 ou par courriel: garderie87@hotmail.com

**NOUVELLE ANNONCE!**

PROFESSEUR de français, avec 3 ans d'exp., enthousiaste et dynamique: yannic@catalystlanguage.com

**408 OFFRES D'EMPLOI**

À COMBLER! Poste de pompiste (h/f.) à combler, temps plein, temps partiel, jour/soir/fin de sem., salaire et avantages sociaux concurrentiels selon exp. Vous présenter à Service Mécanessence, entre 7h30 et 15h30 au 510 boul. St-Joseph. Pour inf.: 819-778-1175

ARGENT supplémentaire, seul ou famille, pour distribution de PUBLI-SACS, Pte-Gatineau. (819)712-3751.

★★ ATTENTION ★★  
Vous aimez le travail en équipe, la musique et les gens. Poste à temps plein disponible immédiatement, exp. non nécessaire. Doit être bilingue. À partir de 800\$/sem. Pas de commission. Contactez Lauren au 613-288-2445.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**NOUVELLE ANNONCE!**



Adjoints(es) administratifs(es), Commis et Réceptionnistes recherchés

Pour un contrat au sein du gouvernement fédéral. Bilinguisme et cote sécuritaire sont un prérequis. Connaissances de MS Word, Outlook et Excel. Contactez Nadine au: 613-235-9191 poste 23, par courriel à: jobs@apihr.ca ou visitez le: www.apihr.ca

AVENTURE DANS LE SUD!  
Emplois Bateaux - Croisières;  
500\$ - 3,000\$/semaine, nourri/logé, avion payé. **Doit parler l'anglais.**  
Entrevues: 613-834-4456.

AVON, produits gratuits, travail à partir de la maison, facile et payant, jusqu'à 50% de profit. Pour information: 819-246-7030 ou 819-210-5349.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

BEECHWOOD Home Hardware, recherche assistant-gérant, temps plein, connaissances en plomberie, électricité, et exp. en merchandisage. Salaire à discuter. Envoyez CV par fax 613-749-9285 ou appelez 613-749-5959 (Marc)

BESOIN d'une aide-éducatrice en garderie avec cours RCR, min. 25h/sem. garanties. Anick au 819-246-3151.

BESOIN d'une éducatrice en garderie, avec exp. et cours de RCR, entre 30 et 35h/sem. Anick: 819-246-3151.

BRIQUEUR MASSON pour Profex Maçonnerie, exp., Vincent: (819)208-7554 ou Patrick: 819-776-1515

CENTRE DE LOCATION Bouladier recherche livreur, classe 1, avec exp., (819)568-3492.

CHAUFFEUR de chargeur ou pépinière, pour déneigement, (819)770-3167.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

CHARCUTERIE ET ÉPICERIE FINE, recherche personnel de jour et fin de sem., avec exp., polyvalent et courtois. France: 819-643-9999 (de 14h à 17h)

**NOUVELLE ANNONCE!**

CHAUFFEUR de camion classe 1, minimum 3 ans d'exp., temps plein. 819-664-2981.

CHAUFFEUR de camion classe 3, connaissant la région d'Ottawa. Tél.: 613-248-0020, demandez Patrick ou Michel.

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

CHAUFFEUR de taxi (jour), Gatineau, secteur Buckingham. 613-296-9186.

**NOUVELLE ANNONCE!**



CHAUFFEUR (h./f.) avec exp. et permis de conduire, temps plein et partiel, salaire: 10\$/h. Se présenter au 1100 Maloney Ouest et demandez Nina.

CHAUFFEUR recherché pour cueillette et livraison de meubles et différentes tâches, avantages sociaux, (819)568-7226.

COUTURIER(ÈRE), temps plein 11\$/h. Galeries Aylmer et place d'Orléan. 819-923-3524; 819-923-3523.

COUPEUR(ÈRE), temps plein 11\$/h. Galeries Aylmer et place d'Orléan. 819-923-3524; 819-923-3523.

**Résidence Notre-Dame**

- recherche
- INFIRMIÈRE**
- INFIRMIÈRE-AUXILIAIRE**
- PRÉPOSÉ(ES) AUX RÉSIDENTS**
- AGENT DE LOCATION**
- PRÉPOSÉE SALLE À MANGER**
- CUISINIER**
- AIDE-CUISINIER**
- PLONGEUR**
- GARDIEN/CONCIERGE DE NUIT**

Temps plein et temps partiel

Envoyer votre C.V. par courriel à adj.adm@qc.aira.com ou par télécopieur

**819 778-2879**

**JEAN COUTU**

**ASS. GÉRANT(E)**

**CHEF COSMÉTICIEN(NE)**

**SUCCESSALE GILLES LALONDE**

**2 POSTES DISPONIBLES À TEMPS PLEIN**

Minimum 1 an d'expérience

Envoyez c.v. par télécopieur à l'attention de Chantal Ethier : 819 663-3195 ou courriel : jcoutu@yahoo.ca

**Commis de boutique**

Poste à temps plein ou partiel

**Sommaire de la fonction**  
Sous la direction de la gérante de boutique, vous serez responsable du service à la clientèle en tant que conseiller(re), de l'étalage de produits ainsi que de la caisse selon les normes et politiques de la maison.

**Exigences professionnelles**  
Une formation et une expérience dans l'industrie de la beauté, de la vente ou une expérience dans un poste similaire.

**Exigences personnelles**  
Être dynamique, autonome et disponible ; Axé sur le service à la clientèle ; Connaissance de l'anglais est un atout

Faites parvenir votre curriculum vitae à Madame Christine Santerre : 600 boul. St-Martin ouest, Laval H7M 6A8 ou par fax 450 967-9077 ou via e-mail csanterre@starbedard.com

**Edelweiss**

**VOTRE EMPLOI, VOTRE PASSION !**

Joignez-vous à nous pour un emploi stimulant cet hiver !

Emplois saisonniers disponibles  
Temps plein-temps partiel  
Jour-soir-nuit

Préposé à l'entretien - nuit	Préposé cuisine
Préposé neige artificielle	Aide général
Préposé remontée mécanique	Caissier cafétéria
Préposé service à la clientèle	Serveur
Préposé billetterie	Mascotte
Technicien à la location	Moniteur de ski
Technicien à la réparation	Caissier vendeur

Faites parvenir votre candidature :  
En personne au service à la clientèle de la station de ski à Edelweiss  
Par courrier électronique : resshum@mssi.ca  
Par télécopieur au 819 459-1386

NB : L'usage du masculin est strictement utilisé dans le but d'alléger la lecture du texte.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**CLÔTURE GÉNÉRALE**

Travailleur demandé avec ou sans exp. So présenter au 80 Rue Adrien-Robert, (secteur Hull)

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**LE GROUPE AIM**

COMMIS ADMINISTRATIF recherché(e) pour un contrat au gouvernement. Veuillez faire parvenir votre C.V. ainsi que votre cote sécuritaire accompagnée de votre profil linguistique en toute confidentialité à Jennifer au: jwright@theaimgroup.ca

**PFK** **2 en un** **TACO BELL**

sont à la recherche:

**ASSISTANT-GÉRANT**

Seulement pour ce poste envoyez votre C.V. à :  
Carole Arsenault  
télécopieur: 450-923-5575  
carole.arsenault@prizm.com

Poste horaire, se présenter au :  
Restaurant Poulet Frit Kentucky  
195, rue Principale, Aylmer  
347, boul. St-Joseph, Hull  
258, rue Notre-Dame, Gatineau  
164, boul. Greber, Gatineau

**CUISINIERS (ÈRES)**  
**CAISSIERS (ÈRES)**  
**CHEF DE QUART**

Jour, soir – semaine et fin de semaine  
Temps plein et partiel

Horaire flexible et adapté à vos besoins  
Repas employé en restaurant à 50%  
Programme de reconnaissance  
Programme d'avancement Visez plus haut!  
Programme de bourse d'étude

Visitez le site : [www.pfkquebec.ca](http://www.pfkquebec.ca)

**OUVERTURE AYLMEYER**  
PRÉVUE LE 15 DÉCEMBRE 2008

**PERSONNEL DEMANDÉ**

- Téléphonistes, caissières
- Rôtisseurs
- Aide-Cuisinier
- LIVREURS (5 autos seront fournies pour les livreurs travaillant à temps plein)

Veuillez faire parvenir votre CV à la rôtisserie du secteur Hull :  
531, boulevard St-Joseph, Gatineau (Québec) J8Y 4A1

Depuis 1960

**AU COQ**

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**COMMIS-COMPTABLE**  
Construction Junic est à la recherche d'un(e) commis-comptable, min. 2 ans d'exp., bonne connaissance en informatique, bilingue un atout. Voir notre site Internet: [junic.ca/fr/carrieres](http://junic.ca/fr/carrieres). Envoyez C.V. à: [hr@junic.ca](mailto:hr@junic.ca)

COMPAGNIE de nettoyage d'Ottawa recherche un superviseur bilingue (h/f.), doit avoir permis de conduire, doit pouvoir passer cote de sécurité, contacter Claudia ou Dan (613)742-7079 ou par télécopieur 613-744-1487.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
COMPAGNIE d'enseignes recherche main-d'oeuvre dans l'installation, temps plein, salaire selon exp., permis de conduire, 819-663-3735.

COMPAGNIE de tapis a besoin immédiatement des poseurs de tapis avec auto et outils, 3 ans + d'exp. (613)842-4545.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
COMPAGNIE établie, ouverture pour 8 belles filles 18+, comme modèle lingerie féminine adulte. Très payant \$\$\$ 3-4-5 jours/sem. (613)742-8606

**COMPTOIRS DE CUISINE**  
Entreprise établie oeuvrant dans la fabrication de comptoirs de cuisine recherche ébéniste ave exp. pour la coupe de comptoirs moulés et la fabrication de comptoirs bordurés ou de surface solide. Travail de 40h/sem. à Gatineau, salaire de 13\$/h à 18\$/h selon exp. Télécopiez C.V. au 819-643-1724.

CONCIERGE demandé(e) à temps plein. Inf. tél.: 819-684-5318. C.V. par fax au: 819-684-4939 ou par courriel: [st.paul@videotron.ca](mailto:st.paul@videotron.ca)

**CONCIERGE RÉSIDENT**  
Nous sommes une compagnie dynamique qui recherche un concierge ayant 2 ans d'expérience dans l'entretien et les travaux mineurs: électricité, plomberie, peinture. Vous pouvez envoyer votre C.V. par télécopieur au: 613-729-7991 ou par courriel au [kfinter@osgoode.ca](mailto:kfinter@osgoode.ca) a/s: Kathy Finter. Seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**CONDUCTEUR(TRICE)S DE CHASSE-NEIGE**  
Classe 3, doit avoir de l'exp. et être disponible les soirs et fins de semaine  
Tél.: 819-455-2229  
Fax: 819-455-9778

**CONTREMAÎTRE ET SURINTENDANT DE CHANTIER** sont recherchés par Construction Junic, exp., dans la supervision du personnel et de la construction requise. Faire parvenir C.V. par télécopieur, 819-595-0107 ou [hr@junic.ca](mailto:hr@junic.ca)

COUPLE de concierge résidant pour entretien ménager et réparations mineures, immeuble de luxe en co-propriété, situé à Gatineau (secteur Hull) cherchons couple de concierge mature ayant une bonne relation avec le public avec de l'exp. pertinente en entretien et des références. Faites parvenir C.V. par télécopieur au: 819-568-7931

DAME de préférence, résidence pour aînés, Ottawa, postes de soirée ou nuit, 613-799-7478, 613-837-9344.

ÉCOLE de langue privée, recherche professeur de français et d'anglais. Télécopiez C.V. (613)822-5034 ou par courriel: [admin@p-l-s.ca](mailto:admin@p-l-s.ca)

ÉDUCATRICE FORMÉE, avec exp., salaire intéressant. (819)664-7450.

**ÉDUCATRICE QUALIFIÉE (AEC. ou DEC)**

**BONUS D'EMBAUCHE**

37 1/2 heures. Salaire à discuter. Début le 17 nov. Garderie éducative Réve d'enfance, travail en pouponnière. Contactez Sophie au 819-682-1333 ou C.V. au: [sophied31@hotmail.com](mailto:sophied31@hotmail.com)

**NOUVELLE ANNONCE!**  
Employé à temps plein demandé pour livraison, entretien et manutention d'équipements commercial de restaurant/bar. Nécessite un permis de conduire et une bonne forme physique. Veuillez envoyer votre C.V. au (819) 503-7978.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

ENTRETIEN ménager, en groupe dans les maisons privées, excellentes conditions de travail, jour, du lun. au ven., véhicule obligatoire, essence payée, 10 \$/h, 819-663-0343.



**NOUVELLE ANNONCE!**



ExcelHR est à la recherche d'un(e) conseiller(ère) bilingue aux ventes et en dotation (poste permanent à temps plein)

Désirez-vous faire partie d'une équipe qui change la vie des gens? Aimeriez-vous avoir la chance de travailler au sein d'un groupe de conseillers favorisant le travail collaboratif et axé sur la clientèle? Si vous possédez de l'expérience en vente de services aux entreprises et que vous aimez travailler directement avec les clients, nous aimerions entendre parler de vous.

Le (la) titulaire du poste aura à présenter nos services de dotation en personnel à un large éventail d'organisations des secteurs privé et public, en plus de recruter, d'interviewer et de placer les candidats dans des postes de niveau professionnel.

Veuillez consulter la page « Job Search » de notre site Web à l'adresse [www.excelhr.com](http://www.excelhr.com) et faire une demande pour le poste no 4065067, ou communiquer avec Aisling au 613-230-3700, poste 244

\*\*Note\*\* Les candidats retenus travailleront surtout en français



**NOUS EMBAUCHONS!**

Postes à temps plein et Postes à temps partiel

**16,36 \$/hre**

Le bureau divisionnaire d'un distributeur local, situé à Ottawa, est dans le processus d'expansion dans la région de Gatineau/Hull, offrant des postes dans le département de services à la clientèle. Notre compagnie offre le suivant :

- formation payée
- avantages sociaux
- possibilités d'avancement
- heures flexibles

Tout candidat doit se présenter d'une façon professionnelle et doit être prêt à travailler immédiatement. Veuillez noter que le bilinguisme est un atout.

Veuillez appeler RH au **819 778-1414**  
Appelez les lundis!

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**EZIPIN**

recherche un(e) **REPRÉSENTANT(E) BILINGUE** ayant une passion et un intérêt pour la vente. Nous sommes une entreprise dynamique, originale, créative et innovatrice. Nous sommes un leader dans le domaine du prépayé. Si vous êtes motivé(e) et enthousiasme... appliquez!

En tant que représentant des ventes chez Ezipin, vous aimez vendre, approcher des nouveaux clients et avez un énorme appétit pour gagner des nouveaux comptes et maintenir une clientèle fidèle. Vous serez engagé dans la vente de solutions prépayées électroniques à différents marchands et détaillants canadiens et américains. Vous ferez l'introduction d'Ezipin à différents commerçants par type d'entreprises indépendantes ou corporatives. Vous organiserez différents rendez-vous téléphoniques, participerez à différentes présentations et complèterez les contrats de vente basés sur les plans et stratégies de ventes d'Ezipin.

Ezipin offre un salaire compétitif et des bénéfices. S.V.P. envoyez votre C.V. et lettre de présentation à: [hr@ezipin.ca](mailto:hr@ezipin.ca) ou télécopieur au 613-831-6678.

**FAITES \$\$ MAINTENANT**  
Bonne rémunération, temps plein, pas de téléphone, pas de vente, juste de la conversation. Appelez aujourd'hui, débutez demain. Céline: 613-288-2445

FEMME d'affaires à la recherche d'assistant(e)s pour entretien ménager. Contactez Francine: (819)921-7646

GARDE de sécurité, temps partiel et temps plein, l'expérience n'est pas nécessaire, doit être bilingue, (613)721-8200

**GÉRANT D'IMMEUBLE GATINEAU**  
Conciergerie, service à la clientèle, entretien et réparations, régie du logement, exp. nécessaire, 613-566-1350

**wallack's**

Spécialiste dans la vente de matériel d'art et d'encadrement depuis près de 60 ans, wallack's vous offre l'opportunité de parfaire vos connaissances en arts tout en tissant des liens avec la communauté artistique très active en Outaouais.

Joignez-vous au sein d'une équipe de conseillers(ères) des plus dynamiques et professionnelles.

Faites parvenir votre c.v. au :  
**325, boul. Gréber  
Gatineau, Québec, J8T 8J3**

par télécopieur : **819 246-6567**  
ou par courriel : [wallackslea@videotron.ca](mailto:wallackslea@videotron.ca)

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**GÉRANTE D'IMMEUBLE**  
Osgoode Properties recherche un(e) gérant(e) à temps plein, pour immeuble résidentiel à Gatineau. Nécessite un excellent service à la clientèle. Connaissance de Yardi, de la Régie du Logement et en administration sont des atouts. Bénéfice inclus. Télécopiez C.V. au 613-729-7991 ou par courriel au [kfinter@osgoode.ca](mailto:kfinter@osgoode.ca)



GÉRANT(S) bilingues, à temps plein et à temps partiel pour le Club Pigale, 99 Boul. Gréber, Gatineau. Se présentez au Club ou envoyez C.V. par télécopieur au 819-568-2092.

**GRANDE OUVERTURE DU BUREAU D'OTTAWA**

- Nouveaux postes disponibles
- Moyenne de 850 \$ (et plus) par semaine
- Formation complète offerte
- Nombreuses possibilités d'avancement
- Bilinguisme essentiel

Appelez le 613 231-7848

**Morin Isolation et Toitures Ltée**

Recherche un(e) **COMMIS D'ENTREPÔT**

temps plein permis de conduire valide

Venez nous rencontrer au 55, Breadner, (secteur Hull) OU Par fax : 819-777-3703 Par courriel : [info1@morintoiture.com](mailto:info1@morintoiture.com)



**Secrétaire juridique**  
Service juridique  
N° de concours : BLC-2008-137 (Poste permanent)

Pour de plus amples renseignements : Téléphone 819 243-2345 poste 7150 Télécopieur 819 595-7849 Courriel [ressources.humaines@gatineau.ca](mailto:ressources.humaines@gatineau.ca)

Visitez le site Web de la Ville au [www.gatineau.ca](http://www.gatineau.ca) sous l'onglet « La Ville - offres d'emploi ».

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**Gagnez jusqu'à 1200\$ par mois**

**ENTREPRENEURS LIVREURS RECHERCHÉS**

Livraison de journaux avant 6 h la semaine et 8 h la fin de semaine • sept jours sur sept • véhicule essentiel

Possibilité de parcours Citizen, LeDroit et National Post

**Orléans**  
JJBL Distribution  
613 229-5922

**Overbrook, Blackburn Hamlet Vanier, Beacon Hill**

Delivery Perks Inc.  
613 837-9660

**Glebe, Elmvale Acres, Alta Vista, Ottawa Est**

Demco Distributing  
613 836-7487

**Centre-ville**  
JJBL Distribution  
613 823-6829

IGA LAFLAMME recherche boucher (h/f) à temps plein avec exp., disponible en tout temps. Demandez Dany Larivière, tél.: 819-770-9131. Fax: 819-770-2609.

**COURS SÉCURITÉ**

La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures **AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.**  
**QUAND :** 27 au 30 novembre 2008  
**OU :** CSN, 408, rue Main, Gatineau  
**HORAIRE :** 27 & 28 nov. : 15 h à 23 h 29 & 30 nov. : 8 h à 16 h  
**COÛT :** 120\$ (payable à l'inscription)  
**INSCRIPTION ET INFORMATION :** mardi au jeudi entre 14 h et 17 h 819 643-4957

**LOU-TEC**

Recherche **CONTRÔLEUR(E)**  
TEMPS PLEIN  
Scolarité : DEC ou plus

Autonomie, initiative, responsable, rigueur, entregent.

Pour la description du poste, voir sous la rubrique « carrières » à [www.loutec.com](http://www.loutec.com)

Si vous êtes intéressés, faire parvenir votre curriculum vitae par courriel à : [gatineau@loutec.com](mailto:gatineau@loutec.com) ou par télécopieur au 819 663-0508

**METRO plus**

**MARCHÉ MÉTRO LEBLANC GATINEAU**  
POSTES DISPONIBLES :

- ASSISTANT(E) GÉRANT MICHE
- ASSISTANT(E) GÉRANT VIANDES
- EMBALLEUR(EUSE) DE VIANDES
- BOUCHER(ÈRE)

DISPONIBLE EN TOUT TEMPS SALAIRE ET CONDITIONS DE TRAVAIL AVANTAGEUSES

FAITE PARVENIR VOTRE CV PAR COURRIEL : [ma00361adm@metro.ca](mailto:ma00361adm@metro.ca) OU PAR TÉLÉCOPIEUR AU : 819 561-9159

**MATELAS René** **CONSEILLERS EN MAGASIN (TEMPS PARTIEL)**

Matelas René est un important manufacturier et détaillant de matelas présent dans plusieurs marchés du Québec ([www.matelasrene.com](http://www.matelasrene.com)).

Ayant le souci de donner un service de qualité et de répondre à notre clientèle de façon professionnelle, nos magasins de Gatineau sont à la recherche de **conseillers d'expérience**, possédant une attitude professionnelle, une capacité de conseiller et de maîtriser un argumentaire de vente.

- Conditions de travail avantageuses et flexibles
- Formation offerte
- Salaire de base et commissions

Faites parvenir votre curriculum vitae et vos expériences de travail à l'adresse courriel suivante : [matelasrenegatineau@bellnet.ca](mailto:matelasrenegatineau@bellnet.ca)

**Un rôle pour vous**

**Caissier(e)**  
Temps plein et temps partiel

Grâce à la formation que vous recevrez et au soutien de votre équipe, vous aurez tous les ingrédients en main pour réussir votre histoire.

Se présenter à la pâtisserie St-Hubert avec votre C.V. au 225, boul. Maisonneuve, secteur Hull Gatineau, J8X 4C4

Un rôle à jouer Une histoire à partager

**Benson** **REPRÉSENTANT(E) DES VENTES Gatineau, QC**  
PIÈCES D'AUTO

Une occasion d'emploi est devenue possible pour un(e) représentant des ventes de pièces pour véhicules automobiles grâce à une croissance continue à Hawksbury et la région environnante. Nous recherchons une personne unique avec une attitude positive et enthousiaste. La connaissance de l'automobile jumelées à de l'expérience dans la vente sera considérée comme atout important.

**Si vous...**

- Êtes grandement motivé et pouvez apprendre rapidement,
- Posséder de l'entregent,
- Désirez grandir et apprendre et pouvez travailler de façon indépendante et en équipe...

**Nous pouvons vous offrir...**

- Un environnement de travail excitent et stimulant,
- Des occasions d'avancement,
- Un salaire compétitif comprennent des avantages sociaux complets et des incitatifs.

Les personnes intéressées peuvent faire une demande en toute confiance, par télécopieur : 819 427-8234 Attention : Richard Hotte

*Nous remercions toutes les personnes intéressées, mais seules celles retenues pour une entrevue seront contactées.*

**Le CFER Outaouais est à la recherche de :**

**TRAVAILLEUR(SE) EN USINE POUR LE DÉMONTAGE D'ÉQUIPEMENT ÉLECTRONIQUE**

**Exigences :**

- Être agé(e) de 18 ans et plus
- Être capable de travailler en situation de production
- Être disponible du lundi au vendredi de 8h00 à 16h00

**Salaire :** 8,50 \$ l'heure + primes de rendement

Faire parvenir votre CV à l'attention de M. Jean Poulin par télécopieur au 819 663-7025 ou par courriel à [jean.poulin@cferoutaouais.ca](mailto:jean.poulin@cferoutaouais.ca) avant le 1<sup>er</sup> décembre 2008

**Docteur PARE-BRISE** **PROFIL PERFORMANCE**

**Technicien(ne) avec expérience**

- Temps plein
- Salaire intéressant
- Horaire de travail flexible
- Ponctuel, fiable et autonome

Appelez pour obtenir un rendez-vous au **819 665-3250** ou faites parvenir votre CV par télécopieur : 819 643-9178

**Résidences de la Gappe**

Les résidences de la Gappe sont présentement à la recherche de personnel dans le domaine médical :

**Préposés aux bénéficiaires de soir 30 heures/2 semaines**

**Infirmières auxiliaires de jour une fin de semaine sur deux**

Veuillez faire parvenir votre c.v à l'attention de Daniela Tonca coordonnatrice des soins par fax au 819 246-9696, courriel : [reception@residenceclagappe.ca](mailto:reception@residenceclagappe.ca)

**408 OFFRES D'EMPLOI**  
**JOURNAL DE MONTRÉAL**  
 recherche camelot motorisé pour Hull  
 Mathieu au 819-775-2070.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 LE NORDIK SPA en nature recherche  
 -Préposé(e)s de site temps plein/partiel  
 pour entretien des lieux et piscines.  
 Exp. en service à la clientèle un atout.  
 -Préposé(e)s à l'accueil, temps plein  
 ou partiel.  
 Envoyez C.V. à: emploi@lenordik.com

**NOUVELLE ANNONCE!**

**EXCELHR**  
 L'équipe de recrutement spécialisée  
 d'ExcelHR est présente à la recherche  
 d'un(e) agent(e) de recrutement bilingue.  
 Si vous êtes bilingue et avez une attitude  
 positive, en plus d'être extraverti(e) et orienté(e) vers  
 les objectifs, nous voulons entendre parler  
 de vous. Le(a) titulaire de ce poste est à  
 l'aise en mode multitâche et aime travailler  
 dans un milieu où les activités se déroulent  
 à un rythme rapide. Les tâches principales  
 consistent à interviewer les candidats et à  
 établir des liens avec les clients, en  
 personne aussi bien qu'au téléphone.  
 Veuillez faire parvenir votre CV par  
 courriel à l'adresse ameara@excelhr.com.  
 Des études postsecondaires sont essentielles.  
 Voici une occasion unique pour un(e)  
 nouveau(velle) diplômé(e) à la recherche  
 d'une longue carrière!

**MEGA AUTOMOBILE**  
 Nous sommes à la recherche de  
 (h ou f)  
**TECHNICIEN(NE)**  
 avec expérience.  
**MÉCANIQUE GÉNÉRALE**  
 connaissance de l'électronique  
 un atout.  
 Pour rendez-vous :  
 appelez Marc Lepage  
**819 770-2277** poste 250

LES Boiserie Marengère recherche un  
 menuisier/ébéniste à temps plein avec  
 expérience. Envoyer c.v. par fax au  
 819-682-7222 ou par courriel à:  
 anie.marengere@boiseriesmarengere.ca.

**408 OFFRES D'EMPLOI**  
 LIVREUR(EUSE) demandé(e) pour  
 pizzeria à Hull. (613)852-5502.  
 LIVREUR(se) demandé(e). Dépanneur  
 Laval, Hull. (819)771-2682.

**HOMME À TOUT FAIRE**  
 Recherché  
 Ponctuel, assidu à la tâche  
 Salaire selon expérience  
 Fax C.V. au 819 669-3138  
 Tél. : 819 669-3339  
 303, Maloney Est Gatineau

**OGILVIE MOTORS Ltd.**  
**Mercedes-Benz**  
 est à la recherche d'un(e) réceptionniste  
 pour se joindre à l'équipe. Le(la)  
 candidat(e) doit être très efficace,  
 motivé(e), responsable et bilingue. Expé-  
 rience de travail dans un environne-  
 ment achalandé est un atout. SVP faire  
 parvenir votre C.V. a/s de Ressources  
 humaines. Seul(e)s les candidat(e)s  
 retenu(e)s seront contacté(e)s.  
 Fax: 613-745-7091  
 info@ogilvie.mercedes-benz.ca

OPÉRATEURS de tracteur 100 c.v.,  
 pour déneigement résidentiel, région  
 d'Orléans, 15\$/h + frais essence et  
 traversier payé comptant. Denis au  
 613-837-4556.

OPPORTUNITÉ D'EMPLOI. Horaire  
 de nuit. Formation offerte par l'employeur.  
 Tu désires une nouvelle carrière?  
 Salaire très intéressant. Tu es sérieux,  
 débrouillard et responsable. Nous  
 sommes la plus grosse compagnie de  
 remorquage dans la région de Gatineau-  
 Hull. Viens te joindre à notre  
 équipe de remorqueurs chez Remor-  
 quage Henri. Contactez Guy au 819-  
 213-4188, lun. au ven. entre 8h et 16h.

PASSION DU VOYAGE!  
 cours d'agent, possibilité de revenus  
 intéressants. Colette 819-246-7123.

**LAVEUR**  
 Avec expérience  
 (détailleur automobile)  
 Recherché  
 Ponctuel, assidu à la tâche  
 Salaire selon expérience  
 Fax C.V. au 819 669-3138  
 Tél. : 819 669-3339  
 303, Maloney Est Gatineau

PELLETEUR demandé pour déneigement,  
 819-665-7736, 819-827-7604.

PERSONNE demandée avec voiture  
 pour entretien ménage, 10\$/h.  
 (819)912-3577, (819)243-8230.

**408 OFFRES D'EMPLOI**  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
 PERSONNE avec 5 ans d'exp. en  
 rénovation et construction, avec outils,  
 autonome. 613-223-3006.

PERSONNEL de nuit pour épicerie.  
 Temps partiel. Ronald, 819-771-7701.

PERSONNE pour installer Tyvek,  
 temps plein, Pro-Typair, avec véhicule,  
 Marc: 819-743-6627.

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**  
 recherche déménageurs avec permis  
 de conduire classe 3 pour longues dis-  
 tances, exp. requise (819)643-2555.

**Sport ÉCHANGE**  
 3 postes disponibles :  
 • Assistant(e)-gérant(e)  
 • Conseiller(ère) aux ventes  
 • Commis d'entrepôt  
 Salaire concurrentiel selon  
 qualifications et expérience  
 Faire parvenir votre C.V. à :  
 Éric Corcoran  
 1065, boul. de la Carrière, Gatineau,  
 Québec, J8Y 6V5  
 Téléphone : 819 770-6445  
 Télécopieur : 819 770-0138  
 emploi@sportexchange.com  
 www.sportexchange.com

PRÉPOSÉE à l'entretien ménage  
 Temps partiel occasionnel de jour  
 Expérience pertinente serait un atout.  
 Bel environnement de travail à quel-  
 ques minutes de Gatineau. Salaires et  
 avantages sociaux compétitifs. Rési-  
 dence privée de religieuses située à  
 Ottawa. SVP faire parvenir C.V. d'ici le  
 24 novembre 2008, par télécopieur:  
 613-241-7611 ou courriel:  
 louellet@scogen.org.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement avec  
 service de valet, permis de conduire  
 valide, être en forme physiquement,  
 horaire variable de 15h à 40h/sem.,  
 9\$/h. Raymond au 819-213-4187.

**408 OFFRES D'EMPLOI**  
 PROVIGO TASSÉ RECHERCHE  
 Commis aux fruits et légumes, temps  
 plein, de jour, disponible la sem. et la  
 fin de sem., avantages sociaux, salaire  
 nég. selon exp. Alain ou Isabelle:  
 (819)568-5545.

**Nous sommes à la recherche de**  
**COMMIS POUR SERVICE**  
**À LA CLIENTÈLE**  
 pour un établissement de libre-entre-  
 posage situé au 180 rue D'Edmonton  
 J8Y 3S6 à Gatineau, Qc.  
 Heures de travail flexibles  
 (temps partiel).  
 Envoyez votre résumé  
 p0021@publicstoragecanada.com ou  
 par télécopieur : 819 595-2107.  
 Téléphone 819 595-1765

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 QUIZNOS SUB. coin, Mée Pailement  
 et Davidson recherche personnel  
 temps plein et partiel, d\_d\_kat@ya-  
 hoo.com. (613)823-8026.

RECHERCHE 100 sauveteurs (SN  
 Piscine), Ottawa-Gatineau, juin à sep-  
 tembre. Faites parvenir C.V. par fax au  
 613-789-0550 ou job@h2o.ca

RECHERCHE chauffeur de remorque  
 avec exp., et réparateurs(trices),  
 Val-des-Monts, temps plein, bonne am-  
 biance, (819)671-0145.

RECHERCHE INSTALLATEURS  
 D'ARMOIRES et OUVRIERS pour  
 boiserie intérieur dans la région d'Orléans,  
 Ottawa et Kanata. Contacter Gil-  
 les au 613-223-7022

RECHERCHE personne avec exp.,  
 pose de gypse, joints, de préférence  
 avec carte CCQ, (819)903-0566.

RECHERCHE personnes avec voiture  
 pour entretien ménage. 819-665-4137

**DÉNEIGEMENT**  
**TECHNI-SNOW**  
 SNOW REMOVAL  
**OPÉRATEURS DE**  
**TRACTEUR**  
 Secteurs Hull/Aylmer  
 Heures garanties  
 • Être disponible en tout temps à partir  
 du 15 nov.  
 • Sérieux, responsable et très autonome  
 • Permis de conduire standard valide  
 • Bienvenue semi retraités et saisonniers  
 • Expérience en déneigement nécessaire  
**819 955-7707**

**408 OFFRES D'EMPLOI**  
**URGENT!**  
 REVENU SUPPLÉMENTAIRE!  
**Chauffeurs d'autobus scolaires.**  
 Ottawa E. classe 2 ou B. 613-741-6672

REVENEMENTS et finition ext., char-  
 pentier-menuisier avec carte de com-  
 pétences, min. 2 ans d'exp.  
 (819)743-5855.

RM DÉNEIGEMENT est à la recher-  
 che de journaliers en déneigement  
 pour le secteur Orléans. Permis de  
 conduire un atout. Payés à l'heure ou  
 au contrat. Saisonniers bienvenus.  
 Roch: (819)712-4973.

SECRÉTAIRE-comptable, envoyez  
 C.V. à snadon000@videotron.ca.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 TATTOUEUR(EUSE)S recherché(e)  
 avec exp. Contactez Mike, Studio 666,  
 91 rue Eddy, Hull: 819-205-0669.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 TECHNICIEN en électronique/méca-  
 nique avec aptitudes pour supporter  
 les activités de R&D: prototypage et  
 production dans un environnement de  
 soudage. Exp. en assemblage élec-  
 tronique et "Sheet metal" un atout. Doit  
 être une personne proactive, reque-  
 rant un minimum de supervision. Mini-  
 mum 5 ans d'exp. idéallement dans  
 petite organisation dynamique un  
 atout. Visitez-nous au: kgspectrum.  
 com. C.V. peuvent être envoyés par  
 courriel à : career@kgspectrum.com,  
 ou par la poste. SVP pas de téléphone.

**Familiprix**  
 Val-des-Monts  
**2 postes à combler**  
**1. Technicienne**  
**en laboratoire**  
 30 à 35 heures par semaine,  
 avec ou sans expérience  
**2. Caissière**  
 30 à 35 heures par semaine  
 Avec formation académique appropriée  
 ou avec expérience  
**Demandez Denise**  
 819 664-9332

TOILETTEUR pour animaux, (h/f) di-  
 plômé ou avec exp. obligatoire, temps  
 plein, succursale à Angers également.  
 (819)243-8555 ou fax: 819-243-5764.

**UNIPRIX Bocage & Dessureault**  
 recherche cosméticienne, exp. un  
 atout, milieu dynamique. Demandez  
 Angèle au (819)663-2727.

**URGENT**  
 Couturier(ère), temps partiel ou temps  
 plein, salaire selon exp., possibilité de  
 travail le dim. et soir. (819)770-9297  
 (819)663-7982,  
 info@cdentairegatineau.com

**URGENT**  
**Poste: préposé(e) à l'entretien**  
**(20 heures/semaine)**  
 Sous la gestion du responsable des  
 installations, le ou la préposé(e) à l'en-  
 tretien voit au nettoyage et au maintien  
 de la propreté de l'établissement tout  
 en respectant les protocoles de sécu-  
 rité.  
**Faire parvenir votre C.V. au 819-  
 684-1240 a/s de Michel Sabourin**  
 Clinique médicale Coop Santé  
 Aylmer, 67 rue du Couvent,  
 Gatineau, QC, J9H 6A2

Importante entreprise dans le  
 domaine de la fabrication de boîtes de  
 carton, pour la restauration, est  
 présentement à la recherche d'un :  
**DISTRIBUTEUR**  
**INDÉPENDANT**  
 à Ottawa-Gatineau  
 Vous aurez à vendre et à distribuer  
 les produits d'emballage de cartons  
 plats.  
 Vous êtes intéressés par cette offre,  
 veuillez nous contacter par  
 courriel : ribble@bellnet.ca  
 ou par téléphone  
**1 888 844-5354**

**410 PERSONNEL DE VENTE,**  
**TELEMARKETING**  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
**Meubles**  
**MEGA**  
 Furniture  
 • Besoin de secrétaire-réceptionniste  
 bilingue, avec ou sans exp.  
 Temps plein ou partiel. Présentez-vous  
 avec C.V. aux Promenades de l'Outa-  
 ouais, 1100 boul. Maloney Ouest,  
 Gatineau, et demandez Nina.

**410 PERSONNEL DE VENTE,**  
**TELEMARKETING**  
 VENDEUR automobile avec exp.,  
 Robert, 819-568-2591

**412 PERSONNEL DE BUREAU**  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
**ADJOINT(E) JURIDIQUE POUR**  
**ÉTUDE DE NOTAIRES,** secteur Hull,  
 avec exp. pertinente, pouvant faire  
 preuve d'autonomie dans l'exécution  
 de ses tâches et maîtrisant le français  
 et l'anglais. Salaire et avantages  
 concurrentiels. Transmettre votre C.V.  
 par courriel à mnadeau@notarius.net  
 ou par télécopieur 819-777-2128.

CLINIQUE dentaire recherche per-  
 sonne pour effectuer du rappel, exp.  
 seroit un atout, env. 20h/sem., de soir,  
 Pour info: Chantal au 819-246-9191  
 ou par télécopieur au 819-246-6525.

COMMIS comptable bilingue, pour 2.5  
 à 3 jours/sem. ayant exp. avec Simple  
 comptable et Excel. Pourrait devenir  
 employé à temps plein éventuellement.  
 Envoyez CV par fax au:  
 819-772-9673

SECRÉTAIRE comptable, envoyez  
 C.V. à snadon000@videotron.ca.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 TATTOUEUR(EUSE)S recherché(e)  
 avec exp. Contactez Mike, Studio 666,  
 91 rue Eddy, Hull: 819-205-0669.

**THE 500 STAFFING INC.**  
 Contrats disponibles au fédéral;  
 Expérience requise au fédéral:  
 Environnement Canada et Acadi  
 Bilinguisme;  
 Enquête de sécurité;  
 Bienvenue au retraité(e) du gouver-  
 nement fédéral;  
 Faites parvenir votre C.V. par courriel:  
**langlois@the500.com**

PERSONNE bilingue pour relations  
 avec clients, réception clientèle, tenue  
 de livres, commander matériel au sein  
 d'une PME oeuvrant dans le domaine  
 de l'ébénisterie et vente au détail. En-  
 voyez C.V. par fax au 819-643-1724 ou  
 courriel: jprinc@bellnet.ca.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 PERSONNE parfaitement bilingue,  
 avec exp. en tenue de livres (Quick-  
 books), employé à Ottawa, temps par-  
 tiel, 4h/jour. Envoyez C.V. au  
 613-828-2429.

**MaxSys**  
 STAFFING - PLACEMENT  
**POSTES ADMINISTRATIFS**  
 Environnement Canada  
 Patrimoine canadien  
 MaxSys recherche des candidat(e)s  
 avec expérience chez:  
 Environnement Canada ou  
 Patrimoine canadien.  
 Contactez: hendrick@maxsys.ca  
 www.maxsys.ca

**414 PERSONNEL MÉDICAL,**  
**DENTAIRE**

ASSISTANCE dentaire, environ 32h  
 par sem., pour l'équipe du docteur  
 Sadikadmani. Chantal: 819-246-9191.

ASSISTANT(E) dentaire avec exp. de-  
 mandé(e) pour clinique dentaire aca-  
 landée. Télécopiez C.V. au  
 (819)663-7982,  
 info@cdentairegatineau.com

ASSISTANT(E)-dentaire, temps plein,  
 Envoyez C.V. par fax au 819-281-6150,  
 601 Av. de Buckingham, Gatineau, QC,  
 J8L 2H4. 819-281-3368

CLINIQUE dentaire à Hull recherche  
 technicienne administrative (h.f.) pour  
 travail de bureau, cahier de rendez-  
 vous. Niveau DEC. Temps plein  
 (32h/sem.), jour et soir. Vous commu-  
 niquez facilement, vous êtes sou-  
 riant(e), dynamique et organisée? Vous  
 aimez aider les gens? 819-682-6010.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 CLINIQUE dentaire à Hull recherche  
 technicienne administrative (h.f.) pour  
 travail de bureau, cahier de rendez-  
 vous. Niveau DEC. Temps plein  
 (32h/sem.), jour et soir. Vous commu-  
 niquez facilement, vous êtes sou-  
 riant(e), dynamique et organisée? Vous  
 aimez aider les gens? 819-682-6010.

DEMANDE dentiste à pourcentage, vi-  
 sant l'excellence pour pratique de  
 groupe, multi-disciplinaire et aca-  
 landé. Excellent emplacement, beau-  
 coup de nouveaux patients par mois,  
 très faible pourcentage de RAMQ. On  
 recherche un(e) dentiste bilingue  
 ayant de l'entregent avec une perso-  
 nalité sympathique, dynamique et sa-  
 chant travailler en équipe. Une hygié-  
 niste et assistant(e) seront à votre dis-  
 position. Envoyez vos coordonnées au  
 819-246-2662 ou au:  
 centredentairelimbour@videotron.ca  
 à l'attention d'Isabelle Tremblay.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e),  
 32h/semaine, 4 jours, 1 soir, belle  
 ambiance de travail, C.V. au  
 (819)595-8781, Clinique Dentaire  
 Chiasson. dr.chiasson@bellenet.ca

HYGIÉNISTE dentaire, temps partiel  
 ou complet. Faites votre propre ho-  
 raire. Conciliez famille et travail. Con-  
 ditions avantageuses. Fax:  
 819-246-6525, Chantal: 819-246-9191.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**PHARMACIE**  
**DESJARDINS**  
**PHARMACY**  
**INFIRMIÈRES AUXILIAIRES**  
 La Pharmacie Desjardins recherche  
 des infirmières auxiliaires afin de  
 combler des postes à temps plein et à  
 temps partiel pour son département  
 de soins de longue durée. Nous  
 offrons une excellente rémunération et  
 des avantages sociaux pour nos  
 employés(ées) à temps plein. Le  
 bilinguisme est un atout. Veuillez faire  
 parvenir votre C.V. par courriel à  
 hr@oms.ca ou par télécopieur au  
 (613)244-3826.

**414 PERSONNEL MÉDICAL,**  
**DENTAIRE**  
 PERSONNEL dentaire, hygiéniste et  
 assistant(e), recherché(e) à Gatineau.  
 Une opportunité exceptionnelle est of-  
 ferte à des individus fortement motivés  
 et enthousiastes. Nous sommes prêts  
 à les accueillir au sein de notre pra-  
 tique très occupée. Télécopiez C.V. au  
 819-671-9830 ou par courriel au  
 lasersmile@bellnet.ca

RÉCEPTIONNISTE pour parodon-  
 tiste, 4 jours/semaine, bilingue, stat.  
 gratuit. Envoyez votre CV par courriel:  
 vincent.dental@gmail.com

SECRÉTAIRE avec exp. pour équipe  
 dynamique. Poste permanent, temps  
 plein. Télécopiez C.V. au  
 819-246-6525, à l'attention de Chantal  
 ou au 819-246-9191

SECRÉTAIRE dentaire bilingue, re-  
 cherchée pour Clinique Dentaire si-  
 tuée à Rockland (15 min. à l'est d'Ottawa).  
 Temps plein. Salaire selon exp.  
 Excellent esprit d'équipe. Apportez ou  
 postez votre C.V. à Julie: 2911 rue Lau-  
 rier, Rockland, Ontario, CP 999, K4K  
 1L6 ou par fax: 613-446-5006.

SECRÉTAIRE dentaire, temps plein,  
 bilingue. C.V. par fax: 819-483-1618

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**PHARMACIE**  
**DESJARDINS**  
**PHARMACY**  
**TECHNICIENS(ENNES) EN**  
**PHARMACIE**  
 La Pharmacie Desjardins, située dans  
 l'Est d'Ottawa est à la recherche de  
 technicien(ne)s en pharmacie avec  
 une bonne expérience de travail pour  
 combler des postes permanents à  
 temps plein. Vous êtes bilingue et vous  
 aimez un environnement de travail  
 rapide? Faites parvenir votre C.V. par  
 télécopieur au (613)244-3826 ou par  
 courriel à: hr@oms.ca.

**416 PERSONNEL**  
**D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE**  
**5TH AVENUE STUDIO**  
 recherche coiffeur(euse) et techni-  
 cien(ne) en pose d'ongles, avec exp.,  
 salon très achalandé, excellentes  
 conditions de travail, (819)772-9090  
 ou (613)355-5131.

**COIFFEUR(EUSE) RECHERCHÉ(E)**  
**avec clientèle. 819-281-1183.**  
 COIFFEUR(SE)S, homme et femme,  
 Coiffure des Promenades (Elle et Lui).  
 Paulette ou Nicole: 819-561-2727.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 COIFFURE DISTINCTION recherche  
 coiffeuse avec expérience et clientèle.  
 (819)663-3436  
 COURS pose d'ongles. Trousse de  
 départ. 819-246-7040, 819-568-3406.  
 CYNKA Studio recherche réception-  
 niste de soir et esthétique, à temps  
 partiel. (819)986-5207.  
 ÉQUIPE dynamique avec nouveau  
 décor recherche coiffeurs (h./f.) avec  
 clientèle, (819)669-4021.

IL NE RESTE QU'UNE CHAISE!  
 Location station de coiffure  
 50\$/SEM. TOUT INCLUS  
 (819)663-2550, (819)665-4426.

LE CLASSIC CÔTE DAZUR, équipe-  
 dynamique, recherche massothérapeu-  
 te et réceptionniste. Demandez  
 Manon: (819)243-3338.

MASSOTHÉRAPEUTE, technicien-  
 nes en pose d'ongles et coiffeur(e) de-  
 mandé(e)s. Ayez la chance de faire  
 partie de la belle complexité du salon  
 Histoires de filles, nouvel emplace-  
 ment, concept unique. 819-669-4023.

NOUVEAU Salon bien situé deman-  
 des coiffeur(se)s, massothérapeutes,  
 1er mois gratuit. (819)777-9999.

SALON BARBIBELLE. Table dispo-  
 nible pour technicienne en pose d'ong-  
 gles; Esthétique demandée et re-  
 cherche coiffeur(se) d'exp. salaire plus  
 commission ou location,  
 819-664-5000.  
 SALON L'Ékla recherche assistant(e),  
 à temps plein, 819-776-2605.

**418 PERSONNEL DE RESTAU-**  
**RATION, HÔTELLERIE**  
 3 PERSONNES matures et soignées  
 pour servir dîner dans écoles primai-  
 res (durée 1 à 2h30), Chelsea ou Hull,  
 Jacques: (819)775-3035.

AIDE-cuisinier(e) et commis débarras-  
 seur, (h/f), temps plein et partiel. Ap-  
 portez votre C.V. au Buffet Dragon,  
 aux Promenades de l'Outaouais.

AIDE-CUISINIÈRE (h/f), lun au ven., 6h30  
 à 14h, Pte-Gatineau, (819)671-9289

AIDE-CUISINIÈRE(ÈRE) et plongeur,  
 avec exp. Apportez votre C.V. au 88  
 rue Montcalm, Hull, 819-360-3175.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 AU MONT-TREMBLANT, gérant(e),  
 chef-cuisinier(e), serveur(se) de-  
 mandé(e)s pour travailler dans café  
 pizzeria, exp. nécessaire ainsi que ré-  
 férences demandées. Télécopiez C.V.  
 au 514-522-5366 ou par courriel au  
 restoconcept@sympatico.ca  
**CAFÉ YUMMIES (CAFÉTERIA)**  
 recherche personnel pour service au  
 comptoir et caissier(ère) avec exp., à  
 temps plein, du lun. au ven., 8,50\$ à  
 10\$/h. Se présenter au 11 rue Laurier,  
 Place d'Accueil Est, secteur Hull. Elie  
 au 819-712-0802.

CAISIER(IÈRE), temps plein de jour,  
 du lun. au vend. Envoyez C.V. à  
 roberge\_steph@videotron.ca,  
 819-208-4888, laissez message.

**418 PERSONNEL DE RESTAU-**  
**RATION, HÔTELLERIE**  
 CHEZ CORA recherche cuisinier(e)  
 avec 2 ans d'exp. et serveur(euse).  
 Vous présenter avec C.V., au 1 Game-  
 lin (secteur Hull).  
 CHEZ CORA recherche  
 - Fruiter(ère), temps plein, du lundi au  
 vendredi.  
 Se présenter avec C.V. au  
 200 boul. Gréber, Gatineau.

CUISINIER(E) de ligne, avec exp.,  
 pour emploi à temps plein de 15h à  
 22h. Se présenter au Forum Sport  
 Resto-Bar, 18 rue de La Baie, près de  
 Gréber et Jacques-Cartier à Gatineau.

★★★  
 CUISINIER(ÈRE) avec exp., jours,  
 soirs et nuits. Salaire très compétitif.  
 Contactez Ginette au 819-213-1371.

★★★  
 CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec  
 exp. de petits déjeuners, horaire sta-  
 ble, temps plein/partiel, salaire +++.  
 Contactez Linda au 819-743-3011.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 CUISINIER(ÈRE) pour résidence à  
 Hull, 16 h/sem. (1 jr de sem. + 1 fin de  
 sem. sur 2). Communiquez avec nous  
 au numéro sans frais:  
 1-888-836-8081, poste 225  
 ou envoyez votre C.V. à:  
 sandrine.montaz@laliberte.qc.ca ou  
 fax: 819-568-9957.

CUISINIER(ÈRE) pour résidence  
 personnes âgées, petit groupe. Salaire  
 compétitif. Pour rendez-vous:  
 (613)913-9920

EMPLO

**420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION**  
AIDE en pose de céramique, travaux à Ottawa à l'année, doit avoir véhicule et permis de conduire valide. 819-776-2862.  
COMPAGNIE de construction recherche mécanicien (h/f) temps plein, région Wakefield, doit être bilingue, 819-459-3355, fax: 819-459-2569  
MANOEUVRE spécialisée demandés. 819-663-6514.  
POSEUR de gypse et tireur de joints avec exp. demandés. 613-292-6483.  
RECHERCHE couvreur(h/f) avec exp. Compagnie bien fondée à la recherche de couvreur et couvreur à sous traitant. Travail à l'année, avec salaire compétitif. Appelez au 613-298-5444.

**TOITURE DÉRUBÉ**  
recherche **couvreur avec exp., avec ou sans carte CCQ, bonne condition de travail, cours de santé et sécurité obligatoire. Temps plein, outils et voiture nécessaires, salaire couvreur compagnon CCQ résidentiel 29.28\$/h et 24.89\$/h + bonus, avec 12-1/2% de vacances. 819-669-1089.**

**422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ**  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
ELECTRICIEN licencié ou apprenti, avec exp. résidentiel, pour la région d'Ottawa, (613)223-8639.

RECHERCHE ÉLECTRICIEN licencié CCQ classe C et APPRENTI pour résidentiel. Salaire intéressant! Télécopiez CV au 819-682-4563 ou entreprise@pcharlebois.com

TECHNOLOGUE en architecture recherchée(e), 2 à 5 ans d'exp., temps plein. C.V. par fax au 819-778-7383 ou par courriel: jmlarch@videotron.ca.

**ATELIER DE CARROSSERIE**   
EST À LA RECHERCHE D'UN(E)  
**PREPPER / SABLEUR**  
3 à 4 ans d'expérience  
Salaire selon expérience à discuter  
Faire parvenir votre c.v. par télécopieur : 819 778-2774  
ou vous présentez au  
900 boul. St-Joseph et demandez Alain Turpin

**501 LOGEMENTS À AYLMEYER**  
1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, 4 appareils. Pas d'animaux, 700\$. 819-682-3298, 819-775-5855.  
1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, câble fourni, non-fumeurs, pas d'animaux, aucun tapis, 630\$. 819-682-7842.  
1 CHAMBRE, chic, neuf, 2 appareils, 655\$ chauffé, éclairé. 613-798-7929.  
**2, 3 et 4 CHAMBRES, condo luxueux, 100% rénovés**, près marina, vue sur rivière, constr. béton, bois et céramique, appareils ou non, 675\$+. Stat. int. gratuit au 55 ans et +, pas de chien, (819)213-0722, (819)682-7999.  
2 CHAMBRES, 2 s/bain, chauffé, éclairé, câble, lav./sec., entrée privée, stat., libre févr., 825 \$, 819-684-3445.  
2 CHAMBRES, 45 rue Symmes, près marina, clim., libre 750\$/mois, 613-299-2828.  
2 CHAMBRES, 635\$ + Hydro, nouvelles fenêtres, balcon, poêle et réfrig., libre, 613-296-0342.  
2 CHAMBRES, bel app., endroit tranquille, complètement rénové, 670\$, Domaine La Marina, 819-684-9686.  
2 CHAMBRES, rénové, chauffé, non éclairé, près Marina et services, 700\$, libre, 1er déc., (819)360-2385.  
3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 819-639-7757  
3 CHAMBRES, rénové, grand, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., 1er déc., 800\$, (819)775-8460.  
AYLMER, triplex neuf, grand, 2 chambres, 2 appareils, 890\$, libre immédiatement. 819-682-2991, 613-223-4946.  
CONDO neuf de luxe, vue golf et rivière, foyer, ascenseur. 613-277-2141  
LUXUEUX condos neufs, vue golf/ri- vière, foyer, ascenseur. 613-277-2141  
MAISON-JARDIN neuve, beau sec- teur, 819-923-2274, 819-923-5112.  
RUE Terrasses Eardley, condo 2 chambres, rénové, plancher bois, céramique, constr. béton, à partir de 695\$, pas de chien, (819)213-0722, (819)682-7999.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**  
100% CALME, 1 chambre, 2-1/2, meublé, 505\$, lavoir, 819-243-9364.  
100% CALME, 2 chambres, non fu- meur, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., autobus. 819-669-1344.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1144 NOTRE-DAME, Baie McLaren, 750\$, 2 chambres, flottant, céramique, "walk-in", 819-213-6356.

1-2-3 CHAMBRES, près de tout, 819-664-2500

**1 BEAU GRAND STUDIO** dans condo attrayant, refait à neuf, centre-ville de Gatineau, stat., prises lav./sec., plan- cher flottant, céramique, stores neufs, terrasse sur patio, remise, "walk-in", non chauffé, non éclairé, près autobus, libre, (819)775-8676.

1 BELLE chambre, 1er déc., 920 No- tre-Dame, pas d'animaux, 585\$, non chauffé, non éclairé. 819-328-0844.

1 CHAMBRE, 1265 St-René O., non chauffé, non éclairé, 500\$, 1er janv., 819-827-0987.

1 CHAMBRE, 15 nov., neuf, 650\$, 819-213-3666.

1 CHAMBRE, 1er 2 mois 295\$, chauffé, poêle, réfrig., 495\$, 613-262-1980

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, lav./sec. incl., stat., 625\$, 613-797-2281.

1 CHAMBRE, 475\$, non chauffé, non éclairé, 1er déc., 819-561-7568.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble-vision, stat., 610\$, 819-661-9369.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**  
1 CHAMBRE, 500\$ non chauffé, non éclairé, grand, propre, 613-601-8222.  
1 CHAMBRE, 550\$, chauffé, buande- rie, 819-210-2149.

1 CHAMBRE 585\$: chauffé, balcon, Main/Maloney, stat., 613-290-5032.  
1 CHAMBRE, 637 Notre-Dame, haut, prises lav./sec., 500 \$, 819-770-1886.  
1 CHAMBRE, 650\$ chauffé, éclairé, s/sol, stat., prises lav./sec., libre 1er déc., 819-243-8633.

1 CHAMBRE, 667 Notre-Dame, non chauffé, non éclairé, semi-s/sol, 495\$, 819-923-3103 ou 819-921-3120.  
1 CHAMBRE, bel appartement, 2 ap- pareils, pas de tapis, 525\$/mois, 819-328-6262.

1 CHAMBRE, boul. Maloney Est, près Lorrain, très propre, prises lav./sec., stat., remise, 1er oct., 819-743-2959

1 CHAMBRE, chauffé, céaliré, 4 ap- pareils, 20 min. des Promenades, 580\$, 819-210-2558.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 ap- pareils, 465 \$. Soir: 819-643-9269.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, loge- ment adapté pour personne à mobilité réduite; 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, dans coop d'habitation. Soirée d'inf. aura lieu le 20 novembre 2008 au 29 d'Orléans, local 101, à 19h. Pour inf.: (819)243-6203.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er déc., 550\$. 613-880-6945.

1 CHAMBRE, ch. Fogarty, neuf, non- fumeur, libre, 550\$, 819-671-0615.

1 CHAMBRE, libre, 89 Versailles, ré- nové, 2 appareils, calme, 490\$+, non chauffé, non éclairé, 819-643-4038.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, grand, propre, idéal pour 1 personne, sécuritaire, enso- leillé, non-fumeur, 1 stat., poêle/réfrig., buanderie, 550\$ . 819-643-5666.  
1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, 2 appareils, clim., secteur LaSavane, 600\$. 819-775-6987.  
1 CHAMBRE, libre, Pte-Gatineau, 54 Cousineau, tout rénové, chauffé, éclairé, stat., 575\$, 819-962-5454.  
1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, personne seule, non-fumeur, prises lav./sec., stat., entrée privée, 575\$, 819-568-8905.

**NOUVEAU!**  
1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., idéal personne seule, non-fumeur, pas d'animaux, côté hô- pital, stat., libre, 700\$, (613)223-3962.  
1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, pas d'animaux, 460\$. 819-561-6398.  
1 CHAMBRE, poêle, réfrig., eau chaude, prise lav./sec., libre immédia- tement, 550\$, 819-664-8138  
1 CHAMBRE, près Promenades, libre, non-fumeur, idéal personne seule, 525\$/mois, 819-561-6980.

**ALJA**  
Immobilier - Real Estate  
**À LOUER**  
Appartement / Condominium / Maison rangée / Semi-détaché  
1 - 2 - 3 - 4 c. c.  
**Aylmer • Hull**  
Sylvie 819-213-0722  
**Gatineau • Masson-Angers Buckingham**  
Germain 819-213-9998  
• Construction neuve ou rénové à 100 %  
• Insonorisation supérieure  
• Plancher bois / céramique

**L'IMMOBILIER À VOTRE PORTÉE**  
Location avec option d'achat disponible sur quelques propriétés.

★ ★ ★  
**1 CHAMBRE**  
près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 575 \$, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, rénové, poêle, réfrig., buanderie, pas d'animaux, 500\$, eau chaude, 15 déc., 819-776-0593.

1 CHAMBRE, rue du Vigneau, 550\$ chauffé, éclairé, stat., 819-743-6690

1 CHAMBRE, semi-s/sol, 495\$, non chauffé, non éclairé. (819)827-0006.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, pas d'animaux, non-fumeur(se), idéal 1 personne, 585\$. 819-503-7415.

1 CHAMBRE, stat., poêle et réfrig., incl. 550\$/mois, 819-663-3558.

1 CHAMBRE, Templeton, chauffé, éclairé, lav./sec., etc.. 1er janv., semi s/sol, neuf, 650\$, 819-669-8481.

1 et 2 CHAMBRES, rénovés, central, privés, 819-962-7113, 819-243-7113.

**MAISON NEUVE MOINS CHÈRE QU'UN LOYER ! VENEZ VOIR**  
**0\$ DÉPÔT À LA SIGNATURE**  
LES ENTREPRISES  
**LAURENT LABRIE**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
819 986-1128  
www.laurentlabrie.com

2 CHAMBRES, 36 Cape-aux-Meules, secteur Labrosse, proximité des servi- ces, triplex neuf, 1er déc. 825\$ . 819-210-0161.  
2 CHAMBRES, 5 appareils, stores, stat. incl., 980\$, non chauffé, non éclairé, 15 déc., 819-772-5663, 819-776-0927.  
2 CHAMBRES, 784 boul. Maloney E. 1,100 pi car, 750\$, 819-743-0764.

**FAUT VOIR!**  
2 CHAMBRES, aucun tapis, 1 stat., près des services, 625\$ non chauffé, non éclairé, 613-292-0506.  
2 CHAMBRES, beau, grand, 2e étage, bois franc, céramique et tapis dans les chambres, foyer dans le salon, lave-vaisselle inclus, espace de range- ment, remise extérieure, prise lav./sec., stat., près des services, école primaire et autobus, 885\$, novembre, 819-319-4006. www.versailles.ca  
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 ap- pareils, 700\$, 1er déc., 613-219-9711.  
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 691\$. Mélanie: 819-457-1918.  
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., remise, pas de chien, 685\$/mois, libre, 819-669-8206.  
2 CHAMBRES, condo neuf, foyer, bal- con, libre. 819-661-4409.  
2 CHAMBRES, dans 4 logis, libre 1er déc., gran logis + extra, très tranquille, bien situé, 700\$/mois, non chauffé, non éclairé, 819-456-3480  
2 CHAMBRES, déc./jan., 665\$, pro- pre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 2583 St-Louis, libre, prises lav./sec., face à la rivière. Non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 675\$, (819)827-6652, (819)664-0417.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., complè- tement rénové, 2 appareils, 605\$+. Tranquille. 613-266-0255.

2 CHAMBRES, 1er nov., rue Dubois, 750\$ chauffé, stat., prises lav./sec., ré- cemment rénové et repeint, pas de chiens. 819-663-7337.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan./févr. 665\$, chauffé, éclairé, buanderie, ap- pareils, 819-568-4099, 819-665-1197.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan.-fév., 6 logis, Gréber, prises lav./sec., re- mise int., 650\$, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er déc., semi-s/sol, dans maison, pas d'animaux, pas d'appareils, chauffé, éclairé, près Cheval Blanc, 680\$, 819-663-7935.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, imm. neuf, bois, céramique lav/sec incluses, non chauffé/éclairé, 760\$, libre, 819-243-7758.

2 CHAMBRES, 2583 St-Louis, libre, prises lav./sec., face à la rivière. Non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 675\$, (819)827-6652, (819)664-0417.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan./févr. 665\$, chauffé, éclairé, buanderie, ap- pareils, 819-568-4099, 819-665-1197.

2 CHAMBRES, 1er déc., 725\$, imma- culé, rue Davidson, r-de-ch., voisi- nage très agréable et paisible, 1,000 pi car., verdure, 725\$, (819)770-9861.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan./févr. 665\$, chauffé, éclairé, buanderie, ap- pareils, 819-568-4099, 819-665-1197.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan.-fév., 6 logis, Gréber, prises lav./sec., re- mise int., 650\$, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er déc., semi-s/sol, dans maison, pas d'animaux, pas d'appareils, chauffé, éclairé, près Cheval Blanc, 680\$, 819-663-7935.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., complè- tement rénové, 2 appareils, 605\$+. Tranquille. 613-266-0255.

2 CHAMBRES, 1er nov., rue Dubois, 750\$ chauffé, stat., prises lav./sec., ré- cemment rénové et repeint, pas de chiens. 819-663-7337.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan./févr. 665\$, chauffé, éclairé, buanderie, ap- pareils, 819-568-4099, 819-665-1197.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan.-fév., 6 logis, Gréber, prises lav./sec., re- mise int., 650\$, 819-743-4985.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, duplex, prises lav./sec. 750\$ chauffé, éclairé. 819-210-0553

2 CHAMBRES, frais peint, poêle, ré- frig., eau chaude, libre. 819-213-1995

2 CHAMBRES, grand balcon, 595\$, non chauffé/éclairé, 819-351-2756.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, grand, propre, tran- quille, ensoleillé, vue panoramique sur rivière, remise ext., 2 stat., pas de chien, 680\$, 819-682-0636.

2 CHAMBRES, libre, 2e étage, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, frais peint, aucun tapis, balcon, 1 stat., pas de chien, 625\$. Références. 819-329-4921.

2 CHAMBRES, libre, 625\$, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., secteur Templeton, (819)775-6987

2 CHAMBRES, libre, 700\$, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. 819-210-3956.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, 650\$, 1er déc. Kim 819-772-9672.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec. 540 \$, 819-663-2734.

2 CHAMBRES, Perkins, neuf, 1,200 pi car, pas d'animaux, semi s/sol, 825\$, libre 1er déc., 819-671-4666.

2 CHAMBRES, près Promenades, idéal dame, non-fumeur, pas d'ani- maux, chauffé/éclairé, 4 appareils, stat., rénové, foyer, (819)568-5060.

**Les Jardins de la Savane**  
Idéal pour personne retraitée ou pré-retraitée  
1 et 2 ch.  
Libre immédiatement  
819 246-6957

★ ★ ★  
**2 CHAMBRES**  
près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 650 \$. 819-561-5578.

★ ★ ★  
2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grand, 695\$. (819)328-4845.

★ ★ ★  
2 CHAMBRES, prises lav./sec., libre, stat., près Promenades. 819-213-4501

★ ★ ★  
2 CHAMBRES, spacieux, près Ottawa, prises lav./sec, 625\$, 819-661-6535

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, secteur Templeton, 600\$, non chauffé, non éclairé, bain tourbillon, libre. 819-643-3837.

2 CHAMBRES, spacieux, près Ottawa, prises lav./sec, 625\$, 819-661-6535

**DOMAINE DU PARC**  
Garçonnieres et 1 chambre disponibles.  
Près de tous les services  
Immeuble de béton  
819 246-3307

2 CHAMBRES, superbe immeuble sur Notre-Dame, céramique à 100%, semi s/sol avec balcon, prises lav./sec., bien éclairé, remise et stat., janvier, 675\$. (819)319-4006, www.versailles.ca

2 CHAMBRES, Touraine, grand, tran- quille, étage supérieure, 1er déc., 665\$, 613-842-8970, 819-827-0855.

2 CHAMBRES, très grand, côte d'Azur, rue Stéphane, 665\$, 613-913-4733.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, triplex neuf, bois flot- tant, céramique, 800\$, 1er déc. 819-213-1124, 613-762-3869.

2 CHAMBRES, triplex, prises lav./sec., 819-561-3465, 819-329-6117.

2 CHAMBRES, vue sur rivière Ota- touais, bois franc, sauf un tapis, 1er déc. Isa au 819-776-1444 poste 206.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 x 2 CHAMBRES, 1 au rez-de-ch., 775\$, 1er janv., 1 au 2e étages, 725\$, non chauffé/éclairé, 819-962-2233.

3 1/2, secteur Labrosse, entrée semi- privée, meublé, accès lav./sec., stat., tél. câble, 600\$, 819-669-4695-

3 BELLES chambres, Limbour, libre, prises lav./sec., clim., propre, stat., près de tout, pas d'animaux, 740\$. Sur rendez-vous: soir: (819)243-8929 jour: 613-229-2385.

3 CHAMBRES, 15 min. d'Ottawa, neuf, 825\$, stat., déc., 613-808-3006.

**BIENVENUE CHEZ JEAN**  
1 cc, 2 cc et 3 cc  
Venez me rencontrer au **DOMAINE DU PARC** pour connaître nos promotions.  
**819 246-3307**

**1-2-3 chambres GARÇONNIÈRE**  
CHOIX DE CONDOS MEUBLÉS ET ÉQUIPÉS  
Secteur Hull et Gatineau  
Excellents choix de logements et condos  
**LE GROUPE BRIGIL**  
LOCATION  
WWW.BRIGIL.COM  
819 568-1771 ou 819 923-1771

**Logements à louer 1-2-3 chambres et studios**  
Notre réputation : notre service à la clientèle, nos immeubles propres, bien entretenus et sécuritaires.  
  
**Les Immeubles ETASSE**  
www.etasse.com 819 568-5151 poste #5

**IMMOGEST GESTION IMMOBILIÈRE**  
www.immogest.ca  
**PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS DANS LES SECTEURS DE HULL, AYLMEYER ET GATINEAU**  
**1, 2 ET 3 CHAMBRES**  
Aylmer Denis 819 743-3348  
Hull Marcel 819 213-3455  
Gatineau Fernande 819 246-2136  
Denise 819 246-9144  
**Prix compétitifs**  
Voir notre site web pour détails

**502** LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er déc., neuf, bois, céramique, prises lav./séc., bien insonorisé, 2 stat., près 50, rue Malartic, 875\$ +, 819-790-8974.

3 CHAMBRES, 1er déc., prises lav./séc., 800\$, 819-669-6348.

**Semi détaché**  
**Aylmer**  
**(3 c.c.)**

À partir de  
**179 900 \$**

**0 \$**  
**Mise de fonds!**

(\*Certaines conditions s'appliquent)

Marc :  
**613 762-8253**

3 CHAMBRES, 1er déc., Templeton, haut d'un duplex, cour, 2 stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 875\$, Sylvie, 819-669-0310.

3 CHAMBRES, 1er nov/déc., Limbour, 6 du Glissoir, prises lav./séc., stat., 700\$, pas d'animaux, (613)762-2306.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
3 CHAMBRES, 1 min. autobus. Mtee-Paiement, 800\$, non-meublé, 1,100\$ meublé, 1er janv., 819-246-8267

3 CHAMBRES, 715\$ + Hydro, libre, 613-951-3693, 613-834-6940.

3 CHAMBRES, 812 Main app, 1, 675\$, non chauffé, non éclairé, 1er déc., 819-743-0981.

3 CHAMBRES, condo neuf, secteur Cheval-Blanc, 1,300 pi car., insonorisation supérieure, spacieux et luxueux plancher bois, à partir de 850\$, pas de chien, 819-213-9998.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., remise, rue Marengère, 819-776-6379.

**SECTEUR LABROSSE**

**Triplex neuf 2 c.c.**  
**À partir de 825\$**  
Céramique, plancher flottant, prise lav. et séc., remise, stat., près de tous les services.

**819 210-0161**

3 CHAMBRES, neuf, clim., armoires bois, 2 stat., prises lav./séc., ect... 925\$, libre fin nov., 819-661-7291.

3 CHAMBRES, près Lorrain, triplex neuf, plancher flottant, prises lav./séc., 2 stat., 825\$, 819-665-7835

★ ★ ★  
**3 CHAMBRES**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 740 \$, 819-561-5578 .

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat double, remise, pas de tapis, secteur Cheval-Blanc, libre, 760\$, (819)213-3378

**1 cc - 2 cc - 3 cc**

**Immeuble bien**  
**insonorisé, très**  
**bien situé**

**819 246-3307**

CONDOS neufs, luxe, centre-ville, vue parc, foyer/ascenseur. 819-360-5091

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CUISSINIER recherché au Petit Café, temps plein, avec exp., déjeuner/diner, 819-643-0707.

GATINEAU, Rue Joseph-Galipeau Construction neuve, grands. App. style condos de 2 chambres; Design luxueux et spacieux de 1,150 pi car. sur 2 étages; Prêts de tous les points de services/transport en commun; À partir de 850\$/mois, non chauffé, non éclairé. Disponible maintenant 819-213-2233 ou 819-643-1860.818

GRAND 4 1/2, 2 étages, neuf, près de tout, 995\$, 819-771-0944.

MAGNIFIQUE 2 chambres, (Savane), près de tout, 750\$, 819-561-5793.

**504** LOGEMENTS À HULL

1-2-3 CHAMBRES, près de place du Portage-gouvernement, 819-664-2500

1-2 BELLES chambres, Des Noisetiers, déc., janv. 819-684-5615.

1-2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de 655\$, libre. (819)778-3103

**504** LOGEMENTS À HULL

1-2 CHAMBRES + garçonnières, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de 565\$. 819-777-7410.

★ ★ ★

1-2 CHAMBRES, Plateau, luxueux, constr. béton, remise int., à partir de 625\$, 819-213-0722, 819-213-9998.

★ ★ ★

1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, 570\$ +, 819-328-4845, 819-328-4704.

**CO FAUT VOIR!**

146 BERRI, près St-Joseph, 1 chambre, tout incl., 675\$, 1-877-934-4354.

**175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e)**, propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. 819-778-3449, 819-778-4481, 819-568-4498

1 à 3 CHAMBRES, très grand, rénové, prises lav./séc., à partir de 495\$, non chauffé, non éclairé. 819-712-2302.

1 CHAMBRE, 100% calme, libre, Wrightville, chauffé, eau chaude, 2 appareils, stat., 560\$. 819-664-5957.

1 CHAMBRE, 10 Ste-Hélène, rénové, libre, balcon, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, 535 \$, 819-208-0510.

1 CHAMBRE, 1er déc., 20 Tasche-reau, stat., 535\$. 819-771-9102.

1 CHAMBRE, 1er déc./jan./fév., 595\$, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, plancher de bois, 819-665-1197.

**L'ALTITUDE**

**1 et 2 chambres**  
**à partir de**  
**575 \$/mois**  
**SPECIAL**  
**1 MOIS GRATUIT**

**Appartements frais peints,**  
**plusieurs rénovations**  
**en cours**  
**200 boul. Cité-des-Jeunes**  
**Secteur Hull**  
**Contactez Isabelle**  
**613 323-6613**

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 1er janv., face UQO, 540\$, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., 819-360-1565.

1 CHAMBRE, 1er janv., Hautes-Plaines, 1er étage, grand, moderne et très ensoleillé, prises lav./séc., tranquille, balcon, stat., 685\$, 819-776-2749.

**1 CHAMBRE, 1 MOIS GRATUIT, spacieux, 2 appareils, près de tout, buanderie, stat., 499\$ et +, non chauffé, non éclairé, 819-568-4477, 819-778-4481, 819-962-4477.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé/éclairé, câble, près UQO/CHVO, pas d'animaux, non fumeur, libre, 550\$, 819-770-2255.

1 CHAMBRE, 2 appareils, rénové, chauffé, éclairé, accès à la cour, 485\$. 819-213-0677.

1 CHAMBRE, 450\$, centre-ville, propre. Michel soir: 819-775-9313

1 CHAMBRE, 580\$, chauffé, 2 appareils, rénové, près des Galeries, libre, pas de stat., 819-243-5981.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 590\$, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., rue Hélène-Duval, idéal personne seule, libre, 819-775-2137.

1 CHAMBRE, à sous-louer, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, fin de bail mai, 654\$, 1er mois gratuit, 819-664-5026

★ ★ ★

**1 CHAMBRE**

chauffé, eau chaude, 2 appareils, édifice tranquille en béton, planchers bois franc, 819-777-9261.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., déc., 625\$, 209 Kent, 819-669-3209 après 16h.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 680\$, libre, 819-205-3056, 819-661-9827.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., 600\$. Jour: 613-233-3719, soir: 613-371-8763.

1 CHAMBRE, grand, 1er déc., 705\$, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., accès piscine, câble, clim., 819-962-4415.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, Le Plateau, duplex, Internet, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 650\$. 819-664-2170.

1 CHAMBRE, Le Plateau, libre, poêle, réfrig., lav./séc., 600\$, 613-808-0791

1 CHAMBRE, Le Plateau, nov., entrée privée, repeint, plancher de bois, stat., prises lav./séc., 615\$, 819-777-9286.

1 CHAMBRE, nov/déc., poêle, réfrig., chauffé, 550\$, s/sol, 819-595-6784.

**504** LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, libre, 3 appareils, très propre, balcon, stat., près des services, 560\$, Serge, 819-684-2685.

1 CHAMBRE, ni chauffé, ni éclairé, pas d'animaux. Frais peint, grande cour, 500\$. Libre. 819-827-2057.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1 stat., 600\$/mois, 1er déc., 819-772-1502.

1 CHAMBRE, près du Cégep, s/sol de maison, entrée privée, 4 appareils, stat., 700\$, disponible, 819-332-1360.

1 CHAMBRE, près Galeries, autobus en face, chauffé, non éclairé, eau chaude, 2 appareils, 819-770-9097.

1 CHAMBRE, près UQO, grand, chauffé, éclairé, rénové, libre, stat., 675\$, pas d'animaux, 613-858-3253.

**HABITAT DU LAC LEAMY**

**À 10 MIN. D'OTTAWA**

**STUDIO**  
**à partir de**  
**539\$**  
**tout inclus**

Tarifs spéciaux pour aînés Studios, 3½, 4½

(819) 776-1112  
bwalk.com

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, rue Leduc, prises lav./séc., chauffé, eau chaude, libre, 595\$ + électricité, 613-837-9498.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrig., incl., pas chauffé, pas éclairé, rue Montclair, 425\$, jan., 819-777-8020.

1 CHAMBRE, tout inclus, stat., idéal pour semi-retraité(e) ou retraité(e), près hôpital et Galeries de Hull, autobus à la porte. (819)770-1547.

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., 819-778-3266.

**REALSTAR**

Gatineau

Château Des Grives

400, boulevard Des Grives (boul. St-Raymond et boul. du Plateau)

- Grands app. style condo, 1 ou 2 chambres, balcon disponible.
- Possibilité 5 appartements.
- Certains app. avec terrasse privée.
- Accès sécurisé et stat. souterrain.
- Ascenseur.
- Quelques minutes centre-ville, parc de la Gatineau et boutiques.
- Transport en commun tout près.
- Près d'une pharmacie, clinique médicale et centre d'achat avec épicerie.

**819 772-0233**

**CO FAUT VOIR!**

1 ET 2 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

2-3 CHAMBRES: condo/appartement dans un complexe résidentiel de 28 unités, secteur Cité-des-Jeunes, service d'urgence 24h, balcons, paysage, stat. incl. À partir de 750\$. 1-866-619-5072.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 173-1/2 Notre-Dame de l'île, non chauffé, non éclairé, 1er déc., pas de stat. la sem. de jour, pas d'animaux, 568\$. Jour: (819)770-7928

2 CHAMBRES, 1er déc., 20 Tasche-reau, stat., cour, 600\$. 819-771-9102.

2 CHAMBRES, 1er déc., 26 rue Merlin, s/lavage, s/sol, cour, non chauffé, non éclairé, 640\$, 819-772-9024.

2 CHAMBRES, 1er déc., 38 Charlevoix, 600\$ chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1 stat., 819-665-4967.

2 CHAMBRES, 1er déc., 695\$, chauffé, éclairé, Mont-Bleu, 6 logis, balcon, buanderie. 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er déc., bois et céramique, clim., 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig., 750\$. 819-776-0593.

2 CHAMBRES, 1er déc./janv., févr. 595\$, prises lav./séc., 819-665-1197.

**À HULL**

Grands 2 et 3 c. c.

rénovés, chauffés,

éclairés, poêle et réfrig,

stationnement,

buanderie.

Tél.: 819 770-9720

509654

**504** LOGEMENTS À HULL

**2 CHAMBRES, 1er déc., Mont-Bleu, spacieux, 1,200 pi car., (rénové à neuf: armoires de couleur, bois + céramique partout, bain, etc.), prises lav./séc., remise int., stat., 695\$. 819-664-7755 ou 819-360-6967.**

2 CHAMBRES, 1er mois 200\$, non chauffé, non éclairé, 600\$, spacieux, Mont-Bleu, stat., libre. 819-664-7776.

**OXFORD**  
GÉRÉ AVEC FIERTÉ PAR  
**www.oxfordresidential.ca**

**NOUVELLE ADMINISTRATION**

**Jacques-Cartier**

**1 ch., 2 ch. et 3 ch.**

**Bienvenue chez vous !**

108-65 boul. Fournier, secteur Hull

ajc@oxfordproperties.com

819 771-2666

**Radisson**

**Studio, 1 ch., 2 ch. et 3 ch.**

**Faut voir !**

2, rue Radisson, suite 106, secteur Hull

jr@oxfordproperties.com

819 771-7441

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov.-déc., 560\$, Mont-Bleu, propre, prises lav./séc., 6 logis, 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, Hautes-Plaines, à partir de 620\$, non chauffé, non éclairé, 568-4498, 962-4477 ou 778-4481

2 CHAMBRES, 3e étage, très grand propre, ensoleillé, libre, 613-762-2378.

2 CHAMBRES, 3e étage triplex, balcon, stat., non chauffé, non éclairé, 1er déc., 650\$. b.wightman@videotron.ca, 819-918-0115.

2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, à partir de 715\$ tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres, promotion 1 mois gratuit sur app. sélectionnés. 819-771-4299.

2 CHAMBRES, 200\$, 15 nov., près polyvalente de l'île, non chauffé, non éclairé. 819-770-9001.

2 CHAMBRES, 615\$, rénové, non chauffé, non éclairé, balcon, stat., 819-743-2559, 819-772-1246.

2 CHAMBRES, 660\$, chauffé, éclairé, près Place Cartier. (819)772-9822.

2 CHAMBRES, 67 Ste-Hyacinthe #3, 725\$, non chauffé/éclairé, balcon, personne tranquille, libre, (613)742-7570.

2 CHAMBRES, 900\$, nov., animaux acceptés, appareils, planchers bois, stat., 900\$ (rabais 100\$ pour les 3 premiers mois). 819-712-3220.

2 CHAMBRES, boul. Riel/Mont-Bleu, chauffé câble incl. 679\$, 819-428-1967

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, centre-ville, bien situé, près parc/Ottawa, 819-329-1556.

★ ★ ★

**2 CHAMBRES**

chauffé, eau chaude, 2 appareils, édifice tranquille en béton, planchers bois franc, 819-777-9261.

**504** LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, non-fumeur, 700\$, libre, 819-770-0975.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, 2 appareils, stat., libre, 750\$, 819-684-8666.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 740\$, chauffés, éclairés, très grands, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. 819-328-4845, 819-661-5596.

2 CHAMBRES, condos neufs, Plateau, foyer, balcon, libre. 613-799-3173

2 CHAMBRES, grand logement, bois franc dans le salon, buanderie, chauffé, non éclairé, eau chaude non incl., stat., balcon, libre, 685\$. 819-319-4006, www.versailles.ca

2 CHAMBRES, grand logement, près des services, plancher de bois, prises lav./séc., stat., 695\$, chauffé, non éclairé, eau chaude non incl., 1er déc., 819-319-4006.

www.versailles.ca

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, 695\$, chauffé, éclairé, eau chaude, stat., buanderie, Aucun tapis. Tranquille, bien éclairé. 819-771-6266.

2 CHAMBRES, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 660\$ +. Tél.: (819)328-4845, 819-328-4704.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, s/manger, grand salon + balcon, avec stat., demi mois gratuit, 613-446-0708.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, neuf, boul. Taché, 950\$/mois, (819)770-3167

2 CHAMBRES, neuf, près des Galeries, 975\$, 819-771-0944.

2 CHAMBRES, nov./déc., Le Plateau, 1,200 pi car., prises lav./séc., stat., 815\$, 819-777-9286.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav./séc., rue Charlevoix, 550\$, 819-329-5645.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., nov/déc, 650\$, stat., buanderie, 819-595-6784

2 CHAMBRES, près de place Cartier 680\$, libre, Jocelyn: 819-775-4406.

2 CHAMBRES, près des Galeries, rénové à neuf, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, 1er janv., (613)468-2181 ou (819)777-3381.

2 CHAMBRES, près gouvernement, à partir de 750\$, intercom, 613-745-3742</

**504 LOGEMENTS À HULL**

**NOUVELLE ANNONCE!**

A céder: grand 5 1/2 ensoleillé, prises lav./sec., chambre des maîtres avec «walk-in», près autobus, 613-746-4621 poste 2034 ou le (819)205-1982.

BUNGALOW à vendre, 899\$/mois, possession rapide, 819-790-1693

IMMÉDIAT, très grand condo, rue St-Raymond, 800\$, tout inc., 819-770-6907.

MAISON-JARDIN neuve, Plateau, beau secteur, verdure. 613-797-1664

STUDIO, meublé, tout inclus, câble, 725\$, libre, non fumeur, 819-777-9578.

VAL TÉTRÉAU, 3 chambres, bureau, loft, rénové, non chauffé, non éclairé, 1,850 \$ pi car., enquête de crédit, non-fumeurs, près rivière, Parc et promenade Gatineau, 1,200\$, 819-771-6411.

**506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM**

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE (2 1/2), chauffée, éclairée, 2 appareils, 1 stat., libre, 525\$, 819-773-0550.

1 CHAMBRE, entièrement rénové, non chauffé, non éclairé, remise, stat., pas d'animaux, 1er déc., 475\$, 819-661-2941.

1 CHAMBRE, idéal personne seule, rénové, stat., 410\$/mois 819-643-5881

2 CHAMBRES, 1er déc., stat., espace de rangement, 575\$. 819-923-7277 613-443-4814.

2 CHAMBRES, construction neuve, luxueux, 1,100 pi car., construction béton, disponible 1er nov., à partir de 795\$, 819-213-9998.

2 CHAMBRES dans triplex récent, tout rénové, armoires de couleur, bois + céramique neufs partout, s/bains refaits, remise int. et ext., à 2 pas de l'hôpital, 650\$, libre. 819-360-4111, 819-664-7755.

3 CHAMBRES, libre, duplex rénové, 1-1/2 s/bains, non chauffé, non éclairé, stat. privé, cabanon, pas d'animaux, références, 750\$. (819)428-7555.

**508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS**

1-2-3 CHAMBRES, construction neuve, spacieux, luxueux, plancher bois, garage disponible, vue sur la rivière, insonorisation supérieure, à partir de 595\$, 819-213-9998.

1 CHAMBRE, \$575, chauffé, éclairé, clim., 4 appareils, libre. 819-986-8131.

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, éclairé, stat., 650\$, 819-281-9149.

2 CHAMBRES, duplex, 1er déc., 4 stat., patio, cour, 819-986-7786.

2 CHAMBRES, nouvelle construction en béton, luxueux, plancher bois/céramique, vue sur la rivière, insonorisation supérieure, à partir de 795\$, pas de chien, 819-213-9998.

2 CHAMBRES, secteur Angers, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 575\$, (819)281-2556.

3 CHAMBRES, semi-dét., cour clôturée, piscine, 800\$, (819)208-5578

MASSON, garçonnière, 2 appareils, chauffé, éclairé, 400\$, 819-281-9149.

**510 LOGEMENTS À CANTLEY**

0 DÉPOT. Devenez propriétaire, seulement 699\$/mois, bungalow, 3 chambres, 819-790-1693

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 1er déc., 500\$/mois, 819-827-5778.

1 CHAMBRE, propre, 500\$, chauffé, éclairé, câble, idéal personne seule, libre immédiatement. (819)664-7275.

2 CHAMBRES, très privé, idéal adultes. Libre, 7 min. du pont Alonzo, 750\$ non chauffé/éclairé. 819-661-5595.

**512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS**

1 CHAMBRE, bord de l'eau, chauffé, éclairé, 575\$, 819-457-4997.

**514 LOGEMENTS AUTRES**

2 CHAMBRES, St-Pierre, très grand, chauffé, libre, 675\$, 819-319-6262.

LOFT en campagne, 2 chambres, prises lav./sec., 2 min. de la sortie Av. des Laurentides, stat. chauffé, libre 1er déc., 700\$, Internet et câble incl., références sur demande. 819-986-9236.

PERKINS, beau grand 2 chambres, 2e étage, plancher céramique et bois flottant, tranquille, balcon, 560\$ non chauffé, non éclairé, 613-745-6507.

**516 LOGEMENTS ONTARIO**

CHATEAU VANIER, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. et piscine int., libre 1er jan., 990\$/mois, 613-521-7572 ou 613-795-2104.

COOPERATIVE JEANNEVILLE INC. Libre, maisons de ville, 3 et 4 chambres, non chauffée, non éclairée, à partir \$847, cour arrière, balcon, abri d'auto, bien situées. Formulaire d'adhésion disponible au 32-B Jeanneville, privé, Ottawa, (613)741-9519.

GARÇONNIÈRE, FALLINGBROOK, très privée, idéal retraité, non fumeur, chauffée/éclairée, 4 appareils, 400\$, 613-834-5698.

**518 LOGEMENTS MEUBLÉS**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), pas d'animaux, idéal personne seule. Stat. Mtée Paiement, résidentiel, 15 déc, 700\$. 819-661-2120.

1 CHAMBRE, Gatineau, grand, très propre, entrée privée, chauffé, éclairé, câble, stat. inclus, 500\$, idéal travailleur(se), références demandées, non-fumeur(se), 1er déc. 819-561-3101.

**NOUVELLE ANNONCE!**

HULL, Blackburn, grand condo rénové, sécuritaire, électricité, chauffage, câble, poêle, réfrig. incl., stat. et piscine int. 1,025\$/mois, 819-770-6210

HULL, Place Champlain: spacieux, neuf, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, grand balcon, vue panoramique de la rivière et d'Ottawa, stat. int., 2 min. du pont Champlain, 1,600\$. Martine Brunet, Royal LePAGE La Renaissance, 819-360-6631

HULL, 3 1/2, meublé, tout inclus, près du centre-ville, pour professionnel. 1 mois et +, 819-771-0944

HULL, garçonnière et 3-1/2, meublés de A à Z, stat., non-fumeur(se)s, pas d'animaux. 3 Mois et +. 819-772-2929.

suitesmontbleu.ca  
2 CHAMBRES, entièrement équipées (meubles, literie, vaisselle, etc.) Durée et prix flexibles. 819-661-7855



**WWW.CONDOGATINEAU.COM**  
Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible. 613-862-7735

Depuis  
**1946**  
à votre service

**LOUEZ un appartement meublé et équipé à Gatineau**  
1-2 chambres et studios  
Bail au mois

819 568-5151  
poste 5  
www.etasse.com

**Les Immeubles TASSE**

509886

**520 CONDOMINIUMS À LOUER**

**0\$ COMPTANT**  
Secteur Rivermead. Devenez proprio d'un condo neuf, 2 chambres, 939\$/mois tout incl. Roland Michel(Sutton), 819-328-5151.

1-2 CHAMBRES, Gatineau, boul. de l'Hôpital, neuf, clim., stat. int., ascenseur, à partir de 855\$, 819-213-2502.

1 CHAMBRE, 795\$, 2 chambres, 995\$, neufs. Aylmer, 613-720-6035.

1 CHAMBRE, coin Sacré-Coeur et Champlain, foyer, stat. couvert, 1er déc., 795\$, (819)360-5076

2, 3 et 4 CHAMBRES, condo luxueux, 100% rénovés, près marina d'Aylmer, vue sur rivière, constr. béton, planchers bois/céramique, appareils ou non, pas de chien, (819)682-7999, (819)213-0722.

2 CHAMBRES, beau et très grand condo sur 2 étages, garde-robe «walk in», 5 appareils inc., grand loft et grande terrasse au 2e étage, foyer au salon, beaucoup de rangement, céramique à 100%, non chauffé ni éclairé, stationnement, 1,050\$, 819-319-4006 www.versailles.ca

2 CHAMBRES, condo neuf, foyer, balcon, libre, Gatineau. 819-661-4409

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines stat., remise, 1er déc., 800\$, 819-770-9054.

2 CHAMBRES, superbe condo, appareils, stat. + prise, face autobus, secteur tranquille, près Ottawa, balcon, 677\$, (819)770-1547.

2 CHAMBRES, Terrasses Chavoine, 8e étage, 730\$, (819)772-9718. cmlmartel@hotmail.com

BAIL À CÉDER AU 1ER DÉC., CONDO PRÈS PORTAGE, grand salon/salle à manger, grande chambre, chambre/bureau, cuisine, s/bains, remise (poêle, réfrig. et stat. incl.), à 5 min. du Portage à pied, et autobus STO/OC Transpo pour Ottawa au coin de la rue, bail jusqu'au 30 juin, 775\$/mois, 819-771-5480 ou lperrin@videotron.ca

CONDO 2 chambres, luxueux, tout meublé, location au mois 819-682-7999, 819-213-2748.

CONDO 2 chambres, neuf, Plateau. Pourquoi louer quand vous pouvez acheter? 0\$ comptant, 939\$ tout incl. 819-923-2274, 819-923-5112.

CONDOS neufs, 2 chambres, Plateau, foyer, balcon, libre. 613-799-3173

CONDOS neufs, luxe, centre-ville Gatineau, foyer, ascenseur. 819-360-5091

CÔTE DAZUR, neuf, 2 chambres ou 2 chambres + bureau, 1,300 à 1,400 pi car, stat. int., ascenseur, 1er nov. à partir de 1,200\$/mois, 819-213-4740.

GATINEAU, 347 boul. de l'Hôpital, garçonnière, avec ou sans appareils, fraîchement rénovée, 500\$, libre, 613-446-4392.

**520 CONDOMINIUMS À LOUER**

GATINEAU, bd Lorrain, neufs. 2 chambres: 925\$; 1 chambre: 650\$. Non chauffés, non éclairés, 613-769-8518

GRANDS condos au Plateau, à louer ou à vendre, avec option d'achat. Soyez propriétaire. 613-799-3173

HULL, 2 chambres, libre, 5 appareils, foyer, stat., 1,015\$, 819-328-5298.

HULL, Blackburn, grand condo rénové, sécuritaire, électricité, chauffage, câble, poêle, réfrig. incl., stat. et piscine int. 1,025\$/mois, 819-770-6210

HULL, Place Champlain: spacieux, neuf, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, grand balcon, vue panoramique de la rivière et d'Ottawa, stat. int., 2 min. du pont Champlain, 1,600\$. Martine Brunet, Royal LePAGE La Renaissance, 819-360-6631

HULL, 3 1/2, meublé, tout inclus, près du centre-ville, pour professionnel. 1 mois et +, 819-771-0944

HULL, garçonnière et 3-1/2, meublés de A à Z, stat., non-fumeur(se)s, pas d'animaux. 3 Mois et +. 819-772-2929.

suitesmontbleu.ca  
2 CHAMBRES, entièrement équipées (meubles, literie, vaisselle, etc.) Durée et prix flexibles. 819-661-7855

LUXUEUX condo, 2 chambres, foyer, 2 s/bains, aucun tapis, secteur Hautes-Plaines, près du golf, à partir de 900\$, libre 1er nov. 819-213-2719.

LUXUEUX condos neufs, vue golf/rivière, foyer, ascenseur. 613-277-2141

**NOUVELLE ANNONCE!**  
MAGNIFIQUE condo de 2 chambres, 2 s/bains. Grand patio. Poêle, réfrig., lave-vaisselle, micro-ondes, 564 de l'Hôpital. Sacha: 819-712-0112, ou Rémi: (613)424-3032, 1,300\$/mois.

PLATEAU, 1,100 pi car., 2 chambres, bois/céramique, foyer, 5 appareils, 1,100\$, incluant frais condos, construction 2006, près de tout (613)601-5151

SOYEZ propriétaire au prix d'un loyer, grands condos, 2 chambres, près de la 50. Appelez-nous: 819-661-4409

**INTEGRA**  
Côte d'Azur  
**CONDO NEUF**  
2 chambres + bureau,  
1292 p.c., garage inclus.

À partir de **1 200 \$**  
**819 213-4740**

**522 GARÇONNIÈRES**

100% CALME, 2 1/2, meublé, propre, stat., déc., 505\$, 819-243-9364.

AYLMER, près Marina, libre, 375 \$ non chauffé non éclairé, 819-685-3754

CANTLEY, grande garçonnière, 2 appareils, espace de rangement, garage, grande cour + accès à la rivière, flottant et céramique, secteur paisible à 5 min. de la ville, 550\$, non chauffé, non éclairé, libre, 819-319-4006, www.versailles.ca

GARÇONNIÈRE, Aylmer (chambre, s/bains, grande cuisine) moderne + tranquille, patio, entreposage, stat., réfrig., poêle, prises lav./sec., câble, près marina, 655\$ chauffé, éclairé, 1er nov. 613-798-7929 ou 613-293-4712.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GARÇONNIÈRE, Hull, centre-ville, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 480\$. 819-777-9286.

GARÇONNIÈRE spacieuse, nov. gratuit, 560\$ tout inclus, piscine, tennis, Jardins Radisson, Hull. 819-772-9283.

GATINEAU, entrée + stat. privé, chauffé, éclairée, câble, Internet, patio privé, 500 \$, libre. 819-921-2225.

GATINEAU, garçonnière chauffée, rénovée à neuf, 450\$, libre immédiatement, 819-669-1929.

GATINEAU, libre 1er déc., chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 525\$, pas de stat., 819-665-0388 ou 819-663-7118.

GATINEAU non-fumeur, meublé, chauffé, éclairé, 440\$, 819-243-9274.

GATINEAU, rue Rodolphe, 2-1/2 pièces, 4 appareils, 450\$. 819-243-5690.

**FAUT VOIR!**

HULL, bois-franc, non fumeur, câble, internet rapide, 495\$, idéal sans voiture, près UQO, 819-827-7700.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL, chauffée, éclairée, pas de stat., 400\$, 819-772-8287, 819-986-8801.

HULL, refaite à neuf, céramique cuisine et s/bains, planchers bois, libre immédiatement. VENEZ VOIR! 819-770-9720.

HULL, rue St-Onge, s/sol, 1 1/2, propre, chauffée, éclairée, meublée. 819-205-1086, pagette: 613-719-2881

HULL, UQO/Brodeur, garçonnière, non chauffée, non éclairée, 2 appareils, stat., libre, 450\$, 819-595-8317.

MASHAM, meublée, chauffée, éclairée, neuf, stat., 425\$. 819-456-1777.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, stat., rue St-Hélène, Hull, 525\$, 819-663-9695.

STUDIO, Gatineau, bord de l'eau, rue Jaques-Cartier, chauffée, éclairée, meublée, câble, de 400\$ à 600\$, Claude, 819-208-6194.

**524 CHAMBRES**

100% CALME, tout incl., non-fumeur, entrée privée, 819-661-2898

**524 CHAMBRES**

100% BELLE grande chambre (225 pi car. +), Gatineau, maison neuve, câble/Internet incl. Josée: 819-213-4501.

100% CALME, Gréber, rénové, stat., près autobus, piscine, grand patio, remise, libre, 819-568-8832.

100% NON-FUMEUR, 350\$, calme, câble, lav./sec., Hull, 819-771-9415.

124 DE CARILLON, centre-ville, tout inclus, 360\$, 40 ans +. 819-595-4479

**FAUT VOIR!**

146 BERRI, Hull, près St-Joseph, à partir de 350\$, 1-877-934-4354.

162 ARCHAMBAULT, non-fumeur, idéal 35 ans+, 300\$, 819-777-7541.

1 CHAMBRE, Hull, non-fumeur, tranquille, tout inclus, 345\$, 819-778-3434.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 300 \$ 819-923-0670

216 FRASER, Villa Aylmer, accès Internet, câble, stat., à partir de 375\$/mois. 819-684-5316.

250\$ ACCÈS à tout, maison luxueuse, idéal étudiante/femme. 819-827-4480.

50 WRIGHT, Hull, chambre meublée, câble, chauffée, éclairée, 400\$/mois, 613-261-2182.

74 KENT 350\$, tout incl., rénovée, meublée, câble, 819-328-6699.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
ACCÈS à tout, non-fumeuse préférable, 450\$ incl. câble, Internet et téléphone. Chantal: 819-669-9171.

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(Le) (819)682-1583

**NOUVELLE ANNONCE!**  
BIENVENUS employés de la construction, 2 chambres, stat., partage de cuisine, s/bain. Sem. ou mois 819-663-5964.

BORD de l'eau, chambre vue rivière, Domaine Vieux Port, Hull, neuve, couples bienvenus 445\$ 613-620-5064.

BUCKINGHAM, chambres, accès à tout, repas, lavage, stat., libre, 819-281-2347.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
BUCKINGHAM, près de l'encan, chambre à louer. Denis, 819-918-5892

CALME, câble, tél., 400 \$/mois, idéal 30 ans et +. 819-329-3119.

CANTLEY, boisé, tranquille, propre, neuf, idéal homme professionnel, tout inclus, 375\$, après 6h, 819-827-7719.

CHAMBRE à louer, 1er déc., près Portage, 395\$ tout incl. 819-790-7193.

CHAMBRE à louer, 400\$, Alexandre-Taché, centre-ville Hull, 819-771-9000.

CHAMBRE à louer, meublée ou non, 125\$/sem. Roch: 819-664-8819 ou 819-561-5007.

**CHAMBRES D'HÔTEL**  
équipées, tout compris, centre Hull près des autobus, boutiques et restaurants, 540\$/mois. 819-771-0000.

DU PLATEAU, non-fumeur(se), Internet, 425\$. 819-329-0192.

GATINEAU, (12x24), meublée ou pas, libre, à partir 400\$, 819-643-9996.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, 90\$/sem., tout incl., stat., non-fumeur(se), près autobus, propre, 819-643-1176.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, Auberge Magika, chambre style studio, s/bains privée, etc., 310\$/+mois, pas bail. 819-669-5558

GATINEAU, bord de l'eau, tout incl., libre, 360\$. 819-568-4004.

GATINEAU, chambre à louer, meublée, 460\$, 1er déc., 819-246-7498

GATINEAU, chambre + salon, 420\$, tout inclus, non-fumeur, accès à tout, près autobus et 50. 819-923-0383

GATINEAU, entrée privée, tout inclus, cuisine, 819-561-4624.

GATINEAU, idéal personne 50 ans +, autonome Jerry, 819-962-4521 ou Sylvie 819-669-1702.

GATINEAU, près des promenades, entrée privée, tout inclus, seulement 385\$, libre, 613-698-8886.

GATINEAU, près des Promenades, tout meublée, rénové, (819)773-1445.

GATINEAU, près Mtée-Paiement, accès à tout, 350\$, 819-669-0567.

GATINEAU, près Promenades, 350\$ tout incl., meublée, libre, stat., clim., accès lav./sec., non-fumeur, idéal étudiant(e) 819-243-0273, 819-661-6872.

HULL, 1er nov., chambre meublée, chauffée, éclairée, idéal homme tranquille, 375\$, 819-777-6150.

HULL, chauffée, éclairée, appareils, non-fumeur(euse), pas d'animaux, rénovée, 280\$/mois, 613-262-7608.

HULL, près autobus, 340\$, références, (819)772-9094.

HULL, près hôpital, non-fumeur(se), libre, 400\$, 819-775-4383.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
MONT-Bleu, grande chambre, cuisine partagée, câble, 340\$, 819-776-6871.

POINTE-Gatineau, chambre meublée, non-fumeur(se), stat., 360\$/mois tout incl. libre 1er déc., (819)246-3722.

**524 CHAMBRES**

554 MAISONS AU QUÉBEC



183, rue de la Plaine. Superbe 2 étages! 3 + 1 chambres, lattes de bois franc, grande cuisine, garage, air climatisée, rue paisible, près d'une école primaire. 264 900 \$ sia 7973628

554 MAISONS AU QUÉBEC



**SYLVAIN GAGNON**  
819 684-0000

**Évaluation détaillée GRATUITE**

ACHÉTEZ ou VENDEZ avec moi et utilisez ce camion GRATUITEMENT

Mise en marché de votre maison en 24 hrs!

554 MAISONS AU QUÉBEC



Superbe duplex Alymer. 2 + 2 chambres, plancher flottant, belle cour, grande remise. 215 000 \$ sia 8041757

530 MAISONS À LOUER

**NOUVELLE ANNONCE!**



Une photo pour 2 \$  
Informez-vous,  
613-562-0222  
\* Certaines conditions s'appliquent

534 CHALETS À LOUER

1 À 5 chambres, sem. et fin de sem., foyer, Lac Corbeau. 819-767-2928.

1 OU 2 CHAMBRES, 4 SAISONS: www.domainedenis.ca. N.-D.-du-Laus. (819)664-6698.

3 CHAMBRES, près d'un lac et St-Sauveur (Laurentides), foyer bois, sem. et fins de sem. 819-664-1127. Voir photos: cvendu.ca (# 140223)

À 2 min des chutes de Plaisance. Accueille 14 personnes. 52 acres Voir photos: cvendu.ca (819)665-8472.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
A TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350\$/sem et +. (819)688-3347. www.chaletsjfb.ca

BOUCHETTE, 4 saisons, neuf 2006, 8 places, lac privé, accès au Lac 31 Milles. 819-664-3393, 819-827-1129

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

MONT STE-MARIE, équipé, foyer, libre, 22 déc. au 2 janv., 613-748-0655.

SEMAINE ou fin de sem., 819-441-2612, www.chalet31milles.com

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

GATINEAU, 347 boul. de l'hôpital, garçonnière, rénovée et repeinte, très sécuritaire, tranquille, 69,000\$. 613-446-4392.

**JUNIC**  
Condos Bruxelles  
LE PLATEAU (SECTEUR HULL)  
819.595.5962

**360° junic.ca**  
Visites virtuelles

GATINEAU, près de la 50, grand condo, 2 chambres, ascenseur, près de l'hôpital. 819-360-5091

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL, condo rénové, foyer, près de tout, visite libre samedi et dimanche. 2 chambres, 116,900 \$, 819-595-4538.

LUXUEUX condo, vue sur la rivière, près terrain de golf. 613-277-2141

PRÈS Parc Gatineau et écoles, condo 2 chambres, foyer. 613-720-6035

**0\$ MISE DE FOND**  
et 5,6% intérêt 5 ans  
et 50% Crédit taxe 5 ans\*  
819 246-4663

Visitez **BRIGIL.com**  
« Fier de bâtir une qualité de vie »  
\* Certaines conditions s'appliquent

**NOUVELLE ANNONCE!**

REPRISE de finance, Hull, condo, 2 chambres, très propre, Faites vite!  
Francis Veillette, Royal LePage,  
La Renaissance, 819-778-9993.

536 VILLÉGIATURE

BONITA Springs, Floride, belle maison à louer mensuellement, 3 chambres, 2 s/bains et pergola. 613-852-3769, 613-232-2584, voir site: floridahome.launchfire.com

FLORIDE, Hallandale, studio, pour la saison, 5,000\$ (E.-U.) 1-954-456-3161.

FORT Lauderdale, condo, 1 chambre, 2 s/bains, décembre, (613)738-9504.

542 À PARTAGER

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CHAMBRES à louer, 250\$ à 350\$, à Hull. Appeler Yuri 613-747-9048.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CONDO, Gatineau, près cégep, chauffé, éclairé, chambre meublée, lav., séc., 1er déc. 450\$, 819-319-2667

FAUT voir! Rénovée, s/sol meublé, chauffée, éclairée, câble, stat., idéale personne seule, \$540, 819-669-7599

MONT-BLEU, 383\$+chauffage+électricité, 819-770-3905

PRÈS d'Aylmer, maison à partager, 450\$, idéal homme seul, non-fumeur, Marcel au 819-682-7081.

ST-RENÉ E., maison à partager, 3 semaine seul dans le mois, idéal dame, 500\$ chauffé, éclairé, internet sans fil, haute vit., satellite, téléphone, stat. garage, clim., piscine. Pour info: Claude au 819-439-6223, 819-334-3069 ou Michel au 819-319-5050.

544 RECHERCHE À LOUER

TRAVAILLEUR professionnel recherche chambre à Hull, 613-952-7056.

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

0 DÉPÔT, à partir 99,800\$, frais de notaire incl., toujours le meilleur prix.  
Pierre au (819)210-7770.

● 110 rue du Château #509, 3 chambres, 209,900\$, rénové.

Ici c'est Bleu 819-923-2532  
RoyalLePage-Outaouais

**\$159,900.**  
CENTRAL Hull et Aylmer. Condos neufs de prestige. 100% bois franc/céramique, climatisé, garage chauffé, foyer, armoires couleurs, bain romain. (819)664-3190, (819)986-1128.

0 comptant. Possession immédiate.

1 BEAU GRAND STUDIO dans condo attrayant, refait à neuf, centre-ville de Gatineau, stat., prises lav./séc., plancher flottant, céramique, stores neufs, terrasse sur patio, remise, "walk-in" près autobus, libre, (819)775-8676.

**HULL CONDO**

Garage, 100 % céramique / bois, climatiseur, foyer et +++  
à partir de  
**154 900** tx incl.

LES ENTREPRISES  
**LAURENT LABRIE**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
819 319-0441  
819 664-3190  
819 986-1128

**0\$ DÉPÔT À LA SIGNATURE**

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

**ANGERS CONDO**

BEAUCOUP D'OPTIONS  
**APPELÉZ-NOUS!**

2 ou 3 chambres  
à partir de  
**129 900** tx incl.

LES ENTREPRISES  
**LAURENT LABRIE**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
819 328-2611  
819 986-1128

**0\$ DÉPÔT À LA SIGNATURE**

554 MAISONS AU QUÉBEC

0\$ COMPTANT, superbe maison neuve avec revenu, devenue propriétaire pour aussi peu que 500\$/mois, 819-318-1233

100% beau semi-dét., 1,350 pi car., Gatineau, secteur Gréber/LaGappe, entièrement rénové: toiture neuve, bois franc, céramique, armoires de bois, 2 s/bains complètes + s/lavage, s/sol fini à 100%, piscine, remise. 189,900\$, Jossée au 819-213-4501.

**NOUVELLE ANNONCE!**

289,900\$, bungalow récent avec gros garage 24'x36" chauffé, plafond 14pi, direct dans le village, concept ouvert, céramique et bois dur au r.-de-ch., belle vue, spa. Agence immobilière DYNA DF, 613-223-3962.

**À VENDRE**



Illustration à titre d'exemple seulement

**Bungalow 1,200 pc**  
819 213-3217

LE GROUPE  
**ALEXMA**  
CONSTRUCTION

LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION

510604

554 MAISONS AU QUÉBEC

●241 Notre-Dame-de-l'Île 3 chambres, 169,900\$.  
●35 L'Astrolabe, 4 chambres, 279,900\$.  
●80 de la Barque, jumelé, 169,900\$.  
●2 Homestead, 3 chambres, Cantley 169,900\$.  
●37 Nicole 3 chambres, Cantley 199,900\$.  
●59 rue Descoteaux, duplex, Cantley 239,900\$.

Ici c'est Bleu 819-923-2532 Royal-LePage-Outaouais

3 CHAMBRES, sur bois franc, grand salon, cuisine, s/bain avec céramique, s/sol non fini, acheteur sérieux, 142,700\$. Après 18h, 819-457-2014, 819-441-2862.

**PLATEAU À HULL**



108, RUE CASSIOPEE, HULL  
Magnifique 2 étages avec garage, 1658 p.c. Beaucoup de fenêtres, très ensoleillé. Donne accès et à une minute de l'école primaire des Deux-Ruisseaux.

11, RUE DE CALLISTO, HULL  
Jolie 2 étages avec garage, 1658 p.c. Construction 2006, très propre, situé sur une rue très tranquille près de tout. Secteur très en demande.

18, RUE DE CALLISTO, HULL  
Impeccable 2 étages avec garage, 1661 p.c. Plancher de bois franc et foyer au gaz au salon. Sous-sol aménagé professionnellement.

265, RUE DE GANYMEDE, HULL  
Superbe bungalow avec garage, 1472 p.c. Construction 2006, concept ouvert avec foyer trois façades entre le salon et la salle à manger. Bois franc et céramique partout.

Pierre Bélanger  
Agent immobilier agréé Re/Max vision  
819 777-8888

PHOTOS INTÉRIEURES ET BEAUCOUP PLUS  
www.pierrebeleranger.ca

554 MAISONS AU QUÉBEC

**Guy Bélanger 613 725-7167**  
agent immobilier agréé  
www.guyabelanger.com

**VACANT**



Plateau de la Capitale. 3 étages de 3 chambres à coucher + loft. Terrain clôturé, remise, sous-sol partiellement fini. 8039884 - 239 000 \$

**HULL**



Prix réduit, bungalow, tout brique, cuisine de rêve, 2 salles de bains rénovées, possibilité logis parental. 8053680 - 239 000 \$

**HULL**



Bungalow tout brique à bon prix. Terrain 60 x 100, besoin de travaux. Informez-vous. 8042937 - 179 900 \$

**À VOIR**



Ch. de la Montagne, bungalow construction 2006. Vue extraordinaire, 5 minutes de la ville, garage de rêve. Pas de voisin arrière. 8045967 - 329 000 \$

**Courtier Immobilier agréé**  
510601



554 MAISONS AU QUÉBEC

**Jean Ulric**  
L'immobilier avec

554 MAISONS AU QUÉBEC

**Courtier immobilier agréé**  
1030-4 St-Joseph, Gatineau  
819 778-1054

**Val-des-Monts** : 19 B, Leclair. Accès au lac St-Pierre, maison fini en bois, plancher de bois, 2 c.a.c. à l'étage, foyer, chemin cul de sac.

**Gatineau** : 31, rue Rousseau. Quadrex rénové à 85%, électricité, plomberie, isolation, plancher de céramique, salle de bain, encore plus.

**Gatineau** : 32, rue Osborne. Superbe semi, très propre, S.S. fini, 3 c.a.c., salle familiale, stationnement pour 3 autos, cul de sac.

**Gracefield** : 314, Rapide Faucher. Vie de campagne, maison de 3 c.a.c., bien entretenue, beaucoup de rénovations, grand garage double avec électricité et isolé.

**Gatineau** : 10 Désy. Bricoleur, propriété avec beaucoup de potentiel, grandes pièces, beau secteur, garage, grand terrain, 617.4 m².

**Gatineau** : Reprise, semi bien situé, 3 c.a.c., concept ouvert, plafond cathédrale, beau terrain, garage.

**Judy Cadieux**  
613 797-4910  
Agent immobilier affilié

**Jean Cadieux**  
819 329-1620  
Agent immobilier agréé

**Gatineau** : 44, Bocage, maison à paliers multiples, rénovée au goût du jour, cuisine, salle de bain, fenêtres et planchers refaits, 4 ch. c. sous-sol aménagé, garage détaché, possession immédiate. À qui la chance ?

**Gatineau**, 22, de Pelissier - Semi très bien entretenu, 1200 p.c., 3 c. à c., aménagé, deck 11'x11' en fibre de verre, rampes aluminium et auvent rétractable, allée pavée en 2007, planchers refaits en 2008, beaucoup d'espace de rangement, atelier au s-sol. 159 900 \$

**Gatineau**, 44, de l'Érablière. Bungalow avec grand garage, 4 c.c., terrain de coin, s-sol aménagé pour logis parental. Secteur paisible, près école primaire et secondaire. C'est à voir! 189 900 \$

**VAL-DES-MONTS RÉDUIT DE 18 000 \$**, 1337, rue Principale Bungalow entièrement rénové, 3 chambres à coucher, vue panoramique sur le lac St-Pierre. Fondation rénovée, grand terrain. C'est le temps d'acheter, nouveau bas prix à 144 900 \$

**Gatineau**, RÉDUIT DE 5 000 \$, 20, 9<sup>e</sup> avenue Maison moderne de 952 pi. car., (14 x 68) + entrée et verrière, bonne condition, grande remise, terrain boisé. Beaucoup de rénovations. Nouveau bas prix 79 900 \$

**Gatineau**, 360, Lévis - Propriété à étages de 3 + 1 c.c., grandes pièces, planchers refaits. Secteur tranquille, près des écoles. Pourquoi payer un loyer? 154 900 \$

**Judy Cadieux**  
613 797-4910  
Agent immobilier affilié

**Jean Cadieux**  
819 329-1620  
Agent immobilier agréé

554 MAISONS AU QUÉBEC

**Semi détaché Aylmer (3 c.c.)**

À partir de  
**179 900 \$**

**0 \$**  
Mise de fonds!

(Certaines conditions s'appliquent)

**Philippe :**  
819 743-2934

**Robert Loyer**  
Agent immobilier affilié  
Les Immeubles Roger Bourbonnais

**229 900 \$**



**Gatineau**, 44, Bocage, maison à paliers multiples, rénovée au goût du jour, cuisine, salle de bain, fenêtres et planchers refaits, 4 ch. c. sous-sol aménagé, garage détaché, possession immédiate. À qui la chance ?

**159 900 \$**



**Gatineau**, 22, de Pelissier - Semi très bien entretenu, 1200 p.c., 3 c. à c., aménagé, deck 11'x11' en fibre de verre, rampes aluminium et auvent rétractable, allée pavée en 2007, planchers refaits en 2008, beaucoup d'espace de rangement, atelier au s-sol. 159 900 \$

**189 900 \$**



**Gatineau**, 44, de l'Érablière. Bungalow avec grand garage, 4 c.c., terrain de coin, s-sol aménagé pour logis parental. Secteur paisible, près école primaire et secondaire. C'est à voir! 189 900 \$

**144 900 \$**



**VAL-DES-MONTS RÉDUIT DE 18 000 \$**, 1337, rue Principale Bungalow entièrement rénové, 3 chambres à coucher, vue panoramique sur le lac St-Pierre. Fondation rénovée, grand terrain. C'est le temps d'acheter, nouveau bas prix à 144 900 \$

**79 900 \$**



**Gatineau**, RÉDUIT DE 5 000 \$, 20, 9<sup>e</sup> avenue Maison moderne de 952 pi. car., (14 x 68) + entrée et verrière, bonne condition, grande remise, terrain boisé. Beaucoup de rénovations. Nouveau bas prix 79 900 \$

**154 900 \$**



**Gatineau**, 360, Lévis - Propriété à étages de 3 + 1 c.c., grandes pièces, planchers refaits. Secteur tranquille, près des écoles. Pourquoi payer un loyer? 154 900 \$

**144 900 \$**



**VAL-DES-MONTS RÉDUIT DE 18 000 \$**, 1337, rue Principale Bungalow entièrement rénové, 3 chambres à coucher, vue panoramique sur le lac St-Pierre. Fondation rénovée, grand terrain. C'est le temps d'acheter, nouveau bas prix à 144 900 \$

**79 900 \$**



**Gatineau**, RÉDUIT DE 5 000 \$, 20, 9<sup>e</sup> avenue Maison moderne de 952 pi. car., (14 x 68) + entrée et verrière, bonne condition, grande remise, terrain boisé. Beaucoup de rénovations. Nouveau bas prix 79 900 \$

**154 900 \$**



**Gatineau**, 360, Lévis - Propriété à étages de 3 + 1 c.c., grandes pièces, planchers refaits. Secteur tranquille, près des écoles. Pourquoi payer un loyer? 154 900 \$

**144 900 \$**



**VAL-DES-MONTS RÉDUIT DE 18 000 \$**, 1337, rue Principale Bungalow entièrement rénové, 3 chambres à coucher, vue panoramique sur le lac St-Pierre. Fondation rénovée, grand terrain. C'est le temps d'acheter, nouveau bas prix à 144 900 \$

**79 900 \$**



**Gatineau**, RÉDUIT DE 5 000 \$, 20, 9<sup>e</sup> avenue Maison moderne de 952 pi. car., (14 x 68) + entrée et verrière, bonne condition, grande remise, terrain boisé. Beaucoup de rénovations. Nouveau bas prix 79 900 \$

**154 900 \$**



**Gatineau**, 360, Lévis - Propriété à étages de 3 + 1 c.c., grandes pièces, planchers refaits. Secteur tranquille, près des écoles. Pourquoi payer un loyer? 154 900 \$

**144 900 \$**



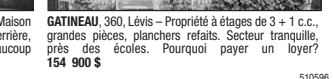
**VAL-DES-MONTS RÉDUIT DE 18 000 \$**, 1337, rue Principale Bungalow entièrement rénové, 3 chambres à coucher, vue panoramique sur le lac St-Pierre. Fondation rénovée, grand terrain. C'est le temps d'acheter, nouveau bas prix à 144 900 \$

**79 900 \$**



**Gatineau**, RÉDUIT DE 5 000 \$, 20, 9<sup>e</sup> avenue Maison moderne de 952 pi. car., (14 x 68) + entrée et verrière, bonne condition, grande remise, terrain boisé. Beaucoup de rénovations. Nouveau bas prix 79 900 \$

**154 900 \$**



**Gatineau**, 360, Lévis - Propriété à étages de 3 + 1 c.c., grandes pièces, planchers refaits. Secteur tranquille, près des écoles. Pourquoi payer un loyer? 154 900 \$

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 ✓ 309,900\$, Escarpement Limbour  
 Superbe et grand semi très luxueux, 5  
 chambres, très belle cuisine, très belle  
 s/bains. Immense terrain bordé par un  
 boisé + piscine creusée + spa + 2e  
 garage. Tranquillité assurée. # 8060574  
 MichelAsselin.com 819-777-7997  
 Asselin Immobilier, Courtier Agréé



47 DU PINOT, Gatineau, 2 étages,  
 tout rénové, 4 chambres, 2 1/2 s/bains,  
 bois franc, céramique, deck à paliers +  
 piscine, garage, près école des  
 Cépages, 279,900\$. A VOIR, Martin  
 Chiasson, agent immobilier agréé,  
 Century 21. 613-248-5855.

691 RUE des Patriotes, bungalow + logis  
 conforme, secteur tranquille,  
 176,000\$ nég., 819-663-2562.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 ACCÈS lac Bataille, près Gatineau,  
 vaste maison, 3 à 5 chambres, garage  
 double, 167,500\$, 819-671-0360.

**ACHÈTEZ ou louez**, une propriété  
 sans mise de fonds ou louer avec option  
 d'achat. Inf.: 819-923-3882

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

DEVENEZ propriétaire au prix d'un  
 loyer, unifam., aucun comptant, seul-  
 lement 799\$/mois. 819-790-1693.  
 DUPLEX 2X2 chambres, terrain 6,000  
 pi car., quartier tranquille, rue sans is-  
 sue, semi sous-sol loué 650\$ ni  
 chauffé, ni éclairé. 219,800\$.  
 819-210-1962.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 FAUT VOIR! Libre 1er mai. Sur rendez-  
 vous! Laissez mess. 819-243-7134.



GATINEAU, 1083 Faubert, possession  
 rapide si désiré, 4 chambres, 3  
 s/bains, logis parental, entrée privée,  
 atelier 14'X12', terrain 60'X130'.  
 819-663-5201.

GATINEAU, 27 René, 3 chambres,  
 entièrement rénovée, grand stat., inté-  
 rieur de toute beauté. Faut voir!  
 Libre. Gerry Nault, agent affilié,  
 Avantage Immobilier, 613-229-3197.

GATINEAU, 2 étages, 4 chambres,  
 garage, 3 s/bains, 239,900\$, Remax  
 Vision, Claire 819-920-0331.

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

Jean-François Dulac  
 246-9779  
 www.progrescourtier.com  
 3% minimum  
 progres Courtier



**Gatineau 209 900 \$**  
 Bungalow de 3 chambres avec logis  
 parental, situé sur grand terrain de coin  
 avec garage double. Intérieur rénové et  
 spacieux. Idéal pour jeune famille.



**Val des Bois 169 900 \$**  
 Magnifique maison de construction 2008  
 sise sur terrain de 20 000 pi2 avec accès  
 à la rivière. Intérieur à air ouvert, sans  
 tapis. Maison luxueuse et chaleureuse.

GATINEAU, bungalow, construction  
 récente, belle verrière. 819-661-4409

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 GATINEAU, limite de Cantley, 3 cham-  
 bres, 2 s/bains, ±2,000 pi car., bois  
 franc, céramique, foyer, possibilité de  
 logis, ±1 acre, 2 garages, 399,000\$.  
 Pas d'agents. 819-827-8808.

GATINEAU, près Promenades, bunga-  
 low tout briqué, 3 chambres, 2 s/bains,  
 plancher bois dur, piscine hors terre,  
 abri d'auto, 214,900\$, possession le 20  
 déc. Services immobiliers Colette  
 Robert enr., courtier immobilier agréé,  
 819-561-8058.

GATINEAU, prestigieux 3 chambres,  
 1,350 pi car., 2 étages, clôture, patio,  
 remise, 174,900\$, 514-606-4036.

**0\$ MISE DE FOND**  
 et **5,6%** intérêt 5 ans  
 et **50% Crédit taxe 5 ans\***  
**819 669-4663**  
**BRIGIL.com**  
 « Fier de bâtir une qualité de vie »  
 \* Certaines conditions s'appliquent

**NOUVEAU PROJET**  
**SEMI-DÉTACHÉ**  
 à partir de  
**169 900**  
 tx incl.  
 secteur recherché  
**LAURENT LABRIE**  
 ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
**819 664-3190**  
**819 986-1128**  
**0\$ DÉPÔT À LA SIGNATURE**

**GATINEAU**  
**SEMI ET UNI**  
**DERNIÈRE PHASE!**  
 TERRAINS BOISÉS  
 AUCUN VOISIN ARRIÈRE  
 à partir de  
**149 900**  
 tx incl.  
**LAURENT LABRIE**  
 ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
**819 328-2611**  
**819 775-2465**  
**819 986-1128**  
**0\$ DÉPÔT À LA SIGNATURE**

**554 MAISONS AU QUÉBEC**



**Gatineau 127 900 \$**  
 Magnifique quadrex de 3 chambres situé  
 sur rue tranquille. Intérieur rénové, sans  
 aucun tapis, cuisine et salle de bain  
 refaites. Faites vite.



**Gatineau 227 900 \$**  
 Magnifique condo de 2 chambres avec  
 garage situé au dernier étage. Intérieur  
 luxueux, boif franc et céramique, foyer au  
 gaz, air climatisée, etc... Prix pour vente  
 rapide.

GRANDE maison, construction ré-  
 cente, voisin du Parc de la Gatineau.  
 Partira rapidement. 613-797-1664

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 HULL, 93 Du Dôme, 4 chambres, ga-  
 rage, complètement rénovée,  
 189,700\$. (819)777-0604 ou:  
 www.93dudome.blogspot.com

HULL, rue Isabelle, bungalow, très  
 bien entretenu, 2 chambres, bois  
 franc, grande cour, logis au s/sol. Faut  
 voir! 819-772-1515, 819-777-3858.

LAC McGrégor, semi-dét., accès au  
 Lac, à vendre ou louer, 819-210-5972

LA PÊCHE, bungalow tout rénové,  
 bois naturel, 3 chambres, 2 s/bains,  
 + de 2,000 pi car. habitable, beaucoup  
 rangement, bois/électricité, solarium,  
 garage double, 7 acres boisées + ruis-  
 seau. 189,500\$. 819-456-3843.

**BORD DE L'EAU**  
 121 MARTINS PÊCHEURS VDM  
 Spectaculaire & prestigieux 2 étages, très  
 privé au bord du lac Rhéaume (près du lac  
 McGregor à 35 min. d'Ott.) 3 balcons avec  
 vue panoramique sur le lac, 3cc+2 poss. au  
 s/sol. 2 foyers, garage, remise et encore +

**LE HAVRE**  
 UNIFAMILIALE 1088 pi²  
 SUR LOT DE 8600 pi²  
 à partir de  
**194 900\$**  
 TAXES ET NOTAIRE INCLUS

**CDM CONSTRUCTION**  
**819 663-6416**

**MTÉE PAIEMENT**  
**SEMI DÉTACHÉ**  
**NOUVEAU PROJET!**  
 QUANTITÉ LIMITÉE  
 AUCUN VOISIN ARRIÈRE  
 Semi à partir de  
**169 900**  
 tx incl.  
**LAURENT LABRIE**  
 ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
**819 328-2611**  
**819 986-1128**  
**819 775-2465**  
**0\$ DÉPÔT À LA SIGNATURE**

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

**MAISON ÉCONOMIQUE**  
 110,000\$  
 Tout rénovée, 3 chambres, libre, près  
 de l'encan à Masson, 931 rue Arthur  
 Gratton, 613-566-1350.  
 MAISON en rangée, 3 chambres, ré-  
 novée, 819-319-0701.

MAISON-JARDIN, façade en pierre,  
 Aylmer, disponible. 613-720-6035



**Prix révisé à 162 900\$**  
 Maison 4ch, quartier paisible au coeur de  
 Gatineau et près de tout! Vaste atelier,  
 grand terrain, allée pavée pour plusieurs  
 autos, possibilité de logis parental.  
 IDÉAL POUR BRICOLEUR!

**GUY LARIVIÈRE**  
 Agent imm. affilié  
 Re/Max Vision  
 (1990) inc.  
 Courtier imm. agréé  
**613 299-8439**  
 guylariviere@sympatico.ca

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 PRISE DE POSSESSION RAPIDE  
 Gatineau, bungalow, 3 chambres, en-  
 tièrement rénové, clé en main, Carole  
 Drouin Royal Lepage 613-248-5661

REPRISE, Gatineau, 148 Malartic,  
 semi-dét., 159,000\$. Jean Cyr.ca  
 La Capitale, 819-665-2301.

**Francine-Marie CHÉNIER**  
 Agent immobilier affilié  
**819 962-6647**  
 CENTURY 21  
 MULTISERVICES INC.



Gatineau 1200 p.c., 4 chambres,  
 aucun tapis, près de tous les services.  
**POUR VENDRE OU ACHETER, VOUS POUVEZ ME REJOINDRE AU 819 962-6647**

SAINT-ANDRE-AVELLIN, 158,000\$,  
 5 chambres, neuve, 819-983-1316.

SECTEUR Gatineau, bungalow, 980  
 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, s/sol  
 aménagé, piscine creusée, cabanon.  
 184,000\$, Pour info: 819-669-5512.

**JUNIC**  
 POSSESSION RAPIDE!  
**Semis et Unifamiliales**  
 LE PLATEAU (SECTEUR HULL)  
**819.595.5962**  
**360° junic.ca**  
 Visites virtuelles

**556 MAISONS AU BORD DE L'EAU**

0 dépôt, ★1,600 pi car., 3 chambres  
 sur lac St-Pierre. ★Bungalow, 1,000  
 pi car., 2 chambres sur lac McMullin.  
 Faites vite., 819-790-1693

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 499,000\$, MAISON 2 étages + garage  
 12'x21', quai de 70pi, près marina et  
 parc, rénové avec goût, cuisine mo-  
 derne, avec poêle Bélanger 1867,  
 grande chambre des maîtres, + ex-  
 tras, extras. Agence immobili-  
 ère DYNA DF, 613-223-3962.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 LAC ST-PIERRE. Magnifique maison  
 en pierre, bord de l'eau, 3 étages, ni-  
 chée sur une rocaillie, offre un style de  
 vie sans entretien. Privé, 1,7 acre,  
 concept ouvert, 4 chambres, entrée  
 interlock, garage double, grand quai et  
 beaucoup plus! 649,900\$. Tour virtuel:  
 stevegagne.ca  
 Steve Gagné, Century 21 Macintyre,  
 affilié. 819-827-1646.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 PAPINEAUVILLE, belle vue sur baie de  
 la rivière de l'Outaouais, neuve,  
 1,400 pi car., bois franc, plain-pied au  
 s/sol. 279,000\$. Accepterais échange  
 avec maison à Gatineau sous condi-  
 tions. 819-427-5662.

**564 CHALETS À VENDRE**  
 CHALET 4 saisons, 20 min. de  
 Buckingham, voir Lac Smallian sur  
 google, 819-777-3363.

FASSETT, chalet 4 saisons, 1 cham-  
 bre (loft), chauffage électrique + poêle  
 à bois, 300 pi de la rivière Outaouais,  
 près de la future autoroute, 89,500\$,  
 819-983-2185.

**556 MAISONS AU BORD DE L'EAU**



**BORD RIVIÈRE OUTAOUAIS**  
 459 000\$  
 PAPINEAUVILLE. Magnifique résidence au  
 cachet champêtre sur terrain de 56 526 p.c.  
 Service d'aqueduc, terrain privé, le tout  
 situé dans petite baie. Boisées, plafond de  
 bois, armoires de cuisine en bois...cette  
 résidence au charme fou est pour vous!



**389 000\$**  
 Const. 2 000, garage superposé (construc-  
 tion en béton). Armoires de cuis. en bois.  
 3 C.C., tourelle dans SM et SF. Fenestration  
 plus qu'abondante, pièces très spacieuses!  
 Terrassement, asphalté, remise... tout est  
 parfait pour profiter de ce superbe bord de  
 l'eau.



**48 000\$**  
 GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE, rue Beach.  
 Maison mobile de 22'x35' avec accès à la  
 «grande» rivière Outaouais. 2 CC, PCL au  
 salon. Grande cuisine et salon face au SUD.  
 Terrasse de 22'x8' à l'OUEST, 2 remises.  
 Excellente opportunité pour votre résidence  
 secondaire!



**374 900\$**  
 FASSETT, 120, PRINCIPALE. Superbe bun-  
 galow tout briqué. Foyer en pierre au salon  
 avec «insert». Armoires de cuis. en bois,  
 SDB avec bain thermomasseur. Entrée ext.  
 au SS et atelier sous le garage de la maison.  
 Garage attaché et garage additionnel de  
 48px28p. Terrasse au sud avec spa.

**NATHALIE LAFHAMME**  
 Agent immobilier affilié RE/MAX Vision 1990  
**Tél. : 819 423-1221**  
**Cell. : 819 773-0131**  
 « Pour la demeure qui vous tient à coeur. »

**564 CHALETS À VENDRE**

MAISON 2,400 pi car., 4 chambres,  
 100% rénovée, 699\$/mois, accès Lac  
 d'Argile, possession rapide  
 819-790-1693

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 MAISON MOBILE 33 pi, modèle Terri  
 31G, 2001, entièrement meublée,  
 clim., deck avec gazebo, remise 10x8,  
 vue sur le lac, près de la plage publi-  
 que, restaurant, dépanneur et au-  
 tres...Club de golf Royal Papineau à 5  
 min. en auto. Inf. appeler au 613-446-  
 5037 après 18h, 613-858-4540 le jour.

SUR LA LIÈVRE, chalet neuf, 4 sai-  
 sons, luxueux, 3 chambres, 2 s/bains,  
 tout bois, unique, 819-775-6932.

**568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 100,000\$ revenus non imposable, rési-  
 dences personnes âgées, 7 cham-  
 bres, existe depuis 10 ans. Agence im-  
 mobilière DYNA DF, 613-223-3962.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**DOIT VENDRE!**

- 394 chemin Denis, Cantley, 324,900\$
- 13 Des Érables, Gatineau, 219,000\$
- 263 Guillemette, Gatineau, 295,000\$
- 215 Malartic, Gatineau, 369,000\$
- 13 Charles-Church, Hull, 249,900\$

**VAILLANT LADOUCEUR INC.**  
**819-777-6060**

3 TRIPLEX et 1 duplex, Gatineau, ex-  
 cellents revenus, 819-771-0944.

4 LOGIS, Gatineau, rue Héту, sans  
 agent, revenus: 33,600\$, demande  
 235,000\$. 819-661-3558.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**DOIT VENDRE!**

- 59 Alexis-Carrel, Gatineau, 199,900\$
- 59 Mitchell, Gatineau, 349,900\$
- 18 Panorama, Gatineau, 162,500\$
- 727 St-Louis, Gatineau, 129,900\$
- 1 Glenwood, Aylmer, 224,900\$
- 220-C Freeman, Hull, 105,000\$

**VAILLANT LADOUCEUR INC.**  
**819-777-6060**

8 LOGIS, choix de 2, brigue, grand lo-  
 gement rénové, 525,000\$ et  
 595,000\$, 819-329-3979.

**48, de Bourgogne, Gatineau**  
 Joli bungalow 1200 p.c.  
 avec piscine creusée, 4 c.c.,  
 3 SB, garage, A/C et  
 fournaise 3 ans. Filtreur/toile  
 piscine/toit 2008.  
 France Desforges  
 819 664-2202.  
**FRANCE DESFORGES AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ**  
**SERVICES IMMOBILIERS BRIGIL TEL. : 819 664-2202**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 À VENDRE par le proprio: nouvelle  
 maison de style exécutif, 4 chambres,  
 au domaine Bellevue (1521 route 148,  
 #6 ch. Fortin), 5 min. à l'ouest d'Aylmer,  
 20 min. de la colline parlementaire,  
 vue spectaculaire de la rivière Rideau,  
 514,900\$. **PORTE OUVERTE** dim. 16  
 nov. de 14h à 16h. Consultez George  
 Matrahazi au 613-371-3187.

AYLMER, À VENDRE OU À LOUER  
 (1,300\$/mois) bungalow, 179,900\$, 3  
 chambres, 2 s/bain, cuisine rénovée,  
 rue tranquille, distance de marche  
 d'école primaire/ secondaire et de tous  
 les services. Maxime: 819-923-7629



BUCKINGHAM, rue Acres, briques,  
 1,300 pi car., garage, piscine, près  
 école, vente rapide. 819-281-5108.

CANTLEY, 60 Prud'homme, 3 cham-  
 bres, 1 s/bains, toiture neuve, 1 acre,  
 remise, 149,900\$, 819-827-5441.

**CAUSE TRANSFERT**  
 GATINEAU, secteur boul. Lorrain, 182  
 des Pensées, semi-dét. entièrement  
 rénové, 3 + 1 chambres, 3 s/bains, abri  
 d'auto. Vente privée. 179,900\$ nég.  
 Pas d'agent S.V.P. 819-643-9328.

**Jean Daniel Clément**  
 agent immobilier agréé  
**819.427.5101**  
**MAISON DE CAMPAGNE**  
**OU DES FERMES-LOISIRS**  
 Ex: 2 1/2 acres/maison  
 119 900\$ et autres  
 excellentes occasions sur  
 www.jdclement.com  
**AGENCE IMMOBILIÈRE**  
**J.D. clement**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
 Papineauville  
**819.427.5101**

**La Croisée**  
 LE DOMAINE DU GOLF  
**RICH CRAFT HOMES**  
 43 du Golf, secteur Aylmer,  
 unifamiliale, 2000 pi.ca à  
 3,700 pi.ca, secteur pres-  
 tigeux, adosse au golf, à  
 5 min. du pont Champlain.  
 Plusieurs modèles à  
 visiter, et quelques maisons  
 en inventaire.  
**819-682-7000 ou 819-661-8590.**  
**RICH CRAFT**  
 Groupe de compagnies  
 www.richcraft.com

**joanneroy.com**  
 Agent immobilier  
 affilié  
 ROYAL LEPAGE  
 LA RENAISSANCE  
**819 790-1778**  
 roy.joanne@sympatico.ca



58, Ste-Rose. Duplex. Impeccable,  
 entièrement rénové. Logis du r.d.c 2 c.c. +  
 1, 1 s/bain, 1 s/d'eau, s-sol aménagé loué  
 980 \$/mois, logis 2 loué 600 \$/mois.  
 Revenu 18 960\$ par année.



Duplex. Impeccable, 390 Héту loué  
 680 \$/mois, 2 c.c.. 392 Héту loué  
 650 \$/mois, 2 c.c. Toiture refaite 2006,  
 fenêtres 2008, électricité/plomberie  
 refaites en partie, planchers 2008.

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

GATINEAU, duplex neuf, plancher de béton, occupation 1er février 2009, 279,900\$, taxes et notaire inclus, (819)663-6416.

GATINEAU, triplex, 3 X 3 chambres, tout brique, 203,000\$, 819-743-4739 ou après 17h: 819-457-9330.

574 TERRAINS

1 ACRE boisée, Seigneurie, pavé et Manoir du Ruisseau, éclairé. (819)671-1900, (819)663-5104

1 ACRE ou +, au bord du lac, 33,000\$ et +, boisés, cadastrés, 13,500\$ et + avec accès au lac, 15 min. de Buckingham. Faites offre: 819-923-7757.

BORD de l'eau, 3 acres, Val-Des-Monts, 200 pi sur rivière du Lièvre, 52,000\$, 819-665-9771.

CANTLEY, phase 3, Développement Lavergne par Montée St-Amour, 8 min. de Gatineau, 1 acre, boisé. 819-671-6489 ou 819-664-7204.

CASSELMAN, terrain boisé, 150' X140' de façade, prêt à construire, situé dans un cul-de-sac 613-764-3455.

DANS plusieurs régions, à partir de 2,000\$ et 100\$/mois. 613-225-7750

LAC CAYAMANT, terrain d'un acre boisé, chemin Monette, accès au lac, seulement 15,000\$, 613-913-8078.

LES Boisés de Gatineau (Mée St-Amour), à partir de 3,7 acres: 69,900\$ jusqu'à 5,8 acres: 100,000\$. Martin Chiasson, Century 21, 613-248-5855.

RIVIÈRE des Outaouais, site exceptionnel, services municipaux, navigable, 30,000 pi car. +, (819)661-0745 www.labaie75meridien.com

TERRAIN 65X132, avec services, 45,000\$, (819)663-6416

TERRAIN, 8,600 pi car. avec services, aucune taxes améliorations locales, pour autoconstruction, 819-663-6416.

VAL-DES-MONTS, rue Périneault, accès par rang 6, 6 terrains 1 acre, boisés près à bâtir 30,000\$ 819-923-0146

576 VISITES LIBRES

RABAIS 1000 \$ CHEZ PROGRÈS COURTIER Pas de relâche, pas de saison morte. Inscrivez votre résidence avec nous. Si elle n'est pas vendue après 90 jours, vous bénéficierez d'une réduction\* de commission de 3% minimum lors de la vente. \*Voir les conditions.



55, Trottiat Gatineau. Semi de 3 chambres, sous-sol aménagé, 179 900 \$ Jean-François Dulac Agent immobilier agréé 819 246-9779



191, De Fontenelle. Construction 2007 directement sur le golf (TECUMSEH), au centre ville de gatineau, beaucoup d'extras. Patrick Godin Agent immobilier affilié 819 918-1042



29, Croisée Aylmer. Magnifique maison 5 cac, dans un secteur recherché d'Aylmer. Une visite vous convaincra. Sébastien Rochon Agent immobilier affilié 819 921-1353

MAISONS OUVERTES DIMANCHE 16 NOVEMBRE de 14 h à 16 h

576 VISITES LIBRES

NOUVELLE ANNONCE!

417 REINE-VICTORIA, bungalow, 2 chambres, 2 s/bains. Toit, fenêtre et fourniture changés. Dimanche 16 nov. de 14h à 16h. Carole Drouin Royal Lepage 613-248-5661.



PORTES OUVERTES DIMANCHE 16 novembre de 14 h à 16 h C'EST À VOIR!



213, rue Lacombe, Gatineau 249 900 \$



116, Rougemont, Gatineau 349 900 \$ Isabelle Boivin, agent imm. agréé 613 316-2886

576 VISITES LIBRES

MAISON PORTES OUVERTES DIMANCHE 16 NOVEMBRE DE 14 H À 16 H.



141, RUE BRIDGE secteur Buckingham CONTACTER Guy Vézeau Agent immobilier affilié 819 790-8282

576 VISITES LIBRES

MAISON OUVERTE

Dimanche 16 novembre 2008 de 14 h 00 à 16 h 00



411, de Sauternes, Gatineau Fernande Sirois 819 246-1000 Royal LePage, Vallée de l'OUTAOUAIS

576 VISITES LIBRES

VISITE LIBRE

Dimanche 16 novembre de 14 h à 16 h



108, rue de Langelier, Gatineau. Grand semi détaché situé dans un secteur familial près de plusieurs services. Aucun tapis au r.c., bois franc au salon avec porte française. Toit refait en 2006. L'équipe Petrucci-Cloutier, agents immobiliers, Royal Lepage V.D.O. www.lesmaisons.ca 819.595.2255

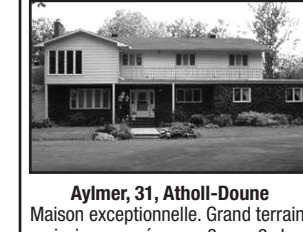


michel noreau agent immobilier affilié 819.360.33.33 www.noreau.ca michel@noreau.ca

PORTES OUVERTES dimanche 16 novembre de 14 h à 16 h



Gatineau, 983, St-René Ouest Condo exceptionnel, 2 paliers, balcon et terrasse. Entièrement repeint. Une aubaine! s.i.a. 8058450



Aylmer, 31, Atholl-Doune Maison exceptionnelle. Grand terrain, piscine creusée, spa, 6 c.c., 6 sb. 4 garages. s.i.a. 8031864

601 BUREAUX À LOUER

194 HAROLD, Gatineau, 800 pi car., chauffé, éclairé, 700\$/mois. Contactez Michel au 819-921-3012.

NOUVELLE ANNONCE!

365 BOUL. St-Joseph, en face des Galeries de Hull. Michel 613-266-9291

576 VISITES LIBRES

progrès Courtier immobilier agréé

601 BUREAUX À LOUER

HULL, boul. St-Joseph. Recherche Massothérapeute pour location à temps partiel, du ven. 15h au lundi soir. Pour inf.: (819)561-4746

LOCAL de couture à louer, machines incluses, 819-661-2585.

IMMOGEST GESTION IMMOBILIÈRE www.immogest.ca Édifices Professionnels 195, Gréber, Gatineau 430, boul. de l'Hôpital Emplacements de choix Espaces de 1000 à 10000 pi² Prix très compétitif. Info: Jean-Francois Bouffard 819 213-2071

604 LOCAUX

76 LOIS (Hull), angle Des Allumettières: 2 locaux comm. (côte-à-côte), ± 1,500 pi car., portes de garage électr. 12x14, hauteur: 20 pi +, 1,200\$/mois chacun. 1er nov. 819-665-5612.

AYLMER, garage, 20x60, entreposage extérieur et intérieur, 861 ch. Vanier, 819-682-3525.

BEAU local de 1,000 pi car, avec ou sans porte de garage, secteur achalandé, 809 Maloney E. 819-743-2831.

CARREFOUR du Casino, 725 boul. de la Carrière, Hull, bien situé, nouveau décembre 2008: 1,000 à 3,000 pi. car., près du Super C, Réno Dépôt et Casino. 1-888-345-3997. www.carrefourducasino.com

610 COMMERCES À LOUER

GARAGE de réparations générales à louer ou à vendre, 819-790-7015.

612 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR +2 logis, à vendre ou louer, 179 Guillemette, 819-669-5710.

DÉPANNEUR à vendre, secteur Hull, très achalandé, fond de commerce + inventaire, prix négociable, après 18h au 819-712-2610.

ENTREPRISE bien établi dans la région, secteur activités physiques. Peut être financé par le vendeur. 1-866-821-5514, 613-794-3558.

620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

BUCKINGHAM, centre-ville, 1,070 pi car. Vente au détail, bureau, etc., stat. Century 21 Multi-services. Guy Bélanger agent immobilier agréé, 613-725-7167.

622 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

Investissez dans du solide GATINEAU 69, Gréber. Bâtisse commerciale, 4500 p.c., 25 stationnements. Poss. D'agrandissement. 2 étages. Grand terrain. Secteur commercial achalandé. GATINEAU 50, boul. Lorrain. Bâtisse commerciale de 7000 p.c. Propriété rentable. 2 Garages. Locaux tous loués. 1 local peut devenir disp. pour investisseur occupant. Grand terrain. POUR UNE VISITE APPELEZ Robert Loyer ag. Imm. aff. Les Immeubles Roger Bourbonnais 819 246-1212

MAISON OUVERTE DIMANCHE LE 16 NOVEMBRE 08 DE 14 H À 16 H

jean Ulric Courtier immobilier agréé 1030-4 St-Joseph, Gatineau 819 778-1054



105, rue de la Corse, Aylmer (Gatineau) Superbe grande maison de 2500 pi d'air habitable, grand terrain, garage, 3 CAC, salon, salon famille, salle à denier et plus encore. Venez voir, Appelez toujours!

Jean Cadieux 819 329-1620 Agent immobilier agréé Judy Cadieux 613 797-4910 Agent immobilier affilié

601 BUREAUX À LOUER

475\$ TOUT inclus, clim., 2 pièces, planchers et peinture neufs, voisin du McDonald, (819)771-6266.

495\$ tout incl., voisin du McDonald, Hull, 2 pièces + cuisinette, libre, impeccable, 819-771-6266.

672 ET 664 ST-JOSEPH, 200 à 1,250 pi car, 2e étage, 819-743-0663.

BUREAU, bd St-Raymond, Hull, idéal pour professionnel, s/d'attente commune, cuisinette, décoré avec goût, occupation immédiate, 819-664-5455.

BUREAU, idéal pour professionnel. À louer ou à partager, avec services, bien situé, rue Jacques-Cartier, 819-743-8553.

CENTRE D'AFFAIRES GAMELIN 35 Gamelin, Hull, bureaux exécutifs, 100 à 400 pi car, internet, clim., s/conférence stat., 819-771-8019.

ESPACE bureau à partager, idéal pour professionnels, centre-ville Hull. Superbe maison ancestrale, environ 500 pi car. disponibles + partage de réception, s/conférences et cuisine. Chantal, 819-664-1186.

GATINEAU à 500 pi de la sortie St-Louis, bureaux de 400 à 2 500 pi ca., libre. 819-243-6364 poste 222.

GATINEAU à 500 pi de la sortie St-Louis, bureaux de 400 à 2 500 pi ca., libre. 819-243-6364 poste 222.

HULL, boul. St-Joseph, à 2 pas des Galeries de Hull, 825\$/mois, bureau à louer, chauffé, éclairé, 1,000 pi car. avec cuisinette, libre le 22 déc. Carole Thibault au 819-770-3281, poste 200.

HULL, pour PME, tout compris, rénové, 285 \$ à 315 \$. 819-743-4489

AUCUN LOYER À PAYER PENDANT LES 60 1er JOURS!

Espace commercial à louer de 885 p.c Libre immédiatement Idéal pour salon bronzage, esthétique, fleuriste ou autres services 2310, rue St-Louis, Gatineau Plaza commercial Jean Coutu Communiquez avec Josée Beausoleil Société de gestion Cogir Bur.: 450 672-5090, Cell.: 514 796-1696 www.cogir.net

NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!

Secteur Hull Entrepôts et bureaux

- 975, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
• 1030, boul. St-Joseph (800 p.c. +1 300 p.c.)
• 1040, boul. St-Joseph (3 200 p.c.)
• 885, boul. de la Carrière (700 p.c.)
• 15, Buteau (400 p.c. à 2 200 p.c.)

Secteur Gatineau

- 455, boul. de l'Hôpital (2 100 p.c.)

Info.: Charles Masse 613 791-2245 www.e-spaces.ca cmasse@groupeheafey.com

GATINEAU, groupe aux Promenades, commerce ou bureau à louer, 1,000 pi car., aménagé, libre, 819-568-8815.

606 ENTREPÔTS À LOUER

100,000 PI car., entreposage chauffé à louer pour: bateau, roulotte, auto, moto, situé sortie Labrosse autoroute 50. 819-790-0660, 613-223-6762

ENTREPOSAGE JKP HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

GATINEAU, près Promenades, 3 garages, sécuritaire, idéal pour remisage d'auto ou autres, 613-698-8886.

HULL, St-Raymond, 1 garage à 150\$ et 1 autre à 290\$/mois. 819-772-9822

MONTÉE-Paiement, 320 pi car., porte de garage, stat., (819)665-9771

620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

GATINEAU Est, face au lac Beau-champ, 700 pi car, 819-663-8393 ou soir: 819-643-2050.

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

FAUT VOIR!

EMPLACEMENT pour vente de véhicules usagés, boul. Maloney, Gatineau avec petit bureau, (819)777-5915.

RÉSIDENCE personnes âgées établie 20 ans, capacité 20 résidents, autonome/semi-autonome, 575,000\$, 819-770-1832

RETRAITE financièrement confortable vous intéresse? J.C. 819-664-3667

ROUTE de cantine mobile avec clientèle établie, secteur Hull, incluant camion. Demandez Pierre au (819)827-2379, après 18h.

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

NOUVELLE ANNONCE!



Une photo pour 2 \$ ? Informez-vous, 613-562-0222 \* Certaines conditions s'appliquent

1992 GMC, automat., 148,000 km, moteur 305, pneus été+hiver, boîte en fibre, 2,800\$, 819-205-1787.

1992 HONDA Accord EXR, automat., 4 cyl., 2 portes, tout équipée, 174,000 km, 2,000\$, 819-457-2602 (message)

1993 LUMINA, 230,000km, bon état, 700\$, 819-208-8047.

1993 NISSAN Altima, automat., 292,000 km, vert forêt, 2,000\$, 4 pneus d'hiver inclus. 819-772-2511.

704 AUTOMOBILES

704 AUTOMOBILES

704 AUTOMOBILES

704 AUTOMOBILES

704 AUTOMOBILES

704 AUTOMOBILES

**MEGA**  
AUTOMOBILE

**CHERCHER-VOUS UN VÉHICULE À MOINS DE 10 000\$?**

**2004 ACCENT GL**  
équipé, clim., manuelle, (25923), 69 920 km  
**7 350\$\***  
OU **79\$\*** aux 2 sem. Tout inclus

**2007 SWIFT**  
clim., auto., (26686), 46 439 km  
**9 980\$\***  
OU **83\$\*\*\*** aux 2 sem. Tout inclus

**2004 KIA RIO RS**  
auto., (26865), 41 633 km  
**6 750\$\***  
OU **73\$\*** aux 2 sem. Tout inclus

**2005 ECHO**  
auto., (26703-A), 32 881 km  
**9 450\$\***  
OU **88\$\*\*\*** aux 2 sem. Tout inclus

**2003 PROTEGÉ LX**  
cuir, auto., (26911), 60 792 km  
**6 840\$\***  
OU **74\$\*** aux 2 sem. Tout inclus

**2005 SUNFIRE**  
auto., (26709), 77 189 km  
**6 950\$\***  
OU **65\$\*\*\*** aux 2 sem. Tout inclus

(\* À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier.)

**819 770-2277**  
**1261 boul. St-Joseph, Hull**

† Taxes et Immatriculation en sus.  
\* S.A.C. Plan achat 130 versements (60 mois), taux à partir de 8,9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant  
\*\* S.A.C. plan achat 156 versements (72 mois), taux à partir de 8,9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant  
\*\*\* S.A.C. plan achat 182 versements (84 mois), taux à partir de 8,9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.  
(†† S.A.C. plan d'achat 104 versement (48 mois) Taux à partir de 8,9% (minimum 10 000 \$) Tout inclus, 0\$ comptant.

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

**Bureaux et locaux à louer**

365, boul. Gréber  
22, des Flandres  
922, boul. Maloney  
780, boul. St-Joseph  
455, boul. Riel

Pour louer une place d'affaires qui répond à vos besoins, appelez-moi!

**Adrien LeBlanc,**  
directeur adjoint

Depuis 1916  
Une tradition de développement et d'excellence.

**Les Immeubles ETASSE**

819 568-5151 poste #6

1999 ACURA 1.6 EL, 5 vit., équipée, 173,000 km, 5,000\$ nég. 819-669-1219

1999 CADILLAC STS Sport, 5,495\$ nég. (819)643-5223 ou (819)328-0054

**NOUVELLE ANNONCE!**

1999 DAEWOO, manuelle, 4 portes, A1, très propre, pneus hiver neufs, 1,600\$. Compresseur 5hp, commercial, 2 cyl., tête neuve, 900\$. Remorque, 14X8X4, 1,000\$. Autobus scolaire 35 pi., 454GM neuf, prêt pour la route, 2,800\$, avec rampe électrique, (819)918-8541

**NOUVELLE ANNONCE!**

1999 HONDA Civic SE, 166,000 km, A1, faut vendre, 5,000\$ ou meilleure offre. 819-360-9146.

2000 CIVIC DX, 2 portes, 5 vit., 130,000 km, 6,500\$. 819-767-2804.

**NOUVELLE ANNONCE!**



Une photo pour 2 \$ ? Informez-vous, 613-562-0222 \* Certaines conditions s'appliquent

2000 HONDA Civic SE, automat., 69,800 km, 7,200 \$. 819-682-6662.

2000 INTREPID ES, cuir, toit ouvrant, tout équipée, 8 pneus, comme neuve, 5,495\$. 819-743-3502.

2000 INTREPID, V6, 2.7 L, équipée, très bon état, 3,850\$, 819-246-1371.

2000 MAZDA Protegé LX, 98,000 km, automat., démarreur, 4 pneus d'hiver, état A-1, 4,750\$. 613-222-2999.

2001 KIA Sephia, manuelle, 86,000 km, 1,450\$, propre, 819-669-8936.

2002 BMW X5, grise, pneus et freins neufs, 4 roues motrices, très bon état, 20,500\$, (819)669-8828.

**PRINCIPALE AUTOMOBILE**

2001 Sentra GXE, équipé, 61 000 km, ..... 4 995\$  
2002 Buick Century, équipé, 72 000 km, ... 4 395\$  
2004 Sunfire, clim., 130 000 km, ..... 4 995\$  
2004 Mazda 3 GS, équipé, 78 000 km, .... 9 995\$  
2004 Mazda S, équipé, 90 000 km, ..... 10 995\$

**MANUELLE**

- 2001 Neon, équipé, 120 000 km, ..... 2 695\$
- 2001 Tiburon SE, 150 000 km, ..... 3 595\$
- 1999 Legacy, 180 000 km, ..... 3 495\$
- 2004 Matrix, 94 000 km, ..... 8 995\$
- 2003 Protegé LX, 80 000 km, ..... 6 495\$

**VUS - CAMION 4X4**

- 2002 Trailblazer, équipé, 150 000 km, ..... 7 595\$
- 2000 Jeep TJ, manuelle, 130 000 km, .... 7 495\$
- 2003 Sorento, équipé, 160 000 km, ..... 5 995\$
- 2003 Jeep Liberty, 120 000 km, ..... 6 995\$
- 2005 Sport Track, équipé, cuir, toit, 70 000 km, ..... 15 595\$
- 2004 Silverado Xcab, 60 000 km, ..... 15 595\$
- 2005 B4000 Xcab, équipé, 50 000 km, .. 13 995\$
- 2000 Jimmy, équipé, 4 portes, ..... 3 995\$
- 1998 Honda CRV, équipé, 150 000 km, ..... 5 995\$
- 2001 Suzuki Vitara, automat., 80 000 km, 5 995\$

(Plus taxes et immatriculation)

1895 St-Louis, Gatineau Achat - Vente - Location  
**www.automobileprincipale.com**

**819 568-AUTO**  
2 8 8 6

2002 HONDA Civic, gris, 2 portes, 5 vit., 36,000 km, 9,500\$. 819-246-9083.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2002 PROTEGÉ, 6,900\$ et 2004 Nissan Quest, 15,000\$, 819-595-3486.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2003 CIVIC, manuelle, très belle, aileron, tout équipée, anti-rouille, pneus d'hiver, 6,990\$ nég. (819)743-9087.

2003 PT CRUISER, - de 60,000 km, bleu électr., 4 pneus hiver, vitres/portes/miroirs électr., clim., 7,500\$, 819-595-5747

2004 AVEO, manuelle, 4,300\$ (nég.) Faut voir! 819-661-4916.

2005 BUICK Allure CX, tout équipée, 6 passagers, 4 pneus d'hiver avec jantes, 20,000 km, un seul proprio, 819-771-8177, 819-777-1479.

2005 CHRYSLER 300, tout équipée, impeccable. 13,995\$. 613-262-9887.

2005 TOYOTA Corolla Sport, automat., parfaite condition, 52,000 km, clim., régulateur de vit. électr. toit ouvrant, pneus d'été sur roues "mags"; faut voir, 15,000\$ nég., 819-682-9980.

2008 VIBE, transfert de location, 3 ans, cause de la vente: déménagement, 819-663-3631, 514-346-8833.

CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + 34 AV. GATINEAU À GATINEAU Jacques Auto (819)568-5433.

**FAUT VOIR!**  
-1998 PONTIAC Transport, longue, très propre, 194 000 km, 2,500\$ nég. 819-661-0670, 819-643-0423.

**706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1994 PLYMOUTH Voyager, 236,000 km, 1,200\$. 819-893-1143.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1996 CHEVROLET 1500, 205,000km, boîte 8 pi, V6, 2,500\$, 819-205-2625.

1996 CHEVROLET Transport Van, V6, 3,4 L., 161,300 km, 2,200\$ nég. 819 665-0195.

2000 FORD Windstar, SEL, tout équipée, 162,000 km, certifié Québec, 3,500\$, 819-827-0566; 819-661-0566.

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1994 CHRYSLER, New Yorker, 162,000 km, très propre, 2,950\$, 819-772-2210.

1994 INTREPID, V6, propre, bon état, 850\$, 819-328-6757.

1994 OLDSMOBILE 750\$, 819-457-9186.

1995 NISSAN 200 SX, 194,000km, 6 L./100km, A1, 2,300\$, 819-663-6037

1995 VOLVO 960, excellent état, 230,000 km, 2,900\$, (819)246-3550.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1996 FORD Taurus, 198,000 km, excellent état, 4 pneus d'hiver neufs et 4 pneus toutes saisons, 1,250\$, 819-682-4903.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1996 GOLF, 850\$, 196,000 km, route bien, 819-743-0630.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1996 SABRE 900, bonne mécanique, 4 pneus d'hiver, 1,000\$, 819-595-9380

1996 SUNFIRE, besoin réparations mineures, 950\$, 819-893-1523.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1997 CAMRY, automat., 294,000 km, très propre, 1,000\$. 819-772-9827.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1997 HONDA Civic, 290,000 km, 1 seul proprio., pour bricoleur, 800\$. 819-281-1674.

1997 SUBARU Outback, 4X4, 4 pneus hiver, manuel, 1,800\$, 819-921-6734

1998 CHEVROLET Astro, bon état, 176,000 km. 819-455-2795.

1998 GOLF, manuelle, 4 portes, bonne condition, 3,000\$, 819-827-0159.

1998 NISSAN 200 SX, 132,000 km, 3,500\$ nég. Josée, 819-360-0566.

1998 TERCEL, impeccable, 5 vit., 3,500\$ ferme, 8 pneus. 819-923-7730.

1999 DODGE Grand Caravan, bon moteur, électr. bon, un peu de rouille, tout équipée, 750\$, 819-712-3919.

1999 ELANTRA, familiale, manuelle, 155,000 km, bon état, 4 pneus hiver neufs, 1,900\$, 819-776-4408.

1999 GOLF, 4 portes, 247,000 km, 1,500\$. 819-776-0702.

2000 FOCUS, 178,000 km, 1,699\$. Auto J.C. Galipeau. 819-986-2223.

2000 HYUNDAI Accent, 150,000km, automat., 1,650\$ nég., 819-743-7088.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2000 SUNFIRE, air clim., manuel, 1,200\$, 819-643-4168.

2001 HYUNDAI Accent GL, bien équipée, automat., 120,000 km, très bon état, 3,495\$. 819-827-0736.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2002 SUZUKI Aerio, manuelle, très bonne condition, 150,000 km, 3,750\$ + 4 pneus d'hiver neufs 819-455-2442.

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2003 Cavalier, 4 portes, automat., tout équipé, bon état, 3,300\$, 819-790-0272

**AUTO FIA**

100% APPROUVÉ  
Téléphonez, vous êtes approuvé.

- 1996 Transport, 999\$
- 1999 Ford Windstar, 1,499\$
- 1999 Ford Taurus, 999\$
- 2002 Kia Sedona, 1,999\$
- 2002 Chevrolet Cavalier, 2,999\$
- 2000 Mazda Protege, 2,999\$
- 2000 Dodge Caravan, 2,999\$
- 1999 Buick Century, 1,999\$
- 2001 Ford Taurus, 2,999\$
- 2003 Pontiac Grand Am, 4,999\$
- 2004 Suzuki Aerio, 6,999\$
- 2003 Nissan Sentra, 5,499\$
- 2005 Honda Civic Si, 8,999\$
- 2005 PT Cruiser, décapotable, 8,999\$
- 2002 Chevrolet Venture, 4,999\$
- 2003 Chevrolet Blazer 4X4, 5,499\$
- 2004 GMC Jimmy 4X4, 7,499\$
- 2003 Kia Magentis, 5,499\$
- 2003 Pontiac Montana, 6,999\$
- 2003 Jeep Liberty, 7,999\$
- 3003 Chevrolet Avalanche 4X4, 7,999\$
- 2005 Saturn L300, 7,499\$
- 2005 RAM 1500 4X4, 12,999\$
- 2004 RAM 1500 4X4, 11,999\$
- 2003 Dodge Durango RT 4X4, 8,999\$
- 2004 Suzuki Vitara 4X4, 8,499\$
- 2003 Dodge Dakota, 8,499\$
- 2003 Dodge Dakota 4X4, 8,999\$
- 2003 Kia Sorento 4X4, 8,299\$
- 2003 Hyundai Accent GL, 5,999\$
- 2002 Mazda Protege ES, 5,999\$
- 2001 Ford Focus, 3,999\$
- 2003 Kia Rio RXV, 4,999\$
- 2000 Chevrolet Monte Carlo, 5,999\$

Soyez approuvé.ca  
Téléphonez, vous êtes approuvé.  
A partir de 39 sem. à 69 sem.  
Gatineau  
819-595-1218

**LIQUIDATION**

- Galipeau Auto 819-643-0238  
415 boul. Maloney Ouest
- 2005 Aveo, 106,000 km, 4,995\$
- 2005 Spectra, 98,000 km, 6,995\$
- 2004 Optra, 62,000 km, 5,995\$
- 2004 Grand Am, 74,000 km, 5,995\$
- 2003 Rio RS, 38,000 km, 5,995\$
- 2002 Century, 95,000 km, 4,995\$
- 2002 Mazda5, 156,000 km, 3,995\$
- 2002 Cavalier, 121,000 km, 3,495\$
- 2002 Focus, 79,000 km, 4,995\$
- 2002 Montana, 106,000 km, 4,495\$
- 2001 Venture, 126,000 km, 3,995\$
- 2001 Intrepid, 110,000 km, 3,995\$
- 1993 Camry, 186,000 km, 1,995\$

**MAXI AUTO**, toujours plus de 70 voitures à partir de 499\$. 895 boul. Maloney Est, Gatineau, 819-663-5980.

**704 AUTOMOBILES**

100,000 PI car., entreposage chauffé à louer pour: bateau, roulotte, auto, moto, situé sortie Labrosse autoroute 50. 819-790-0660, 613-223-6762

1993 MAZDA, \$900; 2000 HYUNDAI Accent, \$1000. (819)918-5176.

1997 CIVIC, automat., 4 pneus hiver neufs, 4,500\$ nég., 186,000km, 819-319-5105.

1997 HONDA Accord EXR, automat., 4 cyl., 2 portes, tout équipée, 162,000 km, comme neuve 5,500\$ Laissez message, 819-457-2602.

**OTTAWA HONDA**  
77, ch. Richmond, Ottawa, ON

**SOYEZ APPROUVÉ AVANT DE MAGASINER**

Faites votre demande en ligne au [www.centralpreapproval.com](http://www.centralpreapproval.com)

- ✓ Faillite
- ✓ Problème de liquidité
- ✓ Reprise
- ✓ Collection
- ✓ Paiement lent

**Contactez Guy**  
613 223-5315 ou 613 729-9835

**LES PLUS BAS PRIX**

**AUTO VISION**

À VOTRE SERVICE DEPUIS 27 ANS  
SÛR ET CERTAIN  
OSEOZ COMPARER

MOINS CHER QU'AILLEURS, C'EST GARANTI

**4 PNEUS D'HIVER GRATUIT À L'ACHAT D'UN VÉHICULE SÉLECTIONNÉ**

**2006 CHEV. COBALT LS**  
2 portes, 5 vitesses, DC, 43 377 km, B21975  
**88\$\*** aux 2 sem. 72 mois OU **9 980\$**  
LA COMPÉTITION  
**12 900\$**

**2005 FORD RANGER EDGE**  
cabine allongée, clim., DC, 71 654 km, B10763 Comme neuf  
**88\$\*** aux 2 sem. 72 mois OU **9 980\$**  
LA COMPÉTITION  
**12 900\$**

**2005 BUICK ALLURE CXL**  
tout équipé, 64 233 km, B20858 Pourquoi acheter neuf!!  
**108\$\*** aux 2 sem. 72 mois OU **12 980\$**  
LA COMPÉTITION  
**15 900\$**

**2006 FORD ESCAPE XLS**  
auto., clim., DC, seulement 75 599 km, B21970, très propre.  
**103\$\*** aux 2 sem. 72 mois OU **11 980\$**  
LA COMPÉTITION  
**14 900\$**

**2003 TOYOTA COROLLA LE**  
4 portes, auto., clim., 1 seul proprio!, 17 889 km, B21989, Wow!!!  
**113\$\*** aux 2 sem. 60 mois OU **11 980\$**  
LA COMPÉTITION  
**14 900\$**

**2004 CHEV. AVEO**  
4 portes, 62 530 km, B20970, véhicule très économique  
**69\$\*** aux 2 sem. 60 mois OU **6 980\$**  
LA COMPÉTITION  
**9 900\$**

**3<sup>e</sup> CHANCE AU CRÉDIT**

**APPROUVÉ**

Tous nos véhicules sont vérifiés et certifiés

**FAILLITE ACCEPTÉE**  
Véhicules récents

**DÉPÔT 0\$**

**LE SEUL SPÉCIALISTE DU FINANCEMENT EN OUTAOUAIS**  
S.A.C. Financement plus taxes. \* Terme de 60 mois. \*\* Terme de 72 mois \*\*\* Terme 84 mois 7,9%

**303, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU 819 669-3339**  
**WWW.AUTOVISIONMAX.CA**

**1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> CHANCE AU CRÉDIT**

Pour information, téléphonez  
**Claude Lefebvre**  
clefebvre@groupegrenier.ca

Pour voir notre inventaire virtuel **819 568-4646**  
[www.gatineauhonda.com](http://www.gatineauhonda.com)

**À VENDRE**

Superbe souffleuse rouge. Condition B3. Toujours sortie l'hiver. Seulement 24 tempêtes d'usage.

**Cause de la vente:** Ne reste plus coincé dans le banc de neige laissé par la déneigement depuis l'achat d'un BMW X5 2006 équipé du système de traction intégrale.

Demandez Nicolas au 613 445-0341.

Trouvez des centaines de modèles sur **bmwCertifiéeOttawa.ca**.  
Financement à partir de 1,9%.  
Plan de protection de 6 ans ou 160 000 km.

Série Certifiée  
Véhicule d'occasion  
Le plaisir de conduire.

**706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES**

2000 NISSAN, automat., équipée, 8 pneus, garantie, 130,000 km, 2,999\$ nég. 819-921-8650

**NOUVELLE ANNONCE!**

2005 CARAVAN, 53,000km, 7,999\$.  
2005 CARAVAN, 51,000km, 8,499\$.  
2005 UPLANDER, 61,000km, 7,999\$.  
AUTO J.C. GALIPEAU, 819-986-2223

**708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES**

1989 CHEVROLET GMC, 1,200\$ nég., 819-663-6514.

1989 CHEVY-VAN BEAUVILLE, 217,000 km, très bon état, 1,000\$ nég., 819-665-1570, 819-827-3548.

1994 DODGE Ram 1500, V6, boîte longue, 177,000km, bon état, 1,800\$, 819-684-6608, 613-978-5103.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2000 CHEVROLET S10, V6, 4.3L, clim., AM/FM/CD, 4 pneus d'hiver incl., 6,700\$ nég., 819-684-1204.

2003 BUICK Rendez-vous, 9,500\$ nég., 819-669-8651.

2003 S10, cabine ext., roues sport, 89,000km, 11,800\$, 819-561-7921

**NOUVELLE ANNONCE!**

2006 FORD E350 Extension longue, moteur 5.4, automat., de luxe, 41,000 km, comme neuve, 8 pneus, garantie Ford jusqu'au 19 août 2009. Payée neuve: 35,900\$. 1 seule taxe, 21,500\$ nég. 819-663-4570.

**NOUVELLE ANNONCE!**



Une photo pour 2 \$ ?  
Informez-vous,  
613-562-0222

\* Certaines conditions s'appliquent

**710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4**

1995 TOYOTA X-Cab, 4 cyl., bon état, pièces neuves, 4,200\$, 819-923-7730.

1996 JEEP Cherokee Sport, très bonne mécanique, 2,000\$ nég., 819-281-4296 ou 819-661-4385.

1997 GRAND CHEROKEE LTD, prêt hiver, cuir, bancs chauffants, démarreur, bon état, 3,500\$ 819-661-3545.

1998 GMC 1500 diesel king cab, 4 pneus d'hiver, cabine, C.B. et antenne incl., 3,000\$ nég., 819-986-1837.



1999 GMC Sierra Z71, V8, 5.3 L, 5 places, automat., équipé, démarreur 160,000 km, 6,900\$. 819-213-1753

2001 PATHFINDER SE 3.5 L., 151,000 km, bon état, 8,995\$, 819-664-6512

2003 NISSAN Murano SL AWD, 95,000 km, 9,999\$. (819)685-0160.

2004 DURANGO SLT, 79,000 km, cuir, excellent état, traitement antirouille annuel, 5 pneus d'hiver + 5 pneus d'été, 15,000\$ nég., 819-664-1767.

2004 FORD F150 XLT, tout équipé, couvert de boîte, traitement antirouille annuel, démarreur et +, 9,500\$. 819-281-5994, 613-295-2262.

2005 HONDA CRV LX, 5 vit., 57,000 km, équipé, PMCGA, (819)663-1884.

2005 RAM 1500, 47,000 km, 13,999\$. Auto J.C. Galipeau, 819-986-2223.

SUPERBE BLAZER ROUGE, tout équipé, très bon état, moteur/peinture neuve + pneus d'hiver, 5,000\$, 819-773-1445

**714 VÉHICULES DEMANDÉS**

★ ★ ★  
\$0.00 - \$10,000.00  
\$0.00 ACHAT AUTO  
819-743-5080

★ ★ ★  
\$0.00 à \$100,000.00  
\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$

Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

★ ★ ★

\$100.00 à \$10,000. Achetez autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 819-770-7777.

350\$ et + ACHAT AUTO  
Evaluation et achat rapide,  
MEILLEUR PRIX, (819)328-6757

★ ★ ★

ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

**714 VÉHICULES DEMANDÉS**

AYLMER PIÈCES D'AUTO  
Recyclons notre ville, autos, ferraille, remorquage gratuit. 819-682-3525.

**716 PIÈCES ET ACCESSOIRES**

2000 HONDA Civic, pour pièces, certifiée au Québec, 600\$. Benoit au 819-682-5098 ou 819-213-0115.

4 PNEUS d'été 16 po. + jantes "mag", Hyundai 2008, 500\$, (819)568-4603.

4 PNEUS d'hiver, 1 saison, Toyo 225/60R18, 480\$. (819)671-6700.

**NOUVELLE ANNONCE!**

4 PNEUS d'hiver, 215/70R15, Toyo, 3 mois d'usage, 300\$, (819)743-8607.

4 PNEUS d'hiver Donlop, B23565R18, une saison, 475\$, soir: (819)669-7372

4 PNEUS d'hiver, Dunlop, 205/55R16, 2 saisons, 160\$, le soir: 819-685-0323

4 PNEUS d'hiver GoodYear Nordik sur jantes (vendues séparément), 400 km, P215/70R15, 350\$, (613)837-7841

4 PNEUS d'hiver, neufs, 205/55R16, ARTIC CLAW, (819)669-9415

**NOUVELLE ANNONCE!**

4 PNEUS d'hiver Pirelli avec jantes et enjoliveurs pour Volvo, 205/55R16, 2 hivers d'usage, 400\$, (819)246-3383.

**NOUVELLE ANNONCE!**

4 PNEUS d'hiver, sur jantes, 185/60R15, 1 saison d'utilisation, 340\$, (819)561-2265.

**NOUVELLE ANNONCE!**

4 PNEUS d'hiver Toyo Open Country, GO2, avec jantes 5 trous, 650\$. 819-360-8404.

4 PNEUS d'hiver usagés Nordic Ice Trac P175/65R14, 100\$. 819-684-5626

4 PNEUS hiver Yokohama, P245/70R16, 550\$. 819-684-2479.

ÉCHANGE et vente, pneus d'hiver, de différentes grandeurs, (819)568-1981.

**NOUVELLE ANNONCE!**

JEEP YJ au complet, pour pièces, 400\$, 819-827-3508.

PELLE à neige 66 po. pour VTT, comme neuve, 525\$. (819)427-6961

PNEUS d'hiver à bas prix et démarreur à distance, 819-669-9449.

PNEUS d'hiver à bas prix, Profil Performance, (819)669-9449.

PNEUS d'hiver avec jantes, 2007, Michelin X-Ice, 175/70R14, 14 po large. Excellent état. 500\$, (613)992-6631.

PNEUS d'hiver usagés, différentes grandeurs, 819-332-0758.

**NOUVELLE ANNONCE!**

PNEUS neufs P265-70R17, hiver, 145\$ ch. Soir: 819-766-2085.

**720 MOTORISÉS, ROULOTTES**

100,000 PI car., entreposage chauffé à louer pour: bateau, roulotte, auto, moto, situé sortie Labrosse autoroute 50. 819-790-0660, 613-223-6762

2002 SAFARI Condo MX, 18 pi, V8, tout équipé, 115,500 km, 39,600\$, excellent état, faut voir! (819)685-1693

**722 REMORQUES**

2006 WELLS Cargo, blanche, 10 pi, 3,500\$, (819)923-1955.

8x9 DOUBLE, idéal 2 VTT ou 2 motoneiges, 675\$, bon état, 819-671-6700

REMORQUE à vendre, 50X104, 780\$, (819)281-0323.

**724 VÉHICULES TOUT TERRAIN**

**NOUVELLE ANNONCE!**

2004 SUZUKI Vinson 500, équipé, pelle neige 5,900\$ nég. 819-661-2222

2006 BLADER, presque jamais utilisé, aubaine, 2,500\$ nég., (819)457-4575.

ARGO 8X8, 6X6  
Vente, services, pièces Sport Moto Thurso, 819-985-2400  
www.cvirtuel.com/sportmotothurso

**NOUVELLE ANNONCE!**



Une photo pour 2 \$ ?  
Informez-vous,  
613-562-0222

\* Certaines conditions s'appliquent

**726 MOTONEIGES**

1993 MACH I, propre, 670cc, 1,200\$, (819)827-5778, cell: 819-639-1871.

2006 ARTIC CAT F7 Snow Pro, 900 km, démarreur électrique, suspension à l'air, comme neuf, 7,500\$. 819-213-0830.

**728 NAUTIQUE**

100,000 PI car., entreposage chauffé à louer pour: bateau, roulotte, auto, moto, situé sortie Labrosse autoroute 50. 819-790-0660, 613-223-6762

**728 NAUTIQUE**

2000 SEA RAY, 18,5 pi Mer cruiser, 190 c.v., et +, 18,500\$, 819-775-8737

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

**730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS**

TRACTEUR Massey Ferguson, 819-790-7015

TRACTEUR Massey-Harris 33, 1954, grappe 8 pi, 2,890\$, 819-457-2901.

**LA FAMILLE LABEL  
a le regret de vous  
annoncer le décès de**



MME THÉRÈSE LABEL  
(née Sabourin)

décédée le 5 novembre 2008 à l'hôpital de Hull, à l'âge de 88 ans. Elle était l'épouse de Albin Label et la fille de feu Donald Lefebvre et de feu Ferdinand Sabourin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses 4 filles: Denise (Yvon Gollain), Carmen (Nicola Malandra), Diane (Robert Daugherty) et Louise (Ronald Labrèche); ses petits-enfants: Marc, Michel, Daniel, Manon, Dino, Jesse et Luc; ses arrière-petits-enfants: Véronique, Danik, Maude, Shelby, Brendan, Mariane et Maxime. Elle laisse également sa soeur Jeannine et une belle-soeur, Yvette ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut prédécédée par ses 2 frères: Edgard et Aldège ainsi que ses 5 soeurs: Anita, Mina, Rose, Noëlla et Yvette

À la demande de la défunte, un service religieux a eu lieu dans l'intimité familiale.

Pour ceux qui le désirent, des dons au Diabète Québec et à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement le personnel de l'hôpital de Hull des soins intensifs, spécialement Nathalie Tremblay et le Dr Marc Engfield pour les bons soins prodigués.

Coopérative funéraire de l'Outaouais  
Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

Remerciements à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

Remerciements à St-Joseph pour faveur obtenue.

Remerciements à St-Joseph pour faveur obtenue.

Remerciements à St-Joseph pour faveur obtenue.

Remerciements à St-Joseph pour faveur obtenue.

Remerciements à St-Joseph pour faveur obtenue.

**C'EST AVEC  
BEAUCOUP DE  
regret que la famille  
annonce le décès de**



DOREEN KEIR  
(née Fitz-Gerald)  
1929 - 2008

au Centre d'hébergement La Pêche, Ste-Cécile-de Masham, Québec, le mercredi 5 novembre 2008. Ancienne infirmière, elle est née à Trinity dans l'est de Terre-Neuve. Elle était la plus jeune des filles du Dr Conrad T. et de Mme Emma Fitz-Gerald. Elle a vécu à Terre-Neuve, Nouvelle-Écosse ainsi que dans les villes de Mexico, Ottawa et Chelsea. Deane était une force de la nature, une inspiration pour plusieurs et une fervente militante pour la justice envers les enfants et les animaux.

Lui survivent, son époux des 54 dernières années, Ronald Keir; ses filles: Alexandra (Donna Truesdale), Jennifer (Doug Payne) et Catherine (Sharon MacDonald) et ses petits-enfants: Michael et Darcy Lott, Avril, Jasmine, Brett et Alistair Bundale et Megan et Lesley Payne.

Il y aura une célébration de sa vie le 22 novembre 2008 de 14h à 16h à la résidence de la famille, 24 Hollow Glen, Chelsea, Québec. Au lieu de fleurs, des dons dans la mémoire de Deane, à la Fondation de santé des Collines, 101 ch. Burnside, Wakefield, Québec, JOX 3GO (819) 459-3080 ext. 2700 ou à une oeuvre charité envers les enfants ou les animaux de votre choix seraient grandement appréciés. La famille aimerait remercier le personnel de l'hébergement pour leur soin et support pendant son séjour.

Condolances/Dons/  
Arrangements Floraux  
mcgarryfamily.ca  
613-233-1143

**LA FAMILLE  
CARDINAL  
a le regret de vous  
annoncer le décès de**



M. RONALD CARDINAL  
décédé le 12 novembre 2008 à l'hôpital de Hull, à l'âge de 54 ans. Il fut prédécédé par sa mère Jacqueline Forget et il laisse dans le deuil son père Noël Cardinal. Il laisse également ses 2 frères: Laurent (Claudette) et Michel (Diane); ses 2 soeurs: Murielle et Gisèle (feu Henri-Claude) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut membre des Chevaliers de Colomb du conseil 1693, Assemblé Alexandre Vachon.

Il sera exposé le dimanche 16 novembre de 9h à 12h et de 13h à 14h30 au salon de la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, situé au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull), suivra une célébration de prières à 14h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association du diabète Québec seraient appréciés.

La famille désire remercier le personnel de l'hôpital de Hull et du Foyer du Bonheur du 5<sup>e</sup> étage pour les bons soins prodigués.

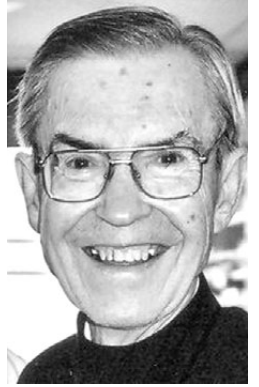
Coopérative funéraire de l'Outaouais  
Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

Remerciements à St-Joseph pour faveur obtenue. M.B.

Remerciements à St-Joseph pour faveur obtenue.

Remerciements à St-Joseph pour faveur obtenue.

**AVIS DE DÉCÈS**



M. GEORGE GORDON  
ROWELL  
1917 - 2008

Au CHSLD Champlain-Gatineau, le 11 novembre 2008, est décédé paisiblement, les siens à ses côtés, M. George Gordon Rowell, à l'âge de 91 ans. Il était l'époux de feu Thérèse Chicoine. Il laisse dans le deuil ses enfants: Vincent (Madeleine Comeau), Juliette (Marc Chouinard), Madeleine (Michel Léon Saint-Laurent) et Pauline (Denis Côté); ses petits-enfants: Justine-Anne, Adrien, Marie-Camille et Isabelle. Originaire de Barrie, en Ontario, et domicilié à Hull depuis 1950, il a fait carrière au sein de l'Armée canadienne puis comme employé de la fiducie Canada Permanent (TD Canada Trust) à Ottawa.

La famille vous recevra en présence des cendres au salon de la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull), le samedi 22 novembre 2008 de 14h à 16h et de 19h à 21h.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du CSSS de Gatineau seraient appréciés.

Coopérative funéraire de l'Outaouais  
Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

Remerciements à St-Joseph pour faveur obtenue. A.H.

Remerciements à St-Joseph pour faveur obtenue.

Remerciements à St-Joseph pour faveur obtenue.

**VOUS VOUS SENTEZ MENACÉES ?**



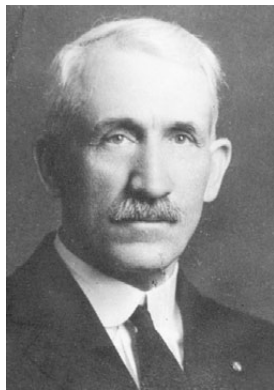
**BRISER LE SILENCE**

1-877-femaide (336-2433)  
LIGNE DE SOUTIEN POUR FEMMES VICTIMES DE VIOLENCE  
FOR SERVICES IN ENGLISH CALL ASSAULTED WOMEN'S HELPLINE AT 1-800-863-0911, TTY 1-800-863-7868  
ATS 1 866 860-7082  
www.briserlesilence.ca

**MESSE COMMÉMORATIVE**

Le Funérarium Beauchamp célèbre ses 100 ans cette année et nous désirons vous inviter à souligner cet événement par une messe qui sera célébrée à la Cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, secteur Hull, à 13h le samedi 22 novembre 2008.

Nous profiterons, comme à tous les ans, de cette célébration pour témoigner notre gratitude à toutes les familles qui nous ont confié les funérailles de leurs chers disparus et à toute la communauté du Grand Gatineau pour leur confiance durant toutes ces années.



**M. ADÉLARD BEAUCHAMP**  
Fondateur  
Funérarium Beauchamp  
1908 - 2008

**AVIS DE DÉCÈS**

**CÉCILE BÉLANGER CHEVALIER**  
(née Jean-Legros)

est décédée le mardi 11 novembre 2008, à l'âge de 85 ans. Elle laisse dans le deuil son époux en deuxièmes nocés, Albert Chevalier; son fils Bernard Bélanger (Francine Blais); ses 3 petites-filles: Sarah, Renée et Julie; ses frères et soeurs: André, Claude, Lucille, Marie-Claire et Jacqueline. Elle fut précédée par son époux en premières nocés: Lucien Bélanger. Une messe commémorative, en présence des cendres, sera célébrée le lundi 17 novembre 2008 à 11h en l'église Saint-Paul, 61 du Couvent, Gatineau (Aylmer). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Un remerciement spécial à tout le personnel du Centre Renaissance d'Aylmer pour les bons soins prodigués. En mémoire de Cécile, des dons à la Société Alzheimer ou au Centre Renaissance seraient appréciés.

La direction des funérailles a été confiée au:  
**FUNÉRIUM BEAUCHAMP**  
819-684-1155  
funeraireb@videotron.ca

**LA FAMILLE**

a le regret de vous annoncer le décès de



**MME SIMONE HORTON**  
(née Boudria)

décédée au CSSS (hôpital de Gatineau), le 12 novembre 2008, à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse de feu George Horton et la fille de feu William Boudria et de feu Régina Chantigny. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Diana (Royal Dupuis), Raymond (Suzanne McDuff) et Hélène (Roger Goulet); ses petits-enfants: Julie (Wayne), Joanne (Frédéric) et John (Deborah); ses arrière-petits-enfants: Sarah, Alexandre, Geneviève, Jessica et Joshua; ses soeurs: Diana (feu Aurèle Pelletier) et Lucille (feu Georges Campeau) ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut précédée par un petit-fils, 5 frères et 4 soeurs.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le mardi 18 novembre 2008 à 11h, à la salle cérémoniale de **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

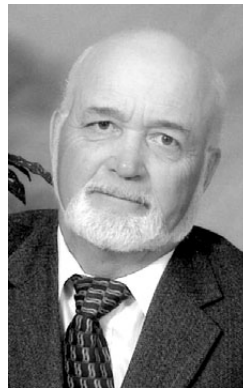
Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**LA FAMILLE  
PLANTE**  
a le regret de vous  
annoncer le décès de

**M. FERNAND ALFRED  
PLANTE**

décédé soudainement le 12 novembre 2008 à Orléans, à l'âge de 61 ans. Prédécedé par ses parents: Albert et Irène (née Perrier) Plante. Il laisse dans le deuil son épouse Nicole (née Benoit); ses fils: Alain (Krista Malott) et André (Gwynavie) et ses petits-enfants: Albert, Sarah et Hayes. Il a grandi sur la Laitière Plante à Ottawa et est retourné à sa ville natale après une brillante carrière d'agronome professionnel au Canada et aux États-Unis. Il sera rappelé par sa grande famille et de nombreux amis comme un gentleman de la plus haute qualité. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le lundi 17 novembre 2008 à 11h en l'église Sainte-Marie, 4831, ch. Innes, Orléans. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h15. Pour ceux qui le désirent, des dons à Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. Les messages de condoléances peuvent être faits au site: www.heritagefh.ca

SALON FUNÉRAIRE  
**HERITAGE**  
613.830.2305

**REMERCIEMENTS**

**ANDRÉ LEFEBVRE**

La famille Lefebvre, ainsi que Lyse Franche, sa conjointe, désirent remercier tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès d'André Lefebvre, survenu le 6 septembre 2008, leur ont exprimé leur sympathie et ont accumulé 1,265\$ pour la Fondation de l'hôpital Montfort en mémoire d'André.

Lyse, Joanne & Daniel

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyablement vrai.  
Publication sur demande.

M.A

**La MESSE ANNUELLE**

de la Maison Funéraire Serge Legault  
aura lieu

à la CATHÉDRALE ST-JOSEPH

245, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU, QC.

le samedi 29 novembre 2008

à 13 HEURES

BIENVENUE À TOUS



Maison funéraire  
**SERGE LEGAULT inc.**

103, boul. des Allumettières, Gatineau  
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca  
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

**LA FAMILLE  
MIGUELEZ**  
a le regret de vous  
annoncer le décès de



**MME BEATRIZ MIGUELEZ**  
(née Cerdeiro)

Enseignante retraitée de l'Université d'Ottawa, décédée en paix le 12 novembre 2008, à l'âge de 76 ans. Elle était la fille de feu Alfonso Cerdeiro et de feu Estela Givone et grande soeur de feu Osvaldo et de feu Evangelina. Elle laisse dans le deuil ses chers enfants: Alain (et son épouse Leslie) et Maïa (ainsi que leur père Roberto Miguelez; ses petits-enfants adorés: Alicia, Alejandro et Anna (ainsi que son père Nicolas Moscoloni). La famille recevra parents et amis à la **MAISON FIRST MEMORIAL**, 259 rue St-Patrick, Ottawa le dimanche 16 novembre de 13h à 15h pour partager et honorer les souvenirs de sa vie. L'inhumation aura lieu le lundi 17 novembre dans l'intimité familiale. Pour plus de renseignements, composer le 613-241-3680.

En sa mémoire, au lieu de fleurs des dons à l'Association canadienne pour la santé mentale (section d'Ottawa) seraient appréciés par la famille.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

J-P.B.

**LA FAMILLE  
BEAUVAIS**  
a le regret de vous  
annoncer le décès de



**MADAME CÉCILE BEAUVAIS**  
née Bérard

décédée paisiblement, le jeudi 13 novembre 2008 au Centre de santé du Pontiac, à l'âge de 72 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Josaphat "Jos" Beauvais. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Mario (Lise), Lise (Robert Doucet), Lyn (Eugène Delorme), Diane (Martin Fortin) et Guy (Jocelyne) et sa soeur Irène Graveline. Elle sera regrettée par 9 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Elle fut précédée par un frère, Henri (Florence) et deux soeurs: Colombe Racine et Dorothy Dagenais. Elle laisse plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et amies. La messe des funérailles sera célébrée en l'église **St-Pierre de Fort-Coulonge**, Québec, le lundi 17 novembre à 10h30. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 9h30.

La famille désire remercier sincèrement les médecins et le personnel du Centre de santé du Pontiac pour les bons soins prodigués. Des dons à la Fondation du Centre de santé du Pontiac seraient appréciés.

La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE**, 819-649-2181.

## REMERCIEMENTS



## YVON ET YVETTE DAMPHOUSSE

Les membres de la famille Damphousse désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de leur mère, Mme Yvette Damphousse (née Miner), survenu le 7 juillet 2008 et lors du décès de leur père M. Yvon Damphousse, survenu le 29 octobre 2008, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

## REMERCIEMENTS

MADAME JACQUELINE TREMBLAY  
(née St-Jean)

Les membres de la famille de Madame Tremblay désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors de son décès, survenu le 23 octobre 2008, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

## REMERCIEMENTS

GINETTE WOODFORD  
(née St-Amour)

Les familles St-Amour et Woodford désirent remercier tous les parents et amis qui, lors du décès de Ginette, survenu le 21 octobre 2008, ont partagé notre deuil, nos émotions, nos peines par des paroles encourageantes ou une poignée de main chaleureuse.

Vous nous avez fait parvenir une carte de sympathie, des fleurs, offrande de messe, un don, un message, un coup de fil... Vous lui avez rendu une dernière visite à l'église.

Nous vous en sommes très reconnaissants et tenons à vous remercier pour chacun de ces gestes d'amitié et de générosité. Un gros merci spécial aux Filles d'Isabelle, # 674 St-Jean Vianney. Merci de tout coeur.  
Robert, Céline, Gilles, Chantal

## SAVIEZ-VOUS QUE....

Quand un parent ou un proche décède, la douleur ressentie est telle qu'il devient souvent difficile de prendre à tête froide les nombreuses décisions qui s'imposent : arrangements funéraires, choix d'urne ou de monument, choix de la concession ou de l'espace dans un columbarium ou dans un mausolée, préparation d'un service religieux etc. On peut, sous l'effet de l'émotion, se laisser entraîner dans un excès de dépenses inutiles d'où l'importance de faire ses pré-arrangements funéraires.

Nos conseillères, Chantal Normandeau et Janie Benoit, vous rencontreront pour discuter avec vous de vos dernières volontés ou des dernières volontés du défunt et vous informeront dans un climat sans pression. De plus, elles peuvent vous aider à compléter tous les formulaires gouvernementaux car nous comprenons que la perte d'un être cher peut causer un grand bouleversement émotionnel.

Les conseillères aux Jardins du Souvenir vous guideront lors de la planification de vos pré-arrangements funéraires ou lors d'un décès, et cela dans votre simple intérêt, car les Jardins du Souvenir sont une corporation à but non lucratif. Venez les rencontrer et elles vous aideront à traverser cette épreuve difficile.

LE CIMETIÈRE, POUR UN REPOS ÉTERNEL



Bureaux administratifs  
75, boul. Fournier  
Gatineau (secteur Hull)  
819 778-1515  
Lesjardinsdusouvenir.com

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE

JANIE BENOIT  
Conseillère aux famillesCHANTAL NORMANDEAU  
Conseillère aux ventes

DES CIMETIÈRES SANS BUT LUCRATIF QUI VOUS OFFRENT UN ÉVENTAIL DE SERVICES FUNÉRAIRES. RENSEIGNEZ-VOUS.

491872

LA FAMILLE CLÉMENT  
a le regret de vous annoncer le décès de

## M. ALDÈGE CLÉMENT

décédé, entouré de sa famille, le mercredi 12 novembre 2008, au Foyer du Bonheur de Hull, à l'âge de 77 ans. Il était le tendre époux de Liette Thérien et le fils de feu Bernadette Charette et de feu Lucien Clément. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 3 filles: Diane (Claude Filion), Carole (Luc St-Onge) et France (Jean-Claude Banville); ses 5 petits-enfants: Éric (Julie Lord-Blais), Karine (Paul Grégoire), Kristel, Pierre-Luc et Maude; ses 3 arrière-petits-fils: Samuel, Colin et Mathis; sa soeur Huguette (feu Émile Desjardins) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut précédé par ses 6 frères et soeurs : Lionel, Roland, André, Yvon, Marie et Denise.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières aura lieu le mardi 18 novembre à 11h en LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 95, boul. Cité-des-Jeune à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons au CHSLD Foyer du Bonheur, 3<sup>e</sup> étage, seraient appréciés.

La famille désire remercier le personnel du 3<sup>e</sup> étage du CHSLD Foyer du Bonheur pour les bons soins prodigués. Un merci spécial au Dr André April ses collègues.

Coopérative funéraire  
de l'OutaouaisTél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

## AVIS DE DÉCÈS



## ROGER BAVAY

est décédé le 11 novembre 2008 à Scranton, aux États-Unis, à l'âge de 81 ans. Il était le conjoint de Ghyslaine Périard et fils de feu Louis-Alcide Bavay et de Nelly Renaux. Il laisse dans le deuil ses enfants: Michelle, Danielle et Doreen Bavay (Ronald Éthier), Christine Landry (Serge Galipeau), François Landry (Chantal Hamel) et ses petits enfants: Stéphane Fauvelle (Patricia Araujo), Marc-Henri Lespes (Rosalie Mouth) Jessetee Jones (Jessica Létourneau), Levar Bavay-Jones, Marie-Soleil Jones (Delbert Bien-Aimer), Frédéric Sarrazin, Julie Sarrazin, Arianne et Olivier Landry; ses arrière-petits-enfants: Joey Fauvelle, Natasha Fauvelle et Daniel Shayan Lespes; sa soeur Thérèse Bavay-Woorons (Lucien Woorons) de France; sa nièce Sophie Woorons-Johnston (Andy Johnston) et son fils Noah Johnston, de Caroline du sud; ses cousines: Denise, Viviane et Lydie Doléan de France. Il fut précédé par son frère René Bavay, de France.

Roger est décédé, heureux avec sa compagne en se dirigeant vers le sud avec ses amis les oiseaux migrateurs, qu'il observait avec tant de candeur.

Il sera exposé à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le vendredi 21 novembre 2008 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi 22 novembre de 9h à 10h, suivra le service religieux à 11h en l'église St-Elizabeth de Cantley.

Coopérative funéraire  
de l'OutaouaisTél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

60%

des nouveaux patients  
sont des jeunes enfants  
et des personnes âgées

Demandez nos brochures

www.epilepsy.ca

EPILEPSIE  
CANADA

1 877 734.0873

## AVIS DE DÉCÈS



**MADAME RUBY MORRISSETTE**  
(née Deslauriers)

De Buckingham, décédée le jeudi 13 novembre 2008, à l'âge de 82 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Adélar Morissette, la fille de feu Napoléon Deslauriers et de feu Anne Hearn. Elle laisse dans la peine son compagnon de vie Léo Gauvreau; ses 2 filles: Suzanne (Gérard Beaulne) et Denise (Vincenzo Talia). Elle était la grand-mère adorée de 6 petits-enfants: Lynn (Denis), Julie (Claude), Josée, Kim (Benoît), John (Lydia) et Marco (Sabrina) ainsi que de 2 arrière-petits-enfants: Tina (Ali) et Carolyne. Elle laisse également 1 frère William "Pauly" (feu Cécile), 1 soeur Hélène "May". Elle fut précédée par 6 soeurs: Lilianne, Rita, Noëlla, Dorothy, Phyllis et Olive. Elle laisse également 1 belle-soeur, Carmen (Gérard Lalonde), 1 beau-frère, Malcolm Oakes, plusieurs neveux, nièces et ses nombreux amis, dont des amis proches de la famille, Lucille et Rita Campeau. Un merci spécial au personnel du 3e étage de l'hôpital de Buckingham ainsi que Dre Guilbeault et son équipe, de même que Dre Lise Beaubien-Ellis pour les excellents soins prodigués à Mme Deslauriers.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le mardi 18 novembre 2008 à 11h en l'église St-Grégoire de Nazianze, Buckingham, pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Des dons à la Société canadienne du cancer, 15 rue Buteau, bureau 105, Gatineau, Qué., J8Z 1V4 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 MacLaren Est, Gatineau, 819-986-3426 ou visitez [www.avisdedeces.ca](http://www.avisdedeces.ca)

## 1er ANNIVERSAIRE



**JEAN BERLINGUETTE**

**J**, jamais tu ne t'aies plaint, tu as accepté cette maladie avec courage et sérénité.

**E**, Ensemble nous avons cheminé les sept années qui n'étaient pas faciles pour toi.

**A**, Amour tu as donné à tous, spécialement Patrick et Nadia, tu leur manques beaucoup.

**N**, Nous avons tous grandi et tu seras toujours présent en nous avec ton sourire, ta joie de vivre et ta générosité.

Tous ceux qui l'ont connu et aimé, je vous demande une pensée ou une prière le 15 novembre à 7h30. Une messe sera célébrée en l'église de Grenville à 16h. Merci à tous pour votre support.

Ta famille, Agathe, Johanne, Patrick, Nadia  
Marcel et Murielle

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph  
pour faveur obtenue.

C.B.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph  
pour faveur obtenue.

J-F.D.

**LA FAMILLE PATRY**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**M. GÉRARD PATRY**  
(Propriétaire de G. Patry transport de 1956 à 1990)

de Gatineau, secteur Buckingham, décédé le dimanche 9 novembre 2008, à l'âge de 90 ans. Il était l'époux bien-aimé de Rolande Clément et le fils de feu Émile Patry et de feu Victoria Durocher. Outre son épouse, il laisse dans la peine ses enfants: André (Sylvie Paradis), Darquise (feu Marcel Spencer), Johanne (Gilbert Walker) Diane (Marc Moncion) et Chantal (René St-Pierre). Il était le grand-papa de 10 petits-enfants: Steve, Audrey, Vicky, Mélanie, Normand, Joey, Jean-François, Vincent, Alex et Kim. Il laisse 3 frères et 4 soeurs: Anita (feu Roméo Lanthier), Léona (feu Wilfrid Plouffe), Rosine (feu Lionel Gratton), Monique (Jean-Marie Durocher), Jean-Pierre (Jeannine Racine), Gilles, Prêtre O.M.I. et Gilbert, Prêtre O.M.I. Il fut précédé par 1 frère et 1 soeur: Aldège (Marie-Reine Proulx) et Yolande (feu Raymond Hotte). Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

La famille remercie tout le personnel du 2<sup>e</sup> étage du CHSLD, particulièrement Benoit, Patrick, Richard, Guy, Bruno, Daniel, Josée, Chantal ainsi que le Dr Pierre Villemaire pour les soins prodigués.

Un service religieux aura lieu le lundi 17 novembre 2008 à 11h, à l'église St-Grégoire-de-Nazianze, Buckingham, suivi de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 MacLaren Est, Gatineau, QC, J8L 1J9, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 21h, et lundi à compter de 9h.

Pour ceux qui le désirent, des dons au CHSLD de Papineau seraient grandement appréciés. (Les formulaires seront disponibles à la maison funéraire ainsi qu'à l'église)

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 819-986-3426 ou visitez le [www.avisdedeces.ca](http://www.avisdedeces.ca)

2<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

"Le coeur retient ce que la mémoire oublie"



**MME NOËLLA BISAILON**  
(née Bélisle)

À la douce mémoire de Noëlla, décédée le 15 novembre 2006. Nous nous demandons pourquoi tu nous as été ravie mais dans nos coeurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix, nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. Nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation.

De ton époux Maurice,  
les enfants et les petits-enfants

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph  
pour faveur obtenue.

M.P.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph  
pour faveur obtenue.

S.T.

**LA FAMILLE PETSCHENIG**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**M. FRANZ PETSCHENIG**

décédé le 11 novembre 2008 au CSSS (hôpital de Gatineau), à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Louise Pilon et le fils de feu August Petschenig et de feu Priska Scharf. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Brian; son petit-fils Kevin; ses frères: August (Martha) résidant au Canada et Père Pius d'Autriche; ses soeurs: Dre Christophora Ri-Antonia, Rossella, Angella (Herman), Bridgitte (Joseph) et Edeltraud (Gerhrat) toutes d'Autriche; son filleul Dan (Laura) ainsi que son meilleur ami Mike (Renate).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres aura lieu le samedi 22 novembre 2008 à 11h en l'église St-François-de-Sales de Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

La famille désire remercier le personnel de l'institut de cardiologie de l'hôpital Civic d'Ottawa et du CSSS hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop)  
télécopieur: 819 568-2426

## EN MÉMOIRE DE



**YVETTE ET LÉONARD CHARETTE**  
29 mai 1996 16 novembre 2001

"TROP AIMÉS POUR ÊTRE OUBLIÉS"

Francine, Mario et vos petits-enfants

Un don pour  
la santé,  
un don  
pour la vie!



FONDATION DU  
CSSS DE GATINEAU

(819) 595-6108

[www.fondationsantegatineau.ca](http://www.fondationsantegatineau.ca)

## REMERCIEMENTS

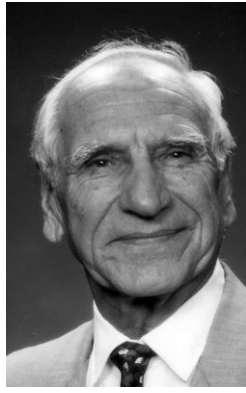


DIANE CHARRON

Profondément touchés par les nombreuses marques de sympathie reçues lors du décès de notre chère Diane, nous désirons remercier sincèrement tous les parents, amis et collègues de travail qui nous ont apporté leur soutien moral durant cette douloureuse épreuve. Votre présence en si grand nombre à la cérémonie du 4 octobre dernier nous a réellement émus et nous a rappelé à quel point Diane était aimée de tous. Nos sincères remerciements.

Son époux, ses enfants et petits-enfants

## REMERCIEMENTS



M. GASTON LAURIN

Les membres de la famille de M. Gaston Laurin désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors de son décès, survenu le 23 octobre 2008, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

## REMERCIEMENTS



M. RICHARD TREMBLAY

Les membres de la famille de M. Tremblay désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors de son décès, survenu le 1er octobre 2008, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.L.

## REMERCIEMENTS



STÉPHANE VANASSE

Les membres de la famille Vanasse désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Stéphane, survenu le 9 octobre 2008, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## EN MÉMOIRE DE LA FAMILLE PRESSEAU

EDNA PRESSEAU ET ANTONIO PRESSEAU  
1908-1990 1910-1998PIERRETTE PRESSEAU  
1936-2001

Plusieurs années se sont écoulées depuis votre départ... Vous demeurez précieusement dans notre mémoire et notre coeur. Le silence et l'absence engendrés par votre départ sont compensés par les souvenirs des moments heureux passés ensemble.

On vous aime hier, aujourd'hui et demain...

Sylvie, Christine, Lucie et Julienne

## REMERCIEMENTS



M. ADÉODAT THÉRIEN

Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès d'Adéodat, survenu le 14 octobre 2008, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par leur soutien, offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. W.S.

## REMERCIEMENTS



LUC DION

Les membres de la famille Dion désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Luc Dion, survenu le 17 octobre 2008, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. H.G.

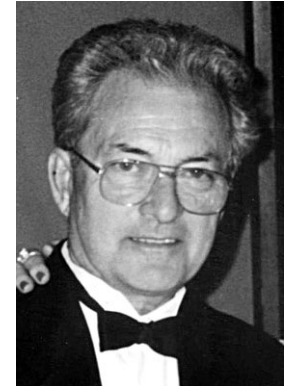
## EN MÉMOIRE DE

COLETTE CHARTRAND  
(née Lebeau)

MICHEL CHARTRAND

À la douce mémoire de Colette décédée le 17 novembre 2004 et de son époux Michel décédé le 10 novembre 2007. Chère maman et cher papa, vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire, de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous et venez nous bénir, pour qu'un jour, dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre.

Vos fils, Rock et Éric

4<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

GAÉTAN CYR

À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, décédé le 16 novembre 2004. Déjà quatre ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Ton absence est toujours aussi pénible. Il n'y a pas une journée sans que nous pensions à toi, à tout l'amour que tu donnais, à ton beau grand sourire et à ton grand coeur. De là-haut, veille sur nous jusqu'au jour où nous serons tous réunis. Une pensée, une prière pour ceux qui l'ont connu et aimé.

Ton épouse Lucienne,  
ton fils Guylain (Vicky), ta fille Chantal  
et tes petits-enfants: Nicole (Simon) et Jonathan.

MESSE ANNIVERSAIRE  
20 ans

GEORGETTE &amp; LÉON-PAUL GRÉGOIRE

En l'église St-Joseph, Gatineau (secteur Hull), à 11h le 16 novembre 2008. Aujourd'hui même, après toutes ces années, vous êtes toujours présents dans nos coeurs et dans nos vies. Nous partageons votre souvenir avec nos enfants et nos petits-enfants. Veillez sur nous et soyez très fiers de votre progéniture.

Vos enfants et leur famille

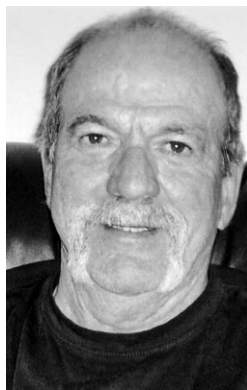
49% des Québécois  
ont des difficultés de lecture

Aidez-nous à les aider!

Don en ligne :  
www.fqa.qc.ca  
ou 1 800 361-9142

 **Fondation pour l'alphabétisation**  
Des mots d'espoir

**REMERCIEMENTS**



**ROBERT GAUTHIER**

Très sensibles aux nombreuses marques de sympathie et au réconfort de votre amitié lors du décès de Robert, son épouse Lise et la famille vous remercient et vous assurent de leur sincère gratitude. Les personnes ayant omis de signer le registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

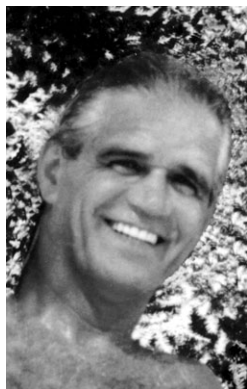


**CHRISTIANE LEDUC**

Un merci spécial à ceux qui, de près ou de loin, nous ont apporté réconfort et soutien lors du décès de Mme Christiane Leduc, le 13 octobre 2008. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme étant personnels.

La famille Leduc

**EN MÉMOIRE DE  
3 ans**



**CHARLES MIGNEAULT**

(époux de Carole Jolicoeur)  
Pour ceux et celles qui ont connu Charles, nous sommes certains que vous avez le sourire aux lèvres en vous mémorisant les bons moments passés avec lui. La bonté de son caractère lui fit de nombreux amis. Cher époux et cher papa, tu nous manques beaucoup. Tu seras à jamais dans nos cœurs.  
Carole, Carl, Charles jr et la famille



**4e ANNIVERSAIRE**



**JEANNINE BLAIS DELISLE**

À la douce mémoire d'une épouse, mère, grand-mère et arrière-grand-mère qui nous a quittés le 16 novembre 2004. Déjà quatre années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Nos prières t'accompagnent jusqu'au jour où nous serons réunis à nouveau. Daigne accorder la paix et le courage à cette famille qui t'aime. Protège-nous tous.

Ton époux, tes enfants, tes petits-enfants et tes arrière-petits-enfants



**2e ANNIVERSAIRE**



**WILFRID OSBORNE**

À la douce mémoire de Wilfrid, décédé le 13 novembre 2006. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Papa chéri, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Tes enfants, tes petits-enfants et ami(e)s

**REMERCIEMENTS**

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus, au Coeur immaculé de Marie et à mère Bruyère pour faveur obtenue. F.P.



**EN MÉMOIRE DE**



**M. JACQUES LAMBERT**

Après cinq années, ton départ précipité nous bouleverse encore. Ton absence est trop souvent remarquée. Tes passions animent d'une belle façon nos discussions familiales. Maintenant, ta photo n'est plus qu'une simple photo, c'est ton histoire, ta vie et ce fut un privilège de t'avoir dans nos vies. Ton amour inconditionnel nous manque énormément.

Ta fille Manon, Philippe, Yannick ainsi que Pierre

**10e ANNIVERSAIRE**



**GÉRARD BINETTE**

Dix ans depuis ton départ, le 14 novembre 1998. Nous ne t'avons pas oublié.

"Par la mort, la famille ne se détruit pas, elle se transforme, une part d'elle va dans l'invisible. On croit que la mort est une absence, quand elle est une présence secrète."  
(père Sertillanges O.P.)

Tu es toujours présent dans nos pensées et nos prières.

Rachel Berthin, Lisanne, Judith, Hélène et Michel et familles.

**REMERCIEMENTS**

Remerciements à Mère Thérèse et pour faveur obtenue. M.L..

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. F.R.

**EN MÉMOIRE DE**



**MONA PRUD'HOMME**

Dix années déjà depuis ton dernier téléphone, mais nous n'avons pas oublié ton numéro. Depuis ta dernière invitation à un souper délicieux, mais nous n'avons pas oublié nos réunions. Depuis ton dernier "I love you sweetheart", mais la chaleur de ton amour pour nous, réchauffe toujours nos cœurs. Tu es toujours avec nous, nos esprits et nous savons qu'un jour nous te retrouverons de nouveau dans une des plus belles réunions.

Tes enfants, ta famille qui t'aimera et t'aimera pour toujours.

**15e ANNIVERSAIRE**



**STEPHANE SCHIFFO**

À la douce mémoire de Stéphane, décédé le 15 novembre 1993. En ce 15<sup>e</sup> anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Une messe anniversaire sera célébrée à la cathédrale Notre-Dame, rue Sussex, Ottawa, le dimanche 16 novembre 2008 à 10h30.

Ton père Benito et tes soeurs



**SACRÉ-COEUR DE JÉSUS**

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

S.S.

**2e ANNIVERSAIRE**



**M. PIERRE BERCIER**

Malgré le temps qui passe, tu es toujours aussi présent autour de nous. Tu nous sers de modèle et nous guides dans nos choix et nos actions. Le grand homme que tu étais continue d'influencer nos vies et cela pour le meilleur. Nous sommes chanceuses d'avoir eu un époux et un père tel que toi.

Louise, Émilie-Jeanne et Marie-Eve

**9e ANNIVERSAIRE**



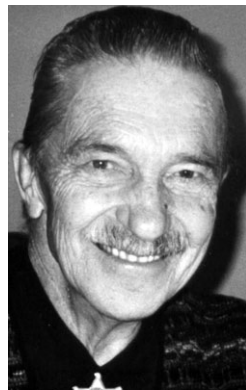
**L'Abbé François Lemire (1916-1999)**

Parents et ami(e)s souvenez-vous dans vos prières de l'Abbé François Lemire, entré dans la Maison du Père le 18 novembre 1999.

Une messe sera célébrée en sa mémoire le dimanche 16 novembre à 10h30, à l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa, 591 rue Cumberland.

La famille

**2e ANNIVERSAIRE**



**ROLAND SARRAZIN  
9 novembre 2006**

Déjà deux ans que tu nous as quittés. Il ne passe une journée sans qu'on pense à toi. Ta mort a laissé une plaie profonde dans nos cœurs. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et grand-père aimant et dévoué. Veille sur nous pour nous donner le courage de continuer notre chemin.

Ton épouse et tes 6 enfants

**EN MÉMOIRE DE**



**JEAN-PAUL RACINE**

À ceux que j'aime... N'allez pas sur ma tombe pour pleurer, je ne suis pas là, je suis juste de l'autre côté. Je suis l'oiseau dans le jardin, le papillon sur la fleur, la douce pluie d'automne. Et si vous écoutez votre coeur, vous éprouverez clairement la douceur de l'amour que j'apporterai.

Ton épouse Eliane



**PRIÈRE À LA SAINTE VIERGE AVEC AMOUR ET AFFECTION**

Ô belle et très Sainte Vierge Marie, mère du Christ, notre sauveur. La grande dame de Fatima, Marie Reine des cœurs, Notre-Dame de Lourde, Vous êtes bénie entre toutes les femmes de l'humanité et Jésus, notre Seigneur, est le fruit de vos entrailles.

Très Sainte Vierge Marie, j'ai confiance en vous: priez et intercédez pour moi pécheur (pécheresse) auprès de notre Seigneur Jésus Christ, d'exaucer mon vœux. Puis-je toujours demeurer dans Son Amour sous sa protection divine maintenant et pour l'éternité. Amen.

Récitez cette prière avec votre coeur en pensant aux paroles que vous dites et vous serez répondu.

C.C.P.

**Vous voulez boire? C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter? On peut vous aider.**

**Appelez les Alcooliques anonymes au 819 595-1916**



PHOTOS DE COURTOISIE

Véronique Fortin (en mortaise) pousse le bobsleigh qui l'amènera peut-être aux Jeux de Vancouver en 2010. « Je ne connaissais rien du bobsleigh avant de me présenter au centre national à Calgary. Je n'avais jamais vu un. »

Véronique Fortin glissera sur le circuit de la Coupe d'Europe

## De l'heptathlon au bobsleigh

MARTIN COMTOIS

mcomtois@ledroit.com

Il y a cinq mois, Véronique Fortin n'avait jamais touché de sa vie, même vue en personne un bobsleigh. Hier, elle s'est envolée vers l'Autriche afin de prendre part à une première épreuve de la Coupe d'Europe.

La Gatinoise de 30 ans fait partie de l'équipe canadienne de développement depuis le mois dernier après avoir épaté en juin et en septembre à des camps de sélection de Bobsleigh Canada. Son histoire de fille qui est sortie de nulle part semble tirée tout droit de l'imaginaire « du gars des vues ».

« Même moi j'ai de la misère à croire tout ce qui arrive », a avoué Fortin avant son départ vers le Vieux-Continent.

Tout a commencé par un appel reçu au printemps. Quelques mois auparavant, elle avait pris sa retraite de l'athlétisme. Cette spécialiste de l'heptathlon à l'Université de Sherbrooke avait terminé deuxième à deux reprises au championnat canadien en 2005 et 2007.

Détentrice d'une maîtrise en politique internationale, Fortin désirait se concentrer sur sa car-

rière professionnelle. Elle œuvre à Transports Canada, s'occupant des dossiers touchés par les différents accords commerciaux avec les autres pays.

*« Je suis heureuse. On m'offre une deuxième chance d'atteindre peut-être les Jeux. »*

*Véronique Fortin*

Bobsleigh Canada tentait de recruter des spécialistes de l'athlétisme dans l'espoir de pouvoir en convertir quelques-uns à leur discipline. « Les gens trouvaient que j'étais rapide et forte, que j'avais la shape pour ça, a-t-elle raconté.

« Ils voulaient voir ce dont j'étais capable. C'est une chose être forte et capable de courir,

c'en est une autre de pouvoir courir et pousser quelque chose de pesant comme un bobsleigh. »

À sa grande surprise, Fortin a passé les tests avec succès. Les entraîneurs ont décidé d'en faire un freineur pour le « bob à deux places ».

« Je ne connaissais rien du bobsleigh avant de me présenter au centre national à Calgary. Je n'avais jamais vu un. J'ai passé beaucoup de temps à lire là-dessus sur le web. »

Mais il n'y a rien de mieux qu'un « crash course » comme disent les anglos de l'Ouest canadien. Elle a appris sur le tas. « C'est beaucoup plus technique que je le pensais. J'apprends beaucoup depuis septembre. C'est une des raisons pourquoi j'ai déménagé à Calgary en septembre. »

Et dans les prochains jours, elle goûtera à sa première course internationale. Nerveuse? Elle le sera sûrement. Mais en même temps, elle n'arrive pas les mains vides.

« J'ai quand même du vécu. J'ai passé dix ans en athlétisme à participer à des grosses compétitions. Le stress, je connais ça. »

Fortin avoue avoir repris

espoir de réaliser son rêve. Celui de participer aux Jeux olympiques.

Le Canada pourra aligner trois bobsleighs chez les femmes à Vancouver en 2010. Il aura besoin de cinq freineuses.

« Je suis sixième en ce moment. Je me trouve dans une position intéressante. J'ai une belle occasion d'apprendre sur le circuit de la Coupe d'Europe. Ça va me préparer pour me battre pour une place l'an prochain, a-t-elle dit.

« Je suis heureuse. On m'offre une deuxième chance d'atteindre peut-être les Jeux. »

Un horaire chargé l'attend. Après une première épreuve en Autriche la semaine prochaine, Fortin mettra le cap vers l'Allemagne. Deux autres étapes du circuit européen sont au menu avant Noël.

Au début de la nouvelle année, ce sera son baptême sur le circuit de la Coupe du monde. Une des courses aura lieu à Whistler. Elle y prendra le départ.

Cette dernière se compte chanceuse. Ses patrons au gouvernement fédéral se sont rangés derrière elle.

« Ils ont embarqué avec moi dans cette aventure. Ça aide. »

### EN BREF

#### Murray élimine Federer à la Masters Cup

SHANGHAI, CHINE — Le Britannique Andy Murray a éliminé de la Masters Cup l'ancien numéro un mondial Roger Federer. Il a envoyé dans le même temps le Français Gilles Simon en demi-finale de ce prestigieux tournoi de fin de saison, qui se déroule à Shanghai. Federer, qui devait gagner son dernier match de poule pour atteindre le dernier carré, s'est incliné 4-6, 7-6 (3), 7-5 après avoir sauvé sept balles de match. Seule une défaite du Suisse pouvait envoyer Simon en demi-finale. Le Français, qui a lui aussi battu Federer cette semaine en Chine, avait auparavant facilement battu le Tchèque Radek Stepanek 6-1, 6-4. Dans le groupe Or, Novak Djokovic et Nikolay Davydenko se sont qualifiés pour les demi-finales. Andy Murray est lui aussi qualifié.

#### Ballesteros quitterait les soins intensifs

MADRID — L'état de santé de Seve Ballesteros s'améliore. Tellement que le golfeur espagnol, récemment opéré pour une tumeur maligne au cerveau, pourrait quitter l'unité des soins intensifs dès la semaine prochaine, selon ce qu'a annoncé vendredi l'hôpital La Paz, de Madrid. Ballesteros, 51 ans, a subi une intervention chirurgicale pour retirer une tumeur maligne et réduire une enflure au cerveau de six heures et demie le 24 octobre dernier. Il s'agissait alors de sa troisième opération depuis son admission à l'hôpital 18 jours plus tôt, après qu'il eut perdu conscience à l'aéroport de Madrid.

#### Hugues finit sixième au 3000 m

HEERENVEEN, PAYS-BAS — La Canadienne Clara Hughes a pris le sixième rang de l'épreuve de 3000 m présentée dans le cadre de la Coupe du monde d'Heerenveen, hier. C'est la Néerlandaise Renate Groenewold qui a remporté l'épreuve en 4:04,85, devant la Tchèque Martina Sablikova (4:05,54) et sa compatriote Diane Valkenburg (4:05,70). Hugues a stoppé le chrono à 4:07,37, tout juste devant sa compatriote Kristina Groves, septième en 4:07,76.

ASSOCIATED PRESS

#### Vadovicova obtient son meilleur résultat

MONTRÉAL — La spécialiste en kata Katarina Vadovicova, de Terrebonne, a pris hier le cinquième rang aux Championnats du monde de karaté disputé à Tokyo, au Japon. Vadovicova, pour qui il s'agit de son meilleur classement en Championnats du monde — elle avait pris le neuvième rang aux mondiaux 2006 disputés en Finlande — est passée près de monter sur la troisième marche du podium, mais a perdu son duel pour la médaille de bronze aux mains de la Japonaise K. Wakabayashi, au quatrième tour du repêchage. Les Championnats se poursuivent aujourd'hui.

LA PRESSE CANADIENNE

## Comme brasser « une canne de peinture »

MARTIN COMTOIS

mcomtois@ledroit.com

On n'oublie jamais « sa première fois ». C'est la même chose en bobsleigh.

« La première semaine de descentes, je me demandais ce que je faisais ici. Je pensais que j'allais mourir, a confié Véronique Fortin au bout du fil.

« C'est tellement raide dans un

bobsleigh. On descend à 120 km à l'heure. Et ça brasse en arrière. Au début, tu as l'impression d'être une canne de peinture qui se fait brasser dans une machine à la quincaillerie. En plus, je ne vois rien puisque je suis penchée derrière le pilote. »

Imaginez quand l'engin quitte la piste...

Justement, Fortin a déjà été impliqué dans un accident à

l'entraînement. Le bobsleigh de sa partenaire et elle a mal réagi dans un virage et a effectué un vol plané.

#### La peur fait place à l'adrénaline

« Nous avons été chanceuses... Nous sommes retombées dans l'autre courbe », a-t-elle relaté en riant.

La peur a laissé place à l'adrénaline.

« C'est excitant maintenant. J'ai développé une appréciation pour ce sport-là. »

Sa présence au sein de l'équipe nationale ne nuira pas non plus à l'image du bobsleigh au Québec. Véronique Fortin est la seule athlète de la province, autant chez les femmes que les hommes, à défendre l'unifolié sur la scène internationale en 2008-2009.

## Trophée Bompard Chan et Rochette mènent

JEROME PUGMIRE

ASSOCIATED PRESS

PARIS — Le jeune Patrick Chan a récolté son meilleur pointage de la saison tandis que la Québécoise Joanie Rochette a été en mesure de passer outre une chute et les deux Canadiens ont pris les commandes du Trophée Bompard, quatrième Grand Prix de la saison, à l'issue du programme court, hier.

Chan a récolté 81,39 points pour devancer le Japonais Takahiko Kozuka.

«Tout ce qui devait se passer s'est passé de la façon dont je le voulais, a déclaré Chan, actuel champion canadien. Mon but est de faire mieux ici qu'aux Internationaux Patinage Canada et dès le début de la compétition, je me suis senti mieux sur la glace.»

Chan était particulièrement content de son triple axel.

«Même si c'est un saut que je maîtrise depuis l'an dernier, il me demande toujours beaucoup, a-t-il admis. Il me donne des problèmes depuis les Internationaux Patinage Canada et je ne l'ai pas réussi de façon régulière à l'entraînement.»

Le Français Brian Joubert, vainqueur de l'épreuve en 2006, qui a marqué 73,75 points après avoir très mal entamé son programme en ratant la combinaison quadruple-triple boucle piquée.

«Je suis très déçu par ma combinaison, a commenté Joubert. Je ne sais pas ce qui s'est passé.»

### Rochette

Rochette a chuté en tentant un enchaînement de sauts triples, mais s'est suffisamment bien reprise pour récolter 59,54 points et reléguer la championne mondiale, la Japonaise Mao Asada, en deuxième place avec 58,12 points.

«Quand j'ai entamé mon premier saut, je ne sais pas ce qui s'est passé, a expliqué Rochette. Les sauts sont exécutés si rapidement que vous n'avez pas le temps d'y penser. Mon entraînement s'est bien déroulé, mais quand vous êtes en compétition, c'est différent.»

Asada a raté le même enchaînement que Rochette, réussissant la première manoeuvre presque parfaitement, mais ne réussissant qu'à compléter une rotation dans la deuxième.

En couples, les champions du monde allemands Aliona Savchenko et Robin Szolkowy ont également inscrit leur meilleur pointage de la saison en récoltant 68,18 points pour devancer les Russes Maria Mukhortova et Maxim Trankov, qui en ont récoltés 64,84. Les Canadiens Meagan Duhamel et Craig Buntin occupent le troisième rang, à 58,66 points. Le programme libre sera disputé aujourd'hui.

## Entre les Ravens et les Giants

# Un duel très attendu

DAVE GOLDBERG

ASSOCIATED PRESS

NEW JERSEY — C'est une rencontre très attendue qui opposera les champions en titre du Super Bowl aux Ravens de Baltimore, demain à Meadowlands.

Les Giants de New York représentent l'une des meilleures formations offensives de la NFL, et Baltimore revendique le même titre en défensive.

Pendant que la troupe de Tom Coughlin cumulait 200 verges de gain ou plus par la course au cours des deux derniers matches, les Ravens n'accordaient en moyenne que 65 verges à ce chapitre par rencontre.

Le duel sera particulièrement intéressant à surveiller entre le demi offensif des Giants, Brandon Jacobs, et le secondeur intérieur des Ravens, Ray Lewis.

«Frapper ou être frappé, c'est la devise du football. La seule façon d'arrêter un joueur comme Jacobs, c'est de le plaquer à pleine vitesse. Son gabarit m'importe peu», a dit Lewis, 33 ans.

Lewis démontre cette saison la même énergie qui avait fait de lui le titre de joueur défensif le plus dominant de la ligue, il y a bientôt dix ans.

Jacobs connaît bien Lewis pour avoir partagé un contrat publicitaire avec lui. Il aborde la rencontre de demain avec la même attitude que son adversaire.

«Je vais courir comme un train, il va courir comme un train. Nous verrons ce qui arrivera», dit le joueur de 264 livres.

Jacobs est présentement le quatrième porteur de ballon de la NFL avec une moyenne de 5,3 verges par course. Il partage la tâche de porteur de ballon avec Derrick Ward et Ahmad Bradshaw.



ASSOCIATED PRESS

Le quart-arrière Joe Flacco a eu un gros mot à dire dans la séquence de victoires des Ravens.

Ces deux équipes représentent des surprises cette année.

Peu d'experts prédisaient aux champions en titre du Super Bowl une fiche de huit victoires contre un revers à ce point-ci de la saison. Les Giants sont présentement en avance de deux matches au sommet de la section Est de l'association Nationale.

De leur côté, les Ravens ont enchaîné quatre victoires consécutives, surpassant leurs cinq gains de la dernière campagne. Avec une fiche de six victoires et trois défaites, ils se trouvent à égalité avec les Steelers de Pittsburgh au sommet de la section Nord de l'Américaine.

Cette amélioration est attribuable notamment à l'arrivée de l'entraîneur John Harbaugh et

du quart-arrière recrue Joe Flacco, qui a dû prendre les rênes de l'équipe après qu'un mal mystérieux ait affligé Troy Smith et qu'une blessure à l'épaule ait mis à l'écart du jeu Kyle Boller.

Les Giants représentent le plus gros défi des Ravens depuis leur défaite de 13-10 subie le 5 octobre contre les Titans du Tennessee, la seule équipe toujours invaincue dans la NFL.

### Un défi de taille

«Nous avons affronté de bonnes équipes jusqu'à présent et les Giants représentent un défi de taille. Nous allons contenir cette équipe comme nous l'avons fait avec les autres formations», a indiqué Flacco.

À la différence des Ravens, les Giants ont battu des équipes prétendantes au titre comme Philadelphie, Pittsburgh et Dallas. Le quart des Cowboys Tony Romo n'était toutefois pas à son poste pour ce match alors qu'Eli Manning avait lancé pour moins de 200 verges de gains, laissant Jacobs, Ward et Bradshaw tailler en pièce la défensive de Dallas.

S'il faut en croire Ray Lewis, ces récents gains n'impressionnent nullement les Ravens de Baltimore.

«Ce ne sera pas un gros test pour nous. Nous formons la meilleure équipe contre la course et nous devons continuer à l'être dimanche», a commenté Ray Lewis.

## Les Stampedeers reçoivent les Lions en finale de l'Ouest

# L'élève et le maître s'affrontent

DONNA SPENCER

LA PRESSE CANADIENNE

CALGARY — La finale de l'Ouest de la LCF, aujourd'hui, revêtira une importance particulière pour l'entraîneur des Stampedeers de Calgary, John Hufnagel.

En plus d'être sa première rencontre éliminatoire à titre d'entraîneur-chef en carrière, Hufnagel affrontera son mentor, Wally Buono.

Hufnagel a occupé le poste de coordonnateur offensif des Stampedeers sous Buono de 1990 à 1997. Ils ont participé ensemble à trois finales de la coupe Grey, remportant celle de 1992.

Ces copains de longue date se feront face sur les lignes de côté, cet après-midi, alors que Hufnagel accueillera Buono et les Lions. Le vainqueur de cette rencontre représentera l'Ouest à la coupe Grey, qui sera présentée à Montréal le 23 novembre.

Calgary a présenté sa dernière finale de l'Ouest en 2000, avec Buono à la barre de l'équipe hôte. Ce dernier a remporté la coupe Grey en 1992, 1998 et 2001 avec les Stampedeers. Depuis le titre de 2001, cependant, Calgary n'a pas remporté un seul match éliminatoire.

Après avoir passé sept ans à Calgary, Hufnagel a fait le saut dans la Arena Football League, puis dans la NFL. C'est finalement Wally Buono qui lui a permis d'effectuer un retour dans la LCF, en 2007.

«Wally m'a demandé de l'accompagner comme entraîneur invité au camp d'entraînement l'année dernière, alors que j'étais en sabbatique. C'est l'une des nombreuses choses qu'il a fait pour moi et dont je lui serai toujours reconnaissant», a dit Hufnagel.

Il a même décrit Buono «comme le meilleur entraîneur de

l'histoire de la LCF», vendredi.

«J'ai appris beaucoup en attaque pendant les sept années passées à ses côtés, même s'il était reconnu comme un entraîneur à caractère défensif», a-t-il ajouté.

Le principal intéressé a indiqué que Hufnagel n'avait désormais plus besoin d'un mentor pour connaître du succès dans la LCF. «John est un ami, un collègue. Nous avons beaucoup appris l'un de l'autre», a indiqué Buono.

### Peu surpris

L'entraîneur de la Colombie-Britannique s'est dit peu surpris du dossier de 13 victoires contre cinq défaites des Stampedeers, cette saison.

«Nous avons des personnalités différentes, mais au bout du compte, John Hufnagel est le genre d'ami que vous aimeriez avoir à vos côtés si vous alliez à

la guerre», a commenté Buono.

Les Stampedeers ont balayé les trois affrontements contre les Lions, cette saison.

La Colombie-Britannique a remporté une victoire de 33-12 face à la Saskatchewan en demi-finale de l'Ouest, samedi dernier.

«Je ne vois pas comment nous pourrions perdre ce match, nous avons seulement à jouer 60 minutes comme la semaine dernière», a dit le joueur de ligne défensive des Lions, Cameron Wake.

Les Stampedeers sont favoris pour la rencontre de samedi, forts de la meilleure fiche en défensive de la ligue et de la deuxième meilleure en attaque.

Toutefois, les Lions étaient aussi les favoris l'année dernière lorsqu'ils se sont inclinés devant les futurs vainqueurs de la coupe Grey, les Roughriders de la Saskatchewan.

HOCKEY - LNH

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION NORD-EST

Table with 8 columns: Mj, G, P, Dpf, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Boston, Buffalo, Montréal, Toronto, Ottawa.

SECTION ATLANTIQUE

Table with 8 columns: Mj, G, P, Dpf, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include N.Y. Rangers, Pittsburgh, New Jersey, Philadelphie, N.Y. Islanders.

SECTION SUD-EST

Table with 8 columns: Mj, G, P, Dpf, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Washington, Caroline, Atlanta, Tampa Bay, Floride.

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Table with 8 columns: Mj, G, P, Dpf, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Detroit, Chicago, Columbus, Nashville, St. Louis.

SECTION NORD-OUEST

Table with 8 columns: Mj, G, P, Dpf, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Minnesota, Vancouver, Calgary, Edmonton, Colorado.

SECTION PACIFIQUE

Table with 8 columns: Mj, G, P, Dpf, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include San Jose, Anaheim, Phoenix, Los Angeles, Dallas.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Table with 2 main columns: Association Est and Association Ouest, each with Mj, Pts, and a list of teams.

MENEURS

Table with 3 columns: (sans les matches d'hier), Marc Savard, Bos, and Alex Tanguay, with B, P, Pts.

CALENDRIER DES MATCHES

Table with 2 columns: Jeudi 13 novembre, Vendredi 14 novembre, Samedi 15 novembre, listing games and teams.



Table with 4 columns: B, A, P, Pé. Rows include Dany Heatley, Daniel Alfredsson, Filip Kubsa, etc.

GARDIENS

Table with 4 columns: Min, Bc, Bl, Moy. Rows include Alex Auld, Martin Gerber.

HOCKEY - LIGUE AMÉRICAINE

Section Atlantique

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows include Portland, Providence, Springfield, etc.

Section Nord

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows include Syracuse, Manitoba, Hamilton, etc.

Section Ouest

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows include Chicago, Iowa, Peoria, Houston, etc.

Calendrier saison régulière

Table with 2 columns: Jeudi 13 novembre, Vendredi 14 novembre, Samedi 15 novembre, listing games.

HOCKEY - LHJMQ

Section Telus Ouest

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows include Rouyn-Noranda, Montréal, Gatineau, etc.

Section Telus Est

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows include Québec, Rimouski, Chicoutimi, etc.

Section Atlantique

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows include Moncton, Cap-Breton, Saint-Jean, etc.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Vendredi 14 novembre, Samedi 15 novembre, listing games.

HOCKEY - LHO

Association de l'Est

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows include Bellevue, Ottawa, Oshawa, etc.

Association de l'Ouest

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows include London, Guelph, Erie, etc.

Section Centrale

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows include Brampton, Niagara, Sudbury, etc.

Section Ouest

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows include Windsor, Saginaw, Sault Ste. Marie, etc.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Jeudi 13 novembre, Vendredi 14 novembre, Samedi 15 novembre, listing games.

MENEURS

Table with 4 columns: (sans les matches d'hier), Taylor Hall, Ryan Ellis, etc., with Mj, B, P, Pts.

HOCKEY - MIDGET AAA

Section CCM

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows include Gatineau, CC-Lemoyne, Châteauguay, etc.

Section Reebok

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows include Magog, C.A.-Girouard, C.E.-Blondin, etc.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Vendredi 14 novembre, Samedi 15 novembre, listing games.

HOCKEY - JUNIOR

Ligue Centrale Junior A de l'Ontario

Section Yzerman

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows include Pembroke, Nepean, Smiths Falls, etc.

Section Robinson

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows include Cornwall, Gloucester, Cumberland, etc.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Jeudi 13 novembre, Vendredi 14 novembre, Samedi 15 novembre, listing games.

Ligue Junior B de l'Est ontarien

Section Metro

Table with 10 columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Rows include Ottawa, Ottawa Ouest, Clarence, etc.

Section Rideau

Table with 10 columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Rows include Athens, Westport, Grenville Sud, etc.

Section Valley

Table with 10 columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Rows include Carleton Place, Stittsville, Amprior, etc.

Section St-Laurent

Table with 10 columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Rows include Char-Lan, Casselman, Winchester, etc.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Jeudi 13 novembre, Vendredi 14 novembre, Samedi 15 novembre, listing games.

Ligue Junior C de l'Est ontarien

Section Est

Table with 10 columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Rows include Vankleek Hill, Embrun, St-Isidore, etc.

Section Ouest

Table with 10 columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Rows include Ottawa Est, Cumberland, Rockland, etc.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Vendredi 14 novembre, Samedi 15 novembre, listing games.

FOOTBALL - NFL

Association américaine

Table with 10 columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Rows include N.Y. Jets, N-Angleterre, Miami, etc.

Association nationale

Table with 10 columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Rows include N.Y. Giants, Washington, Philadelphie, etc.

Section Sud

Table with 10 columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Rows include Tennessee, Indianapolis, Jacksonville, etc.

Section Nord

Table with 10 columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Rows include Pittsburgh, Baltimore, Cleveland, etc.

Section Ouest

Table with 10 columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Rows include Denver, San Diego, Oakland, etc.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Jeudi 13 novembre, Vendredi 14 novembre, Samedi 15 novembre, listing games.

BASKETBALL - NBA

ASSOCIATION DE L'EST

Section Atlantique

Table with 10 columns: G, P, Moy, Diff. Rows include Boston, New York, Toronto, etc.

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Sud-Ouest

Table with 10 columns: G, P, Moy, Diff. Rows include Houston, La N.-Orléans, Memphis, etc.

Section Sud-Est

Table with 10 columns: G, P, Moy, Diff. Rows include Atlanta, Orlando, Miami, etc.

Section Nord-Ouest

Table with 10 columns: G, P, Moy, Diff. Rows include Utah, Portland, Denver, etc.

Section Centrale

Table with 10 columns: G, P, Moy, Diff. Rows include Cleveland, Detroit, Indiana, etc.

Section Pacifique

Table with 10 columns: G, P, Moy, Diff. Rows include L.A. Lakers, Phoenix, Sacramento, etc.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Mercredi 12 novembre, Jeudi 13 novembre, Vendredi 14 novembre, listing games.

SOMMAIRES

LHO

Table with 2 columns: Bulls 167's 2 F, Première période, listing scores.

Table with 2 columns: Deuxième période, listing scores.

Table with 2 columns: Troisième période, listing scores.

Table with 2 columns: Tirs au but, listing scores.

Table with 2 columns: Gardiens, listing names and stats.

LHJMQ

Olympiques 1 Cataractes 4

Table with 2 columns: Première période, listing scores.

Table with 2 columns: Deuxième période, listing scores.

Table with 2 columns: Troisième période, listing scores.

Table with 2 columns: Tirs au but, listing scores.

Table with 2 columns: Gardiens, listing names and stats.

LNH

Devis 1 Capitals 3

Table with 2 columns: Première période, listing scores.

Table with 2 columns: Deuxième période, listing scores.

Table with 2 columns: Troisième période, listing scores.

Table with 2 columns: Tirs au but, listing scores.

FOOTBALL

LCF

Table with 2 columns: Éliminatoires, listing scores.

Table with 2 columns: Coupes, listing scores.

Collégial AA

Table with 2 columns: Éliminatoires, listing scores.

Table with 2 columns: Finales, listing scores.

Pier-Luc Tremblay a mené les Griffons vers le Bol d'Or

# Un quart-arrière discret, mais efficace



MARTIN COMTOIS

mcomtois@ledroit.com

Pier-Luc Tremblay tentera d'imiter son idole et mener à son tour son équipe à un championnat.

La chambre du quart-arrière recrue des Griffons du Cégep de l'Outaouais déborde d'articles de football. Particulièrement aux couleurs des Patriots de la Nouvelle-Angleterre et de sa vedette Tom Brady.

«Je l'aime bien. Je trouve aussi que je me comporte un peu comme lui sur le terrain. Je suis tranquille, mais je fais mon travail», a raconté Tremblay après l'entraînement de son équipe.

À l'image de Brady, le jeune homme de Chénéville n'a rien d'un joueur flamboyant. Mais il est efficace, surtout quand ça compte.

Ses coéquipiers lui en doivent une justement. Il a eu un gros mot à dire dans la participation des Griffons ce dimanche au Bol d'Or. Il s'agira d'une première présence à cette finale collégiale AA de deuxième division pour l'équipe outaouaise, qui n'existe que depuis trois ans.

## Le général de l'attaque

Tremblay, 18 ans, a inscrit deux touchés via la course en demifinale en plus de réussir deux longues passes de 80 et 60 verges qui ont mis la table à deux autres majeurs des siens.



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Pier-Luc Tremblay, le quart-arrière des Griffons: «Je suis tranquille, mais je fais bien mon travail.»

«Depuis quatre ou cinq matches, Pier-Luc est devenu carrément le général de notre attaque. Il a pris beaucoup de confiance

en lui-même dans les dernières semaines», a souligné l'entraîneur-chef Alexandre Mathieu. Ce dernier l'avait recruté en

2006. Tremblay venait de compléter son séjour chez les Patriotes de Louis-Joseph-Papineau, une équipe qu'il avait guidée au Bol d'Or juvénile à deux reprises.

«On savait qu'on venait de mettre la main sur un quart-arrière de talent, mais surtout un gars capable de connaître de bonnes performances sous la

pression, a indiqué Mathieu.

Tremblay a été confiné à un rôle de réserviste l'an dernier. Un sort similaire risquait de l'attendre cet automne, mais les plans ont changé à la suite du départ du quart partant.

«J'ai sauté sur la chance qui s'offrait à moi, a-t-il avoué.

«Ce n'était pas facile pour lui d'attendre son tour la saison dernière, a fait remarquer l'entraîneur. Mais il s'est pris en main durant l'hiver et il a travaillé très fort afin d'être prêt.»

Cet étudiant en sciences humaines, qui rêve un jour de devenir psychologue sportif, a terminé au deuxième rang des quartés les plus productifs de la deuxième division en saison régulière. Il a montré des gains de 1547 verges et 13 passes de touché en 10 parties.

## Victime de 13 interceptions

Seule ombre au tableau? Il a été victime de 13 interceptions, le lot des erreurs provenant au début du calendrier régulier.

«J'ai dû m'ajuster au début. J'ai dû améliorer ma lecture des défensives adverses.»

Il a aussi gagné la confiance de ses coéquipiers. «Quand je dois courir mon tracé, je ne suis pas inquiet. Je sais que le ballon sera exactement là où il doit être lancé, a raconté le receveur Thomas Fortin.

«Pier-Luc a un bras très précis», a-t-il précisé.

Affronter les Cavaliers a un cachet particulier pour le quart-arrière des Griffons. Disons qu'il a une crotte sur le cœur.

«J'ai mal joué lors des deux matches contre eux. Ce fut mes deux pires matches de la saison», a laissé tomber Tremblay, victime de cinq interceptions lors de ces joutes.

## Les petits bonshommes

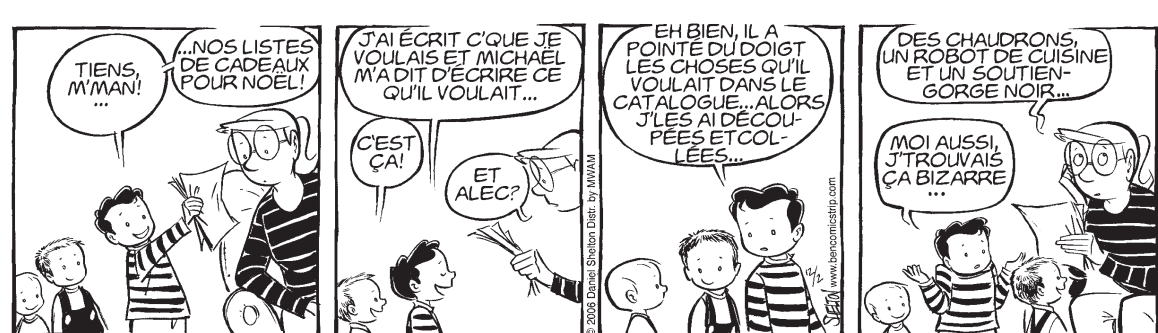
### HAGAR DUNOR



### BLONDINETTE



### BEN



## Prochain match des Olympiques de Gatineau



Club de hockey junior de **MONTREAL**

VS



Aujourd'hui à 16 h 00

**BILLETTS CORPORATIFS**  
36 coupons  
395 \$

**FORFAIT**  
10 PARTIES  
129 \$

**Mercredi**  
2 pour 1 étudiant  
Sur présentation carte étudiante

**Vendredi**  
Spéciaux pour les groupes  
10 \$ le billet  
(minimum 10 personnes)

Samedi et dimanche. Enfant gratuit à l'achat d'un billet adulte



Renseignements : 819 773-7360 ou  
[www.olympiquesdegatineau.ca](http://www.olympiquesdegatineau.ca)

Pour vaincre les Eskimos dans la finale de l'Est de la LCF

# Les Alouettes devront contrôler le ballon

MARC TOUGAS

LA PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — Le temps de possession du ballon. Contrôler le cadran. Voilà les expressions qui revenaient à la bouche des membres des Alouettes de Montréal et des Eskimos d'Edmonton, hier, à la veille de la finale d'association qui sera disputée au Stade olympique.

La raison est simple: la meilleure défensive, c'est l'attaque. Car lorsque ta propre attaque est sur le terrain, l'attaque adverse ne l'est pas. Et ne peut donc pas marquer des points.

«Ça se résume à dire que si Ricky Ray n'a pas le ballon, nos chances de l'emporter s'améliorent, a noté l'entraîneur-chef des Alouettes Marc Trestman, hier, lors de son point de presse d'avant-match. Et je suis certain que Danny Maciocia dirait la même chose.»

«Anthony Calvillo ne peut pas lancer le ballon s'il est sur les lignes de côté, a effectivement souligné Danny Maciocia, l'entraîneur des Eskimos, un peu plus tard. Nous avons été parmi les meilleures équipes de la ligue cette année au chapitre du temps de possession, alors on va chercher à exploiter cet aspect du jeu encore une fois.

«Pour cela, il faudra établir le jeu au sol, distribuer le ballon à tous les receveurs et compter des points, tout en gardant l'attaque des Alouettes sur les lignes de côté.

«Les revirements seront également un aspect important. Et j'ai le pressentiment que les unités spéciales auront leur mot à dire», a ajouté l'ancien coordonnateur à l'attaque des Alouettes.

«Il faudra jouer avec urgence, avec calme et de façon discipli-



Anthony Calvillo (à gauche) et Ben Cahoon répondent aux questions des journalistes après la séance d'entraînement des Alouettes, hier, au Stade olympique, où sera disputée la finale de l'Est de la LCF contre les Eskimos d'Edmonton.

née, et ne pas commettre de revirements, a par ailleurs indiqué Trestman. Si c'est le cas, nous aurons des chances d'être encore dans le coup en fin de rencontre.»

Trestman s'est dit confiant de voir les siens jouer de cette manière puisque c'est ce qu'ils ont fait pendant la majorité du calendrier régulier.

«C'est quelque chose qui dépend de la façon dont tu travailles, dont tu t'entraînes à tous les jours. Ça ne tombe pas du ciel le jour du match. Il faut y travailler, bâtir de telles habitudes de travail.»

Outre le temps de possession et les revirements, le quart mont-

réalis Anthony Calvillo, lui, a souligné l'importance de marquer le plus de points possible.

## Des points, plusieurs points

«Il faudra profiter de chacune de nos occasions dans la zone adverse, a affirmé le vétéran quart. Nous ne pouvons retourner au banc en nous contentant de trois points, il faudra marquer des touchés.»

Car des points, il y en aura, un peu tout le monde s'y attend.

«Nous avons marqué 30 points par match en moyenne cette année, alors je ne m'attends à rien de moins encore une fois», a noté le demi offensif des Alouettes Avon Cobourne, qui

sera de la partie, bien guéri de ses blessures aux chevilles.

Si les deux équipes mettent autant l'accent sur le temps de possession, c'est parce qu'elles reconnaissent implicitement que leurs défensives ne sont pas des murs immuables. Mais ça n'a pas empêché ces deux formations de connaître du succès et de se rendre jusqu'en finale d'association.

«C'est la Ligue canadienne, je pense qu'on ne peut pas s'attendre à un blanchissage (samedi). En fait, je vous annonce dès maintenant qu'il n'y aura pas de blanchissage, a indiqué le demi de coin des Alouettes Davis Sanchez. Mais au bout du compte,

ce qui importe, c'est que nous marquions plus de points qu'eux.

«À ce stade-ci de l'année, je me fous vraiment si le score est de 85-83 et que je laisse passer sept joueurs pour le touché, a ajouté Sanchez. Les statistiques, les équipes d'étoiles n'ont aucune importance maintenant. Le seul enjeu qui compte, c'est de remporter le match afin que nous puissions passer une belle semaine de la Coupe Grey en compagnie de nos familles.»

«Il est vrai que notre défensive a accordé des jeux et des points à certains moments cette année, a reconnu Trestman. En espérant que nous aurons apporté les bons ajustements à ce niveau.»

«Il faudra chercher à stopper des gros jeux et à redonner le ballon à notre attaque le plus souvent possible, afin qu'elle puisse marquer des points, a affirmé Sanchez. Et notre attaque a montré cette année que lorsqu'elle a le ballon, elle marque des points, aucun doute là-dessus.»

«Ce sera un match entre deux excellentes attaques, et je ne veux montrer aucun manque de respect à l'endroit des deux défensives quand je dis cela, a déclaré Trestman. C'est une ligue qui carbure aux performances des quarts. Et on verra deux excellents quarts, samedi.

«Ils ne devront jamais se décourager, a ajouté Trestman en faisant allusion à Calvillo et Ray. Car le rythme du match risque de changer de côté plusieurs fois.

«Et si j'ai appris une chose depuis que je suis dans cette ligue, c'est qu'il y a beaucoup de choses qui peuvent se passer dans les trois dernières minutes d'une rencontre.»

## Une tradition devancée d'un match

MARC TOUGAS

LA PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — Les Alouettes de Montréal et les Eskimos d'Edmonton qui s'affrontent au mois de novembre, c'est l'un des grands classiques de la Ligue canadienne de football. Mais habituellement, c'est lors du match de la Coupe Grey que ces deux équipes se retrouvent.

Les Oiseaux et les Eskimos se sont affrontés 11 fois lors du match ultime de la LCF. Les Eskimos l'ont emporté à huit reprises.

«Au début de l'année, mon père m'avait prédit que la finale serait disputée entre Montréal et Edmonton», a raconté Danny Maciocia, l'ancien coordonnateur à l'attaque des Alouettes qui est l'actuel entraîneur-chef des Eskimos, et dont la famille se trouve encore en majorité à Montréal. «Mais je pense qu'il parlait de la Coupe Grey, pas de la finale de la section Est!»

Cette situation incongrue, où on club de l'Ouest participe à la finale de l'Est, on la doit évidemment à une règle en vigueur dans la ligue depuis 1996. Celle-

ci permet à la quatrième équipe d'une section, si elle a une meilleure fiche que la formation de troisième place de l'autre section, d'obtenir une place en séries.

«J'adore cette règle!», s'est d'ailleurs exclamé Maciocia, hier, sur le terrain du Stade olympique, conscient que sans celle-ci, son équipe n'aurait pas participé aux séries malgré sa fiche de 10-8 et, de son propre aveu, il aurait probablement été congédié.

Les Eskimos méritaient d'autant plus de participer aux séries que l'équipe de troisième place dans l'Est, les Argonauts de Toronto, n'ont présenté qu'un piètre dossier de 4-14.

Si cette règle a été instituée, c'est parce que les équipes de la section Ouest se sont montrées, année après année, supérieures à celles de l'Est. On voulait ainsi corriger une injustice.

Maciocia ne savait trop comment expliquer, toutefois, cette supériorité si flagrante des équipes de sa section.

«Je dirais que c'est le roulement de personnel, a-t-il avancé, vendredi, à la veille de la finale

'de l'Est' qui sera disputée au Stade olympique. Il y a moins de roulement chez les équipes de l'Ouest que dans l'Est.»

Maciocia a aussi laissé entendre que si les équipes de l'Ouest font preuve de plus de stabilité, c'est parce qu'elles évoluent dans un contexte un peu plus professionnel. Elles sont traitées — par les médias et les amateurs de sport — avec plus de sérieux, si bien que la pression de performer est plus présente, et force les dirigeants des clubs à répondre de leurs actes. Un peu comme la direction du Canadien à Montréal dans la LNH.

«Je ne veux rien enlever à Montréal et à ses 20 000 spectateurs qui vont aux matches des Alouettes, mais à Edmonton, même s'il y a un écart entre l'attention qu'on accorde à l'équipe de hockey et à l'équipe de football, cet écart n'est pas aussi grand qu'il l'est à Montréal.

«La règle est là parce que les partisans et la ligue veulent voir les meilleures équipes dans les séries, a par ailleurs souligné Maciocia. Et ça permet effectivement aux meilleures équipes de se qualifier.»

## Prochain match des Olympiques de Gatineau

ROCKET VS GATINEAU

Demain à 16 h 00

**BILLETS CORPORATIFS**  
36 coupons  
395 \$

**FORFAIT**  
10 PARTIES  
129 \$

**Mercredi**  
2 pour 1 étudiant  
Sur présentation carte étudiante

**Vendredi**  
Spéciaux pour les groupes  
10 \$ le billet  
(minimum 10 personnes)

Samedi et dimanche. Enfant gratuit à l'achat d'un billet adulte



Renseignements : 819 773-7360 ou  
www.olympiquesdegatineau.ca

## Défaits 4-1 à Shawinigan

13<sup>e</sup> revers de suite des Olympiques

Tant qu'à être malchanceux, aussi bien se rendre à 13!

Les Olympiques de Gatineau ont poursuivi leur longue traversée du désert hier soir alors qu'ils ont subi un 13<sup>e</sup> revers consécutif à Shawinigan. Cette fois, ils se sont inclinés par la marque de 4-1.

S'il y a une consolation dans la défaite, c'est qu'ils se sont bien défendus contre la superpuissance de la LHJMQ.

Les Cataractes misent sur une attaque dévastatrice et ils ont rarement été limités à quatre buts cette saison. Hier soir, ils

n'ont dirigé que deux tirs de plus que les Gatinois (30-28) au cours de toute la rencontre.

En s'imposant contre les Olympiques hier soir, les hommes d'Éric Veilleux ont signé un 13<sup>e</sup> gain consécutif pour établir une nouvelle marque d'équipe.

Le dur à cuire, Ashton Bernard, Cédric Lalonde-McNicoll, Pierre-Alexandre Vandall et Philippe Paradis ont trompé la vigilance de Marc-Antoine Gélinas. Paul Byron a privé Timo Pielmeier d'un blanchissage avec 11 minutes à faire au match.

Pour un deuxième match de

suite, les Olympiques ont fait chou blanc en huit avantages numériques. Les Gatinois sont zéro en 15 à leurs deux derniers matches en situation de sur-nombre.

## Metcalfé fait ses débuts

Le défenseur Spencer Metcalfé a disputé un premier match dans l'uniforme des Olympiques hier et il s'est fait remarquer en fin de troisième période quand il a engagé le combat avec Ashton Bernard.

Metcalfé prenait la place laissée vacante par le départ du

vétéran Alex Lamontagne. Ce dernier a été remercié par les Olympiques jeudi. Toutefois, le Junior de Montréal aurait changé d'idée et ne serait plus intéressé à l'accueillir dans son équipe en ce moment. Le gouverneur Charles Henry a indiqué qu'il allait poursuivre ses démarches pour refiler le géant de 6'4" à une autre formation prochainement.

## Non pour l'instant

Montréal aurait dit non pour l'instant, mais il pourrait revenir à la charge. Chose certaine,

Gatineau pourra difficilement reprendre le choix de cinquième ronde qu'il avait cédé au Cap-Breton pour obtenir ses services.

Les Olympiques sont rentrés à Gatineau aux petites heures du matin et ils doivent justement affronter le Junior de Montréal cet après-midi au centre Robert-Guertin.

Ils compléteront une série de quatre matches en cinq jours demain en recevant le Rocket de l'Île-du-Prince-Édouard demain après-midi.

LEDROIT

10<sup>e</sup> victoire d'affiliée

## L'Intrépide établit un record d'équipe



JEAN-FRANÇOIS PLANTE

jfplante@ledroit.com

L'Intrépide de Gatineau a pulvérisé un vieux record d'équipe qui datait de l'époque de Daniel Brière en remportant un dixième match de suite, hier soir.

Les Gatinois ont eu le meilleur 3-2 sur les Riverains du collège Charles-LeMoine malgré une remontée tardive des visiteurs à l'aréna Baribeau.

Les locaux avaient pris les devants 3-0 après deux périodes, mais des buts de Peter Sakaris et Jérémie L'Écuyer-Janneteau ont rendu les choses intéressantes jusqu'à la dernière minute de jeu.

Les 826 spectateurs étaient debout quand les dernières secondes se sont écoulées au cadran. On sentait qu'ils poussaient dans le même sens que les joueurs et qu'ils tenaient eux aussi à la nouvelle marque d'équipe.

Quand le «gong» final s'est fait entendre, la foule a bondi pour ovationner ses préférés. L'Intrépide n'avait jamais gagné 10 matches de suite en 16 ans d'histoire.

## Quatre joueurs d'impact

L'édition actuelle de l'Intrépide a la chance de miser sur quatre joueurs qui peuvent faire la différence à tous les matches.

Hier soir, le duo dynamique de Nicolas Larocque-Marcoux et de Rock Régimbald a encore sévi. Larocque-Marcoux a inscrit son 19<sup>e</sup> but de la saison en plus de préparer les deux buts de Régimbald, ses 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup>. Les deux joueurs sont bien installés au sommet des compteurs de la Ligue midget AAA du Québec.

## Deux points pour Lachance

Quant à lui, le «King» de la défensive, Samuel Lachance, a récolté deux points. Il y a aussi le gardien Charles-André Pelletier qui n'a pas été en reste. Il a sauvé les meubles à plusieurs reprises au cours des deux pre-

mières périodes.

Une ambiance de fête régnait dans le vestiaire de l'Intrépide après la réalisation de leur exploit.

«L'Intrépide n'avait jamais remporté 10 victoires depuis le début de son histoire et nous faisons maintenant partie des livres, s'est exclamé Rock Régimbald.

«Je pense que nous devons maintenant être considérés comme une équipe à battre au sein de notre ligue. Nous étions prêts pour ce défi et nous voulions ce record. Nous avons tenu parole. C'est un moment fort de notre saison.»

## French fier de ses joueurs

De son côté, l'entraîneur Grant French était fier d'avoir réalisé une nouvelle marque contre une équipe de la trempe des Riverains.

«Charles-LeMoine a joué un gros match, mais nos joueurs clés ont été tout aussi impressionnants.

Une équipe ne peut pas gagner avec seulement quatre joueurs, mais ces quatre joueurs peuvent t'aider à gagner souvent quand ils sont les meilleurs sur la glace», a expliqué l'entraîneur en parlant des Larocque-Marcoux, Régimbald, Lachance et Pelletier.

## Cinq points d'avance en tête

Avec sa victoire hier, Gatineau (17-6-0) a consolidé son emprise sur le premier rang de la section CCM alors qu'il revendique maintenant cinq points d'avance sur les Riverains (14-7-1).

L'Intrépide aura amplement le temps pour savourer son nouveau record de 10 victoires puisqu'il profitera d'un congé pour le reste de la fin de semaine. Les Gatinois reprendront le collier uniquement vendredi prochain. Les Commandeurs de Lévis seront les visiteurs à l'aréna Campeau.

D'ici là, le défenseur Samuel Lachance prendra part au camp de sélection final d'Équipe Québec en vue du Défi mondial des moins de 17 ans.



MARTIN ROY, LeDroit

Samuel Normandeau, des Riverains, essaie de faire perdre le contrôle de la rondelle à Nicholas Larocque-Marcoux, de l'Intrépide, en première période. Larocque-Marcoux a participé à tous les buts des siens dans la victoire de 3-2 de l'Intrépide. Il s'agissait d'une 10<sup>e</sup> victoire consécutive et d'un record d'équipe.

## Les 67's l'emportent en fusillade

Les 67's d'Ottawa ont peut-être eu besoin de la fusillade pour prendre la mesure des Bulls de Belleville par la marque de 2-1 au Centre municipal hier soir, mais ils méritaient pleinement les deux points de la victoire.

Les locaux ont littéralement dominé la rencontre en dirigeant 50 tirs vers la cage défendue par l'excellent Mike Murphy. De son côté, Chris Perugini a été testé à 33 reprises.

Néanmoins, après 65 minutes de jeu, la marque était toujours de 1-1.

Les deux buts du match ont été comptés en l'espace de 36 secondes en deuxième période.

Shawn Lalonde, le défenseur originaire d'Orléans, avait ouvert la marque pour les Bulls en fin de deuxième période, mais Thomas Kiriakou créé l'égalité sur la séquence suivante.

En fusillade, Corey Cowick et Logan Couture ont tous les deux marqués alors que Bryan Cameron et Stephen Johnston se sont butés à Chris Perugini.

Les 67's (12-9-1) ont pris la route de Belleville (14-7-2) tout de suite après le match. Les deux clubs s'affronteront à nouveau ce soir. Demain, Ottawa complètera son week-end contre le Battalion à Brampton.

LE DROIT

# Sergeï Kostitsyne pourrait également rater le match contre Flyers ce soir

## Le CH sera privé de Komisarek

ROBERT LAFLAMME

LA PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — Le Canadien n'avait pas que l'ego meurtri, hier, au lendemain de la dégelée de 6-1 qu'il a encaissée à Boston, il était également amoché physiquement. Blessé, le défenseur Mike Komisarek va manquer le rendez-vous contre les Flyers de Philadelphie au centre Bell, samedi. Et la participation au match de l'ailier droit Sergeï Kostitsyne demeure incertaine.

Komisarek a la main droite endolorie, résultat du combat qu'il a livré à Milan Lucic, des Bruins, jeudi, au moment où le score était 5-1 en troisième période. On craint que le défenseur américain ait subi une fracture, c'est la raison pour laquelle il devait se soumettre à d'autres radiographies, hier après-midi.

« On va en savoir davantage samedi (aujourd'hui), a indiqué l'entraîneur du Tricolore, Guy Carbonneau. Il ne sera pas de la partie, samedi, c'est sûr. Pourrait-il accompagner l'équipe à St. Louis dimanche? Je n'en sais rien. »

Pour ce qui est de Kostitsyne, on croit qu'il est blessé à l'épaule droite après avoir reçu une dure mise en échec de Lucic et on ne devrait en avoir le cœur net que quelques heures avant le match. À lire entre les lignes toutefois, les possibilités sont minces qu'il puisse jouer.

« On le répète depuis la saison dernière: nous avons été chanceux d'avoir été épargnés par les blessures. Ce sera à des joueurs comme Steve Bégin, Patrice Bribois, Francis Bouillon et Guillaume Latendresse de prendre la relève. »

L'entraîneur a en quelque sorte confirmé que Bégin va re-



Mike Komisarek, du Canadien, n'a pas eu le meilleur de son combat contre Milan Lucic, des Bruins, jeudi soir. Il pourrait avoir subi une fracture à la main droite.

noyer avec l'action, après avoir été laissé de côté dans quatre matches de suite. Il a en tout cas parlé du « feu dans les yeux » qu'il ne perçoit pas chez ses troupiers, et Bégin peut assurément s'avérer l'étincelle.

### Halak devant le filet

Jaroslav Halak va défendre le filet, et Carbo a laissé la porte ouverte au Slovaque pour qu'il dispute les deux rencontres de la fin de semaine, s'il livrait la marchandise ce soir.

Carbonneau a attribué en partie passivité des joueurs cette saison à la présence du dur à

cuire Georges Laraque.

« Peut-être qu'on attend trop de voir ce que Georges va faire », a-t-il laissé tomber, en ajoutant lorsque questionné sur le sujet que Laraque « fait ce qu'il a à faire, mais qu'il pourrait en faire davantage à l'image de tout le monde dans l'équipe ».

Des observateurs ont reproché à Laraque de ne pas avoir réglé le cas de Lucic, à la place de Komisarek. « Moi, je n'ai aucun problème à ce que Mike ait laissé tomber les gants, a commenté Carbonneau. Les risques de blessure font partie du jeu. Mike était écœuré de la façon qu'on

jouait. Il a décidé de poser un geste. Lucic frappait tout le monde depuis le début de la soirée. »

Laraque s'est défendu en disant que Lucic a décliné les invitations de se mesurer au bout du poing qu'il lui a lancées sur la patinoire. « Je trouve regrettable qu'un gars comme lui ne réponde pas de ses actes en homme. Moi, je dois respecter les règlements. S'il ne veut pas (se battre), je n'y peux rien. C'est vrai que 'Komo' (Komisarek) ne devrait pas avoir à se battre, mais ça arrive dans le feu de l'action. Lucic a préféré y aller avec 'Komo' qu'avec moi. »

## Carbonneau continue de se gratter la tête

ROBERT LAFLAMME

LA PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — Il y a de ces phénomènes inexplicables, comme le triangle des Bermudes ou le monstre du Loch Ness. Au hockey, on n'a pas trouvé personne encore qui puisse expliquer comment une équipe peut passer du pire au meilleur, et au pire encore, en l'espace de six

jours! Chez le Canadien, en tout cas, le mystère perdure.

« C'est inexplicable, a tranché l'entraîneur Guy Carbonneau, hier. Si je le savais, vous comprenez bien que j'aurais fait quelque chose, jeudi. On continue de se gratter la tête », a-t-il renchéri, en parlant des performances en dents de scie de l'équipe.

Le défenseur Josh Gorges est

aussi à court d'explications. « Je ne sais pas quoi dire. Même qu'après le match de jeudi, je faisais remarquer à Chris (Higgins) que je n'y comprenais rien. »

« Je me suis préparé exactement de la même façon contre les Bruins que je l'avais fait deux jours plus tôt face aux Sénateurs d'Ottawa (victoire de 4-0), a-t-il confié. Je n'ai absolument rien modifié à ma routine.

Mardi, je me sentais super bien. Jeudi, je n'avais rien dans les jambes. Comment ça peut être possible? Ça arrive à tout le monde d'avoir de moins bonnes journées. Jeudi, toute l'équipe a connu une mauvaise journée.

« Quand on constate que c'est le cas, on devrait simplifier notre style au lieu de s'entêter à jouer de finesse. C'est ce qu'on ne fait pas. »

## Melrose congédié

TAMPA, FLORIDE — Le dernier tour de piste de Barry Melrose dans la Ligue nationale de hockey a connu une fin abrupte.

Le Lightning de Tampa Bay a annoncé hier qu'il avait congédié Melrose jeudi, et que l'adjoint Rick Tocchet allait le remplacer de façon intérimaire.

Sous les ordres de Melrose, le Lightning n'a remporté que cinq de ses 16 premiers matches (5-7-4).

« Cela a été une décision difficile à prendre », a déclaré le directeur général Brian Lawton par communiqué. « Barry est un bon gars et nous avons beaucoup de respect pour lui. Nous ne lui souhaitons que du succès. »

« Toutefois, les résultats obtenus étaient inacceptables et les joueurs doivent comprendre que nous devons faire mieux. Nous espérons que ce changement les fouettera. »

Le Lightning a perdu ses trois derniers matches, ce qui les a fait chuter en quatrième place de la section Sud-Est. Malgré la présence de joueurs comme Martin St-Louis et Vincent Lecavalier et la jeune recrue Steven Stamkos dans l'alignement, le Lightning occupe le dernier rang de la LNH avec 34 buts marqués et n'a remporté que deux de ses huit premiers matches à domicile (2-3-3).

Melrose avait connu du succès dès ses premiers pas en tant qu'entraîneur-chef dans la LNH, menant les Kings de Los Angeles à la finale — perdue en cinq matches contre le Canadien de Montréal — dès sa première saison derrière le banc. Mais les Kings ont raté les séries au cours des deux saisons suivantes et Melrose avait été congédié une première fois en 1995.

Melrose a passé les 12 saisons suivantes en tant qu'analyste pour le réseau ESPN avant d'être engagé par le Lightning le 24 juin dernier.

Tocchet s'est joint au Lightning en juillet dernier, après des passages dans l'organisation de l'Avalanche du Colorado et des Coyotes de Phoenix, toujours dans un rôle d'adjoint. Il avait auparavant disputé 18 saisons dans la LNH avec les Flyers de Philadelphie, les Penguins de Pittsburgh, les Kings, les Bruins de Boston, les Capitals de Washington et les Coyotes.

LA PRESSE CANADIENNE

## L'affaire Geneviève Jeanson:



Photo: Jean-François Bérubé

Dans un récit qui fait frémir, Alain Gravel livre tous les secrets de son enquête sur la déchéance de Geneviève Jeanson, enfant-athlète surdouée, considérée un temps comme la reine mondiale du vélo.

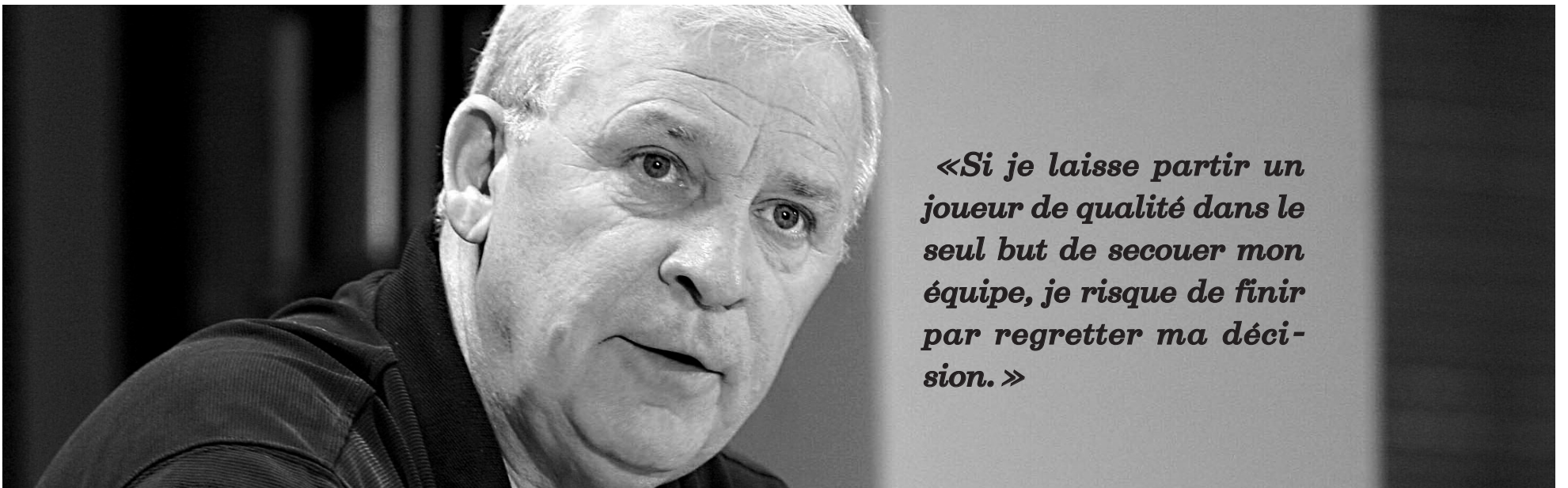
VÉRITÉS ET MENSONGES • ABUS • CONFLITS • DOPAGE • DETRESSE HUMAINE



LES ÉDITIONS VOIX PARALLÈLES

Offert en librairie et sur [librairie.cyberpresse.ca](http://librairie.cyberpresse.ca)

## SPORTS



«Si je laisse partir un joueur de qualité dans le seul but de secouer mon équipe, je risque de finir par regretter ma décision.»

## Murray n'est pas prêt à transiger



SYLVAIN ST-LAURENT  
sstlaurent@ledroit.com

GARDEN CITY, NEW YORK — Bryan Murray a le doigt sur la gâchette, mais il n'est pas certain de vouloir appuyer.

Il hésite. Le directeur général des Sénateurs d'Ottawa ressent la pression d'agir. Après une quinzaine de parties, alors que son équipe se cherche, les fans mécontents exigent des changements.

Compléter une transaction — qu'elle soit accessoire ou majeure — pourrait changer des choses.

«J'y ai pensé. J'ai parlé à plusieurs directeurs généraux au cours des derniers jours», avoue-t-il.

«Je pourrais compléter une transaction, mais un truc me chicote. Si je laisse partir un joueur de qualité dans le seul but de secouer mon équipe, je risque de finir par regretter ma décision.»

Les rumeurs qui circulent depuis quelques jours n'apportent rien de neuf.

Un peu partout, on murmure que les Sénateurs songeraient à se départir d'Antoine Vermette.

Ça n'a rien de nouveau. L'attaquant québécois n'a pas vécu trois mois de tranquillité, de-

puis le jour où il s'est installé à Ottawa, à l'automne 2003.

### Spezza

L'autre tête de turc des chroniqueurs de hockey et des partisans, Jason Spezza, serait également disponible.

S'il veut vraiment se débarrasser du fabricant de jeux à qui il vient d'accorder un contrat de sept ans d'une valeur de 49 millions \$ US, Murray n'a pas trop de temps à perdre. Une clause de non-échange entre en vigueur dans sept mois et demi.

«Si je voulais échanger Jason Spezza, je pourrais le faire», déclarait-il, hier.

«Je me demande cependant si notre équipe serait meilleure sans lui. Nous avons tendance à le pointer du doigt quand les choses vont mal, mais nous avons tendance à oublier qu'il peut faire des choses que très peu de joueurs peuvent accomplir.»

Murray ne fait pas de cachettes. S'il transige, il tentera en priorité d'améliorer sa brigade défensive.

On dit qu'il s'intéresse à Jay Bouwmeester ainsi qu'à Mattias Ohlund, mais ces deux joueurs pourraient se retrouver au marché des joueurs autonomes, l'été prochain.

Les éclaireurs de l'Avalanche du Colorado suivent l'équipe de très près, ces derniers temps. Trois d'entre-eux se trouvaient sur la galerie de la presse de la Place Banque Scotia, jeudi soir, pour le match qui opposaient les Sénateurs aux Islanders de New York.

Leur brigade défensive n'est pas trop mal garnie.

Tandis qu'il réfléchit à son prochain coup d'éclat, Murray a joué une autre de ses cartes, hier matin.

En milieu d'avant-midi, à la PBS, il a convié tous ses joueurs à une rencontre à huis clos.

«Quand tu te rends là, quand

le directeur général convoque une rencontre d'équipe, ce n'est jamais bon signe», reconnaissait Vermette, hier.

Murray n'aurait pas hurlé, il n'aurait pas fait de menaces. Il aurait simplement indiqué, sur un ton calme et posé, que les Sénateurs ne peuvent se permettre de continuer à perdre ainsi.

«Ont-ils saisi le message? Je l'ignore. Il est impossible d'en avoir le cœur net, pour l'instant. Ce qu'ils disent ne compte pas pour grand-chose, de toutes façons, s'ils ne sont pas capables de passer de la parole aux actes lors de notre prochain match.»

## Pock suspendu pour avoir blessé Shannon

### SYLVAIN ST-LAURENT

sstlaurent@ledroit.com

GARDEN CITY, NEW YORK — Craig Hartsburg a comparé ses joueurs à une famille de tortues.

«Des tortues qui sortent leurs têtes de leurs carapaces, une fois de temps en temps, pour voir ce qui se passe sur la patinoire.»

L'entraîneur-chef des Sénateurs parlait de la grande lassitude qui s'empare de son équipe, trop souvent, cette saison.

Ses joueurs doivent adopter une attitude plus agressive, selon lui. Sinon, ils sont condamnés à la défaite.

Avec tout ce qui se passe dans la LNH, ces temps-ci, on pourrait comprendre les joueurs de chercher à protéger leurs têtes.

Le défenseur autrichien des Islanders, Thomas Pock, a été convié à une conférence téléphonique avec le préfet de discipline Colin Campbell, hier après-midi.

Quand il a raccroché, il avait écopé d'une suspension de cinq parties.

Belle pénalité pour le sévère coup de coude qu'il a servi à Ryan Shannon, jeudi soir.

L'attaquant des Sénateurs a subi une commotion cérébrale assez sérieuse, lors de cette par-

tie. Il n'a pas accompagné l'équipe pour son voyage à New York, d'ailleurs.

Afin de le remplacer, dans la formation débutante, pour le match de ce soir, son partenaire de trio à Binghamton, Ilya Zubov, a été rappelé.

La direction des Sénateurs ignore, pour l'instant, combien de temps Shannon devra s'absenter.

Elle demeure néanmoins satisfaite de la sanction imposée à son agresseur.

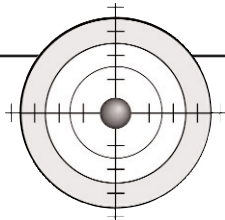
Shannon, ironiquement, venait d'être rappelé afin de remplacer Jarkko Ruutu, qui avait lui-même été suspendu

pour un coup porté à la tête de Maxim Lapierre, du Canadien de Montréal.

«Jarkko a écopé de deux matches de suspension et Lapierre s'est relevé après avoir passé une seconde et demie sur la patinoire. Ryan, de son côté, vient de subir une blessure assez grave», commentait Hartsburg, hier.

Thomas Pock reconnaît ses torts.

«J'appuie la direction de la ligue dans sa démarche d'enrayer les coups à la tête. J'ai contacté Ryan pour m'excuser et j'espère sincèrement qu'il sera bientôt de retour au jeu.»



La maison brûle, il faut sauver les meubles! Une victoire ne changerait pas grand-chose au portrait d'ensemble, ce soir, sur Long Island. En perdant, par contre, les Sénateurs pourraient s'approcher dangereusement du dernier rang au classement de l'Association Est.



Dean McAmmond et Shean Donovan sont probablement les deux attaquants les plus constants de l'équipe, en ce début de saison, ce qui n'est pas très encourageant, puisqu'ils devraient normalement être les deux moins fréquemment utilisés.



Le bon vieux Bill Guerin a connu un très bon match, jeudi soir, à la Place Banque Scotia. En plus de marquer le troisième et dernier but de son équipe, il a décoché six lancers vers le filet d'Alex Auld. Son trio a été le meilleur sur la patinoire.



Ryan Shannon souffre d'une commotion cérébrale assez sévère. Chez les Islanders, Mike Comrie représente toujours un cas douteux. Rick DiPietro, Brendan Witt, Mike Sillinger, Freddy Meyer, Radek Martinek et Nate Thompson sont également blessés.

Jour de Match

L'enjeu

Un Sénateur en feu

Un Islander à surveiller

À l'infirmerie

Le Triumvirat n'est pas la solution aux problèmes des Sénateurs

# Harstburg prône une attaque équilibrée

SYLVAIN ST-LAURENT

sstlaurent@ledroit.com

GARDEN CITY, NEW YORK — Le nouveau pilote des Sénateurs est un homme têtue. Il persiste à vouloir se tirer de la léthargie dans laquelle son équipe est embourbée sans utiliser la stratégie de ses prédécesseurs.

Les inconditionnels du Triumvirat devront faire preuve de patience.

Les trois meilleurs attaquants de l'équipe devraient évoluer au sein de trios différents, ce soir, au Nassau Coliseum, sur Long Island.

À l'entraînement, hier, Jesse Winchester patinaït avec Jason Spezza et Dany Heatley.

Daniel Alfredsson, Mike Fisher et Nick Foligno formaient le deuxième trio.

Foligno pourrait cependant retourner au sein du quatrième trio, ce soir, lorsque les Sénateurs affronteront les Islanders.

Fraîchement rappelé de Binghamton, Ilya Zubov devrait logiquement obtenir une belle opportunité d'évoluer avec des attaquants talentueux, afin de démontrer son savoir-faire.

«Les gens me suggèrent constamment de réunir notre gros trio, mais à l'heure actuelle, je suis loin d'être convaincu que ça réglerait nos problèmes. Sincèrement. Je crois que ça n'arrangerait rien», déclarait Craig Hartsburg, hier.

## LES SÉNATEURS EN BREF

### Auld, encore une fois

GARDEN CITY, NEW YORK — Ça ne fait plus aucun doute, maintenant. Alex Auld occupe le poste de gardien de buts numéro un des Sénateurs. En cette période critique où l'équipe a vraiment besoin de gagner, il effectuera un troisième départ consécutif, ce soir. La moyenne de buts alloués du gardien ontarien a légèrement gonflé, au terme des deux matches disputés cette semaine. Elle se chiffrait néanmoins au seuil fort respectable de 2,18, hier. Il faisait toujours partie des 10 meilleurs gardiens du circuit. «À un certain moment, jeudi, les Islanders dominaient 14-2 au chapitre des tirs au but. Quelqu'un m'a encore parlé, récemment de nos problèmes devant le filet. Je lui ai répondu que si Alex n'avait pas été là, contre les Islanders, le match aurait été terminé bien avant la fin de la première période», commentait Bryan Murray, hier matin.

### Fisher à la pointe ?

Pour la première fois depuis un bon bout de temps, les entraîneurs des Sénateurs ont apporté une petite modification à la composition de leur attaque massive. À l'entraînement, hier, Mike Fisher a remplacé Alexandre Picard à la pointe, durant certains exercices. Fisher, qui lance de la droite, n'a jamais évolué à la pointe lors des supériorités numériques. Picard n'a pas



Craig Hartsburg : « Les gens me suggèrent constamment de réunir notre gros trio, mais à l'heure actuelle, je suis loin d'être convaincu que ça réglerait nos problèmes. Sincèrement. Je crois que ça n'arrangerait rien. »

«Nous avons fait nos devoirs. Je ne veux pas me perdre dans un dédale de chiffres, mais je peux vous confirmer que notre équipe ne gagne pas nécessairement plus régulièrement quand ces trois joueurs évoluent au sein du même trio.»

Bryan Murray a été le premier à réunir Alfredsson, Heatley et Spezza, durant la saison 2005-2006, sa première à la barre de l'équipe.

Cette combinaison lui a permis de remporter le trophée Prince-de-Galles et le championnat de l'Association Est, 18 mois plus tard.

### Attaque plus équilibrée

Hartsburg, aujourd'hui, croit que son équipe peut connaître encore plus de succès en empruntant une route différente.

«J'essaie de construire quelque chose, ici. Pour le bien de l'équipe, je crois qu'il est préférable de miser sur une attaque plus équilibrée. Nous avons besoin de plusieurs trios productifs. Certains soirs, je crois comme tout le monde que ces

joueurs, réunis, pourraient nous rendre de précieux services. Je me souviens cependant de certains soirs où ils évoluaient ensemble. La magie ne fonctionne pas toujours.»

L'entraîneur des Sénateurs prétend qu'il n'est pas tout seul à penser ainsi.

Il aurait l'assentiment des joueurs.

Il faut le croire sur parole. Les vedettes, en plein cœur de la tourmente, n'avaient que des clichés à offrir aux journalistes, hier.

«Nous devons attaquer davantage. Pour l'instant, nous avons tous peur de commettre des erreurs et nous jouons de façon passive. Ça ne fait pas partie de notre personnalité», croit Spezza.

«Nous avons de bons leaders et

de bons entraîneurs. La solution à nos problèmes n'est forcément pas très loin. Nous devons mieux jouer, nous devons trouver des façons de remporter des matches de hockey», ajoute Heatley.

Bryan Murray cherchait peut-être à protéger ses vedettes, hier matin, lorsqu'il a rencontré la presse.

Il disait que la pression qui repose sur leurs épaules est injuste. D'autres attaquants, comme Mike Fisher et Antoine Vermette, doivent produire davantage.

«Nous avons autant de profondeur à l'attaque que n'importe quelle autre équipe de la ligue. Derrière nos trois grandes vedettes se cachent d'autres bons joueurs qui ont des choses à prouver.»

## À LIRE DANS NOTRE SECTION SPORTS

sports@ledroit.com

Véronique Fortin, de l'heptathlon au bobsleigh

Page — 63



## L'ÉQUIPE DES SPORTS

**CHEF DE SECTION**  
Marc Brassard

Tremblay, un quart tranquille mais efficace

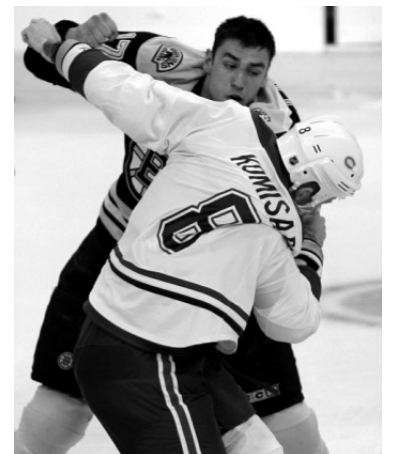
Page — 66



**JOURNALISTES**  
Martin Comtois  
Jean-François Plante  
Sylvain St-Laurent

Le Canadien sera privé de Komisarek

Page — 69



**STATISTIENS**  
Jérôme Carrière  
Jean-François Dugas  
Louis Gagnon

**PUPITREURS**  
Jonathan Blouin  
Denis Huppé  
Nicolas Tremblay

